叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 地球之星的秘密(secret Of The Earth Star) 000001

2. 地球之星的秘密(secret Of The Earth Star) 000002

3. 地球之星的秘密(secret Of The Earth Star) 000003

4. 地球之星的秘密(secret Of The Earth Star) 000004

5. 地球之星的秘密(secret Of The Earth Star) 000005

6. 地球之星的秘密(secret Of The Earth Star) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

地球之星的秘密(Secret of the Earth Star)

[ðə; ði]['dʒuːəl] [gləu] [ænd; ənd] [deθ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌn]
The jewel glowed and death leaped from the gun
这 宝石 发光 和 死亡 跳跃 从 这 枪

宝石闪闪发光，死神从枪口跃出。

['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)]
Secret of the EARTH STAR
秘密 的 这 地球 星星

地球之星的秘密

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] ['kʌtnər]
HENRY KUTTNER
亨利 库特纳

亨利·库特纳

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['ɔːgəst] - .
Amazing Stories August 1942 .
惊人的 故事 八月 - .

《惊奇故事》1942年8月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] [bleiz] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪəd] ['sɪti] ['ʌndə(r)]
The theft of the Earth Star blazed a trail of death to a weird city under
这 盗窃 的 这 地球 星星 燃烧的 一个 踪迹 的 死亡 到 一个 诡异的 城市 在下面
[ðə; ði] [sə'hɑːrə] .
the Sahara .
这 撒哈拉沙漠 .

地球之星的失窃给撒哈拉沙漠下的一座神秘城市带来了死亡的威胁。

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] ['ɪndiən] [naɪt] ,
Despite the blazing heat of the hot Indian night ,
尽管 这 炽烈 热 的 这 热的 印度 夜晚 ,

尽管印度夜晚酷热难耐，

[ðɪs] [eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

this	air	-	conditioned	room	in	the	palace	was	cool	and	comfortable	.
这	空气	-	条件反射	房间	在	这	宫殿	曾是	凉爽的	和	舒服的	.

宫殿里的这间空调房凉爽舒适。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [lʌg'ʒʊəriəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] ; ['ʌðəwaɪz] ,

It	was	a	bit	too	luxurious	for	a	business	office	;	otherwise	,
它	曾是	一个	少量	也	豪华	为了	一个	商业	办公室	;	否则	,

对于商务办公室来说，这有点太豪华了；除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [njuː] [jɔːk] [swiːt] .

it	might	have	been	any	New	York	suite	.
它	可能	有	到过	任何	新的	约克	套房	.

那可能是纽约的任何一间套房。

[θriː] [men] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [glɑːs] - [tˈɒpt] ['teɪb(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['glædstəun] [bæg] .

Three	men	sat	at	a	small	glass	-	topped	table	,	on	which	stood	a	Gladstone	bag	.
三	男人	卫星	在	一个	小的	玻璃	-	顶峰	桌子	,	在	哪个	站立	一个	格拉德斯通	包	.

三个男人坐在一张小玻璃桌旁，桌上放着一个格拉德斯通手提袋。

[ðeɪ] [rəʊz][æz; əz] [tuː] ['ɪndiənz] ['entəd] , ['bəʊɪŋ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] .

They	rose	as	two	Indians	entered	,	bowing	respectfully	to	the	Rajah	.
他们	玫瑰	作为	二	印度人	进入	,	鞠躬	尊敬	到	这	拉惹	.

当两名印度人进来时，他们起身向拉贾恭敬地鞠躬。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ,

The	latter	was	a	small	,
这	后者	曾是	一个	小的	,

后者规模较小，

[wiːk] - [feɪst] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd][lɪps] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [red]

weak	-	faced	man	with	a	straggling	moustache	and	lips	too	large	and	red
虚弱的	-	面对	男人	和	一个	零散的	胡子	和	嘴唇	也	大的	和	红色的

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sæləʊ] [feɪs] .

for	his	sallow	face	.
为了	他的	黄褐色	脸	.

面容苍白，留着稀疏的胡须，嘴唇又大又红，与他蜡黄的脸色不相称。

[hiː; hi] ['beəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] [bæg] .

He	barely	acknowledged	the	greetings	,	his	gaze	riveted	on	the	leather	bag	.
他	仅仅	已确认	这	问候	,	他的	目光	铆接	在	这	皮革	包	.

他几乎没有回应问候，目光紧紧盯着那个皮包。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	You	have	the	Earth	Star	?	”	he	asked	.
“	你	有	这	地球	星星	?	”	他	问	.

“你有地球之星吗？”他问道。

“ [jes] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˌjʊərə'piːənz] .

“	Yes	,	”	said	one	of	the	three	Europeans	.
“	是的	,	”	说	一	的	这	三	欧洲人	.

“是的，”三位欧洲人中的一位说道。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][bæg] , [ˌʌn'lɒkt] [ə; eɪ]['met(ə)l] [keɪs] [bɪlt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ə; eɪ]

He	opened	the	bag	,	unlocked	a	metal	case	built	into	it	,	and	withdrew	a
他	打开	这	包	,	已解锁	一个	金属	案件	建造	进入	它	,	和	退出	一个

['dʒuːəl] - [keɪs] .

jewel	-	case	.
宝石	-	案件	.

他打开袋子，解锁袋子里内置的金属盒，取出一个珠宝盒。

[ðɪs] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [pleɪst] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

This	he	opened	and	placed	flat	on	the	table	.
这	他	打开	和	放置	平坦的	在	这	桌子	.

他打开盒子，平放在桌子上。

[ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [maʊθ] [went] [draɪ] .

The	Rajah's	mouth	went	dry	.
这	拉贾的	嘴	去	干燥	.

拉贾的嘴巴发干。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] .

He	could	not	repress	a	little	shiver	.
他	可以	不是	抑	一个	小的	颤抖	.

他忍不住打了个寒颤。

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] . . .

“	The	Earth	Star	.	.	.
”	这	地球	星星	.	.	.

“地球之星……”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[ɒn] [blæk] ['velvɪt] [ðə; ði] [greɪt] [dʒem] [fleɪmd] .

On	black	velvet	the	great	gem	flamed	.
在	黑色的	天鹅绒	这	伟大的	宝石	火焰	.

在黑色天鹅绒上，那颗巨大的宝石闪耀着光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lenz] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['suːpərnəli] ['lʌvli] , [wɪð] [reɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt] ['fleɪmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] [hɑːt] .

It	was	lens	-	shaped	and	supernally	lovely	,	with	rays	of	living	light	flaming	out	from	its	heart	.
它	曾是	镜片	-	形状	和	上层	迷人的	,	和	射线	的	活的	光	炽盛	出去	从	它是	心	.

它呈透镜状，美得令人惊叹，中心迸发出耀眼的光芒。

[ðə; ði] [kʌləz] ['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

The	colors	latent	within	it	changed	and	shifted	under	the	soft	illumination	.
这	颜色	潜	之内	它	已更改	和	转移	在下面	这	柔软的	照明	.

在柔和的光线下，它内在的色彩不断变化和转移。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] — [jet] [nəʊ] ['daɪmənd] [hæd; həd] ['evə(r)] [pə'zest] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] .

It	was	like	a	diamond	—	yet	no	diamond	had	ever	possessed	the	wonder	of	the	Earth	Star	.
它	曾是	喜欢	一个	钻石	—	然而	不	钻石	有	曾经	拥有	这	想知道	的	这	地球	星星	.

它就像一颗钻石——然而没有任何一颗钻石拥有过地球之星的奇妙光芒。

[ðə; ði] ['rɑːdʒəz] ['sekrət(ə)ri] [briːðd] ['diːpli] .

The	Rajah's	secretary	breathed	deeply	.
这	拉贾的	秘书	呼吸	深	.

拉贾的秘书深吸了一口气。

“ ['kɑːbən] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	Carbon	,	”	he	murmured	.
”	碳	,	”	他	低声说道	.

“碳，”他低声说道。

“ [ə; eɪ] [triː] - [fɜːn] [sʌm; səm] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] —
“ A tree - fern some million years ago —
” 一个 树 - 蕨类 一些 百万 年 前 —

“一棵大约一百万年前的树蕨——

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌjʊərə'piːənz] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]
” One of the Europeans interrupted , though he did not look away from the
” 一 的 这 欧洲人 中断 , 尽管 他 做过 不是 看 离开 从 这
['dʒuːəl] .
jewel .
宝石 .

“其中一位欧洲人插话道，但他的目光却始终没有从那颗宝石上移开。”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [sɜː(r)] .
“ A little more than that , sir .
” 一个 小的 更多的 比 那 , 先生 .

“比那多一点，先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌn'juːʒuəl] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [stɑː(r)] .
It took unusual pressure to make the Earth Star .
它 采取 异常 压力 到 制作 这 地球 星星 .

地球之星的形成需要非凡的压力。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [njuː] ['kævən] [maɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
It came from the new cavern mines under the Atlantic , you know ,
它 来了 从 这 新的 洞穴 矿井 在下面 这 大西洋 , 你 知道 ,

它来自大西洋下的新洞穴矿井，你知道的。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [kɔːrz] [tuː; tə] [test] [frɒm; frəm] [ɪ'mens] [depθs] .
when they were taking cores to test from immense depths .
什么时候 他们 是 采取 核心 到 测试 从 巨大 深度 .

当时他们正在从极深的海底提取岩芯进行测试。

[ə; eɪ] [triː] - [fɜːn] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [stɑː(r)] — [bʌt; bət] [ðæt] [fɜːn] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['berɪd] [diːpə(r)]
A tree - fern made the Earth Star — but that fern was somehow buried deeper
一个 树 - 蕨类 制成 这 地球 星星 — 但 那 蕨类 曾是 不知何故 埋葬 更深
[ðæn; ðən] [mæn] [hæz; həz] ['evə(r)] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] .
than man has ever thought possible .
比 男人 有 曾经 想法 可能的 .

地球之星是由一棵树蕨形成的——但那棵树蕨却被埋得比人类所能想象的还要深。

[ɪts] [ɪ'mensli] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['daɪmənd] , [ðəʊ] [ɪts] ['kɑːbən] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
It's immensely harder than diamond , though it's carbon , of course .
它是 非常 更难 比 钻石 , 尽管 它是 碳 , 的 课程 .

虽然它是由碳构成的，但它的硬度远超钻石。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] —
And the only one in existence —
和 这 仅有的 一 在 存在 —

而世上仅此一件——

” [ðə; ðɪ] ['rɑːdʒə] [sed] ['sɒftli] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɜːθ] [stɑː(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ruːlə(r)] .
” The Rajah said softly , “ There is an Earth Star in the crown of your ruler .
” 这 拉惹 说 轻轻 , “ 那里 是 一个 地球 星星 在 这 王冠 的 你的 统治者 .

拉贾轻声说道：“你们统治者的王冠上有一颗地星。”

” [ə; eɪ] [səb'djuːd] [smaɪl] [went] [ðə; ðɪ] [raʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gruːp] .
” A subdued smile went the rounds of the group .
” 一个 低沉的 微笑 去 这 回合 的 这 团体 .

“人群中弥漫着一丝淡淡的微笑。”

" [səʊ][ðeə(r)][ɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [tuː] .
" So there is , and an excellent imitation , too .
" 所以 那里 是 , 和 一个 出色的 模仿 , 也 .

"确实有，而且模仿得也非常好。"

[aɪ] [rɪ'piːt] : [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [ɜːθ] [stɑː(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
I repeat : you will be the owner of the only Earth Star in existence .
我 重复 : 你 将要 是 这 所有者 的 这 仅有的 地球 星星 在 存在 .

我再说一遍：你将成为世界上唯一一颗地球之星的拥有者。

" [ðə; ðɪ]['rɑːdʒə] [pleɪst] [hɪz; ɪz][slɪm][hænd] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['dʒuːəld] [rɪŋz] , [flæt] [ɒn][ðə; ðɪ]
" The Rajah placed his slim hand , glittering with invaluable jeweled rings , flat on the
" 这 拉惹 放置 他的 苗条的 手 , 闪闪发光 和 无价 珠宝 戒指 , 平坦的 在 这
['teɪb(ə)l] - [tɒp] .
table - top .
桌子 - 顶部 .

"拉贾将他那只纤细的手平放在桌面上，手上戴着闪闪发光的珍贵珠宝戒指。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːgən] .
" Then it is a bargain .
" 然后 它 是 一个 便宜货 .

"那真是太划算了。"

[maɪ]['sekrət(ə)ri] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] .
My secretary will give you a check .
我的 秘书 将要 给 你 一个 查看 .

我的秘书会给你开支票。

" [ə'brʌptlɪ] [ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] .
" Abruptly the moonlight was blotted out .
" 突然 这 月光 曾是 印迹 出去 .

"突然间，月光消失了。"

[ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
The figure of a man seemed to rush out of the night ,
这 数字 的 一个 男人 似乎 到 匆忙 出去 的 这 夜晚 ,

一个男人的身影仿佛从夜色中疾驰而出，

['liːpɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][lænd] ['laɪtlɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [diːp] ['kɑːpɪt] .
leaping in through the open window to land lightly on the deep carpet .
跳跃 在 通过 这 打开 窗户 到 土地 轻轻 在 这 深的 地毯 .

从敞开的窗户跳进去，轻轻地落在厚厚的地毯上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [ə'bɪs] , ['riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [gɔːdʒ]
And that window overlooked a sheer abyss , reaching down to the river gorge
和 那 窗户 被忽视的 一个 透明 深渊 , 到达 向下 到 这 河 峡谷
[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .
far below .
远的 以下 .

从那扇窗户望出去，可以看到一个深不见底的深渊，一直延伸到下方遥远的河谷。

[ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌjʊərə'piːənz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwɪk] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The sudden movements of the Europeans , and the quick gesture of the
这 突然 移动 的 这 欧洲人 , 和 这 快的 手势 的 这
['rɑːdʒəz] ['sekrət(ə)ri] ,
Rajah's secretary ,
拉贾的 秘书 ,

欧洲人的突然举动，以及拉贾秘书的迅速动作，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒdlɪ] [ʃeɪpt] ['pɪst(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] .
were arrested at sight of an oddly shaped pistol in a gloved hand .
是 被捕 在 视线 的 一个 奇怪 形状 手枪 在 一个 戴手套 手 .

他们因看到戴着手套的手里拿着一把形状奇特的手枪而被捕。

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [stʊd] ['məʊʃnləs] ,

The	intruder	stood	motionless	,
这	入侵者	站立	静止不动	,

入侵者一动不动地站在那里。

[wʌn][hænd] ['grɪpɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['met(ə)l]['lædə(r)] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

one	hand	gripping	a	light	metal	ladder	that	extended	up	through	the	window	and
一	手	扣人心弦	一个	光	金属	梯子	那	扩展	向上	通过	这	窗户	和

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

一只手紧紧抓住一架轻型金属梯子，梯子从窗户向上延伸，消失在视线之外。

[hiː; hi][wɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['flaɪɪŋ] [tɒgz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [mɑːsk] .

He	wore	ordinary	flying	togs	,	but	his	face	was	hidden	by	a	black	silk	mask	.
他	穿着	普通的	飞行	泳衣	,	但	他的	脸	曾是	隐	经过	一个	黑色的	丝绸	面具	.

他身穿普通的飞行服，但脸上戴着黑色丝绸面罩。

“ [dəʊnt] [muːv] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [dɪs'gaɪzd] .

“	Don't	move	,	”	he	said	,	in	a	low	voice	that	was	obviously	disguised	.
“	不	移动	,	”	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	那	曾是	明显地	伪装	.

“别动，”他用明显经过伪装的低沉声音说道。

“ [nəʊ] — [dəʊnt][duː; də] [ðæt] !

“	No	—	don't	do	that	!
“	不	—	不	做	那	!

“不——别那样做！”

” [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [dʒɜːk] ['slaɪtli] ; ['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪgə(r)]

”	The	pistol	jerked	slightly	;	otherwise	there	was	no	indication	that	the	trigger
”	这	手枪	猛地一抖	轻微地	;	否则	那里	曾是	不	指示	那	这	扳机

[hæd; həd] [biːn] ['pʊld] .

had	been	pulled	.
有	到过	拉	.

“手枪微微一震；除此之外，没有迹象表明扳机被扣动过。”

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['sɒftli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɑːm] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

But	one	of	the	Europeans	cursed	softly	as	his	arm	dropped	to	his	side	,
但	一	的	这	欧洲人	被诅咒的	轻轻	作为	他的	手臂	掉落	到	他的	边	,

['pærəlaɪzd] .

paralyzed	.
瘫痪	.

但其中一名欧洲人低声咒骂了一声，他的手臂无力地垂了下来。

“ [ə; eɪ] - , ” [ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [əb'zɜːvd] ['plezntli] .

“	A	neurogun	,	”	the	masked	man	observed	pleasantly	.
“	一个	-	,	”	这	戴面具	男人	观察到	愉快	.

“神经枪，”蒙面男子愉快地说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . . . .

“	It	can	kill	,	you	know	.	.	.	.
“	它	能	杀	,	你	知道	.	.	.	.

“你知道，它会致命的……”

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [muːv] .

I'll	thank	you	not	to	move	.
患病的	感谢	你	不是	到	移动	.

请不要搬走，谢谢。

[naʊ] — ” [hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l]['lædə(r)] [ə'krɒs] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [muːvd] ['weərəli][tuː; tə]

Now	—	”	He	hooked	the	flexible	ladder	across	a	chair	and	moved	warily	to
现在	—	”	他	钩子	这	灵活的	梯子	穿过	一个	椅子	和	已搬	谨慎地	到

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

现在——”他把可伸缩的梯子挂在椅子上，小心翼翼地走到桌子旁。

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] , [eɪ] ? ”

“	The	Earth	Star	,	eh	?	”
“	这	地球	星星	,	嗯	?	”

“地球之星，是吗？”

“ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , ” [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [sed] .

“	Don't	be	a	fool	,	”	the	secretary	said	.
“	不	是	一个	傻子	,	”	这	秘书	说	.

“别犯傻了，”秘书说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [həʊp] [tuː; tə] [sel] [ðæt] .

“	You	can't	hope	to	sell	that	.
“	你	不能	希望	到	卖	那	.

“你不可能卖掉它。”

[ɪts] [juˈniːk] .

It's	unique	.
它是	独特的	.

它是独一无二的。

” [ðə; ði][ɪnˈtruːdə(r)][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kwɪzɪkl] [geɪz] [wɒz; wəz] [əˈmjuːzd] .

”	The	intruder	did	not	answer	,	but	his	quizzical	gaze	was	amused	.
”	这	入侵者	做过	不是	回答	,	但	他的	疑惑的	目光	曾是	觉得好笑	.

入侵者没有回答，但他疑惑的眼神中带着一丝戏谑。

[ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [snɑːrld] , “ [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?

The	tallest	of	the	Europeans	snarled	,	“	Sell	it	?
这	最高	的	这	欧洲人	纠缠	,	“	卖	它	?

欧洲人中个子最高的那个咆哮道：“卖掉它？”

['dʒækæs] — ['hævnt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːlɪn] ?

Jackass	—	haven't	you	ever	heard	of	the	Merlin	?
蠢驴	—	还没有	你	曾经	听到	的	这	梅林	?

蠢货——你难道没听说过梅林吗?

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [muːvd] ['slaɪtli] [təˈwɔːd] [ðə; ði][tʃeə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lædə(r)]

”	As	he	spoke	,	his	foot	moved	slightly	toward	the	chair	to	which	the	ladder
”	作为	他	辐	,	他的	脚	已搬	轻微地	朝向	这	椅子	到	哪个	这	梯子

[wɒz; wəz] [əˈtætʃt] .

was	attached	.
曾是	随附的	.

“说话间，他的脚微微向梯子所在的椅子挪动了一下。

[hiː; hi] [frəʊz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːlɪn] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [hɪm] .

He	froze	as	the	Merlin	turned	toward	him	.
他	冻住了	作为	这	梅林	转向	朝向	他	.

当梅林转向他时，他愣住了。

“ [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? ”

“	You	recognize	me	?	”
“	你	认出	我	?	”

你认出我了吗?

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
“ I've heard of you . ”
“ 我已经 听到 的 你 . ”

“我听说过你。”

“ [gʊd] !
“ Good ! ”
“ 好的 ! ”

“好的！

” [ðə; ði] ['mɜːrlɪnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːp] .
” The Merlin's voice was suddenly sharp .
” 这 梅林的 嗓音 曾是 突然 锋利的 .

梅林的声音突然变得尖锐起来。

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] !
“ Then listen ! ”
“ 然后 听 ! ”

“那就听着！ ”

[ai][hæv; həv] [weɪz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
I have ways of finding out what I want to know .
我 有 方式 的 寻找 出去 什么 我 想 到 知道 .

我有办法找到我想知道的信息。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [p'aʊəz] ['ruːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]
I discovered that certain powers ruling your country had decided to sell the
我 发现 那 肯定 权力 裁决 你的 国家 有 决定 到 卖 这
[ɜːθ] [stɑː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði]['rɑːdʒə] .
Earth Star to our friend the Rajah .
地球 星星 到 我们的 朋友 这 拉惹 .

我发现，统治你们国家的某些势力决定将地球之星卖给我们的朋友拉贾。

[ðə; ði] [praɪs] [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fæbjələs] .
The price I don't know , but it must be fabulous .
这 价格 我 不 知道 , 但 它 必须 是 太棒了 .

价格我不知道，但肯定非常棒。

[ɪf] [ðæt] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['niːdɪd] [p'ɜːpəsɪz] , [aɪ'd][nɒt][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)]
If that money were to go to needed purposes , I'd not have come here
如果 那 钱 是 到 去 到 需要 目的 , ID 不是 有 来 这里
[tə'naɪt] .
tonight .
今晚 .

如果这笔钱能用于真正需要的用途，我今晚就不会来这里了。

” [ðə; ði] [tɔːl] [ˌjʊərə'piːən] [kɪkt] [ðə; ði][tʃeə(r)] ['dʒentli] .
” The tall European kicked the chair gently .
” 这 高的 欧洲的 踢 这 椅子 轻轻地 .

“这位身材高挑的欧洲人轻轻踢了踢椅子。”

[ðə; ði]['met(ə)l]['lædə(r)] [slɪpt] [ɒf] , [slɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The metal ladder slipped off , slid across the carpet , and vanished out the window .
这 金属 梯子 滑倒了 离开 , 滑行 穿过 这 地毯 , 和 消失了 出去 这 窗户 .

金属梯子滑落，滑过地毯，消失在窗外。

[ðə; ði] ['mɜːlɪn] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [kʌt] [ɒf] .
The Merlin apparently did not notice , though his retreat was now cut off .
这 梅林 显然 做过 不是 注意 , 尽管 他的 撤退 曾是 现在 切 离开 .

梅林显然没有注意到，他的退路已被堵死。

[hiː; hi] [went] [ɒn] : “ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːməmənts] .

He	went	on	:	“	But	the	money	is	to	be	used	for	armaments	.
他	去	在	:	”	但	这	钱	是	到	是	用过的	为了	军备	.

他接着说：“但这笔钱将用于军备。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fəˈment] [ə; eɪ] [njuː] [wɔː(r)] .

And	you	gentlemen	,	and	those	behind	you	,	are	trying	to	foment	a	new	war	.
和	你	先生们	,	和	那些	在后面	你	,	是	尝试	到	罨	一个	新的	战争	.

而你们这些先生，以及你们身后的人，正在试图挑起一场新的战争。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — ” [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] .

As	for	you	—	”	He	glanced	at	the	Rajah	.
作为	为了	你	—	”	他	瞥了一眼	在	这	拉惹	.

至于你——”他瞥了拉贾一眼。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪˈdʒenəreɪt] [ˈmɔːrɒn] .

“	You	are	a	degenerate	moron	.
”	你	是	一个	退化	白痴	.

你真是个堕落的白痴。

[doʊnt] [muːv] !

Don't	move	!
不	移动	!

别动!

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juːv] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

It's	probably	the	first	time	you've	ever	heard	the	truth	,	but	you're	going	to	hear	it	now	.
它是	大概	这	第一的	时间	你已经	曾经	听到	这	真相	,	但	你是	去	到	听到	它	现在	.

这或许是你第一次听到真相，但你现在就要听到了。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [wˈɛlθɪəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrient] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪnˈherɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [pˈaʊəz] .

You're	the	wealthiest	man	in	the	Orient	,	and	you	inherited	your	fortune	,	as	well	as	your	powers	.
你是	这	最富有的	男人	在	这	东方	,	和	你	遗传	你的	财富	,	作为	出色地	作为	你的	权力	.

你是东方最富有的人，你的财富和权力都是继承而来。

[juː; jʊ][woʊnt] [bai] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈtreʒəri] , [ðəʊ] .

You	won't	buy	the	Earth	Star	out	of	your	own	treasury	,	though	.
你	惯于	买	这	地球	星星	出去	的	你的	自己的	财政部	,	尽管	.

不过，你不会从自己的国库里买下地球之星。

[ˈitl] [miːn] [ˈtæksɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstɑːvɪŋ] [ɔːlˈredi] .

It'll	mean	taxes	for	your	people	,	who	are	starving	already	.
它将	意思是	税收	为了	你的	人们	,	WHO	是	饥饿	已经	.

这意味着你们的人民将要缴纳税款，而他们现在已经在挨饿了。

[əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪm][hɪə(r)] .

Another	reason	why	I'm	here	.
其他	原因	为什么	我是	这里	.

我来这里还有另一个原因。

” [ðə; ði] [ˈmɜːlɪn] [glɑːns, glæns] [daʊn] .

”	The	Merlin	glanced	down	.
”	这	梅林	瞥了一眼	向下	.

梅林向下看了一眼。

“ [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] ['kɑːbən] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ This bit of carbon is causing trouble , I think .
“ 这 少量 的 碳 是 导致 麻烦 , 我 思考 .

“我认为，这块碳原子造成了麻烦。”

[səʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .
So I'll take it along .
所以 患病的 拿 它 沿着 .

所以我会把它带走。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] .
The imitation that was made to replace it won't interest the Rajah .
这 模仿 那 曾是 制成 到 代替 它 惯于 兴趣 这 拉惹 .

用来替代它的仿制品不会引起拉者的兴趣。

[səʊ] —
So —
所以 —

所以-

” [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
” He slipped the jewel in his pocket and moved back toward the window .
” 他 滑倒了 这 宝石 在 他的 口袋 和 已搬 后退 朝向 这 窗户 .

他把珠宝塞进口袋，然后朝窗户走去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm] ['nærəʊli] .
The others watched him narrowly .
这 其他的 观看 他 勉强 .

其他人紧紧地盯着他。

[ðə; ði] ['mɜːlɪn] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] ['lædə(r)] .
The Merlin apparently did not notice the absence of his metal ladder .
这 梅林 显然 做过 不是 注意 这 缺席 的 他的 金属 梯子 .

梅林显然没有注意到他的金属梯子不见了。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stedi] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
The gun was still steady in one hand ,
这 枪 曾是 仍然 稳定的 在 一 手 ,

枪仍然稳稳地握在一只手里。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [held] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['flæʃlaɪt] .
but in the other he now held an object like a small flashlight .
但 在 这 其他 他 现在 握住 一个 目的 喜欢 一个 小的 手电筒 .

但另一只手里却拿着一个类似小型手电筒的物体。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [aɪ] [i'veid] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] .
“ You may be interested in knowing how I evaded your guards and alarms .
“ 你 可能 是 感兴趣的 在 会心 如何 我 躲避 你的 守卫 和 警报 .

“你或许很想知道我是如何躲过你的守卫和警报的。”

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] - . ”
I came in a gyroship . ”
我 来了 在 一个 - . ”

我乘坐旋翼机来的。

“ [bʌt; bət] — [maɪ] ['məʊtə(r)] - ['killɪŋ] [reɪz] — ” [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] .
“ But — my motor - killing rays — ” The Rajah's eyes were wide .
“ 但 — 我的 发动机 - 杀 射线 — ” 这 拉贾的 眼睛 是 宽的 .

“但是——我的发动机杀手射线——”拉贾瞪大了眼睛。

“ [ðeɪ] [ɪk'stend] [ʌp] ['əʊnli] - [fiːt] .
“ They extend up only 300 feet .
“ 他们 延长 向上 仅有的 - 脚 .

“它们的高度只有 300 英尺。”

[ai][ˈhɔvə, ˈhʌ-] [wel] [əˈbʌv] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlædə(r)] .

I	hovered	well	above	that	point	and	came	down	a	ladder	.
我	悬停	出色地	多于	那	观点	和	来了	向下	一个	梯子	.

我悬停在高处，然后顺着梯子下来。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

And	here	it	is	.
和	这里	它	是	.

就是这样。

" [ðə; ði][ˈlædə(r)] [swʌŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

"	The	ladder	swung	in	from	the	darkness	.
"	这	梯子	摇摆	在	从	这	黑暗	.

“梯子从黑暗中荡了进来。”

[ðə; ði] [ˈmɜːrlɪnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [əˈmjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] “ [ˈflæʃlaɪt] ” [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ]

The	Merlin's	voice	was	amused	as	he	slipped	the	“	flashlight	”	into	his	flying
这	梅林的	嗓音	曾是	觉得好笑	作为	他	滑倒了	这	“	手电筒	”	进入	他的	飞行

[suːt] .

suit	.
套装	.

梅林一边把“手电筒”塞进飞行服里，一边发出愉悦的声音。

“ [ə; eɪ][ˈklevə(r)] [trɪk] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmægnət] .

“	A	clever	trick	—	but	I	have	a	very	powerful	magnet	.
“	一个	聪明的	诡计	—	但	我	有	一个	非常	强大的	磁铁	.

“这招很聪明——但我有一块威力很大的磁铁。”

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ] , [ˈdʒentlmən] —

I'll	leave	you	,	gentlemen	—
患病的	离开	你	,	先生们	—

先生们，我这就告辞了——

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]

"	For	an	instant	his	attention	was	distracted	as	he	put	one	foot	on	the
"	为了	一个	立即的	他的	注意力	曾是	愣	作为	他	放	一	脚	在	这

[ˈwɪndəʊ] - [sɪl] .

window	-	sill	.
窗户	-	窗台	.

“他一时分神，一只脚踩在了窗台上。”

[ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ðə; ði] [tɔlɪst] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈæktɪd] .

Simultaneously	the	tallest	European	acted	.
同时地	这	最高	欧洲的	行动	.

与此同时，欧洲最高的人也采取了行动。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] - [vɔɪst] [əʊθ] [hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] , [siːzd] [ðə; ði] [ˈmɜːlɪn] ,

With	a	deep	-	voiced	oath	he	sprang	forward	,	seized	the	Merlin	,
和	一个	深的	-	配音	誓言	他	弹簧	向前	,	查获	这	梅林	,

他低声咒骂着，猛地扑上前去，抓住了梅林。

[ænd; ənd] [klæmpt] [wʌn][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [gʌn] - [rɪst] .

and	clamped	one	hand	over	the	outlaw's	gun	-	wrist	.
和	夹紧	一	手	超过	这	亡命之徒	枪	-	手腕	.

他用一只手紧紧按住歹徒握枪的手腕。

“ [həʊld][hɪm] !

“	Hold	him	!
"	抓住	他	!

“抓住他！”

" [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ʃril] .
" the secretary shrilled .
" 这 秘书 尖锐的 .

“秘书尖声说道。”

[hiː; hi] [daɪvd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'lɑːm] ['bʌzə(r)] .
He dived for an alarm buzzer .
他 潜水 为了 一个 警报 蜂鸣器 .

他扑向警报器。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːənz] [kləʊzd] [ɪn] .
The other Europeans closed in .
这 其他 欧洲人 关闭 在 .

其他欧洲人也逼近了。

[ðə; ði] ['mɜːlɪn] [fɔːt] [ɪn] ['saɪləns] .
The Merlin fought in silence .
这 梅林 战斗 在 沉默 .

梅林默默地战斗着。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd]
His opponent was trying to drag him back into the room — and that would
他的 对手 曾是 尝试 到 拖 他 后退 进入 这 房间 — 和 那 会
[biː; bi]['feɪt(ə)l] .
be fatal .
是 致命的 .

他的对手试图把他拖回房间——那将是致命的。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði]['lædə(r)] , [wɪð] [bəuθ][hændz] [naʊ] .
The outlaw dropped his weapon and gripped the ladder , with both hands now .
这 取缔 掉落 他的 武器 和 紧握 这 梯子 , 和 两个都 双手 现在 .

歹徒扔掉武器，双手紧紧抓住梯子。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] , ['pʊtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He pulled himself up , putting all his weight on his arms .
他 拉 他自己 向上 , 推杆 全部 他的 重量 在 他的 武器 .

他撑起身子，把全身的重量都压在了胳膊上。

[ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː] .
Inevitably the European was lifted too .
不可避免地 这 欧洲的 曾是 抬起 也 .

欧洲人也必然被带走了。

[ˌəuvə'bælənst] , [ðə; ði] [tuː] [went] ['ɑːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] ['klʌtʃɪŋ] ['fɪŋgəz] [mɪst] [ðeə(r)]
Overbalanced , the two went arcing into the night as clutching fingers missed their
过平衡 , 这 二 去 弧形 进入 这 夜晚 作为 紧握 手指 错过 他们的
[mɑːk] [baɪ][ə; eɪ] ['frækʃn] .
mark by a fraction .
标记 经过 一个 分数 .

两人失去平衡，划出一道弧线飞入夜色，紧握的手指与目标仅差毫厘。

“ [ʃuːt] !
“ Shoot !
" 射击 !

“射击！

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [skriːmd] .
" the Rajah screamed .
" 这 拉惹 尖叫 .

“拉贾尖叫道。”

“ [ʃuːt] [hɪm] !
“ Shoot him !
” 射击 他 !

“射杀他！”

” [gʌnz] [bleiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
” Guns blazed from the window .
” 枪支 燃烧的 从 这 窗户 .

“窗户里传出枪声。”

[dɪm] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tuː] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [freɪl] ['met(ə)l]['lædə(r)] ,
Dim in the moonlight two figures were struggling on a frail metal ladder ,
暗淡 在 这 月光 二 数据 是 挣扎 在 一个 脆弱 金属 梯子 ,
[sə'spendɪd] [ə'bʌv] ['nʌθɪŋnəs] .
suspended above nothingness .
暂停 多于 虚无 .

月光昏暗中，两个身影正艰难地攀爬着一架摇摇欲坠的金属梯子，悬在虚空之上。

[ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [klɒθ] [went] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] .
A scrap of cloth went fluttering down .
一个 废料 的 布 去 飘动 向下 .

一块碎布飘落下来。

“ [hɪz; ɪz][mɑːsk] —
“ His mask —
” 他的 面具 —

“他的面具——

” [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ʃɑːp] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
” Out of the dark came a voice , sharp and clear .
” 出去 的 这 黑暗的 来了 一个 嗓音 , 锋利的 和 清除 .

“黑暗中传来一个清晰而尖锐的声音。”

“ [mɑːr'tel] !
“ Martell !
” 马爹利 !

“马泰尔!

” [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [skriːm] .
” It rose in a scream .
” 它 玫瑰 在 一个 尖叫 .

它发出了一声尖叫。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [went] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] .
One of the figures went plunging down .
一 的 这 数据 去 骤降 向下 .

其中一个人影猛地坠落下去。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The secretary was at the window , a flashlight in his hand .
这 秘书 曾是 在 这 窗户 , 一个 手电筒 在 他的 手 .

秘书站在窗边，手里拿着手电筒。

[hiː; hi] ['fəʊkəst] [ðə; ði] [biːm] [ɒn][ðə; ði] ['kwɒri] ,
He focused the beam on the quarry ,
他 专注 这 光束 在 这 采石场 ,

他将光束对准了采石场，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['flaɪɪŋ] [tɒgz] [huː] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .
a man in flying togs who kept his face turned from the light .
一个 男人 在 飞行 泳衣 WHO 保留 他的 脸 转向 从 这 光 .

一个穿着飞行服的男人，始终背对着光线。

[naʊ] ['ʌðə(r)] [reɪz] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] , ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] [ɪn] ['mɜːsɪləs] ['brɪliəns] .

Now	other	rays	shot	out	from	the	roof	,	bathing	the	Merlin	in	merciless	brilliance	.
现在	其他	射线	射击	出去	从	这	屋顶	,	洗澡	这	梅林	在	无情	辉煌	.

现在，又有几道光束从屋顶射出，将梅林笼罩在无情的耀眼光芒中。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [krækt] ['ʃɑːpli] .

A	shot	cracked	sharply	.
一个	射击	裂纹	尖锐地	.

一声清脆的枪响。

“ [ðel] [get] [hɪm] , ” [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [sed] .

“	They'll	get	him	,	”	the	Rajah	said	.
“	他们会	得到	他	,	”	这	拉惹	说	.

“他们会抓住他的，”拉者说道。

“ [aɪv] [sʌb] - [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .

“	I've	sub	-	machine	guns	on	the	roof	.
“	我已经	子	-	机器	枪支	在	这	屋顶	.

“我在屋顶上放了冲锋枪。”

” [ðə; ði] ['mɜːrlɪnz] [hænd] ['lɪftɪd] , ['fʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lædə(r)] .

”	The	Merlin's	hand	lifted	,	fumbled	over	the	ladder	.
”	这	梅林的	手	抬起	,	笨手笨脚	超过	这	梯子	.

梅林的手抬起来，笨拙地摸索着梯子。

[ænd; ənd] — ['sʌd(ə)nli] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] !

And	—	suddenly	—	he	was	gone	!
和	—	突然	—	他	曾是	已消失	!

然后——突然——他就消失了！

['lædə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtlɔː] ['vænɪʃd] !

Ladder	and	outlaw	vanished	!
梯子	和	取缔	消失了	!

梯子和亡命之徒都消失了！

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [stɛərd] [ɪn] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] .

The	Rajah	stared	in	blank	amazement	.
这	拉惹	凝视	在	空白的	惊愕	.

拉贾目瞪口呆，惊愕不已。

“ [haʊ] — ”

“	How	—	”
“	如何	—	”

“如何-”

“ [ˌɔːtə'mætɪk] ['waɪndɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪn] .

“	Automatic	winding	device	in	his	plane	.
“	自动的	绕线	设备	在	他的	飞机	.

“他的飞机上装有自动卷线装置。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [wuːnd] [hɪm] [ʌp] .

It	just	wound	him	up	.
它	只是	伤口	他	向上	.

这让他非常生气。

” [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [huː] [spəʊk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['empti] [gʌn] .

”	The	European	who	spoke	looked	at	his	empty	gun	.
”	这	欧洲的	WHO	辐	看起来	在	他的	空的	枪	.

说话的欧洲人看了看他空空如也的枪。

“ ['betə(r)] [get] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪnz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

“	Better	get	your	planes	after	him	.
“	更好的	得到	你的	飞机	后	他	.

“最好派飞机去追他。”

" [æt; ət][ə; eɪ][nɒd][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɑːdʒə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" **At a nod from the Rajah the secretary hurried from the room .**
" 在 一个 点头 从 这 拉惹 这 秘书 慌忙 从 这 房间 .

"拉贾点点头，秘书便匆匆离开了房间。"

" [wiːl; wil][get][hɪm] , " ['rɔɪəlti] [ri'mɑːk] .
" **We'll get him , " royalty remarked .**
" 出色地 得到 他 , " 皇室 评论 .

"我们会抓住他的，"皇室成员说道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] .
" **No , you won't .**
" 不 , 你 惯于 .

"不，你不会的。"

[ðə; ði] ['mɜːrlɪnz] [gɒt][ə; eɪ][fɑːst] [pleɪn] .
The Merlin's got a fast plane .
这 梅林的 得到 一个 快速地 飞机 .

梅林飞机速度很快。

[hiːz] ['pʊld] [ɒf] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] .
He's pulled off these things before .
他是 拉 离开 这些 事物 前 .

他以前也做过类似的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] — [wel] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][mɑːsk] . "
But this time — well , he lost his mask . "
但 这 时间 — 出色地 , 他 丢失的 他的 面具 . "

但这一次——嗯，他的面具丢了。

" [dɪd][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ? "
" **Did you recognize him ? "**
" 做过 你 认出 他 ? "

你认出他了吗?

" [stəʊn] [dɪd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] .
" **Stone did , before he fell .**
" 石头 做过 , 前 他 跌倒 .

"斯通在倒下之前确实这么做了。"

[hiː; hi] [skriːmd] [ə; eɪ] [neɪm] .
He screamed a name .
他 尖叫 一个 姓名 .

他大声喊出了一个名字。

[rɪ'membə(r)] ?
Remember ?
记住 ?

记住?

[mɑːr'tel] . "
Martell . "
马爹利 . "

马泰尔。"

" [ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] , " [ðə; ði]['rɑːdʒə] [fraʊnd] .
" **A common name , " the Rajah frowned .**
" 一个 常见的 姓名 , " 这 拉惹 皱眉 .

"一个很普通的名字，"拉贾皱着眉头说。

" [stəʊn] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːkt] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .
" **Stone and I worked closely together .**
" 石头 和 我 工作 密切 一起 .

"我和斯通密切合作。"

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ] ['mɑːr'tɛlz] .
He knew no Martells .
他 知道 不 马爹利 .

他不认识任何马泰尔家族的人。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [frɒm; frəm] [ˌels'weə(r)] .
He recognized the name and the face from elsewhere .
他 认可 这 姓名 和 这 脸 从 别处 .

他认出这个名字和这张脸，因为他以前在别的地方见过。

[njˈuːzɹiːlz] — ['njuːzˌpeɪpəz] — ['evribɒdi] [nəʊz] [seɪt] [mɑːr'tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
Newsreels — newspapers — everybody knows Seth Martell and his sons .
新闻短片 — 报纸 — 大家 知道 塞思 马爹利 和 他的 儿子们 .

新闻影片、报纸——人人都知道塞思·马特尔和他的儿子们。

[aɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [maɪ] ['gʌvənmənt] [ɪ'miːdiətli] .
I'll get in touch with my government immediately .
患病的 得到 在 触碰 和 我的 政府 立即地 .

我会立即联系政府部门。

[meɪ] [aɪ] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪvaɪzə(r)] ? ”
May I use your televisor ? ”
可能 我 使用 你的 电视机 ? ”

我可以借用一下您的电视吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Recover the Earth Star , and I'll buy it . ”
恢复 这 地球 星星 , 和 患病的 买 它 . ”

“找回地球之星，我就买下来。”

“ [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['grɪmli] , “ [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑːgən] .
“ That , ” said the European grimly , “ is a bargain .
” 那 , ” 说 这 欧洲的 阴沉地 , “ 是 一个 便宜货 .

“那，”这位欧洲人严肃地说，“真是一笔划算的买卖。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
” CHAPTER II
” 章 二

第二章

[ɪ'skeɪp]
Escape
逃脱

逃脱

[seɪt] ['mɑːr'tɛlz] ['krægi] ,
Seth Martell's craggy ,
塞思 马泰尔的 崎岖不平 ,

塞思·马特尔崎岖不平的，

[strɒŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] [hɑːʃ] [laɪnz] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fəʊldɪd] ['peɪpə(r)] [ɒn]
strong face was set in harsh lines as he sat staring at a folded paper on
强的 脸 曾是 放 在 残酷的 线条 作为 他 卫星 凝视 在 一个 折叠 纸 在
[hɪz; ɪz] [desk] .
his desk .
他的 桌子 .

他面容坚毅，线条硬朗，呆呆地盯着桌上折叠的纸张。

['sʌnlaɪt] [keɪm] ['wɔ:mli] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penthaʊs] [ə'pɑ:tmənt] [ə'bʌv] [nju:]
Sunlight **came** **warmly** **through** **the** **windows** **of** **the** **penthouse** **apartment** **above** **New**
阳光 来了 热情地 通过 这 视窗 的 这 顶层公寓 公寓 多于 新的
[jɔ:k] ,
York **,**
约克 ,

阳光温暖地透过纽约顶层公寓的窗户洒进来。

['sɪlvərɪŋ] ['mɑ:r'tɛlz] ['aɪən] - [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd] [klɪpt] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .
silvering **Martell's** **iron** **-** **gray** **hair** **and** **clipped** **moustache** **.**
镀银 马泰尔的 铁 - 灰色的 头发 和 剪辑 胡子 .

马泰尔的铁灰色头发和修剪过的胡须也染成了银白色。

[hi:; hi] [lʊkt] [hɑ:d] [æz; əz] [neɪlz] — [tɪl] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][lɪdz][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [θri:]
He **looked** **hard** **as** **nails** **—** **till** **he** **lifted** **his** **lids** **and** **gazed** **at** **the** **three**
他 看起来 难的 作为 指甲 — 直到 他 抬起 他的 盖子 和 凝视 在 这 三
[jʌŋ] [men] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
young **men** **before** **him** **.**
年轻的 男人 前 他 .

他看起来铁石心肠——直到他睁开眼，凝视着眼前的三个年轻人。

[seɪt] [mɑ:r'tel] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [men] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Seth **Martell** **was** **one** **of** **the** **biggest** **men** **in** **America** **.**
塞思 马爹利 曾是 一 的 这 最大 男人 在 美国 .

塞思·马特尔是美国身材最魁梧的人之一。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] , [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [hæd; həd]['nevə(r)]
Connected **with** **the** **military** **,** **high** **up** **in** **the** **government** **,** **his** **honesty** **had** **never**
连接 和 这 军队 , 高的 向上 在 这 政府 , 他的 诚实 有 绝不
[bi:n] ['kwestʃənd] ,
been **questioned** **,**
到过 被质问 ,

他与军方关系密切，身居政府高位，他的诚实从未受到质疑。

[nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
nor **his** **devotion** **to** **his** **country** **.**
也不 他的 虔诚 到 他的 国家 .

以及他对国家的忠诚。

['ɔ:lweɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʌn'swɜ:vɪŋ] [ɪn] ['sɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəl] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [self] -
Always **he** **had** **been** **unswerving** **in** **serving** **his** **own** **ideals** **,** **no** **matter** **what** **self** **-**
总是 他 有 到过 坚定不移 在 服务 他的 自己的 理想 , 不 事情 什么 自己 -
['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'ti:] [in'teil] .
sacrifice **it** **entailed** **.**
牺牲 它 包含 .

他始终坚定不移地为自己的理想服务，无论这意味着怎样的自我牺牲。

[naʊ] —
Now **—**
现在 —

现在-

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] .
Now **there** **was** **pain** **in** **his** **gray** **eyes** **.**
现在 那里 曾是 疼痛 在 他的 灰色的 眼睛 .

他灰色的眼睛里充满了痛苦。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['fəʊldɪd] ['dɒkjumənt] [wɪð]

He	looked	at	his	three	sons	and	hesitated	,	tapping	the	folded	document	with
他	看起来	在	他的	三	儿子们	和	犹豫了一下	,	窃听	这	折叠	文档	和

['stʌbi] , ['kæləst] ['fɪŋgəz] .

stubby	,	calloused	fingers	.
矮胖的	,	粗糙的	手指	.

他看了看自己的三个儿子，犹豫了一下，用粗糙粗糙的手指敲了敲折叠好的文件。

“ [wel] ?

“	Well	?
”	出色地	?

“出色地?

” [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [spəʊk] .

”	None	of	the	three	spoke	.
”	没有任何	的	这	三	辐	.

三人均未开口说话。

[mɑːr'tel] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌzə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd] .

Martell	reached	for	a	buzzer	,	and	then	drew	back	his	hand	.
马爹利	达到	为了	一个	蜂鸣器	,	和	然后	画	后退	他的	手	.

马特尔伸手去拿蜂鸣器，然后又缩回了手。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .

He	looked	at	the	tallest	of	the	three	.
他	看起来	在	这	最高	的	这	三	.

他看向了三人中个子最高的那个人。

“ ['təʊni] .

“	Tony	.
”	托尼	.

“托尼。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['mɜːlɪn] ?

Are	you	the	Merlin	?
是	你	这	梅林	?

你是梅林吗?

” ['təʊni] — [ə; eɪ] [dɑːk] , [liːn] [jʌŋ] [mæn] ,

”	Tony	—	a	dark	,	lean	young	man	,
”	托尼	—	一个	黑暗的	,	倾斜	年轻的	男人	,

“托尼——一个皮肤黝黑、身材精瘦的年轻人，

[wɪð] ['veri] [kiːn] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] ['iːgə(r)] [feɪs] — [kɒkt] [ʌp][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] ['aɪbraʊ] .

with	very	keen	black	eyes	and	a	thin	eager	face	—	cocked	up	a	quizzical	eyebrow	.
和	非常	敏锐的	黑色的	眼睛	和	一个	薄的	渴望的	脸	—	上膛	向上	一个	疑惑的	眉	.

他有着一双锐利的黑眼睛和一张瘦削而充满渴望的脸——挑起一侧疑惑的眉毛。

“ [ai] , [sɜː(r)] ?

“	I	,	sir	?
”	我	,	先生	?

“我，先生？”

[ðə; ði] —

The	—
这	—

这-

” ['mɑːr'tɛlz] [rɪ'streɪnt] [feɪld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz][hiː; hi] [snæpt] , “ ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] !

”	Martell's	restraint	failed	for	an	instant	as	he	snapped	,	“	Answer	me	!
”	马泰尔的	克制	失败的	为了	一个	立即的	作为	他	啪啪	,	“	回答	我	!

马特尔的克制瞬间瓦解，他厉声说道：“回答我！”

" ['təʊni] ['səubəd] .
" Tony sobered .
" 托尼 清醒 .

托尼清醒了过来。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" No , sir , " he said quietly .
" 不 , 先生 , " 他 说 悄悄 .

“不，先生，”他平静地说。

" [aɪm] [nɒt] . "
" I'm not . "
" 我是 不是 . "

“我不是。”

" ['fɪl] .
" Phil .
" 菲尔 .

“菲尔。

" [ðə; ði] ['sekənd] [juːθ] , [blɒnd] [ænd; ənd] ['stɒki] , [tʊk] [ə; eɪ] ['stʌbi] [paɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" The second youth , blond and stocky , took a stubby pipe out of his mouth .
" 这 第二 青年 , 金发 和 矮壮 , 采取 一个 矮胖的 管道 出去 的 他的 嘴 .

“第二个年轻人，金发碧眼，身材敦实，从嘴里掏出一根短粗的烟斗。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" ['dʒɪmi] .
" Jimmy .
" 吉米 .

“吉米。

" [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːəʊ] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk] ['təʊni] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [les] [mə'tʃʊəd] [mæn] .
" The third of the trio looked somewhat like Tony , though a less matured man .
" 这 第三 的 这 三人组 看起来 有些 喜欢 托尼 , 尽管 一个 较少的 成熟的 男人 .

三人中的第三个看起来有点像托尼，不过他看起来没那么成熟。

[ðə; ði] ['iːgənəs] [ɪn] ['toʊniz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] ['dʒɪmiz] , ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
The eagerness in Tony's face was enthusiasm in Jimmy's , boyish and pleasant .
这 渴望 在 托尼的 脸 曾是 热情 在 吉米的 , 男孩气 和 令人愉快的 .

托尼脸上的渴望，在吉米脸上则变成了孩子气而令人愉快的热情。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] ,
He shot a quick glance at the others , hesitated , and finally said , with a little frown ,
他 射击 一个 快的 瞥一眼 在 这 其他的 , 犹豫了一下 , 和 最后 说 , 和 一个 小的 皱眉 ,

他迅速瞥了其他人一眼，犹豫了一下，最后微微皱着眉头说道：

" [aɪm] [nɒt] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] , [sɜː(r)] .
" I'm not the Merlin , sir .
" 我是 不是 这 梅林 , 先生 .

“我不是梅林，先生。”

" [mɑːr'tel] [saɪd] .
" Martell sighed .
" 马爹利 叹了口气 .

马特尔叹了口气。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[gəʊ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [ruːm] [ænd; ənd] [weɪt] , [bɔɪz] .
Go in the sun - room and wait , boys .
去 在 这 太阳 - 房间 和 等待 , 男孩们 .

孩子们，到阳光房里等着吧。

[ðə; ði] [ɪnˈvestəˌgetər] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈprez(ə)ntli] .
The investigators will be in presently .
这 调查人员 将要 是 在 目前 .

调查人员马上就到。

” [hiː; hi][sæt] [ˈstedəli] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][neɪlz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] .
” He sat steadily regarding his nails till his sons had departed .
” 他 卫星 稳步 关于 他的 指甲 直到 他的 儿子们 有 已离开 .

他一直坐着，盯着自己的指甲，直到儿子们离开。

[ˈtəʊni] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Tony left them at the door .
托尼 左边 他们 在 这 门 .

托尼把他们留在了门口。

“ [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [dəˈrektli] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ɒf] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .
“ Be with you directly , ” he murmured , and hurried off along the corridor .
“ 是 和 你 直接地 , ” 他 低声说道 , 和 慌忙 离开 沿着 这 走廊 .

“马上就到，”他低声说道，然后沿着走廊匆匆离去。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [keɪm] [ɪn] ,
The others went into the room , and ten minutes later the oldest of the three came in ,
这 其他的 去 进入 这 房间 , 和 十 分钟 之后 这 最老 的 这 三 来了 在 ,

其他人进了房间，十分钟后，三人中年纪最大的那个走了进来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈblændli] [ɪmˈpæsɪv] .
his face blandly impassive .
他的 脸 平淡地 冷漠 .

他面无表情，毫无波澜。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈsteərɪŋ] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈskaɪˌskrepər] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
He went to the window and stood staring out over the skyscrapers of New York ,
他 去 到 这 窗户 和 站立 凝视 出去 超过 这 摩天大楼 的 新的 约克 ,

他走到窗边，站在那里凝视着纽约的摩天大楼。

[ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [ˈsentʃəri] .
waiting on the verge of the 21st century .
等待 在 这 边缘 的 这 21st 世纪 .

静候21世纪的到来。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ˈruːmɪnətɪvli] .
He began to whistle ruminatively .
他 开始 到 哨 沉思 .

他开始若有所思地吹起口哨。

“ [seɪt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ɪntəvjuːɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - .
“ Seth insisted on interviewing us before the detecs .
” 塞思 坚持 在 面试 我们 前 这 - .

“塞思坚持要在侦探之前采访我们。”

[gʊd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Good of him .
好的 的 他 .

他真是个好人。

” [jʌŋ] ['dʒɪmi] , ['nɜːvəsli] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [nˈɒdɪd] .
” Young Jimmy , nervously lighting a cigarette , nodded .
” 年轻的 吉米 , 紧张地 灯光 一个 卷烟 , 点头 .

年轻的吉米紧张地点燃一支香烟，点了点头。

“ [dæm] [gʊd] .
“ Damn good .
” 该死 好的 .

“太棒了。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] . . . .
But all this . . . .
但 全部 这 . . . .

但是这一切.....

[aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't understand it .
我 不 理解 它 .

我不明白。

” [fɪlz] ['sɪəriəs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
” Phil's serious eyes were questioning .
” 菲尔的 严肃的 眼睛 是 提问 .

菲尔严肃的眼神中充满了疑问。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ?
“ Are you sure ?
” 是 你 当然 ?

“你确定吗?

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [θɪŋk] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə; eɪ] [krʊk] .
There's no doubt the authorities think one of us is a crook .
有 不 怀疑 这 当局 思考 一 的 我们 是 一个 骗子 .

毫无疑问，当局认为我们当中有人是骗子。

[aɪ] ['wʌndə(r)] —
I wonder —
我 想知道 —

我想知道-

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['saɪləns] .
” There was a little silence .
” 那里 曾是 一个 小的 沉默 .

一阵短暂的沉默。

['faɪnəli] ['dʒɪmi] [ɑːskt] , “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['mɜːlɪn] , ['eniweɪ] ? ”
Finally Jimmy asked , “ Who is this Merlin , anyway ? ”
最后 吉米 问 , “ WHO 是 这 梅林 , 反正 ? ”

最后吉米问道：“这个梅林到底是谁？”

“ ['klevərɪst] [krʊk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , ” [sed] ['təʊni] , ['tɜːnɪŋ] .
“ Cleverest crook in the world , ” said Tony , turning .
“ 最聪明的 骗子 在 这 世界 , ” 说 托尼 , 转弯 .

“世界上最聪明的骗子，”托尼转过身说道。

“ [æt; ət] [liːst] , [hiːz] [biːn] ['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

“	At	least	,	he's	been	kicking	around	for	two	years	.
”	在	至少	,	他是	到过	踢	大约	为了	二	年	.

“至少，他已经混迹街头两年了。”

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [lɒt] [ðiːz] [deɪz] .

That	means	a	lot	these	days	.
那	方法	一个	很多	这些	天	.

在如今这个时代，这意义非凡。

[hiːz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] [hʊd] .

He's	pretty	much	of	a	Robin	Hood	.
他是	漂亮的	很多	的	一个	罗宾	兜帽	.

他简直就是个罗宾汉。

['əʊnli] [kɪlz] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] — [ænd; ənd] ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['prɒfɪt] .

Only	kills	in	self	-	defense	—	and	never	for	personal	profit	.
仅有的	杀戮	在	自己	-	防御	—	和	绝不	为了	个人的	利润	.

只在自卫时杀人——绝不为个人利益而杀人。

” ['fɪl] [brəʊk] [ɪn] , “ ['plenti] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [hæv; həv] [i'veid] ['kæptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət]

”	Phil	broke	in	,	“	Plenty	of	criminals	have	evaded	capture	for	years	,	but
”	菲尔	打破	在	,	“	很多	的	罪犯	有	躲避	捕获	为了	年	,	但

['ðer] [ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ] .

they're	the	small	fry	.
它们是	这	小的	炒	.

菲尔插话道：“很多罪犯逍遥法外多年，但他们只是小角色。”

[nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

Not	important	enough	to	attract	attention	.
不是	重要的	足够的	到	吸引	注意力	.

不够重要，不会引起注意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] — ['evriwʌn] [θɪŋks] [hiːz] [hæd; həd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

But	the	Merlin	—	everyone	thinks	he's	had	years	of	experience	.
但	这	梅林	—	每个人	思考	他是	有	年	的	经验	.

但梅林——大家都认为他经验丰富。

[rɪ'membə(r)] [wen] - [daɪd] ?

Remember	when	Janison	died	?
记住	什么时候	-	死亡	?

你还记得詹尼森去世的时候吗?

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ?

The	governor	?
这	州长	?

州长?

[ðə; ði] ['mɜːlɪn] [kɪld] [hɪm] ,

The	Merlin	killed	him	,
这	梅林	被杀	他	,

梅林杀了他。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [njuː] [waɪ] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst]

and	nobody	knew	why	till	they	found	out	Janison	was	one	of	the	biggest
和	无人	知道	为什么	直到	他们	成立	出去	-	曾是	一	的	这	最大

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌræki'tiə] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

political	racketeers	in	the	country	.
政治的	敲诈勒索者	在	这	国家	.

直到人们发现詹尼森是该国最大的政治敲诈勒索者之一，才明白个中缘由。

[hiːz] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] [hʊd] [ɒv; əv] [sɔːrts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔː] [woʊnt] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [hʊdz] . ”

He's	a	Robin	Hood	of	sorts	,	but	the	law	won't	stand	for	Robin	Hoods	.	”
他是	一个	罗宾	兜帽	的	排序	,	但	这	法律	惯于	站立	为了	罗宾	兜帽	.	”

他有点像罗宾汉，但法律不会容忍罗宾汉这种人。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] ['təʊni] [sɑː'dɒnɪkli] , “ [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪz] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] .

“	And	,	”	said	Tony	sardonically	,	“	one	of	us	is	the	Merlin	.
“	和	,	”	说	托尼	讽刺地	,	“	一	的	我们	是	这	梅林	.

“而且，”托尼讽刺地说，“我们之中有一个人是梅林。”

[səʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

So	they	say	.
所以	他们	说	.

他们是这么说的。

” ['fɪl] [grɪnd] .

”	Phil	grinned	.
”	菲尔	咧嘴一笑	.

菲尔咧嘴一笑。

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ”

“	Which	one	?	”
“	哪个	一	?	”

“哪一个？”

“ [əʊ] , [ðel] [faɪnd] [aʊt] .

“	Oh	,	they'll	find	out	.
“	哦	,	他们会	寻找	出去	.

“哦，他们会发现的。”

[ðel] [tʃɑːt] ['aʊə(r)] [saɪ'kɒlədʒi] — ['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] ['pætənz] — [ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]

They'll	chart	our	psychology	—	our	character	patterns	—	and	check	it	with	the
他们会	图表	我们的	心理学	—	我们的	特点	图案	—	和	查看	它	和	这

[ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrlɪnz] [æk'tɪvətiz] .

analysis	of	the	Merlin's	activities	.
分析	的	这	梅林的	活动	.

他们会绘制出我们的心理图景——我们的性格模式——并与梅林的活动分析结果进行比对。

[ðeə(r)] [laɪ] - [dɪ'tektər] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪz] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] .

Their	lie	-	detectors	will	tell	them	which	one	of	us	is	the	Merlin	.
他们的	说谎	-	探测器	将要	告诉	他们	哪个	一	的	我们	是	这	梅林	.

他们的测谎仪会告诉他们我们之中谁是梅林。

[ðæts] ['pɒzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

That's	positive	identification	,	you	know	.
那就是	积极的	鉴别	,	你	知道	.

这就是肯定身份识别。

” ['dʒɪmi] [krʌʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] , [lɪps] ['wɜːkɪŋ] .

”	Jimmy	crushed	out	his	cigarette	,	lips	working	.
”	吉米	碎	出去	他的	卷烟	,	嘴唇	在职的	.

吉米抿灭了香烟，嘴唇翕动着。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	swung	suddenly	on	the	others	.
他	摇摆	突然	在	这	其他的	.

他突然向其他人挥拳。

“ [jʊr; jər] [dæm] ['flɪpənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	You're	damn	flippant	about	it	!
“	你是	该死	轻浮的	关于	它	!

你对这件事的态度也太轻率了吧！

[wɒt] [ɪf] [ɪts] [truː] ?
What if it's true ?
什么 如果 它是 真的 ?

如果这是真的呢?

[wɒt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [ðɪs] [krʊk] — [d'juː] [nəʊ] [wɒt] ['ðætl̩] [miːn] [tuː; tə] [seɪt] ?
What if one of us is this crook — d'you know what that'll mean to Seth ?
什么 如果 一 的 我们 是 这 骗子 — 你 知道 什么 那将 意思是 到 塞思 ?

如果我们当中有人是这个骗子——你知道这对塞思意味着什么吗?

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .
His son shown to the world as a thief and a murderer .
他的 儿子 所示 到 这 世界 作为 一个 贼 和 一个 凶手 .

他的儿子被世人视为窃贼和杀人犯。

[seɪt] [wɪl] [stɪk] [baɪ][ˌjuː 'es] ; [aɪ] [nəʊ] [ðæt] .
Seth will stick by us ; I know that .
塞思 将要 戳 经过 我们 ; 我 知道 那 .

我知道塞思会一直支持我们。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [miːnz] [tuː; tə][hɪm] .
But I know what his honor means to him .
但 我 知道 什么 他的 荣誉 方法 到 他 .

但我知道荣誉对他来说意味着什么。

[hiː; hi][gɒt] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [pleɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [skʌl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən]
He got that silver plate in his skull because he thought more of honor than
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他头骨里嵌着银片，是因为他把荣誉看得比生命更重要。

[ænd; ənd] [naʊ] — ”
And now — ”
和 现在 — ”

现在——”

“ [ʃʌt] [ʌp] , ['dʒɪmi] , ” ['fɪl] [sed] ['kwaɪətli] .
“ Shut up , Jimmy , ” Phil said quietly .
“ 关闭 向上 , 吉米 , ” 菲尔 说 悄悄 .

“闭嘴，吉米，”菲尔低声说道。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] .
“ We know all that .
“ 我们 知道 全部 那 .

“我们都知道这些。”

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
But what can we do about it ?
但 什么 能 我们 做 关于 它 ?

但我们能做些什么呢?

” ['təʊni] [m'ɜːməd] , “ ['aʊə(r)] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] [kən'fes]
” Tony murmured , “ Our youngest brother is about to suggest that the Merlin confess
” 托尼 低声说道 , “ 我们的 最小的 兄弟 是 关于 到 建议 那 这 梅林 承认
.
:
.

托尼低声说道：“我们最小的弟弟正要建议梅林坦白。”

[ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['sentɪmənt] .
A touching sentiment .
一个 接触 情绪 .

令人动容的情愫。

['hedlaɪnz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuːz] .
Headlines all over the world announcing the news .
标题 全部 超过 这 世界 宣布 这 消息 .

世界各地的新闻头条都在报道这一消息。

[seɪt] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑː.fɪsɪz] [ɪ'miːdiətli] — [id] [duː; də] [ðæt] .
Seth resigning all his offices immediately — he'd do that .
塞思 辞职 全部 他的 办公室 立即地 — 他会 做 那 .

塞思会立即辞去所有职务——他肯定会这么做。

['evriwʌn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [seɪt] [mɑːr'tel] [wɒz; wəz] — [ðə; ðɪ] ['mɜːlɪn] .
Everyone knowing that a son of Seth Martell was — the Merlin .
每个人 会心 那 一个 儿子 的 塞思 马爹利 曾是 — 这 梅林 .

所有人都知道，塞斯·马泰尔的儿子就是——梅林。

" ['fɪl] [sed] , " [ðə; ðɪ] ['mɜːlɪn] [maɪt] . . .
" Phil said , " The Merlin might . . .
" 菲尔 说 , " 这 梅林 可能 . . .

菲尔说："梅林可能会……"

[ˌdɪsə'pɪə(r)] . "
disappear . "
消失 . "

消失。"

" [id] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
" He'd have to disappear for good .
" 他会 有 到 消失 为了 好的 .

"他必须彻底消失。"

[sə'pəʊz] [aɪm][ðə; ðɪ] [læd] , ['fɪlɪp] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [aɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
Suppose I'm the lad , Philip , and suppose I disappear .
认为 我是 这 小伙子 , 菲利普 , 和 认为 我 消失 .

假设我是那个名叫菲利普的年轻人，假设我消失了。

[ə; eɪ] [saɪnd] [kən'feʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'fektɪv] .
A signed confession would be just as effective .
一个 签名 忏悔 会 是 只是 作为 有效的 .

一份签字的认罪书同样有效。

[ðə; ðɪ]['məʊmənt][aɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [aɪm][ðə; ðɪ] ['mɜːlɪn] .
The moment I disappear , it proves I'm the Merlin .
这 片刻 我 消失 , 它 证明 我是 这 梅林 .

我消失的那一刻，就证明我就是梅林。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] .
No one has ever watched us .
不 一 有 曾经 观看 我们 .

从来没有人监视过我们。

[æz; əz] [sɛθs] [sʌnz] , [wɪr] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [ruː'tiːn] ['kærəktə(r)] - [tʃeks] .
As Seth's sons , we're above the routine character - checks .
作为 赛斯的 儿子们 , 是 多于 这 常规 特点 - 检查 .

作为赛斯的儿子，我们不受例行品行审查的约束。

[wiː; wi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [seɪt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
We reported to Seth once a month .
我们 据报道 到 塞思 一次 一个 月 .

我们每月向塞思汇报一次。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [friː] , [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][æz; əz]

Otherwise	**we**	**were**	**free**	**,**	**all**	**of**	**us**	**,**	**with**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**do**	**as**
否则	我们	是	自由的	,	全部	的	我们	,	和	很多	的	时间	到	做	作为

[wiː; wi] [pliːzd] .

we	**pleased**	**.**
我们	高兴	.

否则我们所有人都是自由的，有充足的时间做自己想做的事。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['brɪgəndɪʤ] !

Including	**brigandage**	**!**
包括	强盗行为	!

包括抢劫!

" ['fɪl] [grʌnt] .

"	**Phil**	**grunted**	**.**
"	菲尔	哼哼	.

菲尔哼了一声。

" ['eniweɪ] , ['piːp(ə)l] [kænt] ['sɪmpli] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪʤ] .

"	**Anyway**	**,**	**people**	**can't**	**simply**	**drop**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**this**	**day**	**and**	**age**	**.**
"	反正	,	人们	不能	简单地	降低	出去	的	视线	在	这	天	和	年龄	.

“总之，在这个时代，人们不可能就此消失得无影无踪。”

[nɒt] [wɪð] ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['speʃəlaɪzd] ['waɪələs] , [ˌtelɪfə'tɒgrəfɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

Not	**with**	**television**	**,**	**specialized**	**wireless**	**,**	**telephotography**	**,**	**and**	**so**	**forth**	**.**
不是	和	电视	,	专门	无线的	,	远摄	,	和	所以	前进	.

电视、专用无线电、远摄技术等等都无法做到这一点。

[weə(r)] [ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][haɪd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ? "

Where	**the**	**devil**	**could**	**a**	**man**	**hide**	**for**	**years**	**?**	**"**
在哪里	这	魔鬼	可以	一个	男人	隐藏	为了	年	?	"

一个人究竟能在魔鬼藏身之处躲藏多年?

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] ['liːdʒən] , " ['təʊni] [sed] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	**In**	**the**	**Foreign**	**Legion**	**,**	**"**	**Tony**	**said**	**,**	**and**	**waited**	**.**
"	在	这	外国的	军团	,	"	托尼	说	,	和	等待	.

“在法国外籍军团，”托尼说着，然后静静地等待着。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

His	**gaze**	**searched**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**other**	**two**	**.**
他的	目光	搜索	这	面孔	的	这	其他	二	.

他的目光扫过另外两人的脸。

[sə'praɪz] , [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ˌɪnkrə'djuːlətɪ] [ʃəʊd] .

Surprise	**,**	**astonishment**	**,**	**and**	**incredulity**	**showed**	**.**
惊喜	,	惊讶	,	和	怀疑	显示	.

惊讶、震惊和难以置信的神情溢于言表。

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

And	**vanished**	**.**
和	消失了	.

然后就消失了。

['ɪntuː] [fɪlz] [aɪz] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['dɒgɪd] ['grɪmnəs] .

Into	**Phil's**	**eyes**	**came**	**a**	**look**	**of**	**dogged**	**grimness**	**.**
进入	菲尔的	眼睛	来了	一个	看	的	顽强	阴郁	.

菲尔的眼中闪过一丝坚毅的冷峻。

[ænd; ənd] ['dʒɪmiz] [feɪs] [ʃəʊd] — [ɪk'saɪtmənt] .

And	**Jimmy's**	**face**	**showed**	**—**	**excitement**	**.**
和	吉米的	脸	显示	—	激动	.

吉米的脸上露出了兴奋的表情。

“ [ðə; ði] ['liːdʒən] ?
“ The Legion ?
” 这 军团 ?

“军团？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [jeə] .
“ Yeah .
” 是的 .

“是的。

[nəʊ] [ˌekstrə'dɪʃn] .
No extradition .
不 引渡 .

不引渡。

[sɪns] - , [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stɑːtɪd] .
Since 1960 , when the company started .
自从 - , 什么时候 这 公司 开始 .

自 1960 年公司成立以来。

[nəʊ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['liːdʒən] .
No government has a hand in the Legion .
不 政府 有 一个 手 在 这 军团 .

任何政府都与军团无关。

[ðeɪ] [rent] [ɪts] ['sɜːvɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
They rent its services from the company ,
他们 租 它是 服务 从 这 公司 ,

他们向该公司租用其服务。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['hesiən] [djuːks] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]
just as the Hessian dukes used to sell their soldiers to fight for other
只是 作为 这 黑森 公爵们 用过的 到 卖 他们的 士兵 到 斗争 为了 其他
['kʌntriz] .
countries .
国家 .

就像黑森公爵过去常常把士兵卖给其他国家打仗一样。

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː] ['dɜːti] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [els] ,
When there's a job to be done too dirty for anyone else ,
什么时候 有 一个 工作 到 是 完毕 也 肮脏的 为了 任何人 别的 ,

当有一项工作太脏太难做，其他人都不愿意做的时候

[ðeɪ] [ɑːsk][ðə; ði] ['liːdʒən] — [ænd; ənd] [weɪv] [ˌekstrə'dɪʃn] .
they ask the Legion — and waive extradition .
他们 问 这 军团 — 和 放弃 引渡 .

他们向军团提出请求——并放弃引渡。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['fɔːtrisiz] .
The Polar fortresses .
这 极性 堡垒 .

极地要塞。

[ðə; ði] [sʌb] - [sə'hɑːrə] .
The Sub - Sahara .
这 子 - 撒哈拉沙漠 .

撒哈拉以南地区。

[ðə; ði][kə'næl][pə'trəʊlz][ɒn][mɑːz] .

The	Canal	Patrols	on	Mars	.
这	运河	巡逻	在	火星	.

火星上的运河巡逻队。

['deɪndʒərəs] [speɪs] - [leɪn][pə'trəʊlz] .

Dangerous	space	-	lane	patrols	.
危险的	空间	-	车道	巡逻	.

危险的太空航道巡逻。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][laɪk][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [frentʃ] ['liːdʒən] .

It	isn't	like	the	ancient	French	Legion	.
它	不是	喜欢	这	古老的	法语	军团	.

它不像古代的法国外籍军团。

[ðɪs] [wʌnz] ['praɪvətli] [əʊnd] , [ænd; ənd] , [wʌns][juː; jʊ][get][ɪn] , ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)][mɑːz][kæn; kən] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

This	one's	privately	owned	,	and	,	once	you	get	in	,	nothing	on	Earth	or	Mars	can	touch	you	.
这	一个人的	私下	拥有	,	和	,	一次	你	得到	在	,	没有什么	在	地球	或者	火星	能	触碰	你	.

这是私人拥有的，一旦你进去，地球上或火星上的任何东西都无法伤害你。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] ['liːdʒən] .

As	long	as	you're	in	the	Legion	.
作为	长的	作为	你是	在	这	军团	.

只要你还在军团里。

[men][dəʊnt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] . ”

Men	don't	live	long	in	it	,	as	a	rule	.	”
男人	不	居住	长的	在	它	,	作为	一个	规则	.	”

一般来说，男人在这种环境下活不了多久。

“ ['tʃɪəf(ə)l] [θɔːt] , ” ['fɪl] [grʌnt] , ['pʌfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .

“	Cheerful	thought	,	”	Phil	grunted	,	puffing	at	his	pipe	.
“	快乐	想法	,	”	菲尔	哼哼	,	抽气	在	他的	管道	.

“真是个令人愉快的想法，”菲尔咕哝着，抽着烟斗。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz][ðə; ði] ['mɜːlɪn] ?

“	By	the	way	,	which	of	us	is	the	Merlin	?
“	经过	这	方式	,	哪个	的	我们	是	这	梅林	?

“对了，我们之中谁是梅林？”

” ['təʊni] [smaɪld] .

”	Tony	smiled	.
”	托尼	微笑	.

托尼笑了。

“ [aɪm][ðə; ði] [gaɪ] , [lædz] .

“	I'm	the	guy	,	lads	.
“	我是	这	盖伊	,	小伙子们	.

“就是我，伙计们。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][tuː; tə] .

And	that's	what	I've	been	building	up	to	.
和	那就是	什么	我已经	到过	建筑	向上	到	.

这就是我一直以来努力的目标。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɒp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

I'm	going	to	drop	out	of	sight	.
我是	去	到	降低	出去	的	视线	.

我要消失得无影无踪了。

[hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['liːdʒən] .

Head	**for**	**the**	**Legion**	**.**
头	为了	这	军团	.

前往军团。

[ænd; ənd] — [wel] , [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**—**	**well**	**,**	**I**	**wanted**	**you**	**two**	**to**	**know**	**about**	**it**	**.**
和	—	出色地	,	我	通缉	你	二	到	知道	关于	它	.

嗯——我想让你们两个知道这件事。

[ai] [kænt] [tel] [seɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

I	**can't**	**tell**	**Seth**	**,**	**of**	**course**	**.**
我	不能	告诉	塞思	,	的	课程	.

我当然不能告诉塞思。

[bʌt; bət] — ”

But	**—**	**”**
但	—	”

但-”

“ [aɪl] [biː; bi] [dæmd] , ” ['fɪl] [sed] [ɪn] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] .

“	**I'll**	**be**	**damned**	**,**	**”**	**Phil**	**said**	**in**	**blank**	**amazement**	**.**
“	患病的	是	该死的	,	”	菲尔	说	在	空白的	惊愕	.

“真是见鬼了，”菲尔茫然地说道。

“ [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] ? ”

“	**You've**	**got**	**the**	**Earth**	**Star**	**?**	**”**
“	你已经	得到	这	地球	星星	?	”

“你有地球之星吗？”

“ [ðæts] [raɪt] . ”

“	**That's**	**right**	**.**	**”**
“	那就是	正确的	.	”

“这是正确的。”

“ [ɒd] .

“	**Odd**	**.**
“	奇怪的	.

“奇怪的。

[ai] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	**happen**	**to**	**have**	**it**	**myself**	**.**
我	发生	到	有	它	我	.

我碰巧自己也有。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tuːθ] . ”

In	**a**	**hollow**	**tooth**	**.**	**”**
在	一个	空洞的	齿	.	”

在一颗空心的牙齿里。”

“ [jʊr; jər] [bəuθ] ['kreɪzi] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	**You're**	**both**	**crazy**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**.**
“	你是	两个都	疯狂的	,	”	说	吉米	.

“你们俩都疯了，”吉米说。

“ [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I've**	**got**	**it**	**.**
“	我已经	得到	它	.

“我明白了。”

” ['təʊni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Tony**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	托尼	摇晃	他的	头	.

托尼摇了摇头。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] .
“ It's no use .
” 它是 不 使用 .

“没用。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['liːdʒən] .
There's no point in the three of us going into the Legion .
有 不 观点 在 这 三 的 我们 去 进入 这 军团 .

我们三个加入军团毫无意义。

[wʌnz] [ɪ'nʌf] .
One's enough .
一个人的 足够的 .

一个就够了。

[səʊ] —
So —
所以 —

所以-

” ['fɪl] [sed] , “ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
” Phil said , “ Wait a minute .
” 菲尔 说 , “ 等待 一个 分钟 .

菲尔说：“等一下。”

[sə'pəʊz] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ?
Suppose all three of us disappear ?
认为 全部 三 的 我们 消失 ?

假设我们三个都消失了呢?

['noʊˌbɑːdiːd] [preѕ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [θriː] [men] , [wen] ['ɒbviəsli] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .
Nobody'd press a charge against three men , when obviously two were innocent .
没人会 按 一个 收费 反对 三 男人 , 什么时候 明显地 二 是 清白的 .

如果很明显其中两人是无辜的，没有人会指控三人。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dʒuːəl][maɪ'self] — ”
I happen to have the jewel myself — ”
我 发生 到 有 这 宝石 我 — ”

我碰巧自己也拥有这件珠宝——”

“ [jeə] , ” ['təʊni] [grʌnt] .
“ Yeah , ” Tony grunted .
” 是的 , ” 托尼 哼哼 .

“是啊，”托尼咕哝道。

“ [bʌt; bət] [sləʊ] [daʊn] .
“ But slow down .
” 但 慢的 向下 .

“但是慢点。”

[jʊr; jər] [bəuθ] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [diːp] - [end] .
You're both going off the deep - end .
你是 两个都 去 离开 这 深的 - 结尾 .

你们俩都走火入魔了。

[aɪm] ['liːvɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

我现在要走了。

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdʒən] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [bəuθ] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] .
Heading for the Legion , and you're both staying here .
标题 为了 这 军团 , 和 你是 两个都 入住 这里 .

前往军团，你们俩都留在这里。

" ['dʒɪmi] [sed] , " [wiːl; wil] [miːt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
" Jimmy said , " We'll meet you there .
" 吉米 说 , " 出色地 见面 你 那里 .

吉米说："我们会在那里和你们碰面。"

" [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [kept] [ɒn] — [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] .
" The argument kept on — with no result .
" 这 争论 保留 在 — 和 不 结果 .

争论持续了很久，但始终没有结果。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['fɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['ædəmənt] .
Jimmy and Phil were adamant .
吉米 和 菲尔 是 坚定不移 .

吉米和菲尔态度坚决。

[iːtʃ] [wʌn] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['stəʊlən] [dʒem] .
Each one insisted he had the stolen gem .
每个 一 坚持 他 有 这 被盗 宝石 .

他们都坚称自己拥有那颗被盗的宝石。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ə'kʌmpəni] ['təʊni] , [ðeid] ['sɪmpli] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [hʊk]
And , if they didn't accompany Tony , they'd simply go after him on their own hook
和 , 如果 他们 没有 陪伴 托尼 , 他们会 简单地 去 后 他 在 他们的 自己的 钩
.
:
.

而且，如果他们不陪同托尼，他们就会自行追捕他。

" [səʊ] [wɪd] ['betə(r)] [stɪk] [tə'geðə(r)] , " ['fɪl] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" So we'd better stick together , " Phil said at last .
" 所以 我们会 更好的 戳 一起 , " 菲尔 说 在 最后的 .

"所以我们最好团结一致，"菲尔最后说道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [weɪ] .
" We'll have a better chance that way .
" 出色地 有 一个 更好的 机会 那 方式 .

"那样我们成功的几率会更大。"

" ['toʊniz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'prest] .
" Tony's lips were compressed .
" 托尼的 嘴唇 是 压缩 .

托尼的嘴唇紧抿着。

" [juː; jʊ] ['kreɪzi] [fuːlz] !
" You crazy fools !
" 你 疯狂的 傻瓜 !

"你们这些疯子！"

[jʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . . .
You'd do it , too . . .
你会 做 它 , 也 . . .

你也会这么做……

[wel] , [steɪ] [hɪə(r)] .
well , stay here .
出色地 , 停留 这里 .

好吧，你就待在这里。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] - . "
I'm going after an amphiplane . "
我是 去 后 一个 - . "

我要去追一架水陆两用飞机。

“ [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [get] [hɪə(r)] [fɜːst] ?
“ What if the investigators get here first ?
” 什么 如果 这 调查人员 得到 这里 第一的 ?

“如果调查人员先到怎么办？”

” ['fɪl] [ɑːskt] .
” Phil asked .
” 菲尔 问 .

菲尔问道。

“ [stɔːl] - [ɪm] .
“ Stall ' em .
” 摊位 - 呃 .

“拖延时间。”

[ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðæt] ['wɪndəʊ] .
And keep your eye on that window .
和 保持 你的 眼睛 在 那 窗户 .

时刻注意那扇窗户。

” ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
” Jimmy was chewing his lip .
” 吉米 曾是 咀嚼 他的 唇 .

吉米咬着嘴唇。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [aʊt] ?
“ How do you expect to get out ?
” 如何 做 你 预计 到 得到 出去 ?

“你打算如何逃脱？”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] —
If there are guards —
如果 那里 是 守卫 —

如果有守卫——

” ['toʊniz] [grɪn] [flæʃt] .
” Tony's grin flashed .
” 托尼的 咧嘴笑 闪光灯 .

托尼的笑容闪过一丝。

“ [jʊl] [faɪnd] [aʊt] .
“ You'll find out .
” 你会 寻找 出去 .

你会知道的。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] — [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ə'pærəntli] [ʌn'rʌfld] .
” He turned to the door — and was gone , apparently unruffled .
” 他 转向 到 这 门 — 和 曾是 已消失 , 显然 镇定自若 .

他转身走向门口——然后就消失了，似乎毫不在意。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
But as he hurried along the passage there was a gnawing uneasiness in his mind .
但 作为 他 慌忙 沿着 这 通道 那里 曾是 一个 啃咬 不安 在 他的 头脑 .

但他匆匆走过走廊时，心中却始终萦绕着一种不安。

[gɑːdz] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp]
Guards **would** **no** **doubt** **be** **watching** **to** **prevent** **just** **such** **an** **attempt** **at** **escape**
卫兵 会 不 怀疑 是 观看 到 防止 只是 这样的 一个 试图 在 逃脱
[æz; əz] [ðɪs] .
as **this** **.**
作为 这 .

守卫们无疑会严阵以待，防止此类越狱企图发生。

['əʊnli][blaɪnd] [lʌk] [kʊd; kəd][help] [naʊ] .
Only **blind** **luck** **could** **help** **now** **.**
仅有的 瞎的 运气 可以 帮助 现在 .

现在只有纯粹的运气才能帮到你了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] , ['gliːmɪŋ] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ][beə(r)] [ruːm] [wɪð] ['mjʊərəlz][ɒn][ɪts] [wɔːlz] .
He **went** **into** **the** **big** **,** **gleaming** **kitchen** **,** **a** **bare** **room** **with** **murals** **on** **its** **walls** **.**
他 去 进入 这 大的 , 闪闪发光 厨房 , 一个 裸 房间 和 壁画 在 它是 墙壁 .

他走进宽敞明亮的厨房，那是一个空荡荡的房间，墙上绘着壁画。

['evri] [ə'plaɪəns] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] - [ɪn] , [səʊ] [ðæt] [stəʊv] , ['teɪblz] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,
Every **appliance** **had** **been** **built** **-** **in** **,** **so** **that** **stove** **,** **tables** **,** **and** **so** **forth** **,**
每一个 器具 有 到过 建造 - 在 , 所以 那 火炉 , 表格 , 和 所以 前进 ,

所有电器都是嵌入式的，包括炉灶、桌子等等。

[kʊd; kəd][biː; bi] [swʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈkʌbiˌhəul] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .
could **be** **swung** **out** **from** **their** **cubbyholes** **by** **the** **pressure** **of** **a** **button** **.**
可以 是 摇摆 出去 从 他们的 小隔间 经过 这 压力 的 一个 按钮 .

只需按一下按钮，它们就能从各自的小隔间里荡出来。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] .
The **room** **was** **empty** **.**
这 房间 曾是 空的 .

房间空无一人。

['toʊniz] [ʃɑːp] [aɪz] [ˈflikə] [ə'baʊt] , ['restɪŋ] [æt; ət][lɑːst][ɒn][ə; eɪ]['pæn(ə)l][nɪə(r)][baɪ] .
Tony's **sharp** **eyes** **flickered** **about** **,** **resting** **at** **last** **on** **a** **panel** **near** **by** **.**
托尼的 锋利的 眼睛 闪烁 关于 , 休息 在 最后的 在 一个 控制板 靠近 经过 .

托尼锐利的目光四处扫视，最终落在附近的一块面板上。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [blæk] [həʊl] [bɪ'jɒnd] .
He **went** **to** **it** **,** **swung** **it** **open** **,** **and** **revealed** **a** **black** **hole** **beyond** **.**
他 去 到 它 , 摇摆 它 打开 , 和 揭晓 一个 黑色的 洞 超过 .

他走上前去，猛地推开门，露出了门后的黑洞。

[ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] .
The **dumbwaiter** **.**
这 升降机 .

送餐升降机。

[ə; eɪ] [glɑːns] ['ʌpwəd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑː(r)][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] ,
A **glance** **upward** **informed** **him** **that** **the** **little** **car** **was** **below** **,**
一个 瞥一眼 向上 知情的 他 那 这 小的 车 曾是 以下 ,

他抬头一看，发现那辆小汽车就在下面。

[ðəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
though **how** **far** **he** **did** **not** **know** **.**
尽管 如何 远的 他 做过 不是 知道 .

但他并不知道究竟有多远。

['deftli] ['təʊni] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [rəʊps] [ɪn] [strɒŋ] ['fɪŋgəz]

Deftly	**Tony**	**swung**	**his**	**legs**	**through**	**the**	**hole**	**and**	**seized**	**the**	**ropes**	**in**	**strong**	**fingers**
巧妙地	托尼	摇摆	他的	腿	通过	这	洞	和	查获	这	绳索	在	强的	手指

.

:

.

托尼身手敏捷地将双腿伸进洞里，用有力的手指抓住了绳子。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

He	**closed**	**the**	**panel**	**behind**	**him**	**.**
他	关闭	这	控制板	在后面	他	.

他关上了身后的面板。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn'taɪəli] [dɑːk] .

It	**wasn't**	**entirely**	**dark**	**.**
它	不是	完全	黑暗的	.

天色并未完全黑下来。

[ə; eɪ] [dɪ'fjuːzd] [peɪl] [gləʊ] ['fɪltəd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['dʒentli] , ['keəfəli] ,

A	**diffused**	**pale**	**glow**	**filtered**	**down**	**from**	**above**	**,**	**and**	**gently**	**,**	**carefully**	**,**
一个	扩散	苍白	辉光	过滤	向下	从	多于	,	和	轻轻地	,	小心	,

一缕淡淡的柔光从上方倾泻而下，轻柔而谨慎地

['təʊni] [let] [hɪm'self] [slɪp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃæfts] ['bɒtəm] .

Tony	**let**	**himself**	**slip**	**toward**	**the**	**shaft's**	**bottom**	**.**
托尼	让	他自己	滑	朝向	这	轴的	底部	.

托尼任由自己滑向井底。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] .

It	**was**	**a**	**long**	**chance**	**.**
它	曾是	一个	长的	机会	.

这是一个渺茫的机会。

[ən'les] [hiː; hi] [faʊnd] ['fʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] [kɑː(r)] [suːn] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli]

Unless	**he**	**found**	**footing**	**on**	**the**	**dumbwaiter**	**car**	**soon**	**,**	**his**	**fingers**	**would**	**inevitably**
除非	他	成立	立足点	在	这	升降机	车	很快	,	他的	手指	会	不可避免地

[luːz] [ðeə(r)] [kræmpt] [grɪp] .

lose	**their**	**cramped**	**grip**	**.**
失去	他们的	狭窄	紧握	.

除非他能尽快在送餐升降机车厢里站稳，否则他的手指迟早会失去抓力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['penthaʊs] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['skaɪskreɪpə(r)] .

For	**this**	**was**	**a**	**penthouse**	**apartment**	**in**	**a**	**skyscraper**	**.**
为了	这	曾是	一个	顶层公寓	公寓	在	一个	摩天大楼	.

因为这是一套摩天大楼顶层的公寓。

[daʊn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːft] .

Down	**he**	**went**	**into**	**the**	**shaft**	**.**
向下	他	去	进入	这	轴	.

他向下进入了竖井。

[skɪn] [skreɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Skin	**scraped**	**from**	**his**	**hands**	**.**
皮肤	刮擦	从	他的	双手	.

他手上的皮肤被刮掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ʌn'fæðəməbl] ['blæknəs] .

It	**grew**	**darker**	**,**	**and**	**below**	**him**	**was**	**only**	**unfathomable**	**blackness**	**.**
它	生长	较暗	,	和	以下	他	曾是	仅有的	深不可测	黑	.

天色越来越暗，他脚下只有无尽的黑暗。

['təʊni] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,

Tony	hooked	his	legs	about	the	rope	and	rested	for	a	few	moments	,
托尼	钩子	他的	腿	关于	这	绳索	和	休息	为了	一个	很少	时刻	,

托尼用双腿勾住绳子，休息了一会儿。

[ðəʊ] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [lɒŋ] .

though	he	dared	not	delay	long	.
尽管	他	敢于	不是	延迟	长的	.

但他不敢耽搁太久。

[taɪm] [wɒz; wəz] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Time	was	vitally	important	.
时间	曾是	至关重要	重要的	.

时间至关重要。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [went] [ə'gen] .

Then	down	he	went	again	.
然后	向下	他	去	再次	.

然后他又摔倒了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːknəs] [naʊ] , ['evri] ['mʌs(ə)l] [streɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [eɪk] .

He	was	in	pitch	darkness	now	,	every	muscle	strained	and	beginning	to	ache	.
他	曾是	在	沥青	黑暗	现在	,	每一个	肌肉	紧张	和	开始	到	疼痛	.

他现在身处一片漆黑之中，每一块肌肉都紧绷着，开始疼痛起来。

[hɪz; ɪz][hændz] [stʌŋ] ['peɪnfəli] .

His	hands	stung	painfully	.
他的	双手	被蜇了	痛苦地	.

他的双手传来一阵剧痛。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrɒbɪŋ] .

His	shoulders	were	throbbing	.
他的	肩膀	是	悸动	.

他的肩膀隐隐作痛。

['toʊniz] [fiːt] [θʌmp] ['sɒftli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [piːkt] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

Tony's	feet	thumped	softly	upon	the	peaked	top	of	the	car	.
托尼的	脚	猛击	轻轻	之上	这	巅峰	顶部	的	这	车	.

托尼的脚轻轻地踩在汽车尖顶上。

['gɑːspɪŋ] [wɪð] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] ,

Gasping	with	relief	,	he	relaxed	,
喘息	和	宽慰	,	他	轻松	,

他如释重负地喘了口气，放松下来。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] [wuːnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [ðə; ði]

keeping	the	ropes	wound	about	his	wrist	so	that	his	weight	would	not	carry	the
保持	这	绳索	伤口	关于	他的	手腕	所以	那	他的	重量	会	不是	携带	这

[kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː] ['sʌd(ə)nli] .

car	to	the	bottom	too	suddenly	.
车	到	这	底部	也	突然	.

他将绳子缠绕在手腕上，这样他的体重就不会让车子突然坠落到谷底。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['plʌmɪtɪŋ] [daʊn] ,

But	a	moment	later	he	was	plummeting	down	,
但	一个	片刻	之后	他	曾是	暴跌	向下	,

但片刻之后，他便开始向下坠落。

[əˈkeɪʒnəli] [ˈtʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wen] [ˈkɔːʃ(ə)n] [gruː] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪmˈperətɪv] [niːd]
occasionally **checking** **his** **speed** **when** **caution** **grew** **stronger** **than** **the** **imperative** **need**
偶尔 检查 他的 速度 什么时候 警告 生长 更强 比 这 至关重要的 需要
[fɔː(r); fə(r)] [heɪst] .
for **haste** **.**
为了 匆忙 .

当谨慎胜过急需加快速度时，他会偶尔控制一下车速。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈpenthaʊs] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [ˈfɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] , [pəˈhæps] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd]
Up **in** **the** **penthouse** **Jimmy** **and** **Phil** **were** **waiting** **,** **perhaps** **being** **questioned**
向上 在 这 顶层公寓 吉米 和 菲尔 是 等待 , 也许 存在 被质问
[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈvestəˌgetər] .
even **now** **by** **the** **investigators** **.**
甚至 现在 经过 这 调查人员 .

在顶层公寓里，吉米和菲尔正在等待，或许现在还在接受调查人员的讯问。

[ænd; ənd] [seɪt] — [ˌʌnˈsiːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] , [ˈtoʊniz] [feɪs] [gruː] [grɪm] .
And **Seth** **—** **unseen** **in** **the** **darkness** **,** **Tony's** **face** **grew** **grim** **.**
和 塞思 — 看不见 在 这 黑暗 , 托尼的 脸 生长 严峻 .

而塞思——在黑暗中看不见——托尼的脸色变得阴沉起来。

[seɪt] [wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] .
Seth **was** **suffering** **.**
塞思 曾是 痛苦 .

塞思很痛苦。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪˈdiəl] ,
The **old** **man's** **devotion** **to** **his** **ideals** **,**
这 老的 男人的 虔诚 到 他的 理想 ,

老人对理想的执着，

[tuː; tə][hjuːˈmænəti][wɒz; wəz] [ˈpɪtɪd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenjuɪn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θriː] [step] - [sʌnz] .
to **humanity** **was** **pitted** **against** **his** **genuine** **love** **for** **his** **three** **step** **-** **sons** **.**
到 人类 曾是 凹坑 反对 他的 真的 爱 为了 他的 三 步 - 儿子们 .

他对人性的忠诚与他对三个继子的真挚之爱形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɜːlɪn] .
And **one** **of** **those** **three** **was** **the** **Merlin** **.**
和 一 的 那些 三 曾是 这 梅林 .

这三人中就包括梅林。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][kɑː(r)] [θʌmp] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] .
Finally **the** **car** **thumped** **against** **the** **bottom** **of** **the** **shaft** **.**
最后 这 车 猛击 反对 这 底部 的 这 轴 .

最后，汽车重重地撞在了轴的底部。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kræk] [ɒv; əv] [laɪt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɔːrtərz] [ˈselə(r)] .
A **little** **crack** **of** **light** **indicated** **the** **panel** **opening** **into** **the** **porter's** **cellar** **.**
一个 小的 裂缝 的 光 表明的 这 控制板 开幕 进入 这 搬运工 地窖 .

一丝光线透进门房地窖的入口处。

[ˈtəʊni] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] - [bleɪd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː] ,
Tony **used** **his** **knife** **-** **blade** **to** **open** **it** **,**
托尼 用过的 他的 刀 - 刀刃 到 打开 它 ,

托尼用刀刃打开了它。

[ˈiːzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈaʊtwəd] [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɪl] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ˈveɪkənt] .
easing **the** **door** **outward** **little** **by** **little** **till** **he** **discovered** **that** **the** **room** **was** **vacant** **.**
缓解 这 门 向外 小的 经过 小的 直到 他 发现 那 这 房间 曾是 空缺 .

他一点一点地将门向外推，直到发现房间里空无一人。

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋli] ['iːzi] .

The	rest	was	surprisingly	easy	.
这	休息	曾是	出奇	简单的	.

剩下的部分出乎意料地容易。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['əʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæp] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [dɪs'gaɪz] ,

A	pair	of	overalls	and	a	cap	in	a	closet	made	a	satisfactory	disguise	,
一个	一对	的	连体工作服	和	一个	帽	在	一个	壁橱	制成	一个	令人满意的	伪装	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

衣橱里的一条背带裤和一顶帽子足以起到伪装的作用，而且

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] , ['təʊni] [wɔːkt] ['blændli] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [mæn] ['pəʊstɪd] [ɒn]

carrying	a	can	of	rubbish	,	Tony	walked	blandly	past	the	service	man	posted	on
携带	一个	能	的	垃圾	,	托尼	步行	平淡地	过去的	这	服务	男人	发布	在

[gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] .

guard	outside	.
警卫	外部	.

托尼提着一罐垃圾，面无表情地从外面站岗的士兵身边走过。

[hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜːd(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

He	deposited	his	burden	on	the	sidewalk	,	and	without	a	pause	began	to
他	已存	他的	负担	在	这	人行道	,	和	没有	一个	暂停	开始	到

['hʌri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

hurry	toward	the	corner	.
匆忙	朝向	这	角落	.

他把重物放在人行道上，然后毫不犹豫地朝街角走去。

[ə; eɪ] [heɪl] [stɒpt] [hɪm] .

A	hail	stopped	him	.
一个	冰雹	停止	他	.

冰雹拦住了他。

“ [juː; jʊ] , [ðeə(r)] ! [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	You	,	there	!	Wait	a	minute	!
“	你	,	那里	!	等待	一个	分钟	!

“你，等等!

” ['təʊni] [tɜːnd] .

”	Tony	turned	.
”	托尼	转向	.

托尼转过身。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [geɪz] ['prəʊbɪŋ] .

The	guard	was	following	him	,	gaze	probing	.
这	警卫	曾是	下列的	他	,	目光	探测	.

警卫跟着他，目光探查着他。

[ə; eɪ] [θɪk] ['fɪŋgə(r)] [θrʌst] [aʊt] [sə'spɪʃəsli] .

A	thick	finger	thrust	out	suspiciously	.
一个	厚的	手指	推力	出去	可疑地	.

一根粗壮的手指可疑地伸出来。

“ [hwer] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

“	Where're	you	going	?
“	在哪里	你	去	?

你要去哪里?

” [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['empti] .

”	The	street	was	almost	empty	.
”	这	街道	曾是	几乎	空的	.

街上几乎空无一人。

['təʊni]['dɪd(ə)nt][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] .

Tony	**didn't**	**wait**	**for**	**the**	**guard**	**.**
托尼	没有	等待	为了	这	警卫	.

托尼没有等警卫过来。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ɑːmz] ['hæŋɪŋ] ['luːsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] — [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt]

He	**hastened**	**toward**	**him**	**,**	**arms**	**hanging**	**loosely**	**at**	**his**	**side**	**—**	**until**	**the**	**last**	**moment**
他	加快	朝向	他	,	武器	绞刑	松散地	在	他的	边	—	直到	这	最后的	片刻

.

:

.

他加快脚步走向他，双臂无力地垂在身侧——直到最后一刻。

[ðen] , [æz; əz] [ˌrekəg'nɪʃn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][mænz] [aɪz] [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [daɪvd] ['ɪntuː]

Then	**,**	**as**	**recognition**	**came**	**into**	**the**	**man's**	**eyes**	**and**	**as**	**his**	**hand**	**dived**	**into**
然后	,	作为	认出	来了	进入	这	男人的	眼睛	和	作为	他的	手	潜水	进入

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] ,

a	**pocket**	**,**
一个	口袋	,

然后，当那人眼中闪过一丝恍然大悟的神色，他的手也伸进口袋时，

['təʊni] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ʌpəkʌt] .

Tony	**brought**	**up**	**his**	**fist**	**in**	**a**	**vicious**	**uppercut**	**.**
托尼	带来	向上	他的	拳头	在	一个	恶毒	上勾拳	.

托尼挥拳使出一记凶狠的上勾拳。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [sʌtʃ] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ] ['pɑːsə(r)]

The	**blow**	**was**	**delivered**	**at**	**such**	**close**	**quarters**	**that**	**it**	**went**	**unobserved**	**by**	**passers**
这	吹	曾是	发表	在	这样的	关闭	四分之一	那	它	去	未被观察到的	经过	过路人

- [baɪ] .

- **by** **.**

- 经过 .

这一击距离如此之近，以至于路人都没有注意到。

[ðə; ði] [dʌl] [θwæk] [ɒv; əv] [bəʊn] [ə'genst] [bəʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] .

The	**dull**	**thwack**	**of**	**bone**	**against**	**bone**	**was**	**the**	**only**	**sound**	**.**
这	乏味的	钉入	的	骨	反对	骨	曾是	这	仅有的	声音	.

只有骨头撞击骨头的沉闷声响。

['təʊni] [kɔːt] [ðə; ði] [gɑːd] [æz; əz][hiː; hi] [fel] , ['pʊld] [hɪm] ['swɪftli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] ,

Tony	**caught**	**the**	**guard**	**as**	**he**	**fell**	**,**	**pulled**	**him**	**swiftly**	**back**	**into**	**the**	**cellar**	**,**
托尼	捕捉	这	警卫	作为	他	跌倒	,	拉	他	迅速地	后退	进入	这	地窖	,

托尼一把抓住摔倒的守卫，迅速把他拉回地窖。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .

and	**left**	**him**	**there**	**.**
和	左边	他	那里	.

然后把他丢在那里。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] .

The	**man**	**was**	**out**	**for**	**the**	**count**	**.**
这	男人	曾是	出去	为了	这	数数	.

那人已经昏迷不醒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [gɑːdz] .

There	**were**	**no**	**other**	**guards**	**.**
那里	是	不	其他	守卫	.

没有其他守卫。

['toʊniz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hɔːltɪd] [ə'gen] .

Tony's	**progress**	**was**	**not**	**halted**	**again**	**.**
托尼的	进步	曾是	不是	停止	再次	.

托尼的进步并未再次停滞。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [swɪft] - , [ɪ'kwɪpt] [wɪð]

He	reached	his	destination	,	secured	a	small	,	swift	amphiplane	,	equipped	with
他	达到	他的	目的地	,	安全	一个	小的	,	迅速	-	,	配备	和

['dʒaɪˌroʊz] ,

gyros	,
陀螺	,

他到达目的地后，找到了一架小型、快速的、配备陀螺仪的水陆两用飞机。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ] [pɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] .

and	lifted	it	through	the	port	in	the	roof	.
和	抬起	它	通过	这	港口	在	这	屋顶	.

然后通过屋顶上的端口将其吊起。

['lʌkɪli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [pleɪn]

Luckily	,	he	had	plenty	of	money	in	his	pocket	—	enough	to	buy	the	plane
幸运的是	,	他	有	很多	的	钱	在	他的	口袋	—	足够的	到	买	这	飞机

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

instead	of	renting	it	,
反而	的	出租	它	,

幸运的是，他口袋里有很多钱——足够买下这架飞机而不是租它。

[hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

had	he	desired	to	do	so	.
有	他	想要的	到	做	所以	.

如果他愿意的话。

[bʌt; bət] , [laɪk] [məʊst] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [bɔːd] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] “

But	,	like	most	ships	of	this	type	,	the	instrument	board	was	fitted	with	a	“
但	,	喜欢	最多	船舶	的	这	类型	,	这	乐器	木板	曾是	适配	和	一个	“

['həʊmɪŋ] ['pɪdʒɪn] ” [dɪ'vaɪs] ,

homing	pigeon	”	device	,
归巢	鸽子	”	设备	,

但是，与大多数同类型船舶一样，仪表盘上也装有“信鸽”装置。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [kʊd; kəd][biː; bi][set][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts] ['gærɑːʒ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [biːm]

by	which	the	plane	could	be	set	to	return	to	its	garage	along	a	radio	beam
经过	哪个	这	飞机	可以	是	放	到	返回	到	它是	车库	沿着	一个	收音机	光束

[wen'evə(r)] [dɪ'zaɪəd] .

whenever	desired	.
每当	想要的	.

通过这种方式，可以设定飞机在需要时沿着无线电波束返回其机库。

['toʊniz] ['fɪŋgəz] ['flikə] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][kən'trəʊlz] .

Tony's	fingers	flickered	over	the	controls	.
托尼的	手指	闪烁	超过	这	控制	.

托尼的手指在控制面板上快速移动。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌni] — [smɔːl] [ænd; ənd] [swɪft] , [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [sɪ'gɑː(r)] , [wɪð]

The	ship	was	a	honey	—	small	and	swift	,	built	like	a	thick	cigar	,	with
这	船	曾是	一个	蜂蜜	—	小的	和	迅速	,	建造	喜欢	一个	厚的	雪茄	,	和

[rɪ'træktəbl] [wɪŋz] [ænd; ənd] [prɒps] .

retractable	wings	and	props	.
可伸缩	翅膀	和	道具	.

这艘船就像蜂蜜一样——小巧轻便，外形像一根粗雪茄，配有可伸缩的机翼和螺旋桨。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ɑːk] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [hɪm] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['penthaʊs]

He	swung	up	in	a	wide	arc	that	presently	brought	him	directly	over	the	penthouse
他	摇摆	向上	在	一个	宽的	弧	那	目前	带来	他	直接地	超过	这	顶层公寓

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gəʊl] .

that	was	his	goal	.
那	曾是	他的	目标	.

他以一个大弧线向上荡去，直接飞到了他要去的顶层公寓上方。

['briːfli] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]

Briefly	**he**	**wondered**	**what**	**had**	**happened**	**there**	**,**	**and**	**whether**	**Phil**	**and**	**Jimmy**
简要地	他	想知道	什么	有	发生	那里	,	和	无论	菲尔	和	吉米

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] .

were	**still**	**waiting**	**.**
是	仍然	等待	.

他短暂地想知道那里发生了什么事，菲尔和吉米是否还在等他。

[wel] — [fɑːst] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['vaɪt(ə)l] [naʊ] .

Well	**—**	**fast**	**work**	**was**	**vital**	**now**	**.**
出色地	—	快速地	工作	曾是	必不可少的	现在	.

现在，快速行动至关重要。

[ðə; ði] [ɪnˈvestəˌgetər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɒn] [gɑːd] .

The	**investigators**	**were**	**already**	**on**	**guard**	**.**
这	调查人员	是	已经	在	警卫	.

调查人员早已严阵以待。

[saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [pleɪn] [wʊd] [wɔːn] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Sight	**of**	**an**	**approaching**	**plane**	**would**	**warn**	**them**	**of**	**trouble**	**.**
视线	的	一个	接近	飞机	会	警告	他们	的	麻烦	.

看到接近的飞机就会让他们意识到危险即将到来。

['təʊni] [tʃekt] [hɪz; ɪz][kənˈtrəʊlz] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [diːp] [breθs] — [ænd; ənd] [drɒpt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]

Tony	**checked**	**his**	**controls**	**,**	**took**	**a**	**few**	**deep**	**breaths**	**—**	**and**	**dropped**	**faster**	**than**
托尼	已检查	他的	控制	,	采取	一个	很少	深的	呼吸	—	和	掉落	快点	比

[wɒz; wəz] [seɪf] .

was	**safe**	**.**
曾是	安全的	.

托尼检查了一下控制装置，深吸了几口气——然后以比安全速度更快的速度下降。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːk] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [waɪn] [pɑːst][ðə; ði] [ʃɪp] , ['ɔːlməʊst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]

The	**wind**	**shrieked**	**up**	**into**	**a**	**high**	**-**	**pitched**	**whine**	**past**	**the**	**ship**	**,**	**almost**	**beyond**	**the**
这	风	尖叫	向上	进入	一个	高的	-	投球	抱怨	过去的	这	船	,	几乎	超过	这

['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

threshold	**of**	**hearing**	**.**
临界点	的	听力	.

狂风呼啸着掠过船边，发出尖锐的啸声，几乎超出了人耳的听觉范围。

[ðə; ði]['skaɪskreɪpə(r)] [liːpt] [təˈwɔːd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [lɑːns] .

The	**skyscraper**	**leaped**	**toward**	**him**	**like**	**a**	**driving**	**lance**	**.**
这	摩天大楼	跳跃	朝向	他	喜欢	一个	驾驶	槊	.

摩天大楼像一支疾驰的长矛一样向他扑来。

[ɪts] [tɒp] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈpeɪl] [hɪm] .

Its	**top**	**seemed**	**about**	**to**	**impale**	**him**	**.**
它是	顶部	似乎	关于	到	刺穿	他	.

它的顶端似乎要刺穿他。

[bʌt; bət][ðə; ði][kənˈtrəʊlz][hæd; həd] [biːn] ['ekspɜːtli] [set] , [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][fled] [daʊn] ['seɪfli] [tuː; tə]

But	**the**	**controls**	**had**	**been**	**expertly**	**set**	**,**	**and**	**the**	**craft**	**fled**	**down**	**safely**	**to**
但	这	控制	有	到过	熟练地	放	,	和	这	工艺	逃亡	向下	安全	到

[wʌn] [saɪd] ,

one	**side**	**,**
一	边	,

但操控装置设置得非常专业，飞行器安全地降落到一侧。

['stɒpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊn] - ['rentʃɪŋ] [dʒəʊlt][æz; əz][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪks] [tʊk] [həʊld] .

stopping	**with**	**a**	**bone**	**-**	**wrenching**	**jolt**	**as**	**the**	**automatics**	**took**	**hold**	**.**
停止	和	一个	骨	-	扭动	颠簸	作为	这	自动	采取	抓住	.

自动装置启动，车辆猛地一震停了下来，发出令人骨头都疼的冲击声。

['təʊni] [fɔːt] [bæk] ['gɪdinəs] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt] [θruː] ['swɪmɪŋ] [aɪz] .

Tony	**fought**	**back**	**giddiness**	**and**	**stared**	**out**	**through**	**swimming**	**eyes**	**.**
托尼	战斗	后退	眩晕	和	凝视	出去	通过	游泳	眼睛	.

托尼强忍着眩晕感，睁着惺忪的睡眼向外望去。

[hɪz; ɪz] [blɜːd] ['vɪʒn] ['fəʊkəst] .

His	**blurred**	**vision**	**focused**	**.**
他的	模糊	想象	专注	.

他模糊的视线逐渐清晰。

[tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] —

Too	**far**	**to**	**the**	**left**	**—**
也	远的	到	这	左边	—

太靠左了——

[hiː; hi][slɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːwəd] .

He	**slid**	**the**	**ship**	**forward**	**.**
他	滑行	这	船	向前	.

他让船向前滑行。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

This	**was**	**the**	**window**	**.**
这	曾是	这	窗户	.

这就是那扇窗户。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɪlz] [brɔːd] [bæk] , [ænd; ənd][wʌn][hænd] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]

Inside	**,**	**he**	**could**	**see**	**Phil's**	**broad**	**back**	**,**	**and**	**one**	**hand**	**extended**	**in**	**a**	**sign**	**of**
里面	,	他	可以	看	菲尔的	广阔	后退	,	和	一	手	扩展	在	一个	符号	的

['wɔːnɪŋ] .

warning	**.**
警告	.

从里面，他可以看到菲尔宽阔的背影，一只手伸出来，像是在发出警告的手势。

[səʊ][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

So	**the**	**investigators**	**had**	**already**	**arrived**	**.**
所以	这	调查人员	有	已经	到达的	.

所以调查人员已经到达了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] ?

But	**where**	**was**	**Jimmy**	**?**
但	在哪里	曾是	吉米	?

吉米在哪儿?

['təʊni] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

Tony	**couldn't**	**be**	**sure**	**.**
托尼	不能	是	当然	.

托尼无法确定。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

A	**voice**	**he**	**didn't**	**recognize**	**was**	**talking**	**.**
一个	嗓音	他	没有	认出	曾是	说	.

一个他不认识的声音正在说话。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] . . .

One	**of**	**the**	**investigators**	**.**	**.**	**.**
一	的	这	调查人员	.	.	.

其中一位调查人员.....

“ [wel] , [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] .

“	**Well**	**,**	**we'll**	**find**	**him**	**.**
“	出色地	,	出色地	寻找	他	.

“我们会找到他的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪ] - [dɪ'tektər] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɒnt] .

And	the	lie	-	detectors	will	give	us	the	information	we	want	.
和	这	说谎	-	探测器	将要	给	我们	这	信息	我们	想	.

测谎仪会给我们提供我们想要的信息。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [freɪm] [seɪt] [mɑːr'tel] [ɪz][ðə; ði] [d'ɜːtɪəst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] ['evə(r)][dɪd] .

Trying	to	frame	Seth	Martell	is	the	dirtiest	thing	the	Merlin	ever	did	.
尝试	到	框架	塞思	马爹利	是	这	最脏的	事物	这	梅林	曾经	做过	.

陷害塞斯·马泰尔是梅林做过的最卑鄙的事情。

" ['dʒɪmi] [sed] , " [jʊr; jər] [nʌts] . "

"	Jimmy	said	,	"	You're	nuts	.	"
"	吉米	说	,	"	你是	坚果	.	"

吉米说："你疯了。"

" [jeə] ?

"	Yeah	?
"	是的	?

"是的?

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

One	of	our	men	saw	it	.
一	的	我们的	男人	锯	它	.

我们的一名队员看到了。

[ðə; ði] ['mɜːlɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] ['mɑːr'tɛlz] [seɪf] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

The	Merlin	was	opening	Martell's	safe	—	trying	to	put	the	Earth	Star	in	it
这	梅林	曾是	开幕	马泰尔的	安全的	—	尝试	到	放	这	地球	星星	在	它

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] [mɑːr'tel] .

and	throw	the	blame	on	Martell	.
和	扔	这	责备	在	马爹利	.

梅林正在打开马泰尔的保险箱——试图把地球之星放进去，然后把罪名嫁祸给马泰尔。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] .

But	he	didn't	have	time	.
但	他	没有	有	时间	.

但他没时间。

['aʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːlɪn] [hæd; həd][tuː; tə][skræm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

Our	man	was	too	close	,	and	the	Merlin	had	to	scram	in	a	hurry	.
我们的	男人	曾是	也	关闭	,	和	这	梅林	有	到	紧急停止	在	一个	匆忙	.

我们的人离得太近了，梅林不得不赶紧撤离。

[naʊ] — [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Now	—	which	one	of	you	was	it	?
现在	—	哪个	一	的	你	曾是	它	?

那么——你们当中是谁呢?

" ['toʊniz] ['aɪbraʊz] ['lɪftɪd] .

"	Tony's	eyebrows	lifted	.
"	托尼的	眉毛	抬起	.

托尼扬起了眉毛。

[ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'feə(r)] .

A	new	element	had	entered	into	the	affair	.
一个	新的	元素	有	进入	进入	这	事务	.

事件中出现了一个新的因素。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] [seɪt] — [jeə] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laʊzi] [trɪk]

Trying	to	throw	the	blame	on	Seth	—	yeah	,	that	was	a	hell	of	a	lousy	trick
尝试	到	扔	这	责备	在	塞思	—	是的	,	那	曾是	一个	地狱	的	一个	糟糕	诡计

.

:

.

试图把责任推卸给塞思——是啊，这招真是拙劣至极。

[səʊ] —

So	—
所以	—

所以-

['təʊni] ['hwisl] ['spftli] , [ænd; ənd] [sɔː] ['fɪl] [dʒɜːk][ə'saɪd] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

Tony	whistled	softly	,	and	saw	Phil	jerk	aside	,	crying	out	something	.
托尼	吹口哨	轻轻	,	和	锯	菲尔	混蛋	旁边	,	哭泣	出去	某物	.

托尼轻轻吹了声口哨，看到菲尔猛地向一边缩回身子，喊叫着什么。

[ə; eɪ] [slɪm] [fɔːm] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

A	slim	form	came	hurtling	toward	the	window	.
一个	苗条的	形式	来了	疾驰	朝向	这	窗户	.

一个纤细的身影飞快地朝窗户冲来。

['təʊni] [gɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [peɪl] [jʌŋ] [feɪs] ; [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['hɜːtlɪŋ] [aʊt]

Tony	got	a	glimpse	of	Jimmy's	pale	young	face	;	then	the	boy	was	hurtling	out
托尼	得到	一个	一瞥	的	吉米的	苍白	年轻的	脸	;	然后	这	男生	曾是	疾驰	出去

['ɪntuː] [speɪs] ,

into	space	,
进入	空间	,

托尼瞥见了吉米苍白的年轻脸庞；然后，男孩就飞向了太空。

['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .

almost	overshooting	the	mark	in	his	eagerness	.
几乎	过度射击	这	标记	在	他的	渴望	.

他急于求成，几乎用力过猛了。

['təʊni] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [sweɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps] [edʒ] .

Tony	seized	his	arm	and	pulled	him	back	as	he	swayed	on	the	ship's	edge	.
托尼	查获	他的	手臂	和	拉	他	后退	作为	他	摇摆	在	这	船的	边缘	.

托尼抓住他的胳膊，把他拉了回来，因为他正摇摇晃晃地站在船边。

[ðə; ði] [krɑːft] [dip] ['slaɪtli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] ,

The	craft	dipped	slightly	under	the	additional	weight	,
这	工艺	浸入	轻微地	在下面	这	额外的	重量	,

船体因额外重量而略微下沉。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ə'gen] [æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪtəri] [s'teɪbəlaɪzəz] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

and	then	lifted	again	as	compensatory	stabilizers	went	into	action	.
和	然后	抬起	再次	作为	补偿	稳定器	去	进入	行动	.

然后，随着补偿稳定器开始工作，车身再次抬起。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .

From	within	the	room	came	a	crash	,	and	a	sharp	cry	of	pain	.
从	之内	这	房间	来了	一个	碰撞	,	和	一个	锋利的	哭	的	疼痛	.

房间里传来一声巨响，以及一声凄厉的惨叫。

['fɪl] [ə'pɪəd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['stɒlɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] .

Phil	appeared	,	his	face	stolid	and	expressionless	.
菲尔	出现	,	他的	脸	沉稳	和	面无表情	.

菲尔出现了，他的表情呆滞而毫无表情。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] , ['lændɪŋ] ['ækjərətli] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wɜːl] .

He	jumped	,	landing	accurately	,	and	immediately	whirled	.
他	跳了起来	,	降落	准确	,	和	立即地	旋转	.

他纵身一跃，稳稳落地，随即转身。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['təʊni] [sɔː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɒnz] [ˌfɪgə'riːn] [hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ʌp][frɒm; frəm]

In	his	hand	,	Tony	saw	,	was	a	bronze	figurine	he	had	snatched	up	from
在	他的	手	,	托尼	锯	,	曾是	一个	青铜	塑像	他	有	抢夺	向上	从

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

a	table	.
一个	桌子	.

托尼看到他手里拿着一个青铜小雕像，那是他从桌子上随手拿下来的。

“ [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

“	Run	for	it	!
”	跑步	为了	它	!

快跑！

” [hiː; hi] [snæpt] .

”	he	snapped	.
”	他	啪啪	.

他突然说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['feɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

There	were	faces	in	the	window	.
那里	是	面孔	在	这	窗户	.

窗户里有人脸。

[ə; eɪ] [gʌn] [snɑːrld] ['vɪʃəsli] .

A	gun	snarled	viciously	.
一个	枪	纠缠	恶毒地	.

枪声凶狠地咆哮着。

['fɪl] [həːl] [ðə; ði] [ˌfɪgə'riːn] [wɪð] ['dedli] [eɪm] , ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gruːp] ,

Phil	hurled	the	figurine	with	deadly	aim	,	shattering	the	glass	above	the	group	,
菲尔	投掷	这	塑像	和	致命	目的	,	破碎	这	玻璃	多于	这	团体	,

菲尔精准地将小雕像扔了出去，击碎了众人头顶的玻璃杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [dɒdʒd] [bæk] [æz; əz] [ʃɑːdz] [ænd; ənd] ['splɪntəz] ['ʃaʊəd] [ðem; ðəm] .

and	the	investigators	dodged	back	as	shards	and	splinters	showered	them	.
和	这	调查人员	躲避	后退	作为	碎片	和	碎片	淋浴	他们	.

调查人员一边躲闪一边躲避飞溅的碎片和碎片。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] — [bʌt; bət] ['toʊniz] [hændz][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][kən'trəʊlz]

Almost	immediately	they	were	back	—	but	Tony's	hands	had	found	the	controls
几乎	立即地	他们	是	后退	—	但	托尼的	双手	有	成立	这	控制

.

:
.

他们几乎立刻就回来了——但托尼的手已经找到了控制装置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球之星的秘密(Secret of the Earth Star)
第2/6页

[ðə; ði] [ʃɪp] [fled] [ʌp] .
The ship fled up .
这 船 逃亡 向上 .

船逃走了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fled] [ˌaɪ 'tiː] [kɜːvd] ['saʊθwəd] ,
As it fled it curved southward ,
作为 它 逃亡 它 弯曲 向南 ,

它逃跑时向南拐了个弯，

[tɪl] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] .
till far below could be seen the shining waters of Long Island Sound .
直到 远的 以下 可以 是 已见 这 灼灼 水 的 长的 岛 声音 .

一直往下都能看到长岛海峡波光粼粼的海面。

['dʒɪmi] [sed] ['tɔːtli] , “ ['ðer] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː 'es] .
Jimmy said tautly , “ They're coming after us .
吉米 说 紧绷 , ” 它们是 未来 后 我们 .

吉米紧张地说：“他们要来抓我们了。”

[ai][kæn; kən] [siː] [pleɪnz] —
I can see planes —
我 能 看 飞机 —

我能看到飞机——

” ['fɪl] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['liːvə(r)] .
” Phil touched a lever .
” 菲尔 感动 一个 杠杆 .

菲尔碰了一下控制杆。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ʃiːðd] [wɪð] [træns'pærənt] [wɔːlz] ,
The upper framework of the plane was instantly sheathed with transparent walls ,
这 上 框架 的 这 飞机 曾是 即刻 鞘 和 透明的 墙壁 ,

飞机的上部框架瞬间被透明壁包裹起来。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][fæt] , ['ʃaɪnɪŋ] [sɪ'gɑː(r)] .
making it more than ever resemble a fat , shining cigar .
制作 它 更多的 比 曾经 类似 一个 胖的 , 灼灼 雪茄 .

使它比以往任何时候都更像一根粗壮闪亮的雪茄。

['təʊni] [sent] [ðə; ði][krɑːft] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] [daʊn] .
Tony sent the craft rocketing down .
托尼 发送 这 工艺 火箭 向下 .

托尼让飞行器高速坠落。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][glaɪd] ,
Almost at the surface of the water , he pulled out into a glide ,
几乎 在 这 表面 的 这 水 , 他 拉 出去 进入 一个 滑行 ,

几乎到达水面时，他猛地拉起船身滑行起来。

[swuːp] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] .
swooping almost without a splash into the Sound .
俯冲 几乎 没有 一个 溅 进入 这 声音 .

几乎不溅起水花就俯冲入海。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] [baɪ] [griːn] [trænz'luːsns; træns'luːsns] [ðæt] [gruː] [dɑːkə] [æz; əz] [ðə; ði]

The	light	was	blotted	out	by	green	translucence	that	grew	darker	as	the
这	光	曾是	印迹	出去	经过	绿色的	半透明	那	生长	较暗	作为	这

[ʃɪp] ['slɑːntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] .

ship	slanted	into	the	depths	.
船	倾斜的	进入	这	深度	.

光线被绿色的半透明物质遮蔽，随着船身倾斜入海深处，这层物质变得越来越暗。

“ [nɒt] [tuː] [diːp] , ” ['fɪl] [sə'dʒestid] .

“	Not	too	deep	,	”	Phil	suggested	.
”	不是	也	深的	,	”	菲尔	建议	.

“别太深，”菲尔建议道。

“ [ðə; ði] [hʌl] [woʊnt] [stænd] [ə; eɪ] [kræk] - [ʌp] .

“	The	hull	won't	stand	a	crack	-	up	.
”	这	船体	惯于	站立	一个	裂缝	-	向上	.

“船体经不起裂缝。”

” ['təʊni] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .

”	Tony	didn't	answer	.
”	托尼	没有	回答	.

托尼没有回答。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] ,

He	was	fingering	the	controls	,
他	曾是	指法	这	控制	,

他正在摆弄控制杆，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːə]

trying	to	get	every	possible	bit	of	speed	out	of	the	ship	before	the	pursuers
尝试	到	得到	每一个	可能的	少量	的	速度	出去	的	这	船	前	这	追击者

[ləʊ'keɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] - [reɪz] .

located	it	with	their	search	-	rays	.
位于	它	和	他们的	搜索	-	射线	.

在追击者用搜索射线发现飞船之前，他们竭尽全力地提高飞船的速度。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ət'læntɪk] , [ðeid] [biː; bi] [seɪf] — ['bɑːrɪŋ] ['æksɪdənt] .

If	they	could	reach	the	outer	Atlantic	,	they'd	be	safe	—	barring	accident	.
如果	他们	可以	抵达	这	外	大西洋	,	他们会	是	安全的	—	禁止	事故	.

如果他们能到达大西洋外海，他们就安全了——除非发生意外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] .

But	they	were	not	safe	in	the	Sound	.
但	他们	是	不是	安全的	在	这	声音	.

但他们在海湾里并不安全。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'hed] ['sizl] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)ld] [wɪð] [hiːt] .

Abruptly	the	water	ahead	sizzled	and	bubbled	with	heat	.
突然	这	水	前方	滋滋作响	和	冒泡	和	热	.

突然，前方的水面发出嘶嘶声，沸腾起来。

[æn; ən] ['eəriəl] [tɔː'piːdəʊ] [hæd; həd] [biːn] [lɔːntʃt] .

An	aerial	torpedo	had	been	launched	.
一个	天线	鱼雷	有	到过	发射	.

一枚空中鱼雷已经发射。

['təʊni] [ʃɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [daɪvd] [ə'gen] , ['ʃɪftɪŋ] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left]

Tony	shot	up	and	then	almost	immediately	dived	again	,	shifting	sharply	to	the	left
托尼	射击	向上	和	然后	几乎	立即地	潜水	再次	,	转变	尖锐地	到	这	左边

.

:

.

托尼猛地跃起，然后几乎立刻又俯冲下去，猛地向左偏转。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] [breθ] ,

Before	**his**	**companions**	**could**	**get**	**their**	**breath**	**,**
前	他的	同伴	可以	得到	他们的	气息	,

他的同伴们还没来得及喘口气，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [keɪm] , [rɪˈtreɪsɪŋ] [ɪts] [pɑːθ] .

the	**ship**	**was**	**rushing**	**back**	**along**	**the**	**way**	**it**	**had**	**came**	**,**	**retracing**	**its**	**path**	**.**
这	船	曾是	匆忙	后退	沿着	这	方式	它	有	来了	,	回溯	它是	小路	.

船只正沿着来时的路疾驰而去，原路返回。

[ˈdʒɪmi] [sed] [ˈʃɑːpli] , “ [wɒt] [ðə; ði] [hel] —

Jimmy	**said**	**sharply**	**,**	**“**	**What**	**the**	**hell**	**—**
吉米	说	尖锐地	,	“	什么	这	地狱	—

吉米厉声说道：“搞什么鬼——”

” [fɪlz] [ˈfɪŋgəz] [dʌg] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈjʌŋstərz] [ɑːm] .

”	**Phil's**	**fingers**	**dug**	**into**	**the**	**youngster's**	**arm**	**.**
”	菲尔的	手指	挖	进入	这	年轻人的	手臂	.

菲尔的手指深深地掐进了年轻人的胳膊里。

“ [gʊd] [aɪˈdɪə] , [ˈtəʊni] .

“	**Good**	**idea**	**,**	**Tony**	**.**
“	好的	主意	,	托尼	.

“好主意，托尼。”

” [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [nˈɒdɪd] .

”	**The**	**latter**	**nodded**	**.**
”	这	后者	点头	.

后者点了点头。

“ [ˈmeɪbi] .

“	**Maybe**	**.**
“	或许	.

“或许。

[wiːl; wil] [dɪg] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌdsən] .

We'll	**dig**	**in**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Hudson**	**.**
出色地	挖	在	在	这	嘴	的	这	哈德逊	.

我们将在哈德逊河口挖掘工事。

[ðel] [ˈnevə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [ðeə(r)] .

They'll	**never**	**look**	**for**	**us**	**there**	**.**
他们会	绝不	看	为了	我们	那里	.

他们永远不会在那里找我们。

[ðen] [təˈnaɪt] [wiː; wi] [kæn; kən] [slɪp] [aʊt] , [teɪk] [ðə; ði] [eə(r)] [əˈgen] — [ænd; ənd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Then	**tonight**	**we**	**can**	**slip**	**out**	**,**	**take**	**the**	**air**	**again**	**—**	**and**	**head**	**for**	**the**
然后	今晚	我们	能	滑	出去	,	拿	这	空气	再次	—	和	头	为了	这

[ˈkʌmpəni] .

Company	**.**
公司	.

今晚我们就可以溜出去，再次呼吸新鲜空气——然后前往公司。

” [ˈdʒɪmi] [sed] , “ [wʌns] [wɪr] [ðeə(r)] , [wɪr] [seɪf] .

”	**Jimmy**	**said**	**,**	**“**	**Once**	**we're**	**there**	**,**	**we're**	**safe**	**.**
”	吉米	说	,	“	一次	是	那里	,	是	安全的	.

吉米说：“一旦到了那里，我们就安全了。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˌekstrəˈdɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈliːdʒən] , [eɪ] ? ”

There's	**no**	**extradition**	**from**	**the**	**Legion**	**,**	**eh**	**?**	**”**
有	不	引渡	从	这	军团	,	嗯	?	”

军团里没有引渡令，是吗?

“ ['əʊnli][tuː; tə] [hel] ， ” ['təʊni] [ri'mɑːk] ， ['grɪnɪŋ] .
“ Only to Hell , ” Tony remarked , grinning .
“ 仅有的 到 地狱 ， ” 托尼 评论 ， 咧嘴笑 .

“只下地狱，”托尼咧嘴笑道。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['liːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst]
Legion of the Lost
军团 的 这 丢失的

失落军团

“ [səʊ] ， ” [sed] [ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪvd] [hed] ，
“ So , ” said the fat little man with the shaved head ,
“ 所以 ， ” 说 这 胖的 小的 男人 和 这 剃光 头 ，

“所以，”那个剃着光头的胖小个子男人说道，

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['liːdʒən] .
“ so you want to join the Legion .
“ 所以 你 想 到 加入 这 军团 .

“所以你想加入军团。”

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

” ['təʊni] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] .
” Tony looked him over .
” 托尼 看起来 他 超过 .

托尼上下打量了他一番。

[ðə; ði]['dɪndʒi] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['æfrɪkən] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪm'presɪv] .
The dingy office in the outskirts of the North African city was unimpressive .
这 昏暗的 办公室 在 这 郊区 的 这 北 非洲 城市 曾是 平庸 .

位于北非城市郊区的那间昏暗的办公室令人印象不深。

[bʌt; bət] ， ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz][nɒt] .
But , somehow , the little man was not .
但 ， 不知何故 ， 这 小的 男人 曾是 不是 .

但是，不知何故，这个矮个子男人却不是。

[hiː; hi][wɔː(r)] ['dɜːti] [waɪt] ['trɒpɪk(ə)l] ['lininz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['glisən] [wɪð] [swet] ,
He wore dirty white tropical linens , his face glistened with sweat ,
他 穿着 肮脏的 白色的 热带 亚麻布 ， 他的 脸 闪闪发光 和 汗 ，

他身穿脏兮兮的白色热带亚麻布衣服，脸上满是汗珠。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [feɪt] .
but to the three brothers he represented fate .
但 到 这 三 兄弟 他 代表 命运 .

但对这三兄弟来说，他代表着命运。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] ['destəni] [wʊd] [dɪ'pend] .
On his decision their destiny would depend .
在 他的 决定 他们的 命运 会 依赖 .

他们的命运将取决于他的决定。

“ [jeə] ， ” ['təʊni] [sed] .
“ Yeah , ” Tony said .
“ 是的 ， ” 托尼 说 .

“是啊，”托尼说。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][dʒɔɪn] .
“ We want to join .
“ 我们 想 到 加入 .

“我们想加入。”

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [smaɪld] , ['tæpɪŋ] ['pʌdʒi] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [desk] .
” The little man smiled , tapping pudgy fingers on the crowded desk .
” 这 小的 男人 微笑 , 窃听 胖乎乎的 手指 在 这 挤 桌子 .

矮个子男人笑着，用胖乎乎的手指敲着堆满东西的桌子。

“ [wel] .
“ Well .
“ 出色地 .

“出色地。

[lets] [siː] .
Let's see .
我们来吧 看 .

让我们来看看。

[juː; jʊ] [pɑːst] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
You passed the physical examination .
你 通过了 这 身体的 考试 .

你通过了体检。

[jɔː(r); jə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] — ['æntəni] .
Your names are — Anthony .
你的 姓名 是 — 安东尼 .

你们的名字是——安东尼。

['fɪlɪps] .
Phillips .
菲利普斯 .

菲利普斯。

['dʒeɪmsən] .
Jameson .
詹姆森 .

詹姆森。

” [ðə; ði] [peɪl] [bluː] [aɪz] ['spɑːkl] [mə'lɪʃəsli] .
” The pale blue eyes sparkled maliciously .
” 这 苍白 蓝色的 眼睛 闪闪发光 恶意地 .

那双浅蓝色的眼睛闪烁着恶意的光芒。

“ ['betə(r)] [rɪ'membə(r)] - [ɪm] .
“ Better remember ' em .
“ 更好的 记住 - 呃 .

“最好记住它们。”

['sʌmtaɪmz] [ɪts] [hɑːd] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Sometimes it's hard at first , but you'll get used to them .
有时 它是 难的 在 第一的 , 但 你会 得到 用过的 到 他们 .

一开始可能会比较难，但你会慢慢习惯的。

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['evriwʌn] [huː] ['entəz] [ðə; ði] ['liːdʒən] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I'm sure I don't know why everyone who enters the Legion changes his name .
我是 当然 我 不 知道 为什么 每个人 WHO 进入 这 军团 变化 他的 姓名 .

我当然不知道为什么每个加入军团的人都要改名。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˌekstrə'dɪʃn] .

There's	**no**	**extradition**	**.**
有	不	引渡	.

没有引渡程序。

[haʊ'evə(r)] . . .

However	**.**	**.**	**.**
然而	.	.	.

然而 。 。 。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] .

You	**are**	**joining**	**for**	**a**	**term**	**of**	**five**	**years**	**.**
你	是	加入	为了	一个	学期	的	五	年	.

您将加入一个为期五年的团队。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

If	**you**	**wish**	**to**	**leave**	**before**	**then**	**,**	**you**	**can**	**buy**	**your**	**freedom**	**if**	**you**	**have**
如果	你	希望	到	离开	前	然后	,	你	能	买	你的	自由	如果	你	有

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	**money**	**.**
这	钱	.

如果你想在此之前离开，只要你有钱，就可以花钱买自由。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːm] .

If	**you**	**have**	**not**	**,**	**you**	**must**	**serve**	**your**	**term**	**.**
如果	你	有	不是	,	你	必须	服务	你的	学期	.

如果你还没有服刑，你就必须服完你的刑期。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

“	**You**	**may**	**try**	**to**	**escape**	**.**
“	你	可能	尝试	到	逃脱	.

“你可以尝试逃跑。”

[juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] .

You	**may**	**succeed**	**.**
你	可能	成功	.

你或许会成功。

[juː; jʊ] [meɪ] [feɪl] ,

You	**may**	**fail**	**,**
你	可能	失败	,

你可能会失败，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði][ju'reɪniəm][pɪts][ɒv; əv][mɑːz] .

and	**in**	**that**	**case**	**will**	**be**	**assigned**	**to**	**the**	**guards**	**in**	**the**	**uranium**	**pits**	**of**	**Mars**	**.**
和	在	那	案件	将要	是	分配	到	这	守卫	在	这	铀	坑	的	火星	.

在这种情况下，他将被派往火星铀矿坑担任守卫。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

No	**one**	**has**	**ever**	**escaped**	**from**	**there**	**.**
不	一	有	曾经	逃脱	从	那里	.

从来没有人从那里逃脱过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l] — ” [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd][æz; əz] [stiːl] [naʊ] .

It	**is**	**not**	**advisable**	**—**	**”**	**The**	**blue**	**eyes**	**were**	**hard**	**as**	**steel**	**now**	**.**
它	是	不是	建议	—	”	这	蓝色的	眼睛	是	难的	作为	钢	现在	.

“这样做并不明智——”那双蓝眼睛此刻冷若冰霜。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [waɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [ɪ'skeɪp] .

“	**It**	**is**	**scarcely**	**wise**	**to**	**attempt**	**escape**	**.**
“	它	是	几乎	明智的	到	试图	逃脱	.

“试图逃跑几乎是不明智的。”

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [els] , [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [ju: 'es] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

Aside	from	all	else	,	when	you	leave	us	,	you	are	no	longer	under	the
旁边	从	全部	别的	,	什么时候	你	离开	我们	,	你	是	不	更长	在下面	这

['kʌmpəniz] [prə'tekʃ(ə)n] .

Company's	protection	.
公司的	保护	.

除此之外，当你离开我们时，你将不再受到公司的保护。

" [hi:; hi] [pɑ:st] [ə; eɪ] [plʌmp] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [hed] .

"	He	passed	a	plump	hand	over	his	shining	head	.
"	他	通过了	一个	丰满	手	超过	他的	灼灼	头	.

他用胖乎乎的手抚摸着自己闪亮的脑袋。

" ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ?

"	Anything	more	?
"	任何事物	更多的	?

还有什么吗?

" ['təʊni] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Tony	glanced	at	his	brothers	and	shook	his	head	.
"	托尼	瞥了一眼	在	他的	兄弟	和	摇晃	他的	头	.

托尼看了看他的兄弟们，摇了摇头。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	Not	a	thing	.
"	不是	一个	事物	.

"什么也没有。"

[wɒt] ['hæpənz] [nekst] ? "

What	happens	next	?	"
什么	发生	下一个	?	"

接下来会发生什么?

" [ðə; ði] [sʌb] - [sə'hɑ:rə] [pəʊst] [ni:dz] [men] .

"	The	Sub	-	Sahara	post	needs	men	.
"	这	子	-	撒哈拉沙漠	邮政	需求	男人	.

"撒哈拉以南地区的哨所需要男性士兵。"

[ɪts] [æn; ən] ['i:zi] [dʒɒb] [fɔ:(r); fə(r)] [ri'kru:ts] ,

It's	an	easy	job	for	recruits	,
它是	一个	简单的	工作	为了	新兵	,

对新兵来说，这是一份轻松的工作。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kɒpt] [ɪn] [tʃek] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [doʊnt] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [reɪd] .

keeping	the	Copts	in	check	and	seeing	they	don't	go	outside	raiding	.
保持	这	科普特人	在	查看	和	看到	他们	不	去	外部	突袭	.

控制科普特人，防止他们外出抢劫。

[hɪə(r)] !

Here	!
这里	!

这里!

" [ə; eɪ] ['bʌzə(r)] [ræŋ] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [mæn] ['entəd] , [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [dʌl] [greɪ] ['ju:nɪfɔ:m] [ɒv; əv]

"	A	buzzer	rang	,	and	soon	a	man	entered	,	clad	in	the	dull	gray	uniform	of
"	一个	蜂鸣器	响铃	,	和	很快	一个	男人	进入	,	覆膜	在	这	乏味的	灰色的	制服	的

[ðə; ði] ['li:dʒən] .

the	Legion	.
这	军团	.

"蜂鸣器响了，很快，一个身穿军团暗灰色制服的男人走了进来。

[hiː; hi] [səˈluːtɪd] [ˈkæʒuəli] .
He **saluted** **casually** **.**
他 敬礼 随意地 .

他随意地敬了个礼。

“ [sɜː(r)] . ”
“ **Sir** **.** **”**
” 先生 . ”

“先生。”

“ [ˈkæptɪn] [ˈbreidi] , ” [sed] [ðə; ði][fæt][ˈlɪt(ə)l][mæn] , “ [ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [sʌb] -
“ **Captain** **Brady** **,** **”** **said** **the** **fat** **little** **man** **,** **“** **these** **three** **are** **assigned** **to** **Sub** **-**
” 队长 布雷迪 , ” 说 这 胖的 小的 男人 , “ 这些 三 是 分配 到 子 -
[səˈhɑːrə] .
Sahara **.**
撒哈拉沙漠 .

“布雷迪上尉，”那个矮胖的男人说，“这三个人被派往撒哈拉以南地区。”

[ˈrʊkiz] .
Rookies **.**
新秀 .

新秀。

[ˈæntəni] , [ˈfɪlɪps] , [ˈdʒeɪmsən] .
Anthony **,** **Phillips** **,** **Jameson** **.**
安东尼 , 菲利普斯 , 詹姆森 .

安东尼、菲利普斯、詹姆森。

[breɪk] - [ɪm] [ɪn] .
Break **'** **em** **in** **.**
休息 - 呃 在 .

把它们驯服起来。

” [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [paɪld] [haɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
” **He** **immediately** **became** **engrossed** **in** **the** **papers** **piled** **high** **on** **his** **desk** **.**
” 他 立即地 成为 全神贯注 在 这 文件 堆积 高的 在 他的 桌子 .

他立刻全神贯注地阅读起桌上堆积如山的文件。

[ˈtəʊni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
Tony **looked** **at** **the** **officer** **with** **interest** **.**
托尼 看起来 在 这 官 和 兴趣 .

托尼饶有兴趣地看着那位警官。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][speə(r)] [ˈfɪgə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːn] , [ˈtaɪəd] [feɪs] , [ˈdiːpli] [laɪnd] ,
He **saw** **a** **spare** **figure** **,** **and** **a** **worn** **,** **tired** **face** **,** **deeply** **lined** **,**
他 锯 一个 空闲的 数字 , 和 一个 磨损 , 疲劳的 脸 , 深 衬里 ,

他看到一个瘦削的身影，一张饱经风霜、疲惫不堪、布满皱纹的脸。

[wɪð] [ˈsʌŋkən] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪpt] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] .
with **sunken** **eyes** **and** **a** **clipped** **moustache** **.**
和 凹陷 眼睛 和 一个 剪辑 胡子 .

他双眼凹陷，留着修剪过的胡须。

[æn; ən][ədˈventʃərə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [siːd] , [hiː; hi] [θɔːt] — [grəʊn] [ˈtaɪəd] .
An **adventurer** **gone** **to** **seed** **,** **he** **thought** **—** **grown** **tired** **.**
一个 冒险家 已消失 到 种子 , 他 想法 — 生长 疲劳的 .

他心想，一个江郎才尽的冒险家——累垮了。

[ˈbreidi] [sed] , “ [kʌm] [əˈlɒŋ] , ” [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Brady **said** **,** **“** **Come** **along** **,** **”** **and** **led** **the** **way** **out** **of** **the** **room** **.**
布雷迪 说 , “ 来 沿着 , ” 和 引领 这 方式 出去 的 这 房间 .

布雷迪说：“跟我来，”然后带头走出了房间。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [ɪn] ['bleɪzɪŋ] [waɪt] ['sʌnlaɪt] .

They	emerged	in	blazing	white	sunlight	.
他们	出现	在	炽烈	白色的	阳光	.

它们出现在耀眼的白色阳光中。

[ə; eɪ]['helɪkɒptə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] . “

A	helicopter	stood	a	few	rods	away	,	and	the	captain	gestured	toward	it	.	“
一个	直升机	站立	一个	很少	杆	离开	,	和	这	队长	做手势	朝向	它	.	“

一架直升机停在几杆远的地方，机长朝它做了个手势。

- [ɛntreɪ] .

'	ntre	.
-	中心	.

'ntre。

[wiːl; wil][flai] , [ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] .

We'll	fly	,	and	talk	as	we	go	.
出色地	飞	,	和	讲话	作为	我们	去	.

我们会边飞边聊。

['dɪsəplɪn] ['nidnt] [bɪ'gɪn] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [sʌb] - [sə'hɑːrə] , [səʊ] [ɪf] [juːv] ['eni] ['kwestʃənz] — [aɪm]

Discipline	needn't	begin	till	we	reach	Sub	-	Sahara	,	so	if	you've	any	questions	—	I'm
纪律	不必	开始	直到	我们	抵达	子	-	撒哈拉沙漠	,	所以	如果	你已经	任何	问题	—	我是

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

at	your	service	.
在	你的	服务	.

纪律不必等到我们到达撒哈拉以南地区才开始，所以如果您有任何问题——我随时为您效劳。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

”	He	pointed	toward	the	plane	,	and	followed	the	brothers	into	it	.
”	他	尖	朝向	这	飞机	,	和	随后	这	兄弟	进入	它	.

他指着飞机，跟着兄弟俩上了飞机。

[wɪð] [kwɪk] , [fə'mɪliə(r)] ['məuʃənz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][krɑːft]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

With	quick	,	familiar	motions	he	lifted	the	craft	into	the	air	and	sent	it
和	快的	,	熟悉的	运动	他	抬起	这	工艺	进入	这	空气	和	发送	它

['wɪŋɪŋ] ['saʊθwəd] .

winging	southward	.
翅膀	向南	.

他迅速而熟练地将飞行器举向空中，让它向南飞去。

“ [aɪl] [stɒp] [æt; ət] - .

“	I'll	stop	at	Azouad	.
“	患病的	停止	在	-	.

“我会在阿祖阿德停留。”

[ðæts] [æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

That's	an	oasis	on	the	way	.
那就是	一个	绿洲	在	这	方式	.

那是前方的一片绿洲。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [sməʊks] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeə(r)] — ['pɜːsən(ə)l] [stʌf] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] .

You	can	get	smokes	and	equipment	there	—	personal	stuff	you	may	want	.
你	能	得到	烟雾	和	设备	那里	—	个人的	东西	你	可能	想	.

你可以在那里买到香烟和装备——你可能需要的个人物品。

[ðæt] [ɪz] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] .

That	is	—	if	you	have	any	money	.
那	是	—	如果	你	有	任何	钱	.

也就是说——如果你有钱的话。

" ['toʊniz] [aɪz] ['nærəud] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪəli] [sed] , " [wɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Tony's	eyes	narrowed	,	but	he	merely	said	,	"	We've	a	little	.
"	托尼的	眼睛	范围缩小	,	但	他	仅仅	说	,	"	我们已经	一个	小的	.

托尼眯起了眼睛，但他只是说："我们有点儿。"

" [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːn] ['leðə(r)] [siːt] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'saɪd][æt; ət] ['kæptɪn] ['breidi] .

"	He	shifted	on	the	worn	leather	seat	,	glancing	aside	at	Captain	Brady	.
"	他	转移	在	这	磨损	皮革	座位	,	瞥了一眼	旁边	在	队长	布雷迪	.

他在磨损的皮座椅上挪了挪身子，瞥了一眼布雷迪上尉。

[ðə; ði] [mænz] ['hægəd] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'məʊbaɪl] , [ðə; ði] [aɪz] [mɪə(r)] [slɪts] [æz; əz][hiː; hi] [skwɪntid] ['ɪntuː]

The	man's	haggard	face	was	immobile	,	the	eyes	mere	slits	as	he	squinted	into
这	男人的	枯槁	脸	曾是	不动	,	这	眼睛	仅仅	缝隙	作为	他	眯着眼	进入

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

the	flaming	sunlight	.
这	炽盛	阳光	.

男人面容憔悴，一动不动，双眼眯成一条缝，眯着眼睛盯着灼热的阳光。

[frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] ['dʒɪmiz] [vɔɪs] .

From	the	rear	of	the	plane	came	Jimmy's	voice	.
从	这	后部	的	这	飞机	来了	吉米的	嗓音	.

飞机后部传来吉米的声音。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [sʌb] - [sə'hɑːrə] ?

"	Just	what	is	Sub	-	Sahara	?
"	只是	什么	是	子	-	撒哈拉沙漠	?

"撒哈拉以南地区究竟是什么？"

" ['breɪdiz] [vɔɪs] [went] [dʌl] [wɪð] [ruː'tiːn] .

"	Brady's	voice	went	dull	with	routine	.
"	布雷迪的	嗓音	去	乏味的	和	常规	.

"布雷迪的声音因为日复一日的例行公事而变得沉闷。"

" [wel] — ['twenti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['kævənz] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['ʌndə(r)]

"	Well	—	twenty	years	or	more	ago	a	labyrinth	of	caverns	was	discovered	under
"	出色地	—	二十	年	或者	更多的	前	一个	迷宫	的	洞穴	曾是	发现	在下面

[ðə; ði] [sə'hɑːrə] .

the	Sahara	.
这	撒哈拉沙漠	.

"嗯——二十多年前，人们在撒哈拉沙漠下发现了一个迷宫般的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] — [kɒpt] .

It	was	inhabited	by	survivors	of	prehistoric	Egyptians	—	Copts	.
它	曾是	有人居住的	经过	幸存者	的	史前	埃及人	—	科普特人	.

那里居住着史前埃及人的幸存者——科普特人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [kə'tæstrəfi] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'lɒŋ]

They	were	trapped	underground	in	some	ancient	catastrophe	,	and	got	along
他们	是	被困	地下	在	一些	古老的	灾难	,	和	得到	沿着

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他们因远古灾难被困在地下，并在那里生活了下来。

['grædʒuəli] ['grəʊɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] .

gradually	growing	accustomed	to	their	environment	.
逐步地	生长	习惯	到	他们的	环境	.

逐渐适应了周围环境。

['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔ:t][ɒv; əv]['kɒləni][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pri:] - [dɪ'næstɪk][deɪz]

Matter	**of**	**fact**	**—**	**there**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**colony**	**in**	**the**	**old**	**pre**	**-**	**dynastic**	**days**
事情	的	事实	—	那里	曾是	一个	种类	的	殖民地	在	这	老的	预	-	王朝	天

[daʊn] [ðeə(r)] .

down	**there**	**.**
向下	那里	.

事实上，在古代王朝建立之前，那里确实存在过一个殖民地。

[ðə; ði] [kɒpt] [wɜ:kt] [maɪnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] — [wel] , [ə; eɪ]['sɪti][ɒv; əv]['maɪnəz]['ʌndə(r)]

The	**Copts**	**worked**	**mines**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**—**	**well**	**,**	**a**	**city**	**of**	**miners**	**under**
这	科普特人	工作	矿井	,	和	那里	曾是	一个	—	出色地	,	一个	城市	的	矿工	在下面

[ðə; ði][sə'hɑ:rə] .

the	**Sahara**	**.**
这	撒哈拉沙漠	.

科普特人开采矿藏，在撒哈拉沙漠下曾有一座——嗯，一座矿工之城。

[wen] [ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [blɒkt] , [ðə; ði]['maɪnəz]['kʊd(ə)nt][get][aʊt] — [səʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)]

When	**the**	**entrance**	**was**	**blocked**	**,**	**the**	**miners**	**couldn't**	**get**	**out**	**—**	**so**	**they**	**stayed**	**there**
什么时候	这	入口	曾是	已屏蔽	,	这	矿工	不能	得到	出去	—	所以	他们	入住	那里

. ”

:	**”**
.	”

入口被堵住后，矿工们出不去，只好待在那里。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [fu:d] ?

“	**What**	**about**	**food**	**?**
“	什么	关于	食物	?

“食物方面呢？”

” ['dʒɪmi] [ɑ:skt] .

”	**Jimmy**	**asked**	**.**
”	吉米	问	.

吉米问道。

“ [ænd; ənd]['ɒksɪdʒən] ? ”

“	**And**	**oxygen**	**?**	**”**
“	和	氧	?	”

“氧气呢？”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ə'baʊt][ðæt] [kɒpt] [traɪb][wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] .

“	**There's**	**a**	**lot**	**about**	**that**	**Copt**	**tribe**	**we**	**don't**	**know**	**.**
“	有	一个	很多	关于	那	科普特人	部落	我们	不	知道	.

“关于科普特部落，我们还有很多不了解的地方。”

[fu:d] — [wel] , [fɪʃ] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] [ɑ:(r); ə(r)]['steɪplz] .

Food	**—**	**well**	**,**	**fish**	**and**	**mushrooms**	**are**	**staples**	**.**
食物	—	出色地	,	鱼	和	蘑菇	是	主食	.

食物方面，鱼和蘑菇是主食。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [si:] [laɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][sə'hɑ:rə] .

The	**Midnight**	**Sea**	**lies**	**under**	**the**	**Sahara**	**.**
这	午夜	海	谎言	在下面	这	撒哈拉沙漠	.

午夜海位于撒哈拉沙漠之下。

['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] ['dezət] [ɪt'self][ə; eɪ] [si:] ,

Ages	**ago**	**the**	**water**	**in**	**it**	**made**	**the**	**desert**	**itself**	**a**	**sea**	**,**
年龄	前	这	水	在	它	制成	这	沙漠	本身	一个	海	,

很久以前，其中的水使沙漠变成了海洋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dreɪnd] [ˌʌndə'graʊnd] [æt; ət][lɑ:st] .

but	**it**	**drained**	**underground**	**at**	**last**	**.**
但	它	排水	地下	在	最后的	.

但最终它流入了地下。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ɒksɪdʒən] , [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['aʊtlets] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]['blɑːstɪd][sʌm; səm] ,

As	for	oxygen	,	there	must	have	been	outlets	before	we	blasted	some	,
作为	为了	氧	,	那里	必须	有	到过	商店	前	我们	炸毁	一些	,

[ðəʊ] [ðev] ['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

though	they've	never	been	discovered	.
尽管	他们有	绝不	到过	发现	.

至于氧气，在我们炸毁一些地方之前肯定有出口，尽管这些出口从未被发现。

['pɒsəbli] [θruː] ['rɪvə(r)] [keɪvz] [ðæt] [dreɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

Possibly	through	river	caves	that	drain	into	the	sea	.
可能	通过	河	洞穴	那	流走	进入	这	海	.

可能是通过流入大海的河洞。

" ['kæptɪn] ['breidi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn] [mə'hɒgəni] [hænd] .

"	Captain	Brady	rubbed	his	eyes	with	the	back	of	one	mahogany	hand	.
"	队长	布雷迪	摩擦	他的	眼睛	和	这	后退	的	一	桃花心木	手	.

布雷迪上尉用他那只红木手的背面揉了揉眼睛。

" [ə; eɪ][lɒt][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɒpt] .

"	A	lot	we	don't	know	about	the	Copts	.
"	一个	很多	我们	不	知道	关于	这	科普特人	.

“我们对科普特人有很多不了解的地方。”

['sævɪdʒ] , [fə'rəʊʃəs] — [bʌt; bət] ['mɑːvələs] ['maɪnəz] .

Savage	,	ferocious	—	but	marvelous	miners	.
野蛮的	,	凶猛	—	但	奇妙	矿工	.

野蛮、凶猛——但却是了不起的矿工。

[ðə; ði] ['liːdʒənz] ['pəʊstɪd][ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)] .

The	Legion's	posted	there	to	keep	order	.
这	军团的	发布	那里	到	保持	命令	.

军团驻扎在那里是为了维持秩序。

[prɪ'vent] [reɪdz][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [traɪbz] .

Prevent	raids	on	the	surface	tribes	.
防止	突袭	在	这	表面	部落	.

防止对地表部落的袭击。

[ðə; ði] [kɒpt] ['wɜːʃɪp] ['aɪsɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] — [ai] [də'nəʊ] [wɪtʃ] .

The	Copts	worship	Isis	,	or	the	Moon	—	I	dunno	which	.
这	科普特人	崇拜	伊西斯	,	或者	这	月亮	—	我	不知道	哪个	.

科普特人崇拜伊西斯女神，或者月亮——我不知道是哪一个。

['prɒbəbli] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] .

Probably	they're	the	same	.
大概	它们是	这	相同的	.

可能它们是一样的。

[kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ən'les] [jʊr; jər] [ɑːmd] ; [doʊnt] ['mʌŋki] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ;

Keep	clear	of	them	unless	you're	armed	;	don't	monkey	with	their	religion	;
保持	清除	的	他们	除非	你是	武装	;	不	猴	和	他们的	宗教	;

除非你携带武器，否则远离他们；不要干涉他们的宗教；

[ænd; ənd][doʊnt]['entə(r)] ['eni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]

and	don't	enter	any	passages	engraved	with	the	emblems	of	the	Moon	and
和	不	进入	任何	段落	刻	和	这	徽章	的	这	月亮	和

[ðə; ði] ['sɪstrəm] . "

the	sistrum	.	"
这	西斯特鲁姆	.	"

不要进入任何刻有月亮和西斯特拉姆图案的通道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [rɪ'lɪdʒən] , ['jʌŋstə(r)] .
“ Religion , youngster .
” 宗教 , 青少年 .

“年轻人，这是宗教。”

[nəʊ] [waɪt] [mæn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [kɑːbə] — [ðə; ði] [blæk] [stəʊn] — [æt; ət] ['mekə] .
No white man has ever seen the Ka'aba — the Black Stone — at Mecca .
不 白色的 男人 有 曾经 已见 这 克尔白 — 这 黑色的 石头 — 在 麦加 .

从来没有白人见过麦加的克尔白——黑石。

[ɪts] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒzləm] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ælu:] — [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [dipɪst] ['kævənz] —
It's sacred to the Moslem , just as the Alu — the group of deepest caverns —
它是 神圣 到 这 穆斯林 , 只是 作为 这 阿鲁 — 这 团体 的 最深处 洞穴 —
[ɑː(r); ə(r)]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɒpt] .
are sacred to the Copts .
是 神圣 到 这 科普特人 .

它对穆斯林来说是神圣的，就像阿鲁（最深的洞穴群）对科普特人来说是神圣的一样。

[ðeɪ] [seɪ] ['ɑːmən] - ['rɑː][ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] .
They say Amon - Ra is down there .
他们 说 阿蒙 - 拉 是 向下 那里 .

他们说阿蒙-拉就在那里。

” ['dʒɪmiz] ['aɪbraʊz] ['lɪftɪd] .
” Jimmy's eyebrows lifted .
” 吉米的 眉毛 抬起 .

吉米挑了挑眉。

“ ['ɑːmən] - ['rɑː] ?
“ Amon - Ra ?
” 阿蒙 - 拉 ?

“阿蒙-拉？”

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [gɒd] ? ”
The ancient Egyptian god ? ”
这 古老的 埃及人 上帝 ? ”

古埃及的神?

“ [raɪt] .
“ Right .
” 正确的 .

“正确的。

- [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [laɪt] .
' The Hidden Light .
- 这 隐 光 .

《隐藏的光芒》。

- [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɑːmd] [truːs] [wɪð] [ðə; ði] [kɒpt] , [prə'vaɪdɪd][wiː; wi][doʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)]
' We have a sort of armed truce with the Copts , provided we don't interfere
- 我们 有 一个 种类 的 武装 休战 和 这 科普特人 , 假如 我们 不 干扰
[tuː] [mʌtʃ] .
too much .
也 很多 .

“我们与科普特人之间达成了一种武装休战协议，前提是我们不过多干涉他们。”

[wen] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] , [wiː; wi] [wɪp] [ðem; ðəm] [bæk] .

When	they	get	out	of	line	,	we	whip	them	back	.
什么时候	他们	得到	出去	的	线	,	我们	鞭	他们	后退	.

当他们不守规矩时，我们会鞭打他们。

['fɪgərətɪvli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Figuratively	,	of	course	.
比喻意义上	,	的	课程	.

当然，这是比喻的说法。

" ['breɪdiz] [hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bʌtənd] ['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [θaɪ] .

"	Brady's	hand	touched	the	buttoned	holster	at	his	thigh	.
"	布雷迪的	手	感动	这	纽扣	枪套	在	他的	大腿	.

布雷迪的手摸到了大腿上的带扣枪套。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ?

“	What	did	you	say	the	sacred	caves	were	called	?
“	什么	做过	你	说	这	神圣	洞穴	是	称为	?

“你刚才说那些神圣的洞穴叫什么名字来着？”

" ['fɪl] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	Phil	asked	suddenly	.
"	菲尔	问	突然	.

“菲尔突然问道。”

“ ['æluː] . "

“	Alu	.	"
“	阿鲁	.	"

“Alu。”

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "

“	What	does	it	mean	?	"
“	什么	做	它	意思是	?	"

“这是什么意思？ ”

“ [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [laɪt] .

“	The	Land	of	Light	.
“	这	土地	的	光	.

“光明之地。”

" ['breɪdi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Brady	looked	around	.
"	布雷迪	看起来	大约	.

布雷迪环顾四周。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə'laɪt] [wɪð] ['ɪntrəst] .

His	face	was	alight	with	interest	.
他的	脸	曾是	点燃	和	兴趣	.

他脸上露出了浓厚的兴趣。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['stʌdid] [ˌiːdʒɪp'tɒlədʒi] ? "

“	Have	you	studied	Egyptology	?	"
“	有	你	研究	埃及学	?	"

你学过埃及学吗?

“ [nəʊ] — [ə'freɪd] [nɒt] .

“	No	—	afraid	not	.
“	不	—	害怕的	不是	.

“不——恐怕不是。”

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪz] [lɒst] [ðeə(r)] [gləʊ] .

"	The	captain's	eyes	lost	their	glow	.
"	这	船长的	眼睛	丢失的	他们的	辉光	.

船长的眼神失去了光彩。

" [ʌm; əm] .
" Um .
" 嗯 .

嗯。

[bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒbi] [ɒv; əv][maɪn] .
Bit of a hobby of mine .
少量 的 一个 爱好 的 矿 .

这是我的一个小爱好。

[lænd][ɒv; əv] [lait] — ['hɪd(ə)n] [lait] — ['aɪsɪs] , [ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] — [aɪv] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd]
Land of Light — Hidden Light — Isis , the Moon goddess — I've always wondered
土地 的 光 — 隐 光 — 伊西斯 , 这 月亮 女神 — 我已经 总是 想知道
[wɒt] [ɪg'zɪsts][ɪn]['æluː] .
what exists in Alu .
什么 存在 在 阿鲁 .

光明之地——隐藏的光明——月亮女神伊西斯——我一直很好奇阿鲁城里有什么。

['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .
Never found out .
绝不 成立 出去 .

始终没找到答案。

['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] .
Never expect to .
绝不 预计 到 .

永远不要抱有这种期望。

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [daʊn]
But I shouldn't be surprised if there's the wreckage of a civilization down
但 我 不应该 是 惊讶 如果 有 这 残骸 的 一个 文明 向下
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

但如果下面有文明的残骸，我也不应该感到惊讶。

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" He chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː] — [kə'mɑːndə(r)] - , [jʊl] [biː; bi]['ʌndə(r)]
" Not that the commander agrees with me — Commander Desquer , you'll be under
" 不是 那 这 指挥官 同意 和 我 — 指挥官 - , 你会 是 在下面
[hɪm] .
him .
他 .

“当然，指挥官并不认同我的观点——德斯奎尔指挥官，你将在他的指挥下工作。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kænt] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,
But he can't tell me how the Pyramids were built ,
但 他 不能 告诉 我 如何 这 金字塔 是 建造 ,

但他无法告诉我金字塔是如何建造的。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
or the explanation of so many mysteries of Egypt .
或者 这 解释 的 所以 许多 谜团 的 埃及 .

或者说，可以解释埃及的许多谜团。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [speɪs] ['træv(ə)l][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjʊərə'piːənz] [ə'tʃiːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
In my opinion , space travel was understood ages before Europeans achieved it .
在 我的 观点 , 空间 旅行 曾是 理解 年龄 前 欧洲人 已达成 它 .

在我看来，早在欧洲人实现太空旅行之前，人们就已经了解了太空旅行。

[jes] . . .
Yes . . .
是的 . . .

是的。。。

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ˈθɔːtfəli] .
" He nodded thoughtfully .
" 他 点头 深思熟虑 .

他若有所思地点了点头。

" [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] .
" A puzzle .
" 一个 谜 .

一个谜题。

[ə; eɪ][nəʊˈmædɪk] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [fʊl]
A nomadic civilization on the Nile , and then , without warning , a civilization full
一个 游牧的 文明 在 这 尼罗河 , 和 然后 , 没有 警告 , 一个 文明 满的
- [bləʊn] [ænd; ənd] [ˈdekədənt] .
- blown and decadent .
- 吹 和 颓废 .

尼罗河畔的游牧文明，然后毫无预兆地，一个全面发展且颓废的文明出现了。

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

它来自哪里?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdekədənt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ˈiːdʒɪpt] .
It was decadent when it reached Egypt .
它 曾是 颓废 什么时候 它 达到 埃及 .

它传到埃及时已经十分颓废。

[ai][ˈwʌndə(r)] . . .
I wonder . . .
我 想知道 . . .

我想知道。。。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˈtrəʊlz] .
" He turned to the controls .
" 他 转向 到 这 控制 .

他转向控制台。

" [hɪrz] - .
" Here's Azouad .
" 这里是 - .

“这是阿祖阿德。”

[hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .
Half an hour .
一半 一个 小时 .

半小时。

[jʊl] [faɪnd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ʃɒps] .
You'll find plenty of shops .
你会 寻找 很多 的 商店 .

你会发现很多商店。

[dəʊnt] [bai] [ˈeni] [waɪnz] — [ðeɪ] [wəʊnt] [kiːp] [ɪn] [sʌb] - [səˈhɑːrə] .
Don't buy any wines — they won't keep in Sub - Sahara .
不 买 任何 葡萄酒 — 他们 惯于 保持 在 子 - 撒哈拉沙漠 .

不要买任何葡萄酒——它们在撒哈拉以南地区无法保存。

['brændiz] [gʊd] .
Brandy's good .
白兰地 好的 .

白兰地不错。

[ænd; ənd] [paɪps] [weə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪgəret] [ɪn] [ðə; ði] ['liːdʒən] .
And pipes wear better than cigarettes in the Legion .
和 管道 穿 更好的 比 香烟 在 这 军团 .

而且在军团里，烟斗比香烟更耐用。

" [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dʒaɪrəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [greɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['braʊnɪʃ] , ['rəʊlɪŋ] [sə'hɑːrə] [pleɪn] .
" Below the gyro was a patch of gray on the brownish , rolling Sahara plain .
" 以下 这 陀螺仪 曾是 一个 修补 的 灰色的 在 这 棕褐色 , 滚动 撒哈拉沙漠 清楚的 .

“陀螺仪下方是一片灰色的区域，位于棕色的、起伏的撒哈拉平原上。”

[smɔːl] [dɑːts] [ɒv; əv] ['feɪdɪd] [griːn] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] , [triːz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)]
Small dots of faded green were visible , trees struggling desperately for
小的 点 的 褪色 绿色的 是 可见的 , 树木 挣扎 绝望地 为了
['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [laɪf] .
moisture and life .
水分 和 生活 .

隐约可见点点褪色的绿色，那是树木在拼命地争取水分和生命。

[ɪn] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] ['kæptɪn] ['breɪdi] [set] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
In a clearing Captain Brady set down the ship .
在 一个 清理 队长 布雷迪 放 向下 这 船 .

布雷迪船长把船停在了一片空地上。

“ [ɔːl] [aʊt] , " [hiː; hi] [grʌnt] .
“ All out , " he grunted .
“ 全部 出去 , " 他 哼哼 .

“全力以赴，”他咕哝道。

“ ['pɑːtɪd] !
“ Parte !
“ 部分 !

“派对！

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [rɪ'membə(r)] .
Half an hour , remember .
一半 一个 小时 , 记住 .

记住，只有半小时。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [liːn] ['fɪgə(r)] [muːv] ['brɪskli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] [skweə(r)] ,
" The brothers watched the lean figure move briskly across the sun - baked square ,
" 这 兄弟 观看 这 倾斜 数字 移动 轻快地 穿过 这 太阳 - 烘焙 正方形 ,

兄弟俩看着那身形精瘦的人影轻快地穿过被阳光炙烤的广场，

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæn'tiːnə] .
to disappear into the depths of a cantina .
到 消失 进入 这 深度 的 一个 小酒馆 .

消失在小酒馆的深处。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Then they looked at one another .
然后 他们 看起来 在 一 其他 .

然后他们互相看了一眼。

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地！

" ['dʒɪmi] [m'ɜːməd] .
" Jimmy murmured .
" 吉米 低声说道 .

"吉米低声说道。"

" [səʊ] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['liːdʒən] ! "
" So we're in the Legion ! "
" 所以 是 在 这 军团 ! "

"所以我们加入了军团！"

" [sʌb] - [sə'hɑːrə] .
" Sub - Sahara .
" 子 - 撒哈拉沙漠 .

"撒哈拉以南地区。

[ʌm; əm] .
Um .
嗯 .

嗯。

[kʌm] [ɒn] ; [wɪv] ['əʊnli][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
Come on ; we've only half an hour .
来 在 ; 我们已经 仅有的 一半 一个 小时 .

快点，我们只有半个小时了。

[lets] [lʊk] ['əʊvə(r)] - .
Let's look over Azouad .
我们来吧 看 超过 - .

我们来看看阿祖阿德。

" ['təʊni] ['hezɪteɪtɪd] , [grɪpt] [fɪlz] [ɑːm] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ʌp] .
" Tony hesitated , gripped Phil's arm , and glanced up .
" 托尼 犹豫了一下 , 紧握 菲尔的 手臂 , 和 瞥了一眼 向上 .

托尼犹豫了一下，抓住菲尔的胳膊，抬起头来。

" [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪn] ? "
" That a plane ? "
" 那 一个 飞机 ? "

"那是架飞机吗？"

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

"是的。

" ['fɪl] [skwɪntid] [ə'lɒft] .
" Phil squinted aloft .
" 菲尔 眯着眼 高空 .

菲尔眯着眼睛向上望去。

" [weɪt] . . .
" Wait . . .
" 等待 . . .

"等待 。 。 。

[nɒt][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [pleɪn] .
not a government plane .
不是 一个 政府 飞机 .

不是政府飞机。

['praɪvət] .
Private .
私人的 .

私人的。

['eniweɪ] , [səʊ] [wɒt] ?
Anyway , so what ?
反正 , 所以 什么 ?

那又怎样?

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˌekstrə'dɪʃn] . ”
There's no extradition . ”
有 不 引渡 . ”

没有引渡程序。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['təʊni] [sed] ['sɒftli] .
“ I know , ” Tony said softly .
“ 我 知道 , ” 托尼 说 轻轻 .

“我知道,”托尼轻声说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑːrz] ['plenti] ['væljuəb(ə)l] .
“ But the Earth Star's plenty valuable .
“ 但 这 地球 明星的 很多 有价值的 .

“但是地球之星非常有价值。”

['sʌmbədi] [maɪt] [hæv; həv] . . .
Somebody might have . . .
某人 可能 有 . . .

可能有人.....

[aɪ'diəz] . ”
ideas . ”
想法 . ”

想法。”

“ ['meɪbi] [aɪ'd]['betə(r)] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [həʊm] , ” ['dʒɪmi] [grɪnd] .
“ Maybe I'd better mail it back home , ” Jimmy grinned .
“ 或许 ID 更好的 邮件 它 后退 家 , ” 吉米 咧嘴一笑 .

“也许我最好把它寄回家,”吉米咧嘴一笑。

[θriː] ['glɑːnsɪz] [krɒst] .
Three glances crossed .
三 眼神 交叉 .

三道目光交汇。

[ænd; ənd] , ['kjʊəriəsli] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['drɪftɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['brʌðəz] — [ðə; ði]
And , curiously , at that moment a shadow drifted across the brothers — the
和 , 奇怪的是 , 在 那 片刻 一个 阴影 漂移 穿过 这 兄弟 — 这
['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ,
shadow of a plane ,
阴影 的 一个 飞机 ,

奇怪的是，就在这时，一道影子飘过兄弟俩——那是一架飞机的影子。

['tʃɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ['məʊməntrəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sʌn] .
chilling them momentarily after the blast of the African sun .
令人不寒而栗 他们 片刻 后 这 爆炸 的 这 非洲 太阳 .

在非洲烈日炙烤之后，将它们短暂冷却。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən]['əʊmən] .
It was like an omen .
它 曾是 喜欢 一个 预兆 .

这就像一个预兆。

['fɪl] [sed] , “ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['riːəli] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Phil said , “ I wonder which of us really has it ? ”
菲尔 说 , “ 我 想知道 哪个 的 我们 真的 有 它 ? ”

菲尔说：“我想知道我们俩到底谁得了这种病？”

“ [ai][hæv; həv] , ” ['təʊni] [ri'mɑːk] .
“ I have , ” Tony remarked .
“ 我 有 , ” 托尼 评论 .

“我有，”托尼说道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] .
“ Come along .
“ 来 沿着 .

“跟我来。”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
I want a drink .
我 想 一个 喝 .

我想喝点东西。

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] , ['ʃoʊldərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ə'sɔːtɪd] [rɪf] - [ræf] , [ðə; ði]
” He led the way , shouldering through a crowd of assorted riff - raff , the
” 他 引领 这 方式 , 肩部 通过 一个 人群 的 各种各样的 即兴演奏 - 拉夫 , 这
['juːʒuəl] [skʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɔːrdərˌtaʊn] .
usual scum of a bordertown .
通常 浮渣 的 一个 边境城镇 .

他带头，挤过一群形形色色的乌合之众，这些都是边境小镇常见的渣滓。

['əudəz] [ɒv; əv] ['sesəmi] , [ɔɪlz] , [ænd; ənd] [les] [fə'mɪliə(r)] [stentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪkənɪŋli] [strɒŋ] .
Odors of sesame , oils , and less familiar stenches were sickeningly strong .
气味 的 芝麻 , 油 , 和 较少的 熟悉的 恶臭 是 令人作呕 强的 .

芝麻、油脂以及其他一些不太常见的恶臭气味浓烈得令人作呕。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['mʌŋgrəl] [rəuv] ['hʌŋgrəli] [ə'baʊt] ; [ðə; ði] [flaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] .
Dozens of mongrels roved hungrily about ; the flies were countless .
几十个 的 杂种狗 漫游 饥饿地 关于 ; 这 苍蝇 是 无数 .

几十只杂种狗饥肠辘辘地四处游荡；苍蝇数不胜数。

[ðeɪ] [bɔːt] [sməʊks] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ][kæn'tiːnə] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['mʌgi] .
They bought smokes and entered a cantina , dark and muggy .
他们 买 烟雾 和 进入 一个 小酒馆 , 黑暗的 和 闷热 .

他们买了烟，走进了一家昏暗闷热的小酒馆。

[ə; eɪ][fæt] ['neɪtɪv] [sɜːvd] [ðem; ðəm] ['skweəfeɪs] [dʒɪn] , ['wɔdlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɪm]['kɔːnə(r)] [weə(r)]
A fat native served them squareface gin , waddling toward the dim corner where
一个 胖的 本国的 服务 他们 方脸 杜松子酒 , 摇摇摆摆 朝向 这 暗淡 角落 在哪里
[ðeɪ] [sæt] .
they sat .
他们 卫星 .

一个胖胖的当地人给他们端来了方脸杜松子酒，摇摇摆摆地走向他们坐的昏暗角落。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['təʊni] ['nəʊtɪst] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
Behind them , Tony noticed , was a door ,
在后面 他们 , 托尼 注意到 , 曾是 一个 门 ,

托尼注意到，他们身后有一扇门。

[hɑːf] ['əʊpənd] [les] [tuː; tə] [pə'mɪt] [freʃ] [eə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] [faʊl] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] .
half opened less to permit fresh air to enter than to allow foul to emerge .
一半 打开 较少的 到 允许 新鲜的 空气 到 进入 比 到 允许 犯规 到 出现 .

半开着，与其说是为了让新鲜空气进入，不如说是为了让污浊物排出。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [fʊt] .
He pushed it shut with a casual foot .
他 推动 它 关闭 和 一个 随意的 脚 .

他漫不经心地用脚把门关上了。

[ðə; ði] [dʒɪn] ['wʌznt] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] .

The	gin	wasn't	good	,	but	it	was	strong	.
这	杜松子酒	不是	好的	,	但	它	曾是	强的	.

这杜松子酒不好喝，但是劲儿很大。

['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'ɔːdɪnətli] [ɪk'spensɪv] .

Also	,	it	was	inordinately	expensive	.
还	,	它	曾是	过度	昂贵的	.

而且价格也异常昂贵。

['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

Jimmy	made	a	wry	face	.
吉米	制成	一个	讽刺	脸	.

吉米做了个苦笑的表情。

“ [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] ['mʌni] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es] [naʊ] .

“	Hell	of	a	lot	of	good	money	will	do	us	now	.
“	地狱	的	一个	很多	的	好的	钱	将要	做	我们	现在	.

“现在我们需要一大笔钱。”

[wɪv] [ten] ['mɪnɪts] .

We've	ten	minutes	.
我们已经	十	分钟	.

我们还有十分钟。

[θɪŋk] [wiːl; wil] [laɪk] [sʌb] - [sə'hɑːrə] ? ”

Think	we'll	like	Sub	-	Sahara	?	”
思考	出色地	喜欢	子	-	撒哈拉沙漠	?	”

你觉得我们会喜欢撒哈拉以南非洲吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] — ['ɪntrəstɪŋ] , ” ['fɪl] [sed] ['sləʊli] .

“	It	sounds	—	interesting	,	”	Phil	said	slowly	.
“	它	声音	—	有趣的	,	”	菲尔	说	缓慢地	.

“听起来——很有意思，”菲尔缓缓说道。

“ ['kæptɪn] ['breɪdiz] ['sɜːt(ə)nli] [hɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz][lænd][ɒv; əv] [laɪt] .

“	Captain	Brady's	certainly	hipped	on	his	Land	of	Light	.
“	队长	布雷迪的	当然	臀部	在	他的	土地	的	光	.

“布雷迪船长肯定对他的光明之地非常着迷。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ðə; ði] [kɒpt] [ɑː(r); ə(r)] ? ”

I	wonder	what	sort	the	Copts	are	?	”
我	想知道	什么	种类	这	科普特人	是	?	”

我想知道科普特人是什么样的人?

“ [tʌf] ['hɒmbəz] , ” ['təʊni] [grʌnt] .

“	Tough	hombres	,	”	Tony	grunted	.
“	艰难的	男人们	,	”	托尼	哼哼	.

“真够狠的，”托尼咕哝道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] .

There	was	a	brief	silence	.
那里	曾是	一个	简短的	沉默	.

短暂的沉默。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'pɪəd] , [ˌriː'fɪld] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	waiter	appeared	,	refilled	glasses	,	and	departed	.
这	服务员	出现	,	已补充	眼镜	,	和	已离开	.

服务员出现，给客人斟满酒，然后离开了。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

“ ['mɜːlɪn] !
“ Merlin !
“ 梅林 !

“梅林!

” [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] ['wɪspəd] .
” a soft voice whispered .
” 一个 柔软的 嗓音 低声说道 .

一个柔和的声音低语道。

['toʊniz] ['fɪŋgəz] ['taɪt(ə)nd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
Tony's fingers tightened around his glass .
托尼的 手指 收紧 大约 他的 玻璃 .

托尼的手指紧紧地攥住了酒杯。

['fɪl] [sæt] ['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] .
Phil sat perfectly motionless .
菲尔 卫星 完美 静止不动 .

菲尔一动不动地坐着。

['dʒɪmiz] [hed] [dʒɜːk] ['slaɪtli] ; [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'məʊbaɪl] .
Jimmy's head jerked slightly ; then he was immobile .
吉米的 头 猛地一抖 轻微地 ; 然后 他 曾是 不动 .

吉米的头微微一晃，然后就一动不动了。

['təʊni] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [liːd] .
Tony looked around , and the others followed his lead .
托尼 看起来 大约 , 和 这 其他的 随后 他的 带领 .

托尼环顾四周，其他人也跟着他看了看。

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [raʊnd] - [feɪst] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['biːdi] [dɑːk] [aɪz]
Standing beside them was a small , round - faced man , his beady dark eyes
[glint] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [sʌn] - ['helmɪt] ,
glinting beneath a sun - helmet ,
闪闪发光 下面 一个 太阳 - 头盔 ,

站在他们旁边的是一个身材矮小、圆脸的男人，他那双黑亮的眼睛在遮阳帽下闪闪发光。

[hɪz; ɪz]['trɒpɪk(ə)l] ['waɪts] ['lʊkɪŋ] ['freʃli] ['lɔːndə, 'lɑːn-] .
his tropical whites looking freshly laundered .
他的 热带 白人 寻找 新鲜的 洗过的 .

他那身热带白色衣服看起来像是刚洗过一样。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['swɪvəl] ['ʃɑːpli] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] .
His gaze swiveled sharply from one to another of the trio .
他的 目光 旋转 尖锐地 从 一 到 其他 的 这 三人组 .

他的目光迅速地在三人之间来回扫视。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['flikə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
A shadow of disappointment flickered over his features and was gone .
一个 阴影 的 失望 闪烁 超过 他的 特征 和 曾是 已消失 .

他脸上闪过一丝失望，随即消失。

['təʊni] [sed] , “ [huː] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Tony said , “ Who the devil are you ?
托尼 说 , “ WHO 这 魔鬼 是 你 ?

托尼说：“你到底是谁？”

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [flæʃt] [waɪt] [tiːθ] .
” The stranger flashed white teeth .
” 这 陌生人 闪光灯 白色的 牙齿 .

陌生人露出一口洁白的牙齿。

“ [ðə; ði] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['rɑːdʒə] .
“ The private secretary of a certain Rajah .
” 这 私人的 秘书 的 一个 肯定 拉惹 .

“某位拉贾的私人秘书。

[wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] .
One of you has seen me before .
一 的 你 有 已见 我 前 .

你们当中有人以前见过我。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] .
I do not know which one .
我 做 不是 知道 哪个 一 .

我不知道是哪一个。

[haʊ'evə(r)] — ”
However — ”
然而 — ”

然而-”

“ [hiːz] ['kreɪzi] , ” ['fɪl] [grʌnt] .
“ He's crazy , ” Phil grunted .
” 他是 疯狂的 , ” 菲尔 哼哼 .

“他疯了，”菲尔咕哝道。

“ ['bæti] [æz; əz][ə; eɪ] ['bedbʌg] .
“ Batty as a bedbug .
” 疯狂 作为 一个 臭虫 .

“像臭虫一样顽固不化。”

[drɪŋk] [ʌp] , [bɔɪz] . ”
Drink up , boys . ”
喝 向上 , 男孩们 . ”

伙计们，喝吧。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , ” [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
“ My name is Zadah , ” the man went on without heeding the interruption .
” 我的 姓名 是 - , ” 这 男人 去 在 没有 听从 这 中断 .

“我的名字叫扎达，”那人继续说道，没有理会打断他的话。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] ['mɜːlɪn] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] .
“ I know that one of you is the Merlin and has the Earth Star .
” 我 知道 那 一 的 你 是 这 梅林 和 有 这 地球 星星 .

“我知道你们当中有一个人是梅林，并且拥有地球之星。

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
I want it .
我 想 它 .

我要它。

” ['təʊni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
” Tony looked at the man .
” 托尼 看起来 在 这 男人 .

托尼看着那个人。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɛniˌbɑːdid] [huːd] ['stəʊlən][ə; eɪ]['dʒuːəl] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]
“ Do you think anybody'd who'd stolen a jewel would be fool enough to keep
” 做 你 思考 任何人都会 谁会 被盗 一个 宝石 会 是 傻子 足够的 到 保持
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm] ? ”
it on him ? ”
它 在 他 ? ”

“你认为偷了珠宝的人会傻到把它随身带着吗？”

“ [ðə; ði] ['mɜːlɪn] [wʊd] .
“ The Merlin would .
“ 这 梅林 会 .

“梅林会……”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] — [diːl] — [ˌwʊdnt] ['evə(r)][biː; bi]
Because he'd want to make certain that a certain — deal — wouldn't ever be
因为 他会 想 到 制作 肯定 那 一个 肯定 — 交易 — 不会 曾经 是
[kəm'plitɪd] .
completed .
完全的 .

因为他想确保某些交易永远不会完成。

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
An imitation of the stone was made ,
一个 模仿 的 这 石头 曾是 制成 ,

人们仿制了这块石头。

[səʊ] ['pɜːfɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['əʊnli][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
so perfect that the deception can be discovered only by comparison with the
所以 完美的 那 这 欺骗 能 是 发现 仅有的 经过 比较 和 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

如此完美，只有与原件对比才能发现欺骗之处。

['sʌmwʌn] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒuːəl] — [ænd; ənd][ðə; ði]
Someone might try to sell the imitation as the original jewel — and the
某人 可能 尝试 到 卖 这 模仿 作为 这 原来的 宝石 — 和 这
['mɜːlɪn] [kʊd; kəd] [blɒk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n]['əʊnli][baɪ] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [ɜːθ] [stɑː(r)] .
Merlin could block such a transaction only by producing the real Earth Star .
梅林 可以 堵塞 这样的 一个 交易 仅有的 经过 生产 这 真实的 地球 星星 .

有人可能会试图将仿制品当作真品出售——而梅林只有拿出真正的地球之星才能阻止这种交易。

[hiː; hi][woʊnt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He won't get rid of it .
他 惯于 得到 摆脱 的 它 .

他不会摆脱它的。

[nɒt] [ən'les] — [hiːz] [fɔːst] [tuː; tə] .
Not unless — he's forced to .
不是 除非 — 他是 强制 到 .

除非——他被迫如此。

” ['təʊni][dræŋk] [dʒɪn] [rɪ'flektɪvli] .
” Tony drank gin reflectively .
” 托尼 喝 杜松子酒 反思地 .

托尼若有所思地喝着杜松子酒。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'fensɪv] ['əʊdə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
“ There's an offensive odor in this place , ” he remarked .
“ 有 一个 进攻 气味 在 这 地方 , ” 他 评论 .

“这里有一股难闻的气味，”他说道。

“ ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['enibɒdi] ?
“ Notice it , anybody ?
“ 注意 它 , 任何人 ?

“有人注意到了吗？”

” - [sed] , “ [ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] .
” Zadah said , “ I do not want the police to find you or the Earth Star .
” - 说 , “ 我 做 不是 想 这 警察 到 寻找 你 或者 这 地球 星星 .

扎达说：“我不想让警察找到你或地球之星。”

[ɪf] [aɪ] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ,

If	I	recover	it	myself	,
如果	我	恢复	它	我	,

如果我自己找回它，

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] ['eni] [praɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒuːəl] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

the	Rajah	will	pay	me	any	price	to	have	the	jewel	—	and	the	original
这	拉惹	将要	支付	我	任何	价格	到	有	这	宝石	—	和	这	原来的

['əʊnə(r)z] [kæn; kən] [pruːv] ['nʌθɪŋ] .

owners	can	prove	nothing	.
所有者	能	证明	没有什么	.

拉贾愿意付出任何代价来得到这件珠宝——而原主人却无法证明其真实性。

[maɪ] ['praɪvət] ['ɔpərətɪvz] [hæv; həv] [treɪst] [juː; jʊ] [ðɪs] [fɑː(r)] .

My	private	operatives	have	traced	you	this	far	.
我的	私人的	特工	有	追踪	你	这	远的	.

我的私人特工已经追踪到你这里了。

[naʊ] — ″ [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gʌn] .

Now	—	″	He	took	out	a	small	gun	.
现在	—	″	他	采取	出去	一个	小的	枪	.

现在——”他掏出了一把小枪。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] .

“	You	will	stand	up	and	walk	one	by	one	through	the	door	behind	you	.
“	你	将要	站立	向上	和	走	一	经过	一	通过	这	门	在后面	你	.

“你们要站起来，然后一个接一个地从身后的门走出去。”

[steɪ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

Stay	in	single	file	.
停留	在	单身的	文件	.

保持单列纵队。

[maɪ] [pleɪn] [ɪz] [dʒʌst] [nɪə(r)] [baɪ] .

My	plane	is	just	near	by	.
我的	飞机	是	只是	靠近	经过	.

我的飞机就在附近。

[wiː; wi] [wɪl] [flaɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] — ″ [ə'gen] [ðə; ði] [tiːθ] [flæʃt] .

We	will	fly	to	my	country	,	and	there	—	″	Again	the	teeth	flashed	.
我们	将要	飞	到	我的	国家	,	和	那里	—	″	再次	这	牙齿	闪光灯	.

我们将飞往我的国家，然后——”他又露出了牙齿。

“ [ðeə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] .

“	There	I	think	it	will	not	be	too	hard	to	learn	which	of	you	is	the	Merlin	.
“	那里	我	思考	它	将要	不是	是	也	难的	到	学习	哪个	的	你	是	这	梅林	.

“我想在那里应该不难看出你们之中谁是梅林。”

″ ['təʊni] ['hezɪteɪtɪd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

”	Tony	hesitated	,	remembering	the	plane	he	had	seen	in	the	sky	.
”	托尼	犹豫了一下	,	记住	这	飞机	他	有	已见	在	这	天空	.

托尼犹豫了一下，想起了他曾在天空中看到的那架飞机。

- [held] [ðə; ði] [gʌn] ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

Zadah	held	the	gun	almost	hidden	under	his	coat	,
-	握住	这	枪	几乎	隐	在下面	他的	外套	,

扎达把枪藏在外套下面，几乎完全遮住了枪。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɪts] ['dedlɪnəs] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] .

but	of	its	deadliness	there	could	be	no	doubt	.
但	的	它是	致命性	那里	可以	是	不	怀疑	.

但其致命性毋庸置疑。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
The brothers exchanged glances .
这 兄弟 交换 眼神 .

兄弟俩交换了一个眼神。

“ [stænd] [ʌp] !
“ Stand up !
” 站立 向上 !

“起来!

” - ['wɪspəd] .
” Zadah whispered .
” - 低声说道 .

“扎达低声说道。”

['təʊni] [əu'bei] .
Tony obeyed .
托尼 服从 .

托尼服从了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] ['sʌnlaɪt] .
He turned toward the door , opened it , and stepped out into sunlight .
他 转向 朝向 这 门 , 打开 它 , 和 步 出去 进入 阳光 .

他转身走向门口，打开门，走了出去，沐浴在阳光下。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .
The others followed .
这 其他的 随后 .

其他人也跟着做了。

- [sed] , “ [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Zadah said , “ To the left .
- 说 , ” 到 这 左边 .

扎达说：“向左。”

” [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [θruː] [æn; ən] ['æli] , ['litə] [wɪð] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [faʊl] [wɪð] ['əudəz] .
” They moved slowly through an alley , littered with refuse and foul with odors .
” 他们 已搬 缓慢地 通过 一个 胡同 , 垃圾 和 拒绝 和 犯规 和 气味 .

他们缓慢地穿过一条垃圾遍地、臭气熏天的小巷。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] — ['əʊnli][ə; eɪ] [streɪ] [kɜː(r)] [ðæt] [ræn][pɑːst] , [teɪl] [bɪ'twiːn] [ɪts] [legz] .
Not a soul was visible — only a stray cur that ran past , tail between its legs .
不是 一个 灵魂 曾是 可见的 — 仅有的 一个 流浪 库尔 那 跑 过去的 , 尾巴 之间 它是 腿 .

一个人影也没有——只有一条流浪狗夹着尾巴跑过。

“ [ə'krɒs] [ðə; ði][skweə(r)] .
“ Across the square .
” 穿过 这 正方形 .

“穿过广场。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][maɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
The gun is in my pocket , but I have my finger on the trigger .
这 枪 是 在 我的 口袋 , 但 我 有 我的 手指 在 这 扳机 .

枪在我的口袋里，但我手指放在扳机上。

[meɪk] [nəʊ] [sə'spɪʃəs] [muːv] .
Make no suspicious move .
制作 不 可疑的 移动 .

不要做出任何可疑举动。

” ['toʊniz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] .
” Tony's lips were white .
” 托尼的 嘴唇 是 白色的 .

托尼的嘴唇是白色的。

[hiː; hi] [gest] [wel] [ɪˈnʌf] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [wʌns] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]

He	guessed	well	enough	what	would	happen	once	he	and	his	brothers	were
他	猜对了	出色地	足够的	什么	会	发生	一次	他	和	他的	兄弟	是

[ˈkæptɪvz] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [pleɪn] .

captives	aboard	the	plane	.
俘虏	船上	这	飞机	.

他大概猜到自己和兄弟们被俘虏在飞机上后会发生什么。

- [wʊd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [ˈtɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [hɪz; ɪz] [endz] .

Zadah	would	not	stop	at	torture	to	achieve	his	ends	.
-	会	不是	停止	在	酷刑	到	达到	他的	结束	.

扎达为了达到目的，甚至不惜使用酷刑。

[ɪf] [ˈəʊnli] —

If	only	—
如果	仅有的	—

如果——

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [help] .

But	there	was	no	sign	of	help	.
但	那里	曾是	不	符号	的	帮助	.

但没有任何人伸出援手。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [skweə(r)] [ðeɪ] [went] , [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdʒaɪrəʊ] [ɪn] [ɪts] [ˈsentə(r)] .

Across	the	square	they	went	,	toward	a	small	gyro	in	its	center	.
穿过	这	正方形	他们	去	,	朝向	一个	小的	陀螺仪	在	它是	中心	.

他们穿过广场，走向广场中央的一家小型烤肉店。

[ˈlaundʒə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈbɪldɪŋz] [aɪd] [ðə; ði] [gruːp] [ɪnˈkjʊəriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .

Loungers	in	the	shadows	of	the	low	buildings	eyed	the	group	incuriously	as	they	passed	.
躺椅	在	这	阴影	的	这	低的	建筑物	眼睛	这	团体	好奇地	作为	他们	通过了	.

低矮建筑阴影下的躺椅上的人们漫不经心地打量着经过的这群人。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [kænˈtiːnə] , [pɑːst] [ɪts] [dɔː(r)] —

They	walked	on	,	toward	a	cantina	,	past	its	door	—
他们	步行	在	,	朝向	一个	小酒馆	,	过去的	它是	门	—

他们继续往前走，朝着一家小酒馆走去，经过了它的门口——

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪdi] [keɪm] [aʊt] .

Captain	Brady	came	out	.
队长	布雷迪	来了	出去	.

布雷迪队长出场了。

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈsʌŋkən] [aɪz] [ɪnˈtent] [ɒn] [ðə; ði] [ˈspektək(ə)l] .

He	hesitated	,	his	sunken	eyes	intent	on	the	spectacle	.
他	犹豫了一下	,	他的	凹陷	眼睛	意图	在	这	奇观	.

他犹豫了一下，凹陷的眼睛紧紧盯着眼前的景象。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌnˈkɔil] [sprɪŋ] .

Then	he	moved	like	an	uncoiled	spring	.
然后	他	已搬	喜欢	一个	展开	春天	.

然后他像解开的弹簧一样动了起来。

- [senst] [ˈdeɪndʒə(r)] .

Zadah	sensed	danger	.
-	感觉到的	危险	.

扎达感觉到了危险。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːl] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	started	to	whirl	,	dragging	his	gun	from	his	pocket	.
他	开始	到	旋转	,	拖拽	他的	枪	从	他的	口袋	.

他开始转身，从口袋里掏出枪。

[bʌt; bət] ['breɪdiz] [hænd] [tʃɒpt] [daʊn] ['vɪʃəsli] , [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] ['smæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] [spaɪn] ,

But	Brady's	hand	chopped	down	viciously	,	the	edge	of	the	palm	smashing	against	the	secretary's	spine	,
但	布雷迪的	手	切碎	向下	恶毒地	,	这	边缘	的	这	棕榈	粉碎	反对	这	秘书的	脊柱	,

但布雷迪的手狠狠地砍了下去，掌心边缘重重地砸在秘书的脊椎上。

[æt; ət] [ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] .

at	the	nape	of	the	neck	.
在	这	颈背	的	这	脖子	.

在颈后部。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [grʌnt] [keɪm] [frɒm; frəm] - .

A	little	grunt	came	from	Zadah	.
一个	小的	咕哝	来了	从	-	.

扎达哼了一声。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [wet] [sæk] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] .

He	went	down	like	a	wet	sack	of	flour	.
他	去	向下	喜欢	一个	湿的	解雇	的	面粉	.

他像一袋湿面粉一样倒下了。

['kæʒuəli] ['breɪdi] [bent] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Casually	Brady	bent	,	picked	up	the	gun	,	and	pocketed	it	.
随意地	布雷迪	弯曲	,	挑选	向上	这	枪	,	和	口袋	它	.

布雷迪漫不经心地弯下腰，捡起枪，放进口袋里。

[hɪz; ɪz] ['hjuːmələs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɪnt] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

His	humorless	eyes	were	without	any	hint	of	emotion	.
他的	缺乏幽默感	眼睛	是	没有	任何	暗示	的	情感	.

他那双毫无表情的眼睛里，没有一丝情感流露。

“ [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Time	to	go	,	”	he	said	.
“	时间	到	去	,	”	他	说	.

“该走了，”他说。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] .

“	Come	along	.
“	来	沿着	.

“跟我来。”

” ['saɪləntli] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['fɒləʊd] ['breɪdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætərz] [pleɪn] .

”	Silently	the	brothers	followed	Brady	to	the	latter's	plane	.
”	默默	这	兄弟	随后	布雷迪	到	这	后者的	飞机	.

兄弟俩默默地跟着布雷迪上了飞机。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] ,

Without	a	word	they	took	off	,
没有	一个	单词	他们	采取	离开	,

他们一言不发地离开了。

['spiːdɪŋ] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dezət] - [steɪn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [lɒst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

speeding	south	until	the	desert	-	stain	of	Azouad	was	lost	beneath	the	horizon	.
超速	南	直到	这	沙漠	-	弄脏	的	-	曾是	丢失的	下面	这	地平线	.

一路向南疾驰，直到阿祖阿德的沙漠色泽消失在地平线之下。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌns] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
And **not** **once** **,** **during** **the** **journey** **,**
和 不是 一次 , 期间 这 旅行 ,

而且在整个旅程中，一次也没有，

[dɪd] ['kæptɪn] ['breidi] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪd] ['seɪvjə(r)] .
did **Captain** **Brady** **refer** **to** **the** **affair** **in** **which** **he** **had** **played** **Saviour** **.**
做过 队长 布雷迪 参考 到 这 事务 在 哪个 他 有 玩 救主 .

布雷迪上尉指的是他扮演救世主的那件事吗?

['təʊni] , ['grɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ri'mɑːk] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] , “ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˌekstrə'dɪʃn]
Tony **,** **grinning** **to** **himself** **,** **remarked** **in** **an** **undertone** **,** **“** **There's** **no** **extradition**
托尼 , 咧嘴笑 到 他自己 , 评论 在 一个 底色 , “ 有 不 引渡
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['liːdʒən] . ”
from **the** **Legion** **.** **”**
从 这 军团 . ”

托尼咧嘴一笑，低声说道：“军团里没有引渡这种事。”

“ [jeə] , ” ['fɪl] [nɒdɪd] .
“ **Yeah** **,** **”** **Phil** **nodded** **.**
“ 是的 , ” 菲尔 点头 .

“是啊，”菲尔点点头。

“ [ðə; ði] ['devə)l] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
“ **The** **devil** **protects** **his** **own** **.**
“ 这 魔鬼 保护 他的 自己的 .

魔鬼会保护自己的同类。

” ['dʒɪmi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
” **Jimmy** **said** **nothing** **.**
” 吉米 说 没有什么 .

吉米什么也没说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [djuːnz] [ænd; ənd] ['endləs] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He **was** **too** **busy** **peering** **out** **at** **the** **rolling** **dunes** **and** **endless** **plains** **of** **the**
他 曾是 也 忙碌的 窥视 出去 在 这 滚动 沙丘 和 无尽的 平原 的 这
[sə'hɑːrə] .
Sahara **.**
撒哈拉沙漠 .

他正忙着眺望撒哈拉沙漠连绵起伏的沙丘和无垠的平原。

[sʌb] - [sə'hɑːrə] !
Sub **-** **Sahara** **!**
子 - 撒哈拉沙漠 !

撒哈拉以南!

[ˌʌndə'graʊnd] ['læbərɪnθ] — [æn; ən] [əʊ'eɪsɪs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] , ['laɪfləs] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['wɪldənəs]
Underground **labyrinth** **—** **an** **oasis** **under** **a** **burning** **,** **lifeless** **expanse** **of** **wilderness**
地下 迷宫 — 一个 绿洲 在下面 一个 燃烧 , 无生命 广阔 的 荒野
!
!
!

地下迷宫——一片燃烧殆尽、毫无生机的荒野下的绿洲!

[tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['mɑːr'tɛlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [fɜːst] , [ə; eɪ] [rɪ'liːf] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hiːt]
To **the** **three** **Martells** **it** **was** **,** **at** **first** **,** **a** **relief** **,** **after** **the** **flaming** **heat**
到 这 三 马爹利 它 曾是 , 在 第一的 , 一个 宽慰 , 后 这 炽盛 热
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] .
of **the** **desert** **.**
的 这 沙漠 .

对于马泰尔家族的三位成员来说，在经历了沙漠的酷热之后，这起初是一种解脱。

[ðəʊ] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [æz; əz][ðə; ði]['met(ə)l]

Though	even	in	the	beginning	there	was	a	feeling	of	oppression	as	the	metal
尽管	甚至	在	这	开始	那里	曾是	一个	感觉	的	压迫	作为	这	金属

[kɑ:(r)][sæŋk] [daʊn] ['ɪntu:][ɪts] [ʃɑ:ft] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] [felt] ['ɔ:lməʊst]

car	sank	down	into	its	shaft	and	the	weight	of	earth	overhead	was	felt	almost
车	沉没	向下	进入	它是	轴	和	这	重量	的	地球	开销	曾是	毛毡	几乎

['tændʒəbli] .

tangibly	.
切实地	.

虽然一开始就有一种压迫感，因为金属车厢沉入井道，头顶泥土的重量几乎可以真切地感受到。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði][kɑ:(r)] [stɒpt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæn(ə)l][ɪn][ɪts][beə(r)][saɪd][slɪd]

It	seemed	hours	later	when	the	car	stopped	and	a	panel	in	its	bare	side	slid
它	似乎	小时	之后	什么时候	这	车	停止	和	一个	控制板	在	它是	裸	边	滑行

['əʊpən] .

open	.
打开	.

仿佛过了几个小时，汽车才停了下来，车身侧面的一块面板滑开了。

[peɪl] ['reɪdiəns] ['flikə] [ɪn] [θru:] [ðə; ði][gæp] , ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz] ['ɪərəli] .

Pale	radiance	flickered	in	through	the	gap	,	lighting	the	men's	faces	eerily	.
苍白	辐射	闪烁	在	通过	这	差距	,	灯光	这	男士	面孔	诡异地	.

一道苍白的光芒从缝隙中透进来，诡异地照亮了男人们的脸庞。

[ðə; ði] [gləʊ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪt'self] .

The	glow	seemed	to	come	from	the	walls	itself	.
这	辉光	似乎	到	来	从	这	墙壁	本身	.

那光芒似乎是从墙壁本身散发出来的。

“ [ˌfɒsfə'resnt] [peɪnt] , ” ['breɪdi] [sed] , ['nɒdɪŋ] .

“	Phosphorescent	paint	,	”	Brady	said	,	nodding	.
”	磷光	画	,	”	布雷迪	说	,	点头	.

“磷光涂料，”布雷迪点点头说道。

“ [seɪvz] ['trʌb(ə)l] .

“	Saves	trouble	.
”	保存	麻烦	.

省事。

[wi:; wi] [spreɪ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [braɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]

We	spray	the	walls	and	ceiling	once	a	year	,	and	it's	bright	enough	for
我们	喷	这	墙壁	和	天花板	一次	一个	年	,	和	它是	明亮的	足够的	为了

['aʊə(r)] [ni:dz] .

our	needs	.
我们的	需求	.

我们每年对墙壁和天花板进行一次喷漆，亮度就足以满足我们的需求了。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来。

” [ðə; ði][fɔ:(r)] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .

”	The	four	stepped	out	into	a	passageway	.
”	这	四	步	出去	进入	一个	通道	.

四人走出去，来到一条走廊里。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [lɒŋ] .

It	wasn't	long	.
它	不是	长的	.

时间不长。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [dɔː(r)] ;

It	ended	before	a	metallic	door	;
它	结束	前	一个	金属	门	;

故事的结尾在一扇金属门前结束;

['breidi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒk] .

Brady	took	a	rod	from	his	pocket	and	held	it	briefly	pointed	at	the	lock	.
布雷迪	采取	一个	杆	从	他的	口袋	和	握住	它	简要地	尖	在	这	锁	.

布雷迪从口袋里掏出一根棍子，短暂地指向了锁。

[ðə; ði] ['pæn(ə)l] ['əʊpənd] .

The	panel	opened	.
这	控制板	打开	.

面板打开了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [leɪ] [ə; eɪ] ['kævən] .

Beyond	the	threshold	lay	a	cavern	.
超过	这	临界点	躺	一个	洞穴	.

门槛之外是一个洞穴。

[hjuːdʒ] [ænd; ənd] [dɪm] [ænd; ənd] ['eɪlɪən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

Huge	and	dim	and	alien	as	a	distant	world	it	seemed	,
巨大的	和	暗淡	和	外星人	作为	一个	遥远	世界	它	似乎	,

巨大、昏暗、陌生，仿佛是一个遥远的世界。

[ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['hɒləʊ] ['hemɪsfɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [ɜːθ] .

a	gigantic	hollow	hemisphere	in	the	solid	Earth	.
一个	巨大	空洞的	半球	在	这	坚硬的	地球	.

地球内部一个巨大的空心半球。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['təʊni] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

It	was	,	as	far	as	Tony	could	judge	,	about	two	miles	in	diameter	,
它	曾是	,	作为	远的	作为	托尼	可以	法官	,	关于	二	英里	在	直径	,

据托尼估计，它的直径大约有两英里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] [flɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [spɒts] .

with	a	jagged	floor	that	had	been	cleared	in	a	few	spots	.
和	一个	锯齿状	地面	那	有	到过	已清除	在	一个	很少	地点	.

地面凹凸不平，有几处地方被清理过。

[ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ['fɪltəd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [æz; əz] ['sʌnlaɪt] [θruː] ['hevi] [klaʊd] .

The	dim	light	filtered	down	from	the	ceiling	,	as	sunlight	through	heavy	cloud	.
这	暗淡	光	过滤	向下	从	这	天花板	,	作为	阳光	通过	重的	云	.

昏暗的光线从天花板倾泻而下，如同阳光穿透厚厚的云层。

[wen] ['breidi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kɒŋgruəs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [sɒft] ['greɪnɪs] .

When	Brady	spoke	,	his	voice	was	incongruous	in	this	place	of	silvery	soft	grayness	.
什么时候	布雷迪	辐	,	他的	嗓音	曾是	不协调	在	这	地方	的	银色	柔软的	灰色	.

:
.

布雷迪说话时，他的声音与这片银灰色的柔和景色显得格格不入。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [fɔːt] .

“	There's	the	fort	.
“	有	这	堡	.

“堡垒就在那里。”

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] — ” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

Over	there	—	”	He	pointed	.
超过	那里	—	”	他	尖	.

“那边——”他指着说。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒptɪk] ['tʌnlz] .

“	That's	the	entrance	to	the	Coptic	tunnels	.
”	那就是	这	入口	到	这	科普特	隧道	.

“那是科普特地道的入口。”

[wi:; wi] [gɑ:d] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

We	guard	the	entrance	to	the	surface	.
我们	警卫	这	入口	到	这	表面	.

我们守卫着通往地面的入口。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɒpt] ['hævnt] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['sɜ:fɪs] [reɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Though	the	Copts	haven't	tried	to	make	any	surface	raids	for	a	long	time	.
尽管	这	科普特人	还没有	尝试	到	制作	任何	表面	突袭	为了	一个	长的	时间	.

虽然科普特人已经很久没有尝试进行任何地面袭击了。

” [hi:; hi] [swʌŋ] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [pɑ:θ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] .

”	He	swung	out	along	a	rough	path	,	the	others	following	.
”	他	摇摆	出去	沿着	一个	粗糙的	小路	,	这	其他的	下列的	.

他沿着一条崎岖的小路走了出去，其他人也跟了上去。

“ [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['bɛduɪnz] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [dɪd] .

“	They	hate	the	Bedouins	,	just	as	the	ancient	Egyptians	did	.
”	他们	恨	这	贝都因人	,	只是	作为	这	古老的	埃及人	做过	.

“他们憎恨贝都因人，就像古埃及人一样。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [ɪ'speʃəli] [dɪs'laɪk] [ju: 'es] , [ən'les] [wi:; wi] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] .

They	don't	especially	dislike	us	,	unless	we	get	in	their	way	.
他们	不	尤其	不喜欢	我们	,	除非	我们	得到	在	他们的	方式	.

他们并不特别讨厌我们，除非我们挡了他们的路。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑ:zɪts] [ðə; ði] [kɒpt] [wɜ:k] [wɜ:rnt] ['væljuəb(ə)l] , [ðəʊ] , [ðeid] [bi:; bi] [left] [tu:; tə]

If	the	mineral	deposits	the	Copts	work	weren't	valuable	,	though	,	they'd	be	left	to
如果	这	矿物	存款	这	科普特人	工作	不是	有价值的	,	尽管	,	他们会	是	左边	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但如果科普特人开采的矿藏没有价值，他们就不会被打扰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['li:dʒənz] [peɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] ['æktɪv] .

But	the	Legion's	paid	to	make	sure	the	mines	are	kept	active	.
但	这	军团的	有薪酬的	到	制作	当然	这	矿井	是	保留	积极的	.

但军团的职责就是确保矿井持续运转。

” ['təʊni]['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] .

”	Tony	didn't	answer	.
”	托尼	没有	回答	.

托尼没有回答。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sləʊli] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [lait] .

His	eyes	were	slowly	accustoming	themselves	to	this	strange	light	.
他的	眼睛	是	缓慢地	习惯	他们自己	到	这	奇怪的	光	.

他的眼睛慢慢适应了这种陌生的光线。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] ['si:lɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][bəuθ]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

He	glanced	up	at	a	ceiling	that	was	both	visible	and	invisible	.
他	瞥了一眼	向上	在	一个	天花板	那	曾是	两个都	可见的	和	无形的	.

他抬头望向天花板，那天花板既可见又不可见。

[nəʊ] ['di:teɪlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

No	details	could	be	seen	.
不	细节	可以	是	已见	.

看不到任何细节。

[ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [klaʊd] [si:md] [tu:; tə] [əb'skjʊə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] .

A	veil	of	shining	cloud	seemed	to	obscure	the	rock	far	above	.
一个	面纱	的	灼灼	云	似乎	到	朦胧	这	岩石	远的	多于	.

一层闪亮的云层仿佛遮蔽了远处的岩石。

[ðə; ði] [vɔ:lt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:ld] , ['təʊni] [θɔ:t] .

The	vault	of	a	world	,	Tony	thought	.
这	金库	的	一个	世界	,	托尼	想法	.

“那是一个世界的宝库，”托尼心想。

[ə; eɪ] [wɜ:ld] [kri'eɪtɪd] [hɪə(r)] , [pə'hæps] , [wen] [ðə; ði] [sə'hɑ:rə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [si:] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

A	world	created	here	,	perhaps	,	when	the	Sahara	was	a	sea	instead	of	a
一个	世界	创建	这里	,	也许	,	什么时候	这	撒哈拉沙漠	曾是	一个	海	反而	的	一个

['dezət] .

desert	.
沙漠	.

也许，这个世界诞生于撒哈拉沙漠还是一片海洋而不是沙漠的时期。

[wɒt] [hæd; həd] ['breidi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ?

What	had	Brady	said	a	while	ago	?
什么	有	布雷迪	说	一个	尽管	前	?

布雷迪之前说过什么?

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] , ['maɪti] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['ænti] - [dɪ'næstɪk] ['i:dʒɪpt] . . .

Something	about	a	prehistoric	,	mighty	civilization	in	ante	-	dynastic	Egypt	.	.	.
某物	关于	一个	史前	,	强大的	文明	在	赌注	-	王朝	埃及	.	.	.

讲述的是古埃及王朝建立之前一个强大的史前文明.....

[ænd; ənd] , [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [kɒpt] [stɪl] ['wə:ʃip] ['aɪsɪs] ,

and	,	far	and	far	below	,	the	Copts	still	worshiped	Isis	,
和	,	远的	和	远的	以下	,	这	科普特人	仍然	崇拜	伊西斯	,

而在更遥远的地下，科普特人仍然崇拜伊西斯女神。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kævənz] [ɒv; əv] ['ælu:] [weə(r)] [nəʊ] [waɪt] [mæn] [hæd; həd] ['evə(r)] ['penətreɪtɪd] .

in	the	hidden	caverns	of	Alu	where	no	white	man	had	ever	penetrated	.
在	这	隐	洞穴	的	阿鲁	在哪里	不	白色的	男人	有	曾经	渗透	.

在阿鲁的隐秘洞穴里，那里从未有白人进入过。

“ [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [daʊn] [ðeə(r)] , ” ['breidi] [hæd; həd] [sed] .

“	The	wreckage	of	a	civilization	down	there	,	”	Brady	had	said	.
“	这	残骸	的	一个	文明	向下	那里	,	”	布雷迪	有	说	.

“那里是文明的废墟，”布雷迪曾这样说过。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪəri] ['kævən] - [wɜ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] ['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] .

In	this	eery	cavern	-	world	it	was	easy	to	believe	in	almost	anything	.
在	这	森森	洞穴	-	世界	它	曾是	简单的	到	相信	在	几乎	任何事物	.

在这个阴森恐怖的洞穴世界里，几乎任何事情都容易让人相信。

[ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] [hɑ:f] - [fə'gɒtn] [vɜ:s] ['drɪftɪd] [θru:] ['toʊniz] [maɪnd] :

A	scrap	of	half	-	forgotten	verse	drifted	through	Tony's	mind	:
一个	废料	的	一半	-	被遗忘的	诗	漂移	通过	托尼的	头脑	:

托尼脑海中浮现出一段几乎被遗忘的诗句:

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['sændstəʊn] ['ɔbilisks] ,

“	But	you	have	seen	the	hieroglyphs	on	the	great	sandstone	obelisks	,
“	但	你	有	已见	这	象形文字	在	这	伟大的	砂岩	方尖碑	,

“但是你们都见过那些巨大的砂岩方尖碑上的象形文字，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] ['bæzɪlɪsk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːkt] [wɪð] [hɪpəːgrɪfs] . .

And	**you**	**have**	**talked**	**with**	**Basilisks**	**,**	**and**	**you**	**have**	**walked**	**with**	**hippogriffs**	**.**	**.**
和	你	有	谈话	和	蛇怪	,	和	你	有	步行	和	鹰头马身兽	.	.

.

:

.

你曾与蛇怪交谈，也曾与鹰头马身兽同行……

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔːt] .

"	**They**	**were**	**at**	**the**	**fort**	**.**
"	他们	是	在	这	堡	.

“他们当时在堡垒里。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd][ɒv; əv] [strɒŋ] , ['dʌlli] - ['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] .

Nothing	**could**	**be**	**seen**	**beyond**	**a**	**palisade**	**of**	**strong**	**,**	**dully**	**-**	**gleaming**	**metal**	**.**
没有什么	可以	是	已见	超过	一个	栅栏	的	强的	,	沉闷地	-	闪闪发光	金属	.

一道坚固而黯淡无光的金属栅栏后，什么也看不见。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bel] [ræŋ] ['ʃɑːpli] ; [ə; eɪ] [geɪt] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˌliːdʒə'neə(r)] ['juːnɪfɔːm] [ə'pɪəd] .

But	**a**	**bell**	**rang**	**sharply**	**;**	**a**	**gate**	**opened**	**,**	**and**	**a**	**man**	**in**	**legionnaire**	**uniform**	**appeared**	**.**
但	一个	钟	响铃	尖锐地	;	一个	门	打开	,	和	一个	男人	在	军团士兵	制服	出现	.

这时，一声钟响划破夜空；一道大门打开了，一个身穿外籍军团制服的人走了出来。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ɒd] [laɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] ['streɪndʒli] ['pælɪd] — [dreɪnd] [ɒv; əv][ɔːl]['kʌlə(r)] , [laɪk] [bliːtʃt] [pə'paɪrəs] .

Even	**in**	**the**	**odd**	**light**	**his**	**face**	**seemed**	**strangely**	**pallid**	**—**	**drained**	**of**	**all**	**color**	**,**	**like**	**bleached**	**papyrus**	**.**
甚至	在	这	奇怪的	光	他的	脸	似乎	奇怪的	苍白	—	排水	的	全部	颜色	,	喜欢	漂白	纸莎草	.

即使在昏暗的光线下，他的脸看起来也异常苍白——失去了所有血色，像漂白的纸莎草一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['fleʃləs] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪˌmeɪsi'eɪʃ(ə)n] ,

He	**was**	**gaunt**	**and**	**fleshless**	**almost**	**to**	**the**	**point**	**of**	**emaciation**	**,**
他	曾是	瘦削	和	无肉的	几乎	到	这	观点	的	消瘦	,

他面容憔悴，瘦骨嶙峋，几乎到了骨瘦如柴的地步。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [h'ɒləʊz] .

so	**that**	**his**	**eyes**	**and**	**mouth**	**were**	**black**	**hollows**	**.**
所以	那	他的	眼睛	和	嘴	是	黑色的	空心	.

所以他的眼睛和嘴巴都变成了黑色的空洞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [skʌl] [wɔː(r)][ðə; ðɪ] ['reɪkɪʃ] ['liːdʒən] [kæp][ə'tɒp][ɪts] [dəʊm] .

It	**seemed**	**as**	**though**	**a**	**skull**	**wore**	**the**	**rakish**	**Legion**	**cap**	**atop**	**its**	**dome**	**.**
它	似乎	作为	尽管	一个	颅骨	穿着	这	浪荡子	军团	帽	顶部	它是	穹顶	.

仿佛一个骷髅头头上戴着一顶潇洒的军团帽。

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd] ['breɪdi] [rɪ'spɒndɪd] .

He	**saluted**	**,**	**and**	**Brady**	**responded**	**.**
他	敬礼	,	和	布雷迪	回应	.

他敬了个礼，布雷迪也回礼了。

“ [hə'ləʊ] , ['dʒæklɪn] .

“	**Hello**	**,**	**Jacklyn**	**.**
"	你好	,	杰克琳	.

“你好，杰克琳。”

[tel] [kə'mɑːndə(r)] - [aɪm][hɪə(r)] .

Tell	**Commander**	**Desquer**	**I'm**	**here**	**.**
告诉	指挥官	-	我是	这里	.

告诉德斯奎尔指挥官我来了。

" ['dʒæklɪn] [stʊd] [ə'saɪd][tuː; tə][let][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['entə(r)] .

"	Jacklyn	stood	aside	to	let	the	others	enter	.
"	杰克琳	站立	旁边	到	让	这	其他的	进入	.

杰克琳侧身让其他人进去。

['təʊni] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['met(ə)l] ['ʃæks] , [ˌpriː'fæbrɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [saɪn][ɒv; əv][laɪf] .

Tony	discovered	that	within	the	palisade	were	a	dozen	metal	shacks	,	prefabricated	,	and	without	sign	of	life	.
托尼	发现	那	之内	这	栅栏	是	一个	打	金属	棚屋	,	预制件	,	和	没有	符号	的	生活	.

托尼发现栅栏内有十几间预制的金属棚屋，里面没有任何生命迹象。

[səʊ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [həʊm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] !

So	this	would	be	their	home	from	now	on	!
所以	这	会	是	他们的	家	从	现在	在	!

从今以后，这里就是他们的家了!

['breidi] [sed] , " [wel] ?

Brady	said	,	"	Well	?
布雷迪	说	,	"	出色地	?

布雷迪说："怎么样？"

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] —

Didn't	you	—
没有	你	—

你难道不是——

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [streɪnd] .

"	Jacklyn's	voice	was	strained	.
"	-	嗓音	曾是	紧张	.

杰克琳的声音有些沙哑。

" [glæd] [jʊr; jər] [bæk] , [sɜː(r)] .

"	Glad	you're	back	,	sir	.
"	高兴的	你是	后退	,	先生	.

"很高兴您回来了，先生。"

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

The	commander	left	for	the	surface	an	hour	ago	.
这	指挥官	左边	为了	这	表面	一个	小时	前	.

指挥官一小时前已返回地面。

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . . . .

He	got	a	message	.	.	.	.
他	得到	一个	信息	.	.	.	.

他收到了一条消息.....

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] , [sɜː(r)] .

There's	trouble	,	sir	.
有	麻烦	,	先生	.

先生，出事了。

[ðə; ði] [kɒpt] — [ðev] ['kɪdnæpt] [ruː'dʒɛroʊ] .

The	Copts	—	they've	kidnapped	Ruggiero	.
这	科普特人	—	他们有	被绑架	鲁杰罗	.

科普特人——他们绑架了鲁杰罗。

" ['kæptɪn] ['breidi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] .

"	Captain	Brady	looked	at	his	fingernails	.
"	队长	布雷迪	看起来	在	他的	指甲	.

布雷迪队长看了看自己的指甲。

“ [ɪts] [fʊl] [muːn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ It's full moon , isn't it ? ”
” 它是 满的 月亮 , 不是 它 ? ”

“今天是满月，对吧？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ] [niːd] [fɔː(r)] [men] .
I need four men .
我 需要 四 男人 .

我需要四个男人。

[kəm'pliːtli] [ɑːmd] .
Completely armed .
完全地 武装 .

全副武装。

[wiːl; wil] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ðer] ['redi] .
We'll leave as soon as they're ready .
出色地 离开 作为 很快 作为 它们是 准备好 .

他们准备好了我们就走。

” ['dʒæklɪn] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
” Jacklyn hurried away .
” 杰克琳 慌忙 离开 .

杰克琳匆匆离开了。

['təʊni] [ɑːskt] , “ [ɪz] [ðɪs] — [ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] , [daʊn] [hɪə(r)] ?
Tony asked , “ Is this — the usual thing , down here ?
托尼 问 , “ 是 这 — 这 通常 事物 , 向下 这里 ?

托尼问道：“这是——这里通常的情况吗？”

” ['breidi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Brady shook his head .
” 布雷迪 摇晃 他的 头 .

布雷迪摇了摇头。

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[æt; ət] [fʊl] [muːn] [ðə; ði] [kɒpt] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [əʊ'saɪərɪs] .
At full moon the Copts choose a victim to represent Osiris .
在 满的 月亮 这 科普特人 选择 一个 受害者 到 代表 奥西里斯 .

满月时，科普特人会挑选一名受害者来代表奥西里斯。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['aɪsɪs] .
The Husband of Isis .
这 丈夫 的 伊西斯 .

伊西斯的丈夫。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪts] [ɔːl] [dʌn] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪz][ə; eɪ] [kɒpt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Usually it's all done quietly , and the sacrifice is a Copt , of course .
通常 它是 全部 完毕 悄悄 , 和 这 牺牲 是 一个 科普特人 , 的 课程 .

通常这一切都悄无声息地进行着，而牺牲的当然是一位科普特人。

" ['dʒɪmi] [in'kwaiə] ['rɑːðə(r)] ['wiːkli] , " [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Jimmy**	**inquired**	**rather**	**weakly**	**,**	**"**	**What**	**sort**	**of**	**sacrifice**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	吉米	询问	相当	弱	,	"	什么	种类	的	牺牲	是	它	?	"

吉米虚弱地问道："这是什么样的牺牲？"

" [dɪ'dʒenəreɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] .

"	**Degenerate**	**form**	**of**	**Egyptian**	**religion**	**.**
"	退化	形式	的	埃及人	宗教	.

埃及宗教的堕落形式。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ledʒənd] , [seɪt] , [ðə; ði]['iːv(ə)l][gɒd] , [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] .

According	**to**	**legend**	**,**	**Seth**	**,**	**the**	**evil**	**god**	**,**	**was**	**jealous**	**of**	**Osiris**	**.**
根据	到	传奇	,	塞思	,	这	邪恶的	上帝	,	曾是	嫉妒的	的	奥西里斯	.

传说中，邪神塞特嫉妒奥西里斯。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ˌfɔː'tiːn] ['piːsɪz] .

He	**put**	**him**	**to**	**death**	**,**	**tearing**	**his**	**body**	**into**	**fourteen**	**pieces**	**.**
他	放	他	到	死亡	,	撕裂	他的	身体	进入	十四	件	.

他将他处死，并将他的尸体撕成十四块。

[ðə; ði] [kɒpt] [ɑː(r); ə(r)] . . .

The	**Copts**	**are**	**.**	**.**	**.**
这	科普特人	是	.	.	.

科普特人是.....

['lɪtərəl] - ['maɪndɪd] .

literal	**-**	**minded**	**.**
文字	-	有思想	.

字面理解。

" ['breidi] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	**Brady**	**sucked**	**in**	**his**	**breath**	**.**
"	布雷迪	真烂	在	他的	气息	.

布雷迪倒吸了一口气。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['maɪθɒs] .

"	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**more**	**of**	**their**	**mythos**	**.**
"	我	希望	我	知道	更多的	的	他们的	神话	.

"我希望我能更多地了解他们的神话。"

[ðə; ði] ['serəməni] ['glɔːrifai] ['aɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

The	**ceremony**	**glorifies**	**Isis**	**of**	**the**	**Moon**	**.**
这	仪式	荣耀	伊西斯	的	这	月亮	.

该仪式旨在颂扬月亮女神伊西斯。

[ə; eɪ] [kɒpt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [sɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] .

A	**Copt**	**has**	**always**	**served**	**before**	**.**
一个	科普特人	有	总是	服务	前	.

科普特人一直都有服役经历。

[bʌt; bət] [naʊ] . . .

But	**now**	**.**	**.**	**.**
但	现在	.	.	.

但现在.....

" [hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [klɪpt] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

"	**He**	**pulled**	**at**	**the**	**clipped**	**gray**	**moustache**	**.**
"	他	拉	在	这	剪辑	灰色的	胡子	.

他拽了拽修剪过的灰色胡须。

" [ru'dʒɛroʊ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə]['æluː][tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .

"	**Ruggiero**	**has**	**been**	**taken**	**to**	**Alu**	**to**	**be**	**sacrificed**	**.**
"	鲁杰罗	有	到过	已采取	到	阿鲁	到	是	牺牲	.

"鲁杰罗已被带到阿卢，准备献祭。"

[ðɪs] [miːnz] ['trʌb(ə)l] — ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This means trouble — plenty of it .
这 方法 麻烦 — 很多 的 它 .

这意味着麻烦——而且是大麻烦。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sʌŋkən] [aɪz] ; ['əʊnli][ɪk'saɪtɪd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" But there was no fear in the sunken eyes ; only excited anticipation .
" 但 那里 曾是 不 害怕 在 这 凹陷 眼睛 ; 仅有的 兴奋的 预期 .

“但在他那双深陷的眼睛里，没有一丝恐惧，只有兴奋的期待。”

“ ['ælu:] !
“ Alu !
" 阿鲁 !

“Alu!

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [lait] !
The Land of Light !
这 土地 的 光 !

光明之地!

" [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['təʊni] [ˌʌndə'stʊd] .
" And suddenly Tony understood .
" 和 突然 托尼 理解 .

“突然间，托尼明白了。”

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['breidi][hæd; həd] [w'ʌndəd] [ə'baʊt][ðə; ði][hɑːf] - ['mɪθɪkl] ['kævən] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] ,
For years Brady had wondered about the half - mythical cavern world below ,
为了 年 布雷迪 有 想知道 关于 这 一半 - 神话 洞穴 世界 以下 ,

多年来，布雷迪一直对下方那个半神话般的洞穴世界充满好奇。

[ə; eɪ] [pleɪs] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['rɪdʒɪd] [ruːlz] .
a place forbidden to him by rigid rules .
一个 地方 禁止 到 他 经过 死板的 规则 .

一个他被严格的规矩禁止进入的地方。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['breɪdiz] ['djuːti][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]
Now , in the absence of the commander , it was Brady's duty to rescue the
现在 , 在 这 缺席 的 这 指挥官 , 它 曾是 布雷迪的 责任 到 救援 这
['kɪdnæpt] [ˌliːdʒə'neə(r)] .
kidnapped legionnaire .
被绑架 军团士兵 .

现在，在指挥官不在的情况下，营救被绑架的军团士兵就成了布雷迪的职责。

[hɪz; ɪz]['djuːti] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .
His duty — and his chance .
他的 责任 — 和 他的 机会 .

他的职责——也是他的机会。

['təʊni] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] .
Tony said , “ Let us go with you , captain .
托尼 说 , “ 让 我们 去 和 你 , 队长 .

托尼说：“让我们跟你一起走吧，船长。”

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['fɪl] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sə'praɪzd] ['glɑːnsɪz] .
" Jimmy and Phil exchanged surprised glances .
" 吉米 和 菲尔 交换 惊讶 眼神 .

吉米和菲尔交换了一个惊讶的眼神。

[ðen] ['fɪl] [n'ɒdɪd] .
Then Phil nodded .
然后 菲尔 点头 .

然后菲尔点了点头。

“ [jeə] !
“ Yeah !
” 是的 !

“是的!

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

” ['breidi] ['hezɪteɪtɪd] .
” Brady hesitated .
” 布雷迪 犹豫了一下 .

布雷迪犹豫了一下。

“ [jʊr; jər] [ˌʌn'treɪnd] .
“ You're untrained .
” 你是 未经训练的 .

你未经训练。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊps] — ”
You don't know the ropes — ”
你 不 知道 这 绳索 — ”

你不懂门道——”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [gʌnz] . ”
“ We know how to handle guns . ”
” 我们 知道 如何 到 处理 枪支 . ”

“我们知道如何使用枪支。”

“ ['kɑːbən] - ['pistlz] ? ”
“ Carbon - pistols ? ”
” 碳 - 手枪 ? ”

“碳枪? ”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ”
“ We can learn easily enough . ”
” 我们 能 学习 容易地 足够的 . ”

“我们很容易就能学会。”

“ [jes] . . .
“ Yes . . .
” 是的 . . .

“是的 。 。 。

['ðer] ['sɪmp(ə)l] .
they're simple .
它们是 简单的 .

它们很简单。

[bʌt; bət] — [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
But — all right , ” the captain said with sudden decision .
但 — 全部 正确的 , ” 这 队长 说 和 突然 决定 .

“但是——好吧,”船长突然果断地说。

“ [jʊr; jər] [njuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [jʊr; jər] [nɒt] [skeəd] [stɪf] [ɒv; əv]['æluː] .
“ You're new , and that means you're not scared stiff of Alu .
” 你是 新的 , 和 那 方法 你是 不是 害怕的 僵硬的 的 阿鲁 .

“你是新来的，这意味着你对 Alu 并不害怕。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒæklɪn] .

The	three	of	you	and	Jacklyn	.
这	三	的	你	和	杰克琳	.

你们三个还有杰克琳。

[raɪt] !

Right	!
正确的	!

正确的!

" [hiː; hi] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skʌl] - [feɪst] [mæn] .

"	He	bawled	for	the	skull	-	faced	man	.
"	他	嚎啕大哭	为了	这	颅骨	-	面对	男人	.

他为那个骷髅脸男人嚎啕大哭。

" ['dʒæklɪn] !

"	Jacklyn	!
"	杰克琳	!

"杰克琳!

[get] [ɪ'kwɪpmənt] !

Get	equipment	!
得到	设备	!

准备好装备!

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [θriː] [ri'kruːts] .

I'm	taking	these	three	recruits	.
我是	采取	这些	三	新兵	.

我要带走这三名新兵。

[ə'lɒnz] !

Allons	!
艾伦斯	!

出发!

" ['təʊni] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

"	Tony	grinned	at	his	brothers	.
"	托尼	咧嘴一笑	在	他的	兄弟	.

托尼冲着他的兄弟们咧嘴一笑。

[ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdʒən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] — [ɪf] [nɒt]['feɪt(ə)l] !

Their	introduction	to	the	Legion	was	to	be	exciting	,	after	all	—	if	not	fatal	!
他们的	介绍	到	这	军团	曾是	到	是	激动人心	,	后	全部	—	如果	不是	致命的	!

他们与军团的初次相遇注定是一场激动人心的冒险——即便不是致命的!

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[sʌb] - [sə'hɑːrə]

Sub	-	Sahara
子	-	撒哈拉沙漠

撒哈拉以南非洲

['dʒæklɪn] [sed] , " ['fɪfti] [j'iəz] ['nɪəli] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] .

Jacklyn	said	,	"	Fifty	years	nearly	I've	been	here	.
杰克琳	说	,	"	五十	年	几乎	我已经	到过	这里	.

杰克琳说:"我在这里已经快五十年了。"

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] .

It	never	changes	.
它	绝不	变化	.

它从未改变。

[fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [kɒpt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .

First	**time**	**I've**	**ever**	**seen**	**the**	**Copts**	**get**	**out**	**of**	**hand**	**.**
第一的	时间	我已经	曾经	已见	这	科普特人	得到	出去	的	手	.

这是我第一次见到科普特人失控。

[ʃʊə(r)] , [ðeid] [traɪ][tuː; tə] [get] [aʊt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] [ðə; ði] ['bɛduɪnz] ,

Sure	**,**	**they'd**	**try**	**to**	**get**	**out**	**once**	**in**	**a**	**while**	**to**	**butcher**	**the**	**Bedouins**	**,**
当然	,	他们会	尝试	到	得到	出去	一次	在	一个	尽管	到	屠夫	这	贝都因人	,

当然，他们偶尔会试图外出屠杀贝都因人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

but	**they**	**never**	**had**	**anything**	**against**	**us**	**.**
但	他们	绝不	有	任何事物	反对	我们	.

但他们从来没有对我们怀有任何敌意。

['fʌni] .

Funny	**.**
有趣的	.

有趣的。

" [ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ə; eɪ] [dɪm] ['tʌn(ə)l] , ['kæptɪn] ['breidi] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

"	**The**	**group**	**was**	**marching**	**swiftly**	**through**	**a**	**dim**	**tunnel**	**,**	**Captain**	**Brady**	**in**	**the**	**lead**	**,**
"	这	团体	曾是	行军	迅速地	通过	一个	暗淡	隧道	,	队长	布雷迪	在	这	带领	,

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['treɪlɪŋ] .

the	**others**	**trailing**	**.**
这	其他的	尾随	.

“一行人快速地穿过昏暗的隧道，布雷迪上尉走在最前面，其他人跟在后面。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

They	**had**	**been**	**moving**	**for**	**an**	**hour**	**,**
他们	有	到过	移动	为了	一个	小时	,

他们已经移动了一个小时了。

[ɪn][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌn'ɜːrɪŋli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] .

in	**a**	**labyrinth**	**of**	**passages**	**through**	**which**	**the**	**captain**	**unerringly**	**found**	**his**	**way**	**.**
在	一个	迷宫	的	段落	通过	哪个	这	队长	准确无误地	成立	他的	方式	.

在迷宫般的通道中，船长总能准确无误地找到出路。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ri'mɑːk] :

Now	**he**	**looked**	**back**	**and**	**remarked**	**:**
现在	他	看起来	后退	和	评论	:

他回头看了看，说道：

“ [ðæts] [raɪt] .

“	**That's**	**right**	**.**
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [meɪz] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət]['dʒæklɪn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['blaɪndfəʊldɪd] .

I	**know**	**this**	**maze**	**pretty**	**well**	**,**	**but**	**Jacklyn**	**knows**	**it**	**blindfolded**	**.**
我	知道	这	迷宫	漂亮的	出色地	,	但	杰克琳	知道	它	蒙眼	.

我对这个迷宫很熟悉，但杰克琳即使蒙着眼睛也能走出来。

[hiːz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [kɒpt] [hɪm'self] .

He's	**practically**	**a**	**Copt**	**himself**	**.**
他是	几乎	一个	科普特人	他自己	.

他本人实际上就是个科普特人。

['hæznt] [biːn] [ə'bʌv] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] . "

Hasn't	**been**	**above**	**ground**	**for**	**fifty**	**years**	**.**	**"**
还没有	到过	多于	地面	为了	五十	年	.	"

它已经五十年没露出地面了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] , ” [ˈdʒɪmi] [riˈmɑːk] .
“ You must like it here , ” Jimmy remarked .
“ 你 必须 喜欢 它 这里 , ” 吉米 评论 .

“你一定很喜欢这里，”吉米说道。

[ˈdʒæklɪn] [sed] , [ˈveri] [ˈsɒftli] , “ [ɪts] [hel] .
Jacklyn said , very softly , “ It's hell .
杰克琳 说 , 非常 轻轻 , ” 它是 地狱 .

杰克琳轻声说道：“简直是地狱。”

[juː; jʊ] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈleɪtli] ?
You been in New York lately ?
你 到过 在 新的 约克 最近 ?

你最近去过纽约吗?

[jeə] ?
Yeah ?
是的 ?

是的?

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][əʊld] [bɜːg] [lʊk] [naʊ] ? ”
How does the old burg look now ? ”
如何 做 这 老的 伯格 看 现在 ? ”

老城区现在是什么样子?

“ [ɪts] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ˈfɪfti] [jˈiəz] , ” [ˈfɪl] [sed] .
“ It's changed in fifty years , ” Phil said .
” 它是 已更改 在 五十 年 , ” 菲尔 说 .

“五十年过去了，情况已经发生了变化，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːlˈredi] . ”
“ But you know that already . ”
” 但 你 知道 那 已经 . ”

“但你其实已经知道了。”

“ [taɪmz] [skweə(r)] , [ðəʊ] — [ðæts] [ðeə(r)] , [eɪ] ?
“ Times Square , though — that's there , eh ?
” 《时代周刊》 正方形 , 尽管 — 那就是 那里 , 嗯 ?

“不过，时代广场——它就在那里，对吧？”

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [ˈempti] [wenˈevə(r)] [aɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] .
I remember I used to feel empty whenever I got out of the old town .
我 记住 我 用过的 到 感觉 空的 每当 我 得到 出去 的 这 老的 镇 .

我记得以前每次离开老城区，我都会感到内心空虚。

[gɒd] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] — [bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [ə; eɪ]['telɪvaɪzə(r)] .
God , I'd like to see it again — but not on a televisor .
上帝 , ID 喜欢 到 看 它 再次 — 但 不是 在 一个 电视机 .

天哪，我真想再看一遍——但不是在电视上。

[ɪn] [fækt] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈsləʊli] , “ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [smel] [freʃ] [eə(r)] [əˈgen] .
In fact , ” he went on slowly , “ I'd like to smell fresh air again .
在 事实 , ” 他 去 在 缓慢地 , “ ID 喜欢 到 闻 新鲜的 空气 再次 .

“事实上，”他缓缓说道，“我想再次呼吸到新鲜空气。”

[nɒt] [ðɪs] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˌventɪˈleɪʃn] .
Not this artificial ventilation .
不是 这 人造的 通风 .

不是这种人工通风。

[siː] [ˈstɑːlaɪt] [ænd; ənd] [griːn] [ˈgrəʊɪŋ] [θɪŋz] . ”
See starlight and green growing things . ”
看 星光 和 绿色的 生长 事物 . ”

看到星光和绿色的植物。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , ” ['dʒɪmi] [n'ɒdɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] .

“	And	the	Sun	,	”	Jimmy	nodded	understandingly	.
”	和	这	太阳	,	”	吉米	点头	理解地	.

“还有太阳，”吉米理解地点点头。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['dʒæklɪn] — [ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	glanced	at	Jacklyn	—	and	then	caught	his	breath	at	sight	of	the
他	瞥了一眼	在	杰克琳	—	和	然后	捕捉	他的	气息	在	视线	的	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌliːdʒə'nɛrz] ['pælɪd] [feɪs] .

expression	on	the	legionnaire's	pallid	face	.
表达	在	这	军团的	苍白	脸	.

他瞥了一眼杰克林——然后看到军团士兵苍白的脸上的表情，不禁倒吸了一口气。

['hɒrə(r)] — [ænd; ənd] [heɪt] !

Horror	—	and	hate	!
恐怖	—	和	恨	!

恐怖——还有仇恨!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	gone	immediately	.
它	曾是	已消失	立即地	.

它立刻就消失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球之星的秘密(Secret of the Earth Star)
第3/6页

['dʒæklɪn] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .
Jacklyn **ignored** **the** **remark** **.**
杰克琳 忽略 这 评论 .

杰克琳没有理会这句话。

[hiː; hi] [sed] , “ [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['speismæn, -mən] .
He **said** **,** **“** **I** **was** **one** **of** **the** **first** **spacemen** **.**
他 说 , “ 我 曾是 一 的 这 第一的 太空人 .

他说：“我是最早的宇航员之一。”

[ðɛrv] [biːn] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt] [sɪns] [maɪ] [taɪm] , [wɒt] [wɪð] ['lɪkwɪd]['fjuːəlz] [ɪn'sted]
There've **been** **plenty** **of** **improvements** **since** **my** **time** **,** **what** **with** **liquid** **fuels** **instead**
有 到过 很多 的 改进 自从 我的 时间 , 什么 和 液体 燃料 反而
[ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,
of **powder** **,**
的 粉末 ,

自从我离开后，情况已经有了很大的改进，比如用液体燃料代替了粉末燃料。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [njuː] [mæg'netɪk] [ɪn'djuːst] - ['grævəti] [skriːnz] ['ðer] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .
and **those** **new** **magnetic** **induced** **-** **gravity** **screens** **they're** **working** **on** **.**
和 那些 新的 磁的 诱导 - 重力 屏幕 它们是 在职的 在 .

还有他们正在研发的新型磁致重力屏幕。

[bʌt; bət] [ɪts] [laɪk] ['ʃɪpɪŋ] , [ai] [ges] — [stiːm] [ɔː(r)][seɪl] , ['itl] ['nevə(r)] ['riːəli] [tʃeɪndʒ] .
But **it's** **like** **shipping** **,** **I** **guess** **—** **steam** **or** **sail** **,** **it'll** **never** **really** **change** **.**
但 它是 喜欢 船运 , 我 猜测 — 蒸汽 或者 帆 , 它将 绝不 真的 改变 .

但我觉得这就像航运一样——无论是蒸汽船还是帆船，本质都不会改变。

[ðɛəl] [biː; bi][ðə; ði] [siː] ['ʌndə(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [speɪs] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
There'll **be** **the** **sea** **under** **you** **,** **or** **space** **around** **you** **.**
将会 是 这 海 在下面 你 , 或者 空间 大约 你 .

你脚下将是大海，你周围将是浩瀚的太空。

[wiː; wi] — ”
We **—** **”**
我们 — ”

我们-”

“ [ʃ] - [eɪtʃ] !
“ **Sh** **-** **h** **!**
“ 什 - h !

嘘!

” ['breidi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
” **Brady** **held** **up** **a** **warning** **finger** **.**
” 布雷迪 握住 向上 一个 警告 手指 .

布雷迪竖起一根手指，示意对方注意。

“ [həʊld][ˌaɪ 'tiː] !
“ **Hold** **it** **!**
“ 抓住 它 !

“等等！”

” [ðeɪ] [pɔːzd] , [bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] .
” **They** **paused** **,** **but** **no** **sound** **came** **.**
” 他们 暂停 , 但 不 声音 来了 .

他们停顿了一下，但没有发出任何声音。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'lækst] .
The captain relaxed .
这 队长 轻松 .

船长放松了下来。

“ [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
“ Thought I heard an explosion .
“ 想法 我 听到 一个 爆炸 .

“我好像听到了爆炸声。”

[ges] [nɒt] .
Guess not .
猜测 不是 .

看来不是。

[wel] — [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['kɑ:bən] - ['pistlz] ? ”
Well — by the way , are you sure you know how to use the carbon - pistols ? ”
出色地 — 经过 这 方式 , 是 你 当然 你 知道 如何 到 使用 这 碳 - 手枪 ? ”

对了，你确定你知道怎么用碳化钨手枪吗?

“ [ɪts] [nɒt] [hɑ:d] , ” ['təʊni] [sed] .
“ It's not hard , ” Tony said .
“ 它是 不是 难的 , ” 托尼 说 .

“这并不难，”托尼说。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
He took out his weapon ,
他 采取 出去 他的 武器 ,

他拔出了武器，

[rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] ['əʊvəsaɪzd] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] - [ʃeɪpt] ['hɒləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæmə(r)]
resembling an oversized revolver with a cup - shaped hollow where the hammer
类似 一个 超大 左轮手枪 和 一个 杯子 - 形状 空洞的 在哪里 这 锤
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] .
should have been .
应该 有 到过 .

外形像一把超大的左轮手枪，击锤所在位置有一个杯状的凹槽。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hi:; hi] [wɪð'dru:] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][kəʊl] , [slɪpt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][kʌp] ,
From his pocket he withdrew a bit of coal , slipped it into the cup ,
从 他的 口袋 他 退出 一个 少量 的 煤炭 , 滑倒了 它 进入 这 杯子 ,

他从口袋里掏出一小块煤，放进杯子里。

[weə(r)] [prɒŋz] [held] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:mli] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [heft] [ðə; ði] [gʌn] .
where prongs held it firmly in place , and hefted the gun .
在哪里 叉状物 握住 它 牢牢 在 地方 , 和 举起 这 枪 .

叉子牢牢地固定住它，然后掂了掂枪。

“ [nɒt] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [saɪt] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊlt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:s] - [tʃɑ:dʒ] ['skætə] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:]
“ Not so easy to sight as a Colt , but the force - charge scatters , doesn't it
“ 不是 所以 简单的 到 视线 作为 一个 小马 , 但 这 力量 - 收费 散布 , 不 它
?
?
?

“虽然不像柯尔特手枪那样容易瞄准，但其装药会四处散开，不是吗？”

” ['dʒæklɪn] [sed] , “ [raɪt] .
” Jacklyn said , “ Right .
” 杰克琳 说 , “ 正确的 .

杰克琳说：“没错。”

[wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] , [ðəʊ] .
Watch the recoil , though .
手表 这 畏缩 , 尽管 .

不过要注意后坐力。

[iːz] [ðə; ðɪ] ['trɪgə(r)] - ['bʌt(ə)n] [daʊn] .
Ease the trigger - button down .
舒适 这 扳机 - 按钮 向下 .

轻轻按下扳机按钮。

[ænd; ənd][doʊnt][rʌn] [aʊt][ɒv; əv][kəʊl] . ”
And don't run out of coal . ”
和 不 跑步 出去 的 煤炭 . ”

别让煤炭用光了。

“ ['fʌni] , ” ['təʊni] [ri'mɑːk] .
“ Funny , ” Tony remarked .
“ 有趣的 , ” 托尼 评论 .

“真有意思，”托尼评论道。

“ [kəʊl] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
“ Coal doesn't seem much good in a pistol .
“ 煤炭 不 似乎 很多 好的 在 一个 手枪 .

“煤炭似乎不太适合装在手枪里。”

” ['kæptɪn] ['breidi] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” Captain Brady laughed a little .
” 队长 布雷迪 笑了 一个 小的 .

布雷迪队长轻笑了一声。

“ [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [beɪst] [ɒn] [ə'tɒmɪk] [fɔːs] — [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kwɒntə] ,
“ The thing's based on atomic force — liberation of quanta ,
“ 这 事物 基于 在 原子 力量 — 解放 的 量子 ,

“这东西是基于原子力——量子释放——的，

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
though I don't understand the scientific principles of it myself .
尽管 我 不 理解 这 科学 原则 的 它 我 .

虽然我自己也不理解其中的科学原理。

[wɜːks] ['əʊnli][ɒn] ['kɑːbən] .
Works only on carbon .
作品 仅有的 在 碳 .

仅对碳有效。

[koʊlz] ['kɑːbən] — [ænd; ənd] [tʃiːp] .
Coal's carbon — and cheap .
煤炭的 碳 — 和 便宜的 .

煤炭的碳排放量低，而且价格便宜。

[səʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [kɒpt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] ,
So , if the Copts get out of hand ,
所以 , 如果 这 科普特人 得到 出去 的 手 ,

所以，如果科普特人失控的话，

[wiː; wi] [faɪt] - [ɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kəʊl] [ðeɪ] [dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
we fight ' em with the coal they dig for us .
我们 斗争 - 呃 和 这 煤炭 他们 挖 为了 我们 .

我们用他们为我们挖的煤来对抗他们。

['rɑːðə(r)][ˌʌn'feə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['liːdʒənz] [wɜːk] . ”
Rather unfair , but it's all in the Legion's work . ”
相当 不公平 , 但 它是 全部 在 这 军团的 工作 . ”

这有点不公平，但这都是军团的功劳。”

“ ['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [ɪz] , ” ['təʊni] [sed] ['draɪli] .
“ Practically everything is , ” Tony said dryly .
“ 几乎 一切 是 , ” 托尼 说 干巴巴地 .

“几乎所有东西都是如此，”托尼冷冷地说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] , ['kæptɪn] ? ”
“ How much farther , captain ? ”
“ 如何 很多 更远 , 队长 ? ”

“还有多远，船长？”

“ [wɪv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['stedəli] — [weɪt] !
“ We've been going down steadily — wait !
“ 我们已经 到过 去 向下 稳步 — 等待 !

“我们一直在稳步下降——等等！

[hɪrz] ['sʌmwʌn] .
Here's someone .
这里是 某人 .

这个人来了。

[doʊnt] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [ən'les] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .
Don't touch your guns unless I give the word .
不 触碰 你的 枪支 除非 我 给 这 单词 .

未经我允许，不许碰枪。

” ['təʊni] [stɛərd] [ə'hed] .
“ Tony stared ahead .
” 托尼 凝视 前方 .

托尼目不转睛地盯着前方。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ; [ðen] [ə'brʌptli] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]
For a second he saw nothing ; then abruptly the tunnel was filled with a
为了 一个 第二 他 锯 没有什么 ; 然后 突然 这 隧道 曾是 已填 和 一个
['dʌz(ə)n] [bɪ'zɑː(r)] ['fɪgəz] .
dozen bizarre figures .
打 怪异 数据 .

他愣了一下，什么也没看见；然后突然间，隧道里挤满了十几个奇形怪状的身影。

[klæd] [ɪn] [skɪn] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['tekstʃə(r)] , [waɪt] - [skɪnd] , [wɪð] [bluː] [veɪns]
Clad in skin - fitting garments of unfamiliar texture , white - skinned , with blue veins
覆膜 在 皮肤 - 配件 服装 的 陌生 质地 , 白色的 - 去皮 , 和 蓝色的 静脉
['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] ,
showing plainly through the flesh ,
显示 显然 通过 这 肉 ,

身着质地陌生的紧身衣物，皮肤苍白，蓝色血管清晰可见。

[ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ækwɪlaɪn] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɪð] [biːkt] ['nəʊzɪz] [ænd; ənd] [æb'nɔːməli]
the men's faces were aquiline and strong , with beaked noses and abnormally
这 男士 面孔 是 鹰嘴豆 和 强的 , 和 有喙的 鼻子 和 异常地
[lɑːdʒ] [aɪz] ,
large eyes ,
大的 眼睛 ,

这些男人的脸型高挺有力，鹰钩鼻，眼睛异常大。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['nɪəli] [ɪ'klɪpst] [ðə; ði] ['aɪərɪsiz] .
in which the pupils nearly eclipsed the irises .
在 哪个 这 学生 几乎 日食 这 鸢尾花 .

瞳孔几乎完全遮住了虹膜。

[ðə; ði] [kɒpt] - [heə(r)] — [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] — [wɒz; wəz][laɪk] [bliːtʃt] [strɔː] ,

The	Copts	'	hair	—	they	had	none	on	their	faces	—	was	like	bleached	straw	,
这	科普特人	-	头发	—	他们	有	没有任何	在	他们的	面孔	—	曾是	喜欢	漂白	稻草	,

['taɪtli] [kɜːld] .

tightly	curled	.
紧紧	卷曲	.

科普特人的头发——他们的脸上没有头发——像漂白的稻草一样，紧紧地卷曲着。

[ðeɪ] [siːmd] [ˌʌn'ɑːmd] , [jet] ['breɪdiz] [həʊl] ['bɒdi] ['sʌtəli] [tenst] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .

They	seemed	unarmed	,	yet	Brady's	whole	body	subtly	tensed	as	he	stood	waiting	.
他们	似乎	徒手	,	然而	布雷迪的	所有的	身体	微妙地	紧张的	作为	他	站立	等待	.

他们看起来似乎没有携带武器，但布雷迪站在那里等待时，全身却不由自主地紧绷起来。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒpt] , ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪpərɪŋ]

The	foremost	of	the	Copts	,	taller	than	the	rest	,	and	wearing	a	tapering
这	首先	的	这	科普特人	,	更高	比	这	休息	,	和	穿着	一个	逐渐变细

['heddres] , [keɪm] ['fɔːwəd] ,

headdress	,	came	forward	,
头饰	,	来了	向前	,

科普特人中最前面的那位，个子比其他人都高，头戴锥形头饰，走了上来。

[hænd] ['lɪftɪd] .

hand	lifted	.
手	抬起	.

手抬起。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

He	spoke	in	English	.
他	辐	在	英语	.

他用英语讲话。

“ ['kæptɪn] ['breɪdi] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	Captain	Brady	,	why	are	you	here	?
“	队长	布雷迪	,	为什么	是	你	这里	?

“布雷迪队长，你为什么在这里？”

” ['breɪdi] [sed] , “ [ɪf] ['eni] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌliːdʒə'neə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wel] [wɪð]

”	Brady	said	,	“	If	any	harm	comes	to	a	legionnaire	,	it	will	not	be	well	with
”	布雷迪	说	,	“	如果	任何	伤害	来	到	一个	军团士兵	,	它	将要	不是	是	出色地	和

[ðə; ði] [kɒpt] ,

the	Copts	,
这	科普特人	,

布雷迪说：“如果任何一名军团士兵受到伤害，科普特人就不会高兴了。”

[priːst] .

priest	.
牧师	.

牧师。

” [ðə; ði][mæn] [nˈɒdɪd] .

”	The	man	nodded	.
”	这	男人	点头	.

那人点了点头。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] .

“	I	understand	.
“	我	理解	.

“我明白。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .

That	was	a	mistake	.
那	曾是	一个	错误	.

那是个错误。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] [men] — [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['pʌnɪʃt]

Some	of	our	younger	men	—	they	have	already	been	suitably	punished
一些	的	我们的	年轻	男人	—	他们	有	已经	到过	适当地	受到惩罚

[fɔː(r); fə(r)] ['medlɪŋ] [ɪn] [ə'feəz] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

for	meddling	in	affairs	beyond	them	.
为了	干预	在	事务	超过	他们	.

我们的一些年轻人——他们已经因为干涉不属于他们的事务而受到了应有的惩罚。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌliːdʒə'neə(r)] [ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] , ['kæptɪn] ['breidi] .

Your	legionnaire	is	back	in	the	fort	,	Captain	Brady	.
你的	军团士兵	是	后退	在	这	堡	,	队长	布雷迪	.

布雷迪上尉，你的军团士兵已经返回堡垒了。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .

You	will	find	him	there	if	you	return	.
你	将要	寻找	他	那里	如果	你	返回	.

如果你回去的话，就会在那里找到他。

" ['təʊni] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][hɑːf] - [veɪld] [glɑːns] [ðə; ði] [priːst] [sent] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

"	Tony	detected	a	half	-	veiled	glance	the	priest	sent	at	his	fellows	.
"	托尼	检测到	一个	一半	-	含蓄	瞥一眼	这	牧师	发送	在	他的	伙伴们	.

托尼察觉到牧师向他的同伴们投去了一个半遮半掩的目光。

['breidi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

Brady	saw	it	also	,	and	tugged	at	his	moustache	.
布雷迪	锯	它	还	,	和	拉扯	在	他的	胡子	.

布雷迪也看到了，他拽了拽自己的胡子。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [truː] [wɜːdz] ? "

"	You	are	speaking	true	words	?	"
"	你	是	请讲	真的	字	?	"

你说的是实话吗?

" [ai] [spiːk] [truː] [wɜːdz] . "

"	I	speak	true	words	.	"
"	我	说话	真的	字	.	"

“我说的是实话。”

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] .

"	Suppose	we	do	not	believe	.
"	认为	我们	做	不是	相信	.

“假设我们不相信。

[səˈpəʊz] [wiː; wi] — [gəʊ][ɒn] .

Suppose	we	—	go	on	.
认为	我们	—	去	在	.

假设我们继续。

" [ə; eɪ][stɜː(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] [kɒpt] ; [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'skæns] .

"	A	stir	shook	the	Copts	;	they	looked	at	one	another	askance	.
"	一个	搅拌	摇晃	这	科普特人	;	他们	看起来	在	一	其他	斜视	.

“一阵骚动震动了科普特人；他们互相斜眼看着对方。”

[ðə; ði] [priːst] [sed] , " [ðə; ði] [muːn] [pˈæsɪdʒɪz] [bɪ'gɪn] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

The	priest	said	,	"	The	Moon	passages	begin	not	far	from	here	.
这	牧师	说	,	"	这	月亮	段落	开始	不是	远的	从	这里	.

祭司说：“月亮通道从这里不远处开始。”

[ðəʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['entə(r)] .

Those	you	may	not	enter	.
那些	你	可能	不是	进入	.

这些地方你不得进入。

" ['breidi] [si:md] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
" **Brady seemed undecided .**
" 布雷迪 似乎 未决定 .

布雷迪似乎犹豫不决。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] .
" **We shall go back .**
" 我们 将 去 后退 .

我们将返回。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)][mæn][ɪz][nɒt] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] —
But if our man is not safely in the fort —
但 如果 我们的 男人 是 不是 安全 在 这 堡 —

但如果我们的人没有安全地待在堡垒里——

" [ðə; ði] [pri:sts] [smaɪl] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['gaɪlləs] .
" **The priest's smile was apparently guileless .**
" 这 牧师的 微笑 曾是 显然 朴实 .

“神父的笑容显然是天真无邪的。”

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] . "
" **He will be there . "**
" 他 将要 是 那里 . "

“他会到场。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。

[ə'baʊt] [feɪs] ! [ə'lɒnz] !
About face ! Allons !
关于 脸 ! 艾伦斯 !

掉头！出发！

" ['təʊni] [tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" **Tony turned with the others .**
" 托尼 转向 和 这 其他的 .

托尼和其他人一起转过身。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
But before a foot was lifted there came an interruption .
但 前 一个 脚 曾是 抬起 那里 来了 一个 中断 .

但还没等他迈出那只脚，就发生了意外。

[ðə; ði] [pri:sts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn][æn; ən]['ɜ:dʒənt] [kə'mɑ:nd] [ɪn][æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [tʌŋ] .
The priest's voice was raised in an urgent command in an unfamiliar tongue .
这 牧师的 嗓音 曾是 提高 在 一个 紧迫的 命令 在 一个 陌生 舌头 .

神父用一种陌生的语言，语气急促地提高了音量，下达了命令。

[hi:; hi] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] , ['tætəd] ,
He , with the others , had seen the bloodstained , tattered ,
他 , 和 这 其他的 , 有 已见 这 血迹斑斑 , 破烂 ,

他和其他人一起看到了那件血迹斑斑、破烂不堪的衣服。

[hju:dʒ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [kən'si:lmənt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] .
huge figure that sprang out from concealment behind a rock .
巨大的 数字 那 弹簧 出去 从 隐蔽 在后面 一个 岩石 .

一个巨大的身影从岩石后突然跳了出来。

" [kɪl] [ðəʊz] [men] !
" **Kill those men !**
" 杀 那些 男人 !

“杀了那些人！”

" [ə; eɪ] [bʊl] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] .
" a bull voice shouted .
" 一个 公牛 嗓音 喊叫 .

"一个公牛般的声音喊道。"

" [blɑːst] - [ɪm] [daʊn] ! "
" Blast ' em down ! "
" 爆炸 - 呃 向下 ! "

"把他们炸飞！"

" [kə'mɑːndə(r)] - !
" Commander Desquer !
" 指挥官 - !

"指挥官德斯奎尔!

" ['breidi] [klɪpt] — [ænd; ənd] [ðen] —
" Brady clipped — and then —
" 布雷迪 剪辑 — 和 然后 —

"布雷迪剪了一下——然后——"

" [aʊt] [gʌnz] !
" Out guns !
" 出去 枪支 !

"拔枪！"

" [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒpt] [ə; eɪ] [peɪl] [reɪ] [hæd; həd] [lɑːnst] ,
" For from the ranks of the Copts a pale ray had lanced ,
" 为了 从 这 排名 的 这 科普特人 一个 苍白 射线 有 刺破 ,

"因为一道苍白的光芒从科普特人的队伍中射出，

['straɪkɪŋ] [fʊl] [ə'pɒn] - ['baɪs(ə)n] [tʃest] , [b'eəd] [baɪ][ə; eɪ] ['tætəd] ['tjuːnɪk] .
striking full upon Desquer's bison chest , bared by a tattered tunic .
引人注目 满的 之上 - 野牛 胸部 , 裸露 经过 一个 破烂 束腰外衣 .

一记重拳正中德斯奎尔的野牛胸膛，他身上只穿着一件破烂的束腰外衣。

[ə'nʌðə(r)] [reɪ] [tʌtʃt] ['təʊni] ;
Another ray touched Tony ;
其他 射线 感动 托尼 ;

另一道光束照射到了托尼身上；

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [hiːt] [æz; əz] [hiː; hi] [snætʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːbən] - [gʌn] [æt; ət]
he felt a wave of intolerable heat as he snatched out the carbon - gun at
他 毛毡 一个 海浪 的 无法容忍 热 作为 他 抢夺 出去 这 碳 - 枪 在
[hɪz; ɪz] [belt] .
his belt .
他的 腰带 .

他感到一股难以忍受的热浪袭来，随即从腰间拔出了碳枪。

[ˌsiː'ɑːr] - [ræk] !
Cr - rack !
Cr - 架子 !

咔嗒!

['breɪdiz] ['wepən] [snɑːrld] ['vɪʃəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] - [reɪ] [left] ['təʊni] .
Brady's weapon snarled viciously , and the heat - ray left Tony .
布雷迪的 武器 纠缠 恶毒地 , 和 这 热 - 射线 左边 托尼 .

布雷迪的武器发出凶狠的咆哮，热射线离开了托尼。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [kəʊl] - ['kɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['trɪgəd] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['eɪmɪŋ] .
He slipped a coal - cartridge into the cup and triggered almost without aiming .
他 滑倒了 一个 煤炭 - 墨盒 进入 这 杯子 和 触发 几乎 没有 瞄准 .

他将一枚煤弹塞进杯子里，几乎没瞄准就扣动了扳机。

[ðə; ði] ['dedli] ['lɪt(ə)l] [gʌnz] [wɜːkt] ['hævək] .

The	deadly	little	guns	worked	havoc	.
这	致命	小的	枪支	工作	混乱	.

这些威力巨大的小型枪支造成了严重破坏。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kɒpt] ,

But	there	were	almost	a	dozen	Copts	,
但	那里	是	几乎	一个	打	科普特人	,

但那里有近十几个科普特人，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['meɪlstrɒm] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

and	for	a	few	moments	the	tunnel	was	a	chaotic	Maelstrom	of	battle	,
和	为了	一个	很少	时刻	这	隧道	曾是	一个	混乱	漩涡	的	战斗	,

片刻之间，隧道变成了一片混乱的战斗漩涡。

['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] - [diːp] [vɔɪs] ['rɔːrɪŋ] [kə'mændz] .

dominated	by	Desquer's	deep	voice	roaring	commands	.
占主导地位	经过	-	深的	嗓音	咆哮	命令	.

德斯奎尔低沉的嗓音咆哮着下达命令。

“ [get] [ðem; ðəm] !

“	Get	them	!
“	得到	他们	!

“抓住他们！”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

All	of	them	!
全部	的	他们	!

全部！

[eɪm] [æt; ət] [ðeə(r)] [['beliz]] !

Aim	at	their	bellies	!
目的	在	他们的	肚子	!

瞄准它们的肚子！

” [sməʊk] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

”	Smoke	drifted	away	.
”	抽烟	漂移	离开	.

烟雾飘散了。

[ðə; ði] [kɒpt] [leɪ] [ɪn] ['helpləs] ['hʌd(ə)l] [ə'mɪd] [red] [steɪnz] .

The	Copts	lay	in	helpless	huddles	amid	red	stains	.
这	科普特人	躺	在	无助	围成一圈	之中	红色的	污渍	.

科普特人无助地蜷缩在血迹之中。

['təʊni] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli] .

Tony	lowered	his	gun	and	stared	around	anxiously	.
托尼	降低	他的	枪	和	凝视	大约	焦虑地	.

托尼放下枪，焦急地环顾四周。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [hiːt] - [reɪ] [hæd; həd] ['sɪndə(r)] [ðə; ði] [klɒθ]

Jimmy	was	painfully	rubbing	his	arm	where	a	heat	-	ray	had	cindered	the	cloth
吉米	曾是	痛苦地	擦	他的	手臂	在哪里	一个	热	-	射线	有	煤渣	这	布

.

:
.

吉米痛苦地揉着手臂，那里的布料被热射线烧焦了。

['fɪl] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ʌn'tʌtʃt] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['dʒæklɪn] ,

Phil	was	apparently	untouched	,	and	so	was	Jacklyn	,
菲尔	曾是	显然	未受触碰	,	和	所以	曾是	杰克琳	,

菲尔显然毫发无损，杰克琳也是如此。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['breidi] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [kɜ:rs] ['kwaɪətli] .

but	Captain	Brady	was	rubbing	his	thigh	and	cursing	quietly	.
但	队长	布雷迪	曾是	擦	他的	大腿	和	咒骂	悄悄	.

但布雷迪上尉却一边揉着大腿，一边低声咒骂。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] - , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [hi:; hi]

As	for	Commander	Desquer	,	it	was	impossible	to	judge	whether	he
作为	为了	指挥官	-	,	它	曾是	不可能的	到	法官	无论	他

[hæd; həd] [bi:n] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

had	been	injured	in	the	conflict	.
有	到过	受伤	在	这	冲突	.

至于德斯奎尔指挥官，无法判断他是否在冲突中受伤。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['wu:ndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz] .

He	was	already	wounded	in	a	dozen	places	.
他	曾是	已经	受伤	在	一个	打	地方	.

他身上已经有十几处伤口。

['toʊniz] ['fæsɪneɪtɪd] [geɪz] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .

Tony's	fascinated	gaze	clung	to	the	man	.
托尼的	着迷	目光	紧紧抓住	到	这	男人	.

托尼的目光被深深吸引，紧紧地盯着那个男人。

[ðə; ði] ['maɪti] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [θju:d] [laɪk] [æn; ən] ['ɔ:rɑ:k] - [bʊl] , [ðə; ði] ['mætɪd] , [di:p] [tʃest]

The	mighty	body	was	thewed	like	an	auroch	-	bull	,	the	matted	,	deep	chest
这	强大的	身体	曾是	婚礼	喜欢	一个	野牛	-	公牛	,	这	哑光	,	深的	胸部

['hi:vɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] [wɪð] [ɪg'zɔ:stʃən] .

heaving	convulsively	with	exhaustion	.
起伏	痉挛地	和	疲惫	.

那魁梧的身躯像一头野牛般僵硬，粗糙而深邃的胸膛因精疲力竭而剧烈起伏。

[ðə; ði] [kə'mændərz] [hed] [wɒz; wəz] [ʃeɪvd] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

The	commander's	head	was	shaved	,	but	nevertheless	there	was	something
这	指挥官的	头	曾是	剃光	,	但	尽管如此	那里	曾是	某物

['li:ənaɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

leonine	about	his	face	.
狮科	关于	他的	脸	.

指挥官剃了光头，但他的脸上仍然带着某种狮子般的气质。

['ʃægi] , ['tʌftɪd] ['aɪbraʊz] [ˌəʊvə'hʌŋ] ['glɪtərɪŋ] [smɔ:l] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɪk] , ['senʃuəl] [lɪps]

Shaggy	,	tufted	eyebrows	overhung	glittering	small	eyes	,	and	thick	,	sensual	lips
毛茸茸	,	簇绒	眉毛	悬垂	闪闪发光	小的	眼睛	,	和	厚的	,	感性的	嘴唇

[wɜ:(r); wə(r)] [prest] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] .

were	pressed	tightly	together	.
是	按下	紧紧	一起	.

浓密的眉毛遮住了闪亮的小眼睛，厚实而性感的嘴唇紧紧地抿在一起。

- [rɪ'maɪndid] ['təʊni] , ['sʌmhaʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɪərəʊ][ɔ:(r)][ə; eɪ] [kə'lɪgjələ] — [ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt]

Desquer	reminded	Tony	,	somehow	,	of	a	Nero	or	a	Caligula	—	a	degenerate
-	提醒	托尼	,	不知何故	,	的	一个	尼禄	或者	一个	卡利古拉	—	一个	退化

['rəʊmən] ['despɒt] .

Roman	despot	.
罗马	暴君	.

不知为何，德斯奎尔让托尼想起了尼禄或卡利古拉——一个堕落的罗马暴君。

[naʊ] - [flʌŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [hed] [ɪn][æn; ən] ['ærəgənt] ['dʒestʃə(r)] .

Now	Desquer	flung	back	his	huge	head	in	an	arrogant	gesture	.
现在	-	扔	后退	他的	巨大的	头	在	一个	傲慢的	手势	.

德斯奎尔傲慢地向后仰去他硕大的脑袋。

“ ['dʒæklɪn] !
“ Jacklyn !
“ 杰克琳 !

“杰克琳!

[siː] [ɪf] [ðə; ði] [priːsts] [gɒt] [ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] - [reɪ] .
See if the priest's got a healing - ray .
看 如果 这 牧师的 得到 一个 康复 - 射线 .

看看这位牧师有没有治疗射线。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We need it .
我们 需要 它 .

我们需要它。

” [æz; əz] [ðə; ði] [ˌliːdʒə'neə(r)] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]
” As the legionnaire hurried forward the commander turned his eyes to the
” 作为 这 军团士兵 慌忙 向前 这 指挥官 转向 他的 眼睛 到 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

“当那名军团士兵匆匆上前时，指挥官将目光转向了其他人。

['təʊni] [felt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ʃɪvə(r)] ['rɪp(ə)l] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [kəʊld] [geɪz] [tʌtʃt] [hɪm] .
Tony felt a curious shiver ripple down his spine as the cold gaze touched him .
托尼 毛毡 一个 好奇的 颤抖 波纹 向下 他的 脊柱 作为 这 寒冷的 目光 感动 他 .

当那冰冷的目光触碰到他时，托尼感到一阵莫名的寒意顺着脊背传来。

- [lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] [æt; ət] ['təʊni] ,
Desquer looked long and intently at Tony ,
- 看起来 长的 和 专注地 在 托尼 ,

德斯奎尔长时间地、专注地看着托尼，

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [steərd] ['iːkwəli] [lɒŋ] [æt; ət] ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [hiː; hi] [tɜːn]
and not until he had stared equally long at Phil and Jimmy did he turn
和 不是 直到 他 有 凝视 同样地 长的 在 菲尔 和 吉米 做过 他 转动
[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['breidi] .
his attention to Brady .
他的 注意力 到 布雷迪 .

他盯着菲尔和吉米看了同样长的时间，才把注意力转向布雷迪。

“ [ðə; ði] [fɔːrts] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The fort's gone , ” he said .
“ 这 堡垒的 已消失 , ” 他 说 .

“堡垒没了，”他说。

“ [ðə; ði] [kɒpt] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['mæsəkə] ['evri] [mæn] .
“ The Copts smashed it and massacred every man .
“ 这 科普特人 粉碎 它 和 大屠杀 每一个 男人 .

“科普特人摧毁了它，屠杀了里面的所有人。”

[ðeɪ] [bluː] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɑːft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [riːtʃt] [sʌb] - [sə'hɑːrə] .
They blew up the shaft to the surface just after I reached Sub - Sahara .
他们 吹 向上 这 轴 到 这 表面 只是 后 我 达到 子 - 撒哈拉沙漠 .

我刚抵达撒哈拉以南地区，他们就炸开了竖井，直达地面。

[aɪ] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . . .
I just managed to get away . . .
我 只是 管理 到 得到 离开 . . .

我好不容易才逃脱.....

[ðə; ði] ['kævərnz] ['əʊvərʌn] [wɪð] - [ɪm] .
the **cavern's** **overrun** **with** **'** **em** **.**
这 洞穴的 超限 和 - 呃 .

洞穴里到处都是它们。

" ['dʒæklɪn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] [bɒks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lenz] [wɒz; wəz] [set] .
" **Jacklyn** **came** **back** **with** **a** **small** **flat** **box** **,** **in** **which** **a** **lens** **was** **set** **.**
" 杰克琳 来了 后退 和 一个 小的 平坦的 盒子 , 在 哪个 一个 镜片 曾是 放 .

“杰克琳带回来一个小扁平的盒子，里面装着一个镜头。”

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [lenz] [tuː; tə] ['fəʊkəs] [ə'pɒn] ['breɪdiz] [θaɪ] .
He **touched** **a** **button** **and** **turned** **the** **lens** **to** **focus** **upon** **Brady's** **thigh** **.**
他 感动 一个 按钮 和 转向 这 镜片 到 重点 之上 布雷迪的 大腿 .

他按了一下按钮，转动镜头，将焦点对准了布雷迪的大腿。

“ [θæŋks] . . .
“ **Thanks** **.** **.** **.**
" 谢谢 . . .

“谢谢 。 。 。

[ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] . . .
up **a** **bit** **.** **.** **.**
向上 一个 少量 . . .

稍微向上移动一点.....

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] ['kɪdnæpt] [ruˈdʒɛroʊ] ?
You **know** **they** **kidnapped** **Ruggiero** **?**
你 知道 他们 被绑架 鲁杰罗 ?

你知道他们绑架了鲁杰罗吗?

" - [nˈɒdɪd] “ [jes] .
" **Desquer** **nodded** **“** **Yes** **.**
" - 点头 " 是的 .

德斯奎尔点了点头，“是的。”

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kɒpt] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈdjuːst] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
I **found** **a** **Copt** **alone** **and** **induced** **him** **to** **give** **me** **a** **little** **information** **.**
我 成立 一个 科普特人 独自的 和 诱导 他 到 给 我 一个 小的 信息 .

我找到一个落单的科普特人，并诱使他向我透露了一些信息。

" [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [neɪlz] .
" **He** **glanced** **at** **his** **hands** **,** **took** **out** **a** **small** **knife** **,** **and** **began** **to** **clean** **his** **nails** **.**
" 他 瞥了一眼 在 他的 双手 , 采取 出去 一个 小的 刀 , 和 开始 到 干净的 他的 指甲 .

他看了看自己的双手，掏出一把小刀，开始清理指甲。

“ [wɒt] [ðɪs] [miːnz] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
“ **What** **this** **means** **I** **don't** **know** **.**
" 什么 这 方法 我 不 知道 .

“我不知道这意味着什么。”

[ə; eɪ] [dʒɪˈhɑːd] — [ə; eɪ] ['həʊli] [wɔː(r)] , ['pɒsəbli] .
A **jehad** **—** **a** **holy** **war** **,** **possibly** **.**
一个 圣战 — 一个 圣 战争 , 可能 .

一场圣战——或许是一场圣战。

[ðəʊ] [ɪts] [wɪˈðaʊt] ['presɪdənt] .
Though **it's** **without** **precedent** **.**
尽管 它是 没有 先例 .

虽然这史无前例。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	The	captain	lifted	his	hand	.
"	这	队长	抬起	他的	手	.

船长举起了手。

" [ɪ'nʌf] , ['dʒæklɪn] .

"	Enough	,	Jacklyn	.
"	足够的	,	杰克琳	.

“够了，杰克琳。”

[tend] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

Tend	to	the	commander	.
趋向	到	这	指挥官	.

照顾指挥官。

" [bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	Desquer	shook	his	head	impatiently	.
"	但	-	摇晃	他的	头	不耐烦地	.

但德斯奎尔不耐烦地摇了摇头。

" [nəʊ] [taɪm] .

"	No	time	.
"	不	时间	.

“没时间了。”

" [hiː; hi] [druː] ['breidi] [ə'saɪd] , [æz; əz]['dʒæklɪn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	He	drew	Brady	aside	,	as	Jacklyn	turned	to	the	others	.
"	他	画	布雷迪	旁边	,	作为	杰克琳	转向	到	这	其他的	.

“他把布雷迪拉到一边，杰克林则转向其他人。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [wɪð'druː] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

The	two	officers	withdrew	a	few	steps	and	lowered	their	voices	.
这	二	警官	退出	一个	很少	步骤	和	降低	他们的	声音	.

两名警官后退了几步，压低了声音。

['təʊni] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [lenzd] [bɒks][æz; əz]['dʒæklɪn] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['dʒɪmiz] [ɑːm] .

Tony	stared	at	the	lensed	box	as	Jacklyn	used	it	on	Jimmy's	arm	.
托尼	凝视	在	这	镜头	盒子	作为	杰克琳	用过的	它	在	吉米的	手臂	.

托尼盯着杰克琳用那个带镜头的盒子给吉米的胳膊做检查。

" [wɒt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [ðæt] ? "

"	What	the	devil's	that	?	"
"	什么	这	魔鬼的	那	?	"

“那到底是什么东西？”

" [ə; eɪ] ['gædʒɪt] [ðə; ði] [kɒpt] [hæv; həv] .

"	A	gadget	the	Copts	have	.
"	一个	小工具	这	科普特人	有	.

“科普特人拥有的一种小玩意儿。

['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .

Nobody	knows	how	it	works	.
无人	知道	如何	它	作品	.

没人知道它是如何运作的。

[ðeɪ] [doʊnt] [ðəm'selvz] .

They	don't	themselves	.
他们	不	他们自己	.

他们自己并不明白。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hændɪd] [daʊn] . . .

It	was	handed	down	.	.	.
它	曾是	递交	向下	.	.	.

它是代代相传的.....

[ɪts] [ə; eɪ] [reɪ] [ðæt] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [sel] [æk'tɪvəti] .
it's a ray that increases cell activity .
它是 一个 射线 那 增加 细胞 活动 .

它是一种能增强细胞活性的射线。

[bɪldz] [ʌp] [sel] ['tɪʃu:] .
Builds up cell tissue .
建造 向上 细胞 组织 .

构建细胞组织。

[prɪ'vents] [ɪn'fekʃ(ə)n] . . .
Prevents infection . . .
阻止 感染 . . .

预防感染.....

[haʊz] [ðæt] ? ”
how's that ? ”
怎么样 那 ? ”

怎么样?

“ [swel] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
“ Swell , ” said Jimmy , touching his arm .
“ 膨胀 , ” 说 吉米 , 接触 他的 手臂 .

“真棒,”吉米说着，摸了摸自己的胳膊。

“ [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [hə:ts] [ə; eɪ] [bɪt] , [ðəʊ] . ”
“ It still hurts a bit , though . ”
“ 它 仍然 疼痛 一个 少量 , 尽管 . ”

“不过，现在还是有点疼。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] —
“ It won't for long —
“ 它 惯于 为了 长的 —

“不会持续太久——”

” - [sed] , “ [ju:; jʊ] [θri:] [ri'kru:ts] — ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
” Desquer said , “ You three recruits — listen to me .
” - 说 , “ 你 三 新兵 — 听 到 我 .

德斯奎尔说：“你们三个新兵——听我说。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] .
We're going down .
是 去 向下 .

我们要完蛋了。

['ɪntu:] ['ælu:] .
Into Alu .
进入 阿鲁 .

放入铝中。

['dʒæklɪn] , [jʊl] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
Jacklyn , you'll go for help .
杰克琳 , 你会 去 为了 帮助 .

杰克琳，你去寻求帮助。

” [ðə; ði] [skʌl] - [feɪst] [ˌli:dʒə'nɛrz] ['bɒdi] [dʒɜ:k] [kən'vʌlsɪvli] .
” The skull - faced legionnaire's body jerked convulsively .
” 这 颅骨 - 面对 军团的 身体 猛地一抖 痉挛地 .

“骷髅脸军团士兵的身体抽搐了一下。”

[hi:; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
He stared at the commander .
他 凝视 在 这 指挥官 .

他盯着指挥官看。

“ [fɔː(r); fə(r)] — [help] ?
“ **For** **—** **help** **?**
“ 为了 — 帮助 ?

“求助？”

” - [nˈɒdɪd] .
” **Desquer** **nodded** **.**
” - 点头 .

德斯奎尔点了点头。

“ [raɪt] .
“ **Right** **.**
” 正确的 .

“正确的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [keɪvz] .
You **know** **these** **caves** **.**
你 知道 这些 洞穴 .

你认识这些洞穴。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈoʊpənɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
There **are** **other** **openings** **to** **the** **surface** **.**
那里 是 其他 开口 到 这 表面 .

还有其他通往地面的开口。

[get] [help] .
Get **help** **.**
得到 帮助 .

寻求帮助。

[wiːl; wil] [haɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We'll **hide** **out** **and** **wait** **for** **you** **.**
出色地 隐藏 出去 和 等待 为了 你 .

我们会躲起来等你。

[ðə; ði] [kɒpt] [woʊnt] [ɪkˈspekt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [səʊ] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt]
The **Copts** **won't** **expect** **us** **to** **go** **right** **to** **their** **headquarters** **,** **so** **that's** **just** **what**
这 科普特人 惯于 预计 我们 到 去 正确的 到 他们的 总部 ，所以 那就是 只是 什么
[wiːl; wil][duː; də] . ”
we'll **do** **.** **”**
出色地 做 . ”

科普特人不会指望我们直接去他们的总部，所以我们就这么做。”

“ [bʌt; bət] — ” [ˈdʒæklɪn] [ˈmɔɪsnd] [draɪ] [lɪps] .
“ **But** **—** **”** **Jacklyn** **moistened** **dry** **lips** **.**
“ 但 — ” 杰克琳 湿润 干燥 嘴唇 .

“可是——”杰克琳润了润干裂的嘴唇。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ?
“ **I'll** **have** **to** **go** **to** **the** **surface** **?**
“ 患病的 有 到 去 到 这 表面 ?

“我必须到地面去吗？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈhɒrə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” **There** **was** **a** **curious** **note** **of** **horror** **in** **his** **voice** **.**
” 那里 曾是 一个 好奇的 笔记 的 恐怖 在 他的 嗓音 .

“他的声音里带着一丝奇怪的恐惧。”

“ [doʊnt] [ˈɑːgjuː] .
“ **Don't** **argue** **.**
“ 不 争论 .

别争论了。

[muːv] !
Move !
移动 !

移动!

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ə'ləʊn][ðæn; ðən] [wɪð] [kəm'pænjənz] , [səʊ] — [ˌæ'leɪ] !
You'll have a better chance alone than with companions , so — allez !
你会 有 一个 更好的 机会 独自的 比 和 同伴 , 所以 — 艾勒兹 !

你独自一人比与同伴一起机会更大，所以——加油!

" ['dʒæklɪn] [muːvd] [ə; eɪ] [peɪs] [ə'weɪ] , [stɒpt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .
" Jacklyn moved a pace away , stopped , and turned back .
" 杰克琳 已搬 一个 步伐 离开 , 停止 , 和 转向 后退 .

杰克琳往后走了一步，停了下来，然后转身回来。

[hiː; hi] [sed] ['wʊdnli] , " [ai] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [kə'mɑːndə(r)] .
He said woodenly , " I can't go to the surface , Commander .
他 说 木木式地 , " 我 不能 去 到 这 表面 , 指挥官 .

他木讷地说："指挥官，我不能到水面去。"

" - [sed] ['veri] ['sɒftli] , " [waɪ] [nɒt] ? "
" Desquer said very softly , " Why not ? "
" - 说 非常 轻轻 , " 为什么 不是 ? "

德斯奎尔轻声说道："为什么不行呢？"

" ['sʌnlaɪt] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] .
" Sunlight will kill me .
" 阳光 将要 杀 我 .

阳光会要了我的命。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪləns] .
" There was a little silence .
" 那里 曾是 一个 小的 沉默 .

一阵短暂的沉默。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"为什么？ "

" [ai][wɒz; wəz] [speɪs] - [bɜːnd] .
" I was space - burned .
" 我 曾是 空间 - 烧伤 .

"我被太空烧伤了。"

[ðæts] [waɪ] [ai][dʒɔɪnd][ðə; ði]['liːdʒən] .
That's why I joined the Legion .
那就是 为什么 我 加入 这 军团 .

这就是我加入军团的原因。

[ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ælədʒi] ,
It's a kind of allergy ,
它是 一个 种类 的 过敏 ,

这是一种过敏反应。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ai][wɒz; wəz][səʊ]['bædli] [bɜːnd] [ɪn] [speɪs] [baɪ][də'rekt]['səʊlə(r)] [reɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɪltəd]
you know — I was so badly burned in space by direct solar rays that even filtered
你 知道 — 我 曾是 所以 糟糕 烧伤 在 空间 经过 直接的 太阳的 射线 那 甚至 过滤
['sʌnlaɪt] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
sunlight will kill me now in a few hours .
阳光 将要 杀 我 现在 在 一个 很少 小时 .

你知道吗——我在太空中被太阳直射严重灼伤，即使是过滤后的阳光，几个小时后也会要了我的命。

" ['təʊni] [felt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [muːv] ['sɪkənɪŋli] .
" Tony felt his stomach move sickeningly .
" 托尼 毛毡 他的 胃 移动 令人作呕 .

托尼感到一阵恶心涌上心头。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['dʒæklɪn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [sʌb] - [sə'hɑːrə] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .
So that was why Jacklyn had remained in Sub - Sahara for fifty years .
所以 那 曾是 为什么 杰克琳 有 剩余 在 子 - 撒哈拉沙漠 为了 五十 年 .

所以，这就是杰克琳在撒哈拉以南地区待了五十年的原因。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['mɒkəri] [ɒv; əv] ['friːdəm] —
A prison with its mockery of freedom —
一个 监狱 和 它是 嘲讽 的 自由 —

一座嘲弄自由的监狱——

" [let] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] , [sɜː(r)] ! "
" Let one of the others go , sir ! "
" 让 一 的 这 其他的 去 , 先生 ! "

"先生，放了其他人中的一个吧！"

" [aɪl] [gəʊ] , " ['dʒɪmi] ['ɒfəd] — [bʌt; bət] - [snɑːrld] [æt; ət] [hɪm] .
" I'll go , " Jimmy offered — but Desquer snarled at him .
" 患病的 去 , " 吉米 提供 — 但 - 纠缠 在 他 .

"我去，"吉米提议道——但德斯奎尔冲他咆哮起来。

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

"沉默！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [keɪvz] , ['dʒæklɪn] — "
You know these caves , Jacklyn — "
你 知道 这些 洞穴 , 杰克琳 — "

杰克琳，你知道这些洞穴——"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [nəʊz] [ðem; ðəm] ! "
" The captain knows them ! "
" 这 队长 知道 他们 ! "

"船长认识他们！"

" [hiːz] ['bædli] [bɜːnd] .
" He's badly burned .
" 他是 糟糕 烧伤 .

他烧伤很严重。

[ðæt] [hiːt] - [reɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bəʊn] .
That heat - ray touched the bone .
那 热 - 射线 感动 这 骨 .

那道热射线触碰到了骨头。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trek] .
He couldn't stand a long trek .
他 不能 站立 一个 长的 跋涉 .

他受不了长途跋涉。

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里！

" - [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [kɒpt] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [strɪp] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]
" Desquer bent over the dead Copts and rapidly began to strip them of their
" - 弯曲 超过 这 死的 科普特人 和 快速 开始 到 条 他们 的 他们的
['gɑːmənts] .
garments .
服装 .

"德斯奎尔弯下腰，迅速地开始剥去死去的科普特人的衣服。

" [ɪf] ['sʌnlaɪt] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" If sunlight will kill you , stay out of it . "
" 如果 阳光 将要 杀 你 , 停留 出去 的 它 . "

"如果阳光会要了你的命，那就远离它。"

" [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ? "
" In the desert ? "
" 在 这 沙漠 ? "

"在沙漠里？"

" ['bændɪdʒ] , [juː; jʊ] [fuːl] — ['bændɪdʒ] !
" Bandages , you fool — bandages !
" 绷带 , 你 傻子 — 绷带 !

"绷带，你这个傻瓜——绷带！"

[ræp] [jɔː'self] [ʌp][ɪn] [ðiːz] .
Wrap yourself up in these .
裹 你自己 向上 在 这些 .

把自己裹在这些衣服里。

['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
Travel by night if you have to , after you reach the surface .
旅行 经过 夜晚 如果 你 有 到 , 后 你 抵达 这 表面 .

到达地面后，如果必须的话，就夜间行进。

" ['saɪləntli] ['dʒæklɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɒn] [ðə; ði] ['gɑːmənts] .
" Silently Jacklyn began to don the garments .
" 默默 杰克琳 开始 到 大学教师 这 服装 .

杰克琳默默地开始穿戴这些衣服。

[hiː; hi] [sed] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] .
He said without expression , " It will kill me .
他 说 没有 表达 , " 它 将要 杀 我 .

他面无表情地说："这会要了我的命。"

" - [θruː] [hɪm][æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [grɪnd] .
" Desquer threw him an armful of clothes and grinned .
" - 扔 他 一个 满满的 的 衣服 和 咧嘴一笑 .

德斯奎尔扔给他一大堆衣服，咧嘴一笑。

" [jʊl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [help] .
" You'll live long enough to get help .
" 你会 居住 长的 足够的 到 得到 帮助 .

"你会活得足够久，到时候就能得到帮助。"

[ɪf] [ðə; ði] [kɒpt] [breɪk] [aʊt][ɒv; əv][sʌb] - [sə'hɑːrə] , ['itl] [biː; bi][laɪk] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fliːz]
If the Copts break out of Sub - Sahara , it'll be like rounding up a thousand fleas
如果 这 科普特人 休息 出去 的 子 - 撒哈拉沙漠 , 它将 是 喜欢 四舍五入 向上 一个 千 跳蚤
.
:
.

如果科普特人从撒哈拉以南非洲地区脱离出来，那就像要抓到一千只跳蚤一样难。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] — [bʌt; bət] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [smɔːl] , [aɪ][kæn; kən]

Besides	,	I	don't	know	what's	back	of	this	—	but	it's	nothing	small	,	I	can
除了	,	我	不	知道	是什么	后退	的	这	—	但	它是	没有什么	小的	,	我	能

['prɒmɪs] [juː; jʊ] .

promise	you	.
承诺	你	.

此外，我不知道这背后是什么——但我可以向你保证，它绝非小事。

[ɪf] —

If	—
如果	—

如果-

" [hiː; hi] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ]['pænθə(r)] .

"	He	leaped	like	a	panther	.
"	他	跳跃	喜欢	一个	豹	.

他像豹子一样跳跃。

[hɪz; ɪz] [ʃɒd] [fʊt] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [krʌntʃ] [ɒn] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] .

His	shod	foot	came	down	with	a	sickening	crunch	on	flesh	and	bone	.
他的	鞋子	脚	来了	向下	和	一个	令人作呕	嘎吱声	在	肉	和	骨	.

他的鞋脚重重地踩在血肉和骨头上，发出令人作呕的嘎吱声。

['təʊni] , ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] , [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

Tony	,	startled	by	the	sudden	movement	,	saw	that	Desquer	had	sprung	upon	the
托尼	,	惊慌	经过	这	突然	移动	,	锯	那	-	有	弹簧	之上	这

['kɒptɪk] [priːst] ,

Coptic	priest	,
科普特	牧师	,

托尼被这突如其来的动作吓了一跳，发现德斯奎尔已经扑向了那位科普特牧师。

[frɒm; frəm] [huːz] [hænd][ə; eɪ] [reɪ] - [prə'dʒektə(r)][hæd; həd] [drɒpt] .

from	whose	hand	a	ray	-	projector	had	dropped	.
从	谁	手	一个	射线	-	投影仪	有	掉落	.

光线投射器从谁的手中掉落?

[ðə; ðɪ] [priːsts] [blʌd] - [smɪəd] [feɪs] , ['twɪstɪd] [ɪn] ['ægəni] , ['lɪftɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

The	priest's	blood	-	smeared	face	,	twisted	in	agony	,	lifted	toward	the	ceiling	as	he
这	牧师的	血	-	涂抹	脸	,	扭曲	在	痛苦	,	抬起	朝向	这	天花板	作为	他

[kraɪd] [aʊt] .

cried	out	.
哭	出去	.

神父满脸鲜血，痛苦地扭曲着，仰头望向天花板，发出凄厉的惨叫。

“ [nɒt] [ded] , [eɪ] ? ” - ['wɪspəd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tɔːt] [wɪð] ['sævɪdʒ] ['fjʊəri] .

“	Not	dead	,	eh	?	”	Desquer	whispered	,	his	voice	taut	with	savage	fury	.
“	不是	死的	,	嗯	?	”	-	低声说道	,	他的	嗓音	紧绷	和	野蛮的	愤怒	.

“没死吧？”德斯奎尔低声说道，声音里充满了狂怒。

“ [wel] — [juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] .

“	Well	—	you	soon	will	be	.
“	出色地	—	你	很快	将要	是	.

“嗯——你很快就会是了。”

" [hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

"	He	drew	back	his	foot	.
"	他	画	后退	他的	脚	.

他收回了脚。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [priːsts] ['lɪftɪd] [ɑːm] ['sʌmhaʊ] ['hɔːltɪd] [hɪm] .

But	the	priest's	lifted	arm	somehow	halted	him	.
但	这	牧师的	抬起	手臂	不知何故	停止	他	.

但牧师抬起的手臂却阻止了他。

[ðə; ði] [kɒpt] [drægd] [hɪm'self] [hɑːf] [ɪ'rekt] .

The	Copt	dragged	himself	half	erect	.
这	科普特人	拖拽	他自己	一半	直立	.

科普特人拖着半勃起的身体艰难地挪动着。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [vɔɪs] [ʃril] , “ [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['æluː] , [fuːlz] !

His	thin	voice	shrilled	,	“	Go	down	to	Alu	,	fools	!
他的	薄的	嗓音	尖锐的	,	“	去	向下	到	阿鲁	,	傻瓜	!

他那尖细的声音刺耳地说：“傻瓜们，下到阿鲁去吧！”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

But	you	will	be	too	late	.
但	你	将要	是	也	晚的	.

但你到时已经太晚了。

['aɪsɪs][hæz; həz]['rɪz(ə)n] — [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][gɒdz] [huː] [dwel] [ɪn]['æluː] .

Isis	has	risen	—	and	with	her	the	gods	who	dwell	in	Alu	.
伊西斯	有	升起	—	和	和	她	这	神	WHO	住	在	阿鲁	.

伊西斯已经复活——与她一同复活的还有居住在阿鲁的众神。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [klɪəd] [ə'gen] ,

Before	the	opening	to	the	outer	world	can	be	cleared	again	,
前	这	开幕	到	这	外	世界	能	是	已清除	再次	,

在通往外界的通道再次畅通之前，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['traɪʌmft] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] ['tremb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

we	shall	have	triumphed	—	and	the	Earth	will	tremble	before	the	power	of
我们	将	有	胜利	—	和	这	地球	将要	颤抖	前	这	力量	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] !

the	Ancients	!
这	古代人	!

我们将取得胜利——大地将在远古者的力量面前颤抖！

[aɪ] — [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔː(r)] ['rɪvəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [sʌnz] [fled] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] !

Aye	—	the	Ancients	who	ruled	over	the	Four	Rivers	before	their	sons	fled	to	Egypt	!
是的	—	这	古代人	WHO	裁决	超过	这	四	河流	前	他们的	儿子们	逃亡	到	埃及	!

是的——是那些在他们的子孙逃往埃及之前统治四河地区的古人！

“ [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['æluː] , [fuːlz] !

“	Go	down	to	Alu	,	fools	!
“	去	向下	到	阿鲁	,	傻瓜	!

“傻瓜们，下到阿鲁去吧！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [deθ] !

You	shall	find	death	!
你	将	寻找	死亡	!

你必死无疑！

” [ðə; ði] [priːst] [fel] [bæk] — [ænd; ənd] [daɪd] .

”	The	priest	fell	back	—	and	died	.
”	这	牧师	跌倒	后退	—	和	死亡	.

“牧师向后倒去——然后死了。”

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[faɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz]

Five	Against	the	Gods
五	反对	这	神

五人对抗诸神

['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] .
Hours **had** **passed** **.**
小时 有 通过了 .

时间已经过去了几个小时。

[ðə; ði] [ˌliːdʒə'neə(r)] , ['hedɪd] [baɪ] [kə'mɑːndə(r)] - , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ,
The **legionnaires** **,** **headed** **by** **Commander** **Desquer** **,** **were** **encamped** **by** **a** **small** **,**
这 军团士兵 , 标题 经过 指挥官 - , 是 营地 经过 一个 小的 ,
['rɒki] ['ɪnlet] [ɒn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siː] ,
rocky **inlet** **on** **the** **Midnight** **Sea** **,**
岩石 进口 在 这 午夜 海 ,

军团士兵在指挥官德斯奎尔的率领下，驻扎在午夜海边一个多岩石的小海湾旁。

[ə; eɪ] ['fæðəmləs] [leɪk] [ɒv; əv] ['ɪŋki] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .
a **fathomless** **lake** **of** **inky** **water** **that** **stretched** **beyond** **the** **limit** **of** **vision** **.**
一个 深不可测 湖 的 墨色 水 那 拉伸 超过 这 限制 的 想象 .

一片深不见底的墨黑色湖泊，延伸到视线之外。

[ə; eɪ] ['pælɪd] [gləʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] [ruːf] [fɑː(r)] [ə'bʌv] , ['rɪp(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
A **pallid** **glow** **came** **from** **the** **cavern** **roof** **far** **above** **,** **rippling** **over** **the** **surface**
一个 苍白 辉光 来了 从 这 洞穴 屋顶 远的 多于 , 涟漪 超过 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪdləs] ,
of **the** **tideless** **,**
的 这 无潮汐 ,

苍白的光芒从遥远的洞穴顶部透出，在无潮汐的海面上荡漾开来。

['slʌgɪʃ] [siː] .
sluggish **sea** **.**
迟缓 海 .

缓慢的海面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [fæn'tæstɪk]['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd]['təʊni] ,
It **was** **a** **scene** **fantastic** **almost** **beyond** **belief** **,** **and** **Tony** **,**
它 曾是 一个 场景 极好的 几乎 超过 信仰 , 和 托尼 ,

那场面简直精彩绝伦，令人难以置信，而托尼……

[ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krə'væs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [slept] ,
on **guard** **at** **the** **mouth** **of** **a** **crevasse** **where** **the** **others** **slept** **,**
在 警卫 在 这 嘴 的 一个 裂缝 在哪里 这 其他的 睡着了 ,

他守卫在其他人睡觉的冰缝口。

[kʊd; kəd] ['skeəsli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ɜːθ] ,
could **scarcely** **realize** **that** **he** **was** **still** **on** **Earth** **,**
可以 几乎 意识到 那 他 曾是 仍然 在 地球 ,

他几乎意识不到自己仍然身处地球上。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['eɪliən] [wɜːld] .
and **not** **beneath** **the** **surface** **of** **some** **alien** **world** **.**
和 不是 下面 这 表面 的 一些 外星人 世界 .

而不是在某个外星世界的表面之下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɑː(r)][ænd; ənd][fɑːst] , ['slɪpɪŋ] ['stelθɪli] [pɑːst][ðə; ði] [gɑːdz] [ðə; ði] [kɒpt]
They **had** **come** **far** **and** **fast** **,** **slipping** **stealthily** **past** **the** **guards** **the** **Copts**
他们 有 来 远的 和 快速地 , 滑倒 悄悄地 过去的 这 守卫 这 科普特人
[hæd; həd]['pəʊstɪd] ,
had **posted** **,**
有 发布 ,

他们一路狂奔，迅速绕过了科普特人设置的守卫。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [ʌn'juːzd] ['tʌn(ə)l] , ['gaɪdɪd] [mɔː(r)][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən][baɪ]

taking	**advantage**	**of**	**every**	**unused**	**tunnel**	**,**	**guided**	**more**	**by**	**instinct**	**than**	**by**
采取	优势	的	每一个	未使用的	隧道	,	引导	更多的	经过	本能	比	经过

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	**.**
知识	.

他们充分利用每一条未使用的隧道，更多地是凭直觉而不是知识行事。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒpt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skɜːtɪd] , [dɪ'sendɪŋ] ['evə(r)] [diːpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**city**	**of**	**the**	**Copts**	**they**	**had**	**skirted**	**,**	**descending**	**ever**	**deeper**	**to**	**the**
这	城市	的	这	科普特人	他们	有	裙摆	,	下降	曾经	更深	到	这

[fə'bɪd(ə)n] ['geɪts] [ɒv; əv]['ælu:] .

forbidden	**gates**	**of**	**Alu**	**.**
禁止	大门	的	阿鲁	.

他们绕过了科普特人的城市，一路向下，来到了禁忌的阿鲁城门前。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siː] ,

And	**now**	**,**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**Midnight**	**Sea**	**,**
和	现在	,	在	这	支撑	的	这	午夜	海	,

而现在，在午夜海的岸边，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .

they	**were**	**ready**	**for**	**the**	**plunge**	**into**	**the**	**unknown**	**.**
他们	是	准备好	为了	这	暴跌	进入	这	未知	.

他们已经准备好纵身跃入未知领域。

“ [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] , ” - [grʌnt] .

“	**We**	**can't**	**stay**	**here**	**,**	**”**	**Desquer**	**grunted**	**.**
“	我们	不能	停留	这里	,	”	-	哼哼	.

“我们不能待在这里，”德斯奎尔咕哝道。

“ [ðeid] [faɪnd][ˌjuː 'es]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

“	**They'd**	**find**	**us**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
“	他们会	寻找	我们	很快	或者	之后	.

“他们迟早会找到我们。”

[bʌt; bət][ɪn]['ælu:][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

But	**in**	**Alu**	**we**	**have**	**a**	**chance**	**.**
但	在	阿鲁	我们	有	一个	机会	.

但在阿卢，我们还有机会。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [wɪl] [biː; bi][pn]['aʊə(r)][saɪd] , [æt; ət] [liːst] .

The	**element**	**of**	**surprise**	**will**	**be**	**on**	**our**	**side**	**,**	**at**	**least**	**.**
这	元素	的	惊喜	将要	是	在	我们的	边	,	在	至少	.

至少，出其不意这一点对我们有利。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	**He**	**was**	**right**	**.**
”	他	曾是	正确的	.

他说得对。

['təʊni] [njuː] .

Tony	**knew**	**.**
托尼	知道	.

托尼知道。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːbən] ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ɪts] [ləʊd] .

He	**shifted**	**uneasily**	**,**	**glancing**	**at**	**the**	**carbon**	**pistol**	**and**	**checking**	**its**	**load**	**.**
他	转移	不安地	,	瞥了一眼	在	这	碳	手枪	和	检查	它是	加载	.

他不安地挪动了一下身子，瞥了一眼那把碳化手枪，检查了一下里面的子弹。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

His	thoughts	went	back	to	New	York	,
他的	想法	去	后退	到	新的	约克	,

他的思绪回到了纽约。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈbɪljən] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .

and	the	civilization	of	a	world	that	seemed	a	billion	miles	distant	.
和	这	文明	的	一个	世界	那	似乎	一个	十亿	英里	遥远	.

以及一个仿佛远在亿万英里之外的世界的文明。

[ə; eɪ] [wɜːld] [lɒst] [tuː; tə] [hɪm] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] — [fərˈevə(r)] .

A	world	lost	to	him	—	and	his	brothers	—	forever	.
一个	世界	丢失的	到	他	—	和	他的	兄弟	—	永远	.

对他和他的兄弟们来说，那是一个永远失去的世界。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] — [ðɪs] !

And	in	exchange	they	had	gained	—	this	!
和	在	交换	他们	有	获得	—	这	!

而作为交换，他们获得了——这个!

[ə; eɪ][hænd] [fel] [ɒn] [ˈtoʊniz] [ˈʃəʊldə(r)] .

A	hand	fell	on	Tony's	shoulder	.
一个	手	跌倒	在	托尼的	肩膀	.

一只手搭在了托尼的肩膀上。

- [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] .

Desquer	said	,	“	All	right	.
-	说	,	“	全部	正确的	.

德斯奎尔说：“好的。”

[wɪr] [ˈmɑːrtʃɪŋ] .

We're	marching	.
是	行军	.

我们正在游行。

” [ðə; ði] [kəˈmændərz] [ˈhevi] [dʒɔː] [dʒʌtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

”	The	commander's	heavy	jaw	jutted	as	he	stared	out	over	the	water	.
”	这	指挥官的	重的	颚	突出的	作为	他	凝视	出去	超过	这	水	.

指挥官下巴沉重地向前突出，目光凝视着水面。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈpɪəd] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ˈrægɪd] , [dɪˈʃev(ə)ld] , [ænd; ənd] [ʌnˈʃeɪvd] .

The	others	appeared	one	by	one	,	ragged	,	disheveled	,	and	unshaved	.
这	其他的	出现	一	经过	一	,	破烂不堪	,	蓬头垢面	,	和	未刮胡子	.

其他人一个接一个地出现，衣衫褴褛，蓬头垢面，胡子拉碴。

[ˈbreɪdi] [wɒz; wəz] [wɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɪfənd] [leg] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

Brady	was	wincing	with	the	pain	in	his	stiffened	leg	as	he	walked	.
布雷迪	曾是	畏缩	和	这	疼痛	在	他的	僵硬	腿	作为	他	步行	.

布雷迪走路时，僵硬的腿疼得他直皱眉。

[ˈdʒɪmiz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈhægəd] ; [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['stæmɪnə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

Jimmy's	face	was	haggard	;	he	had	not	the	stamina	of	the	others	.
吉米的	脸	曾是	枯槁	;	他	有	不是	这	耐力	的	这	其他的	.

吉米面容憔悴，他的精力不如其他人。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [siːmd] [æz; əz] [ˈstɜːdi] [ænd; ənd] [ʌnˈtrʌb(ə)ld] [æz; əz][ˈevə(r)] .

But	Phil	seemed	as	sturdy	and	untroubled	as	ever	.
但	菲尔	似乎	作为	结实的	和	平静无波	作为	曾经	.

但菲尔看起来依然像以往一样坚强，毫无烦恼。

- [tɜːnd] ; [hɪz; ɪz][kəʊld] [aɪz] [tʊk] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

Desquer	turned	;	his	cold	eyes	took	stock	of	his	command	.
-	转向	;	他的	寒冷的	眼睛	采取	库存	的	他的	命令	.

德斯奎尔转过身，他冰冷的目光扫视着他的部下。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[mɑːtʃ] !
March !
行进 !

行进!

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] .
” He led the way .
” 他 引领 这 方式 .

他率先垂范。

['breidi] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Brady behind him .
布雷迪 在后面 他 .

布雷迪在他身后。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['fɒləʊd] .
The brothers followed .
这 兄弟 随后 .

兄弟俩随后跟了上去。

['təʊni] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɪŋk] [frɒm; frəm] ['fɪl] , [ænd; ənd] [lægd] [bɪ'haɪnd] ['sʌmwɒt] ,
Tony caught a wink from Phil , and lagged behind somewhat ,
托尼 捕捉 一个 眨眼 从 菲尔 , 和 滞后 在后面 有些 ,

托尼察觉到菲尔的眨眼，便稍稍落后了一些。

[tɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
till the officers were out of earshot of a whisper .
直到 这 警官 是 出去 的 听力范围 的 一个 耳语 .

直到警官们走远，才听见一阵低语。

“ [jeə] ?
“ Yeah ?
” 是的 ?

“是的?

” [fɪlz] [hænd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['tjuːnɪk] ['pɒkɪt] .
” Phil's hand touched his tunic pocket .
” 菲尔的 手 感动 他的 束腰外衣 口袋 .

菲尔的手摸了摸他的束腰外衣口袋。

“ ['sʌmbədi] [sɜːrtʃt] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
“ Somebody searched me while I was asleep .
” 某人 搜索 我 尽管 我 曾是 睡着了 .

“我睡觉的时候有人搜查了我。”

[ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] , [ðɪs] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'bʌtnd] .
I thought I was dreaming , but when I woke up , this pocket was unbuttoned .
我 想法 我 曾是 做梦 , 但 什么时候 我 觉醒 向上 , 这 口袋 曾是 解开纽扣 .

我以为自己在做梦，但醒来后发现这个口袋的扣子是开着的。

” ['toʊniz] ['aɪbraʊz] ['lɪftɪd] .
” Tony's eyebrows lifted .
” 托尼的 眉毛 抬起 .

托尼扬起了眉毛。

“ [əʊ] - [əʊ] !
“ Oh - oh !
” 哦 - 哦 !

“哦哦!

〃 [hiː; hi] [skwɪntid] [ə'hed] .
〃 He squinted ahead .
〃 他 眯着眼 前方 .

他眯起眼睛向前看。

“ [huː] — ”
“ Who — ”
〃 WHO — 〃

“WHO-”

“ [də'nəʊ] .
“ Dunno .
〃 不知道 .

“不知道。”

[bʌt; bət] — ['sʌmbədi] .
But — somebody .
但 — 某人 .

但是——有人。

[dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] .
Just thought I'd tell you .
只是 想法 ID 告诉 你 .

只是想跟你说一声。

[wɪd] ['betə(r)] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] [piːld] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
We'd better keep our eyes peeled after this .
我们会 更好的 保持 我们的 眼睛 去皮 后 这 .

这件事之后我们最好提高警惕。

〃 ['fɪl] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [glɑːns] [wɪð] ['təʊni][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
〃 Phil exchanged a meaningful glance with Tony and increased his pace .
〃 菲尔 交换 一个 有意义的 瞥一眼 和 托尼 和 增加 他的 步伐 .

菲尔和托尼交换了一个意味深长的眼神，然后加快了脚步。

[ðə; ði]['lætə(r)] [fraʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [njuː] [dɪ'veləpmənt] [ment] .
The latter frowned , trying to figure out what this new development meant .
这 后者 皱眉 , 尝试 到 数字 出去 什么 这 新的 发展 意思是 .

后者皱起了眉头，努力弄明白这一新情况意味着什么。

[ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] ?
The Earth Star ?
这 地球 星星 ?

地球之星?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['eniwʌn] [ɪn] [sʌb] - [sə'hɑːrə] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]
It was scarcely probable that anyone in Sub - Sahara would know the details of
它 曾是 几乎 可能 那 任何人 在 子 - 撒哈拉沙漠 会 知道 这 细节 的
[ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd][ɪts] ['ɑːftəmæθ] .
the theft and its aftermath .
这 盗窃 和 它是 后果 .

撒哈拉以南地区几乎不可能有人知道这起盗窃案的细节及其后果。

[mɔː(r)] ['laɪkli] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['peti] ['rɒbəri] — [ən'les] , [ɪn'diːd] , ['fɪl] [hæd; həd]
More likely the motive was merely petty robbery — unless , indeed , Phil had
更多的 可能 这 动机 曾是 仅仅 小气 抢劫 — 除非 , 的确 , 菲尔 有
['æktʃuəli] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] .
actually dreamed it .
实际上 梦见 它 .

更有可能的是，作案动机仅仅是小偷小摸——除非，菲尔实际上是在做梦。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , ['sʌmhaʊ] , ['təʊni] [senst] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .

But	**in**	**his**	**heart**	**,**	**somehow**	**,**	**Tony**	**sensed**	**impending**	**danger**	**.**
但	在	他的	心	,	不知何故	,	托尼	感觉到的	即将到来的	危险	.

但不知为何，托尼内心深处却感到危险即将到来。

[ðə; ði]['beɪlf(ə)l]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] [stɪl] [bɜːnd] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**baleful**	**fires**	**of**	**the**	**Earth**	**Star**	**still**	**burned**	**far**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**
这	有害的	火灾	的	这	地球	星星	仍然	烧伤	远的	以下	这	表面	的	这

['plænɪt] .

planet	**.**
行星	.

地球星的凶火仍在行星表面以下很深处燃烧。

- ?

Desquer	**?**
-	?

德斯克尔?

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] .

He	**could**	**scarcely**	**know**	**anything**	**of**	**the**	**jewel**	**.**
他	可以	几乎	知道	任何事物	的	这	宝石	.

他对这颗宝石几乎一无所知。

['breidi] ?

Brady	**?**
布雷迪	?

布雷迪?

[pə'hæps] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] - , [ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['sekrət(ə)ri] , [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['kæptɪnz]

Perhaps	**the**	**encounter**	**with**	**Zadah**	**,**	**the**	**Rajah's**	**secretary**	**,**	**had**	**aroused**	**the**	**captain's**
也许	这	遇到	和	-	,	这	拉贾的	秘书	,	有	被唤醒	这	船长的

[sə'spɪʃən] .

suspicions	**.**
怀疑	.

或许是与拉贾的秘书扎达的会面引起了船长的怀疑。

[ɔː(r)] — ['dʒɪmi] ?

Or	**—**	**Jimmy**	**?**
或者	—	吉米	?

或者——吉米?

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Was	**he**	**searching**	**for**	**the**	**Earth**	**Star**	**,**	**trying**	**to**	**learn**	**which**	**of**	**his**
曾是	他	搜索	为了	这	地球	星星	,	尝试	到	学习	哪个	的	他的

['brʌðəz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ?

brothers	**carried**	**it**	**?**
兄弟	携带	它	?

他是不是在寻找地球之星，想弄清楚他的哪个兄弟拥有它?

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['plɔːzəb(ə)l][hæd; həd] [nɒt] ['dʒɪmi] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

That	**might**	**have**	**been**	**more**	**plausible**	**had**	**not**	**Jimmy**	**kept**	**insisting**	**,**	**with**	**his**
那	可能	有	到过	更多的	合情合理	有	不是	吉米	保留	坚持	,	和	他的

['brʌðəz] ,

brothers	**,**
兄弟	,

如果不是吉米和他的兄弟们一直坚持，那或许会更有道理。

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði][dʒem] .

that	**he**	**himself**	**had**	**stolen**	**the**	**gem**	**.**
那	他	他自己	有	被盗	这	宝石	.

他自己偷走了那颗宝石。

['toʊniz] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːbən] - ['pɪst(ə)l]

Tony's	face	did	not	change	,	but	his	hand	touched	the	butt	of	the	carbon	-	pistol	.
托尼的	脸	做过	不是	改变	,	但	他的	手	感动	这	屁股	的	这	碳	-	手枪	.

托尼的脸色没有变化，但他的手却摸到了碳化手枪的枪托。

[hiː; hi] [felt] [sefə] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θaɪ] .

He	felt	safer	with	the	weapon	at	his	thigh	.
他	毛毡	更安全	和	这	武器	在	他的	大腿	.

他觉得把武器别在大腿上更安全。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [plɔdid] [ɒn] , ['evri] [sens] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [saɪn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

For	a	time	he	plodded	on	,	every	sense	alert	for	sign	of	danger	.
为了	一个	时间	他	蹒跚而行	在	,	每一个	感觉	警报	为了	符号	的	危险	.

他艰难地向前走了一段路，时刻警惕着危险的迹象。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['perəl][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒpt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	immediate	peril	was	from	the	Copts	,	of	course	.
这	即时	危险	曾是	从	这	科普特人	,	的	课程	.

当然，眼前的危险来自科普特人。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [reɪs] [ə'pɪəd] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siː] .

None	of	the	underground	race	appeared	as	the	group	skirted	the	Midnight	Sea	.
没有任何	的	这	地下	种族	出现	作为	这	团体	裙摆	这	午夜	海	.

当这群人绕过午夜海时，地下种族的人一个也没有出现。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] [weə(r)] - [pɔːzd] , ['hezɪteɪtɪŋ] , [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] ['breɪdi] .

They	came	at	last	to	a	tunnel	mouth	where	Desquer	paused	,	hesitating	,	to	confer	with	Brady	.
他们	来了	在	最后的	到	一个	隧道	嘴	在哪里	-	暂停	,	犹豫不决	,	到	授予	和	布雷迪	.

他们终于来到一个隧道口，德斯奎尔停下脚步，犹豫着与布雷迪商量。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪn] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] — [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] .

The	latter	pointed	to	a	sign	cut	out	of	the	rock	above	the	entrance	—	a	full	moon	surmounted	by	a	crescent	.
这	后者	尖	到	一个	符号	切	出去	的	这	岩石	多于	这	入口	—	一个	满的	月亮	克服	经过	一个	新月	.

后者指着入口上方岩石上雕刻的标志——一轮满月上顶着一轮新月。

“ [muːn] [ænd; ənd] ['sɪstrəm] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [nˈbdɪd] .

“	Moon	and	sistrum	,	”	the	captain	nodded	.
”	月亮	和	西斯特鲁姆	,	”	这	队长	点头	.

“月亮和西斯特拉姆，”船长点了点头。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['geɪtweɪz] .

“	This	is	one	of	the	forbidden	gateways	.
”	这	是	一	的	这	禁止	网关	.

这是禁忌的通道之一。

[ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə]['æluː] .

A	door	to	Alu	.
一个	门	到	阿鲁	.

通往阿鲁的门。

” - [grʌnt] .

”	Desquer	grunted	.
”	-	哼哼	.

德斯奎尔哼了一声。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来。

[wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][træps] .
Watch out for traps .
手表 出去 为了 陷阱 .

小心陷阱。

” [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
” They entered the tunnel .
” 他们 进入 这 隧道 .

他们进入了隧道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːkə] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [veɪg] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['fɪltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]
It was darker , though a vague illumination filtered from the walls and
它 曾是 较暗 , 尽管 一个 模糊的 照明 过滤 从 这 墙壁 和
[ruːf] , [djuː] , [pə'hæps] ,
roof , due , perhaps ,
屋顶 , 到期的 , 也许 ,

虽然光线昏暗，但墙壁和屋顶还是透出一丝朦胧的光线，或许是因为.....

[tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] .
to some sort of radioactivity .
到 一些 种类 的 放射性 .

具有某种放射性。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['slɑːntɪd] [daʊn] ['stiːpli] .
The passage slanted down steeply .
这 通道 倾斜的 向下 陡峭地 .

通道向下倾斜角度很大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['lɪt(ə)l] [juːst] , [ænd; ənd][ɪn] [spɒts] ['ɔːlməʊst] [blɒkt] [baɪ] ['debriː] ,
It was apparently little used , and in spots almost blocked by debris ,
它 曾是 显然 小的 用过的 , 和 在 地点 几乎 已屏蔽 经过 碎片 ,

它显然很少被使用，有些地方几乎被瓦砾完全堵塞。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌliːdʒə'neə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] ['peɪnfəli] .
where the legionnaires had to crawl through painfully .
在哪里 这 军团士兵 有 到 爬行 通过 痛苦地 .

军团士兵们不得不痛苦地爬过那里。

- [bʊl] [streŋθ] [keɪm] [ɪn]['juːsf(ə)l][ðeə(r)] .
Desquer's bull strength came in useful there .
- 公牛 力量 来了 在 有用 那里 .

德斯奎尔的蛮力在那里派上了用场。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz][ʌn'taɪərɪŋ] ,
The giant commandant was untiring ,
这 巨大的 指挥官 曾是 不懈 ,

这位身材魁梧的指挥官不知疲倦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['kæriɪŋ] ['breidi] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði]

and	there	came	a	time	when	he	was	almost	carrying	Brady	along	as	the
和	那里	来了	一个	时间	什么时候	他	曾是	几乎	携带	布雷迪	沿着	作为	这

['kæptɪnz] [wiːk] [leg] [gruː] [wiːkə] .

captain's	weak	leg	grew	weaker	.
船长的	虚弱的	腿	生长	较弱	.

后来，随着队长布雷迪的腿越来越无力，他几乎是背着布雷迪前进的。

“ ['wʌndə(r)] [ɪf] ['dʒæklɪn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪmi] ['mʌtə] [tuː; tə] ['təʊni] .

“	Wonder	if	Jacklyn	will	make	it	,	”	Jimmy	muttered	to	Tony	.
“	想知道	如果	杰克琳	将要	制作	它	,	”	吉米	低声说道	到	托尼	.

“不知道杰克琳能不能来，”吉米低声对托尼说。

“ [gɒd] [nəʊz] .

“	God	knows	.
“	上帝	知道	.

“天晓得。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [wɪr] [ɪn] [ðə; ði] [suːp] .

If	he	doesn't	,	we're	in	the	soup	.
如果	他	不	,	是	在	这	汤	.

如果他不这么做，我们就麻烦了。

” ['fɪl] [grɪnd] .

”	Phil	grinned	.
”	菲尔	咧嘴一笑	.

菲尔咧嘴一笑。

“ [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ?

“	What	if	he	does	?
“	什么	如果	他	做	?

“如果他真的这么做了呢？”

[wɪr] [stɪl] [ɪn] ['ælu:] !

We're	still	in	Alu	!
是	仍然	在	阿鲁	!

我们还在阿卢！

” [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [gruː] ['stiːpə] .

”	The	tunnel	grew	steeper	.
”	这	隧道	生长	更陡峭	.

隧道变得越来越陡峭。

[naʊ] [hɑːf] - [ə'blɪtəreɪtɪd] ['kɑːrvɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , ['sɪmbəlz] [ðæt] [bɔː(r)] [ðə; ði]

Now	half	-	obliterated	carvings	were	visible	on	the	walls	,	symbols	that	bore	the
现在	一半	-	彻底摧毁	雕刻	是	可见的	在	这	墙壁	,	符号	那	钻孔	这

[treɪs] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [æn'tɪkwəti] .

trace	of	immeasurable	antiquity	.
痕迹	的	无法估量的	古代	.

现在，墙上可以看到一些已经模糊不清的雕刻，这些符号承载着无可估量的古老痕迹。

[wʌn] [saɪn] ['pʌz(ə)ld] ['təʊni] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɒs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .

One	sign	puzzled	Tony	;	it	was	a	cross	within	a	circle	.
一	符号	困惑	托尼	;	它	曾是	一个	叉	之内	一个	圆圈	.

托尼对其中一个标志感到困惑：那是一个圆圈里有一个十字架。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] , ['sʌmhaʊ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['kɒptɪk] [priːsts] [wɜːdz] — “ . . .

It	reminded	him	,	somehow	,	of	the	dying	Coptic	priest's	words	—	“	.	.	.
它	提醒	他	,	不知何故	,	的	这	垂死	科普特	牧师的	字	—	”	.	.	.

不知为何，这让他想起了那位垂死的科普特祭司的话——“.....

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['rɪvəz] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][sʌnz] [fled][tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

the	Ancients	who	ruled	over	the	Four	Rivers	before	their	sons	fled	to	Egypt	.
这	古代人	WHO	裁决	超过	这	四	河流	前	他们的	儿子们	逃亡	到	埃及	.

在他们的子孙逃往埃及之前，统治四河地区的古人。

" [ðə; ði] ['sɜːkld] [krɒs] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] ['meməri] [ɪn] ['toʊniz] [maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ,

"	The	circled	cross	struck	a	chord	of	memory	in	Tony's	mind	,	and	he	knew	,
"	这	圈起来	叉	击	一个	弦	的	记忆	在	托尼的	头脑	,	和	他	知道	,

['sʌmhaʊ] ,

somehow	,
不知何故	,

“那个带圆圈的十字架触动了托尼的记忆，他不知怎的知道，

[ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [fɔː(r)] ['rɪvəz] .

that	the	cross	was	supposed	to	represent	four	rivers	.
那	这	叉	曾是	据称	到	代表	四	河流	.

十字架原本是代表四条河流的。

[bʌt; bət] — [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [nəʊ][mɔː(r)] .

But	—	try	as	he	might	—	he	could	recall	no	more	.
但	—	尝试	作为	他	可能	—	他	可以	记起	不	更多的	.

但是，无论他怎么努力，都想不起来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['kɑːrvɪŋz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstrəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	were	other	carvings	,	most	of	them	showing	the	sistrum	and	the
那里	是	其他	雕刻	,	最多	的	他们	显示	这	西斯特鲁姆	和	这

['luːnə(r)] [dɪsk] .

lunar	disk	.
月球	磁盘	.

还有其他雕刻，其中大部分描绘的是西斯特姆鼓和月盘。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , ['təʊni] [felt] ,

They	had	been	cut	out	of	the	rock	,	Tony	felt	,
他们	有	到过	切	出去	的	这	岩石	,	托尼	毛毡	,

托尼觉得，它们是从岩石里凿出来的。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feəɹəʊz] [hæd; həd] [rein] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

long	before	the	Pharaohs	had	reigned	in	Egypt	,
长的	前	这	法老	有	统治	在	埃及	,

早在法老统治埃及之前，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʊ'riːəs] [kraʊn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] .

before	the	uraeus	crown	had	come	to	represent	a	dynasty	.
前	这	乌拉乌斯	王冠	有	来	到	代表	一个	王朝	.

在乌拉乌斯王冠成为王朝的象征之前。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪl] [tʌtʃt] ['təʊni][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæd; həd]

A	little	chill	touched	Tony	as	he	thought	of	the	endless	centuries	that	had
一个	小的	寒意	感动	托尼	作为	他	想法	的	这	无尽的	几个世纪	那	有

['rævidʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['ælu:] [ʌn'tʌtʃt] .

ravaged	the	world	above	and	left	the	road	to	Alu	untouched	.
饱受蹂躏	这	世界	多于	和	左边	这	路	到	阿鲁	未受触碰	.

托尼想到上面世界经历了无数个世纪的蹂躏，却唯独通往阿鲁的道路没有受到破坏，不禁感到一阵寒意。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːdʒɪpt] — [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Before	Egypt	—	a	civilization	.
前	埃及	—	一个	文明	.

埃及之前的文明。

[ænd; ənd][ɪn]['ælu:] — [wɒt] ?

And	in	Alu	—	what	?
和	在	阿鲁	—	什么	?

而在 Alu——什么?

[nəʊ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] ['trʌbld] [kə'mɑːndə(r)] - .

No	premonition	troubled	Commander	Desquer	.
不	预感	麻烦	指挥官	-	.

德斯奎尔指挥官并未感到任何不祥的预感。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [freɪm] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ˌʌn'taɪrɪŋli] , ['præktɪkli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['breidi] .

His	great	frame	marched	on	untiringly	,	practically	carrying	the	exhausted	Brady	.
他的	伟大的	框架	行军	在	不知疲倦地	,	几乎	携带	这	筋疲力尽的	布雷迪	.

他魁梧的身躯不知疲倦地向前迈进，几乎是扛着筋疲力尽的布雷迪走下去的。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] .

Down	and	down	they	went	.
向下	和	向下	他们	去	.

他们一路向下，不断向下。

['toʊniz] [legz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['druːpɪŋ] [wɪð] [fə'tiːg] .

Tony's	legs	began	to	ache	,	and	Jimmy	was	drooping	with	fatigue	.
托尼的	腿	开始	到	疼痛	,	和	吉米	曾是	下垂	和	疲劳	.

托尼的腿开始酸痛，吉米也疲惫得耷拉着脑袋。

[fɪlz] ['stɒlɪd] [feɪs] [ʃəʊd] [nəʊ][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [streɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Phil's	stolid	face	showed	no	emotion	,	but	there	were	lines	of	strain	about	his
菲尔的	沉稳	脸	显示	不	情感	,	但	那里	是	线条	的	拉紧	关于	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

菲尔面无表情，脸上没有任何情绪波动，但他的嘴角却布满了紧绷的皱纹。

[daʊn] — [ænd; ənd] [daʊn] !

Down	—	and	down	!
向下	—	和	向下	!

向下——一直向下！

['ɪntuː] ['ɜːrθs] ['siːkrət] [hɑːt] — ['ɪntuː][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [lænd] .

Into	Earth's	secret	heart	—	into	the	forbidden	land	.
进入	地球的	秘密	心	—	进入	这	禁止	土地	.

深入地球的秘密中心——进入禁忌之地。

[ænd; ənd] [wɒt] [kɔːzd] ['təʊni][ðə; ði][məʊst] [ʌn'izɪnɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ɒn]

And	what	caused	Tony	the	most	uneasiness	was	the	fact	that	they	went	on
和	什么	导致	托尼	这	最多	不安	曾是	这	事实	那	他们	去	在

[ʌn'tʃælɪndʒd] .

unchallenged	.
未受挑战	.

最让托尼感到不安的是，他们竟然没有受到任何挑战就继续下去了。

[pə'hæps] [ðə; ði] [kɒpt] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

Perhaps	the	Copts	had	not	discovered	the	intruders	.
也许	这	科普特人	有	不是	发现	这	入侵者	.

或许科普特人还没有发现入侵者。

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [kɒpt] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]

Or	,	perhaps	,	the	Copts	knew	that	there	was	no	need	to	guard	the	road	to
或者	,	也许	,	这	科普特人	知道	那	那里	曾是	不	需要	到	警卫	这	路	到

['ælu:] .

Alu	.
阿鲁	.

或者，科普特人或许知道没有必要守卫通往阿鲁的道路。

[ə'keɪʒnəli] ['təʊni] [wʊd] [ˌɪntə'sept] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm] - ,

Occasionally	Tony	would	intercept	a	glance	from	Desquer	,
偶尔	托尼	会	截距	一个	瞥一眼	从	-	,

托尼偶尔会瞥见德斯奎尔的目光，

[huː] [wʊd] [ɪmˈpɑːʃəli] [steə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ˈpʌz(ə)ld] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
who would impartially stare at the three brothers as though in puzzled curiosity .
WHO 会 秉公 盯 在 这 三 兄弟 作为 尽管 在 困惑 好奇心 .

他会不带偏见地盯着这三兄弟，仿佛带着困惑的好奇心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
But the commander said nothing ,
但 这 指挥官 说 没有什么 ,

但指挥官一言不发。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkævən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [θriː] [ˈtʌn(ə)l] - [maʊðz]
till at last they came out in a large cavern from which three tunnel - mouths
直到 在 最后的 他们 来了 出去 在 一个 大的 洞穴 从 哪个 三 隧道 - 嘴
[ˈəʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

最后，他们来到一个巨大的洞穴里，洞穴里有三个隧道口。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
besides the one on the threshold of which they stood .
除了 这 一 在 这 临界点 的 哪个 他们 站立 .

除了他们所站的那扇门之外。

- [pɔːzd] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈsɜːtʃɪŋ] .
Desquer paused , his gaze searching .
- 暂停 , 他的 目光 搜索 .

德斯奎尔停顿了一下，目光搜寻着什么。

“ [wiːl; wil][kæmp][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈʃɔːtli] .
“ We'll camp here , ” he said shortly .
“ 出色地 营 这里 , ” 他 说 不久 .

“我们就在这里露营吧，”他简短地说。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
“ In the middle .
“ 在 这 中间 .

“在中间。

[ðæt] [wei] , [ˈaʊə(r)] [rɪˈtriːt] [wəʊnt][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ɪf] [ðə; ði] [kɒpt] [faɪnd][juː ˈes] .
That way , our retreat won't be cut off if the Copts find us .
那 方式 , 我们的 撤退 惯于 是 切 离开 如果 这 科普特人 寻找 我们 .

这样，即使科普特人找到我们，我们的撤退路线也不会被切断。

[ðæt] [ˈmɪd(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][ˈaʊə(r)] [rəʊd] .
That middle passage is our road .
那 中间 通道 是 我们的 路 .

那条中间通道就是我们的道路。

[eɪ] , [ˈkæptɪn] ?
Eh , Captain ?
嗯 , 队长 ?

呃，船长?

” [ˈbreidi] [nˈɒdɪd] .
” Brady nodded .
” 布雷迪 点头 .

布雷迪点了点头。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['sɪstrəm] [ɪz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	Moon	and	sistrum	is	over	it	.
这	月亮	和	西斯特鲁姆	是	超过	它	.

月亮和西斯特拉姆琴就在那里。

" [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [faɪv] [muːvd] ['wɪərəli] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [drɒpt]

"	In	silence	the	five	moved	wearily	to	the	center	of	the	cavern	and	dropped
"	在	沉默	这	五	已搬	疲劳	到	这	中心	的	这	洞穴	和	掉落

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'lækst] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [flɔː(r)] .

rather	than	relaxed	on	the	rock	floor	.
相当	比	轻松	在	这	岩石	地面	.

五人默默地疲惫地走到洞穴中央，然后一屁股坐在岩石地面上，并没有放松下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] [aʊt] .

They	were	tired	out	.
他们	是	疲劳的	出去	.

他们累坏了。

- [ə'ləʊn] [sæt] ['strædl] - [legd] , [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['aɪsi] [aɪz] ['flæʃɪŋ]

Desquer	alone	sat	straddle	-	legged	,	his	gun	ready	in	his	hand	,	icy	eyes	flashing
-	独自的	卫星	跨骑	-	腿	,	他的	枪	准备好	在	他的	手	,	冰冷的	眼睛	闪烁

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

德斯奎尔独自一人双腿叉开坐着，手里拿着枪，冰冷的目光四处游移。

“ [sliːp] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Sleep	,	"	he	said	.
“	睡觉	,	"	他	说	.

“睡觉吧，”他说。

“ [aɪl] [gɑːd] .

“	I'll	guard	.
"	患病的	警卫	.

“我会守卫。”

" ['təʊni] ['greɪtfəli] [əu'bei] .

"	Tony	gratefully	obeyed	.
"	托尼	感激不尽	服从	.

托尼欣然服从。

['stɪlnəs] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keɪv] .

Stillness	closed	over	the	cave	.
寂静	关闭	超过	这	洞穴	.

洞穴里一片寂静。

[bʌt; bət] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

But	—	it	was	broken	.
但	—	它	曾是	破碎的	.

但是——它坏了。

['veri] ['feɪntli] , [æz; əz] [ðəʊ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['dɪstəns] , [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['tʃɑːntɪŋ] .

Very	faintly	,	as	though	from	an	infinite	distance	,	came	a	rhythmic	chanting	.
非常	淡淡的	,	作为	尽管	从	一个	无限	距离	,	来了	一个	节奏	吟唱	.

仿佛来自遥远的远方，隐隐约约传来有节奏的吟唱声。

['mʌfld] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]

Muffled	and	scarcely	audible	it	whispered	,	almost	below	the	threshold	of
闷音	和	几乎	可听见的	它	低声说道	,	几乎	以下	这	临界点	的

['hɪərɪŋ] .

hearing	.
听力	.

它低声细语，声音微弱得几乎听不见，几乎低于听觉阈值。

['breɪdiz] [breθ] [his] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Brady's breath hissed between his teeth .
布雷迪的 气息 嘶嘶作响 之间 他的 牙齿 .

布雷迪的呼吸从牙缝间发出嘶嘶声。

“ [hɪə(r)] [ðæt] ?
“ Hear that ?
” 听到 那 ?

“听到了吗？”

” - [sed] , “ [wel] ? ”
” Desquer said , “ Well ? ”
” - 说 , “ 出色地 ? ”

德斯奎尔说：“怎么样？”

“ [ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] [set] .
“ The Chant of Set .
” 这 呗 的 放 .

“塞特的圣歌。”

['sʌmweə(r)] ['ðer] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs] , [weə(r)] [ðel] ['sækrɪfaɪs] [ru'dʒɛroʊ] .
Somewhere they're beginning the ceremony of Osiris , where they'll sacrifice Ruggiero .
某处 它们是 开始 这 仪式 的 奥西里斯 , 在哪里 他们会 牺牲 鲁杰罗 .

:
.

在某个地方，他们正在举行奥西里斯祭祀仪式，并将鲁杰罗献祭。

” ['təʊni] [sed] , “ [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ['ɪntuː] ['piːsɪz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
” Tony said , “ That's where they tear the victim into pieces , isn't it ? ”
” 托尼 说 , “ 那就是 在哪里 他们 撕 这 受害者 进入 件 , 不是 它 ? ”

托尼说：“他们就是在那里把受害者撕成碎片，对吧？”

“ [jes] . [kə'mɑːndə(r)] — ” ['breidi] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .
“ Yes . Commander — ” Brady didn't finish .
” 是的 . 指挥官 — ” 布雷迪 没有 结束 .

“是的，指挥官——”布雷迪没说完。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] - [grɪm] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
One look at Desquer's grim face was enough .
一 看 在 - 严峻 脸 曾是 足够的 .

只需看一眼德斯奎尔那张阴沉的脸就足够了。

“ [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] , ['kæptɪn] .
“ Don't be a fool , captain .
” 不 是 一个 傻子 , 队长 .

“别犯傻了，船长。”

[get] [jɔː(r); jə(r)] [rest] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [tuː] .
Get your rest — and the rest of you , too .
得到 你的 休息 — 和 这 休息 的 你 , 也 .

好好休息——你们其他人也一样。

[jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
You'll need it .
你会 需要 它 .

你会需要它的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [kænt] ['reskjuː] [ru'dʒɛroʊ] .
You know well enough we can't rescue Ruggiero .
你 知道 出色地 足够的 我们 不能 救援 鲁杰罗 .

你很清楚我们救不了鲁杰罗。

" [ðæt] , ['təʊni] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lækst] , [wɒz; wəz] [truː] ;
" That , Tony thought as he relaxed , was true ;
" 那 , 托尼 想法 作为 他 轻松 , 曾是 真的 ;

“托尼放松下来，心想，这倒是真的；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
but nevertheless he had a curiously unpleasant feeling at the base of
但 尽管如此 他 有 一个 奇怪的是 令人不快的 感觉 在 这 根据 的
[hɪz; ɪz] [spaɪn] .
his spine .
他的 脊柱 .

但他脊背底部却有一种莫名的不适感。

['sʌmweə(r)] [ə'mɪd] [ðiːz] ['kævənz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɒrəbli] ['sækrɪfaɪst] ,
Somewhere amid these caverns a white man was being horribly sacrificed ,
某处 之中 这些 洞穴 一个 白色的 男人 曾是 存在 糟糕透了 牺牲 ,

在这些洞穴的某个地方，一名白人男子正遭受着可怕的献祭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [saʊnd] [sliːp] .
and it was not a thought conducive to sound sleep .
和 它 曾是 不是 一个 想法 有利的 到 声音 睡觉 .

这种想法不利于安稳睡眠。

[jet] - [wɒz; wəz] [raɪt] .
Yet Desquer was right .
然而 - 曾是 正确的 .

然而，德斯奎尔是对的。

[ðə; ði] [ˌliːdʒə'neə(r)] - ['əʊnli] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] . . .
The legionnaires ' only chance was to remain hidden . . .
这 军团士兵 - 仅有的 机会 曾是 到 保持 隐 . . .

军团士兵唯一的希望就是继续隐藏……

[wʌns] ['təʊni] [raʊzd] ['sliːpɪli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['breidi] [ɒn]
Once Tony roused sleepily to find the Commander lying down and Captain Brady on
一次 托尼 唤醒 昏昏欲睡地 到 寻找 这 指挥官 说谎 向下 和 队长 布雷迪 在
[gɑːd] .
guard .
警卫 .

托尼睡眼惺忪地醒来，发现指挥官躺着，布雷迪上尉站岗放哨。

['breidi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kævən] , ['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
Brady was wandering about the cavern , staring up at the carving of the Moon
布雷迪 曾是 漫游 关于 这 洞穴 , 凝视 向上 在 这 雕刻 的 这 月亮
[ænd; ənd] ['sɪstrəm] .
and sistrum .
和 西斯特鲁姆 .

布雷迪在洞穴里四处闲逛，抬头凝视着月亮和西斯特拉琴的雕刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɔːnt] , ['skeəkrəʊ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .
He was a gaunt , scarecrow figure in the dim light .
他 曾是 一个 瘦削 , 稻草人 数字 在 这 暗淡 光 .

在昏暗的光线下，他像个骨瘦如柴的稻草人。

[æz; əz]['təʊni] ['drɪftɪd] [ɒf] [ə'gen] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪnt] ['tʃɑːntɪŋ] [hæd; həd]
As Tony drifted off again to sleep he realized that the faint chanting had
作为 托尼 漂移 离开 再次 到 睡觉 他 已实现 那 这 头晕的 吟唱 有
[grəʊn] [laʊdə] —
grown louder —
生长 更大声 —

托尼再次昏昏睡去时，他意识到那微弱的吟唱声越来越大——

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [naʊ] [ɪn] [təʊn] — [traɪˈʌmfənt] !
That it was different now in tone — triumphant !
那 它 曾是 不同的 现在 在 语气 — 凯 !

但现在语气不一样了——是胜利的!

[ænd; ənd] [ðen] - [wɒz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˈtoʊniz] [ˈʃəʊldə(r)] , [hɪz; ɪz][hænd] [prest] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
And then Desquer was shaking Tony's shoulder , his hand pressed over the
和 然后 - 曾是 摇晃 托尼的 肩膀 , 他的 手 按下 超过 这
[ˌliːdʒəˈnɛrz] [lɪps] .
legionnaire's lips .
军团的 嘴唇 .

然后，德斯奎尔摇晃着托尼的肩膀，他的手捂住了这位军团士兵的嘴唇。

[ðə; ði] [kəˈmændərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈbraɪtli] .
The commander's eyes were glittering brightly .
这 指挥官的 眼睛 是 闪闪发光 明亮地 .

指挥官的眼睛闪闪发光。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] !
“ Sh - h !
” 什 - h !

嘘!

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] !
Not a sound !
不是 一个 声音 !

一声不吭!

[raʊz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
Rouse the others .
唤醒 这 其他的 .

唤醒其他人。

” [ˈsaɪləntli] [ˈtəʊni] [əuˈbei] .
” Silently Tony obeyed .
” 默默 托尼 服从 .

托尼默默地服从了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbreidi] , [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] .
There was no sign of Captain Brady , he realized .
那里 曾是 不 符号 的 队长 布雷迪 , 他 已实现 .

他意识到，布雷迪队长不见踪影。

[ɒn] [kæt] [fiːt] - [led] [ðə; ði] [θriː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
On cat feet Desquer led the three into the tunnel .
在 猫 脚 - 引领 这 三 进入 这 隧道 .

德斯奎尔像猫一样轻盈地带着三人进入了隧道。

[ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [tɜːn] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “ [ˈbreɪdiz] [gɒn] .
Hidden by the first turn , he whispered , “ Brady's gone .
隐 经过 这 第一的 转动 , 他 低声说道 , “ 布雷迪的 已消失 .

躲在第一个转弯处，他低声说：“布雷迪走了。”

[wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] —
When I woke up —
什么时候 我 觉醒 向上 —

当我醒来时——

” [ˈdʒɪmi] [ɑːskt] , “ [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ?
” Jimmy asked , “ What happened to him ?
” 吉米 问 , “ 什么 发生 到 他 ?

吉米问道：“他怎么了？”

[ðə; ði] [kɒpt] ? ”
The Copts ? ”
这 科普特人 ? ”

科普特人?

“ [pə'hæps] . ”
“ Perhaps . ”
” 也许 . ”

“也许。”

“ [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [juː 'es] , [ðen] ?
“ But wouldn't they have killed us , then ?
” 但 不会 他们 有 被杀 我们 , 然后 ?

“但是，他们当时难道不会杀了我们吗？”

” - [pɑːst] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvn] [hed] .
” Desquer passed a hand over his shaven head .
” - 通过了 一个 手 超过 他的 剃光 头 .

德斯奎尔用手抚摸了一下他光秃秃的脑袋。

“ [nɒt] [ˌnesə'serəli] .
“ Not necessarily .
” 不是 一定 .

“未必。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [plænz] .
They may have other plans .
他们 可能 有 其他 计划 .

他们或许另有打算。

” [hiː; hi] [smaɪld] , [nɒt] ['plezntli] .
” He smiled , not pleasantly .
” 他 微笑 , 不是 愉快 .

他笑了，但笑容并不愉快。

“ [səʊ] ['breɪdiz] [gɒn] .
“ So Brady's gone .
” 所以 布雷迪的 已消失 .

“所以布雷迪走了。”

[ðæt] [liːvz] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
That leaves the four of us .
那 树叶 这 四 的 我们 .

这样就只剩下我们四个人了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒdli] ['siːkrətɪv] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [aɪz] .
” There was an oddly secretive look in the cold eyes .
” 那里 曾是 一个 奇怪 神秘的 看 在 这 寒冷的 眼睛 .

“那双冰冷的眼睛里透着一丝诡异的神秘感。”

“ [kʌm] [ɒn] .
“ Come on .
” 来 在 .

“快点。

[wɪr] [stɪl] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ælu:] . ”
We're still heading for Alu . ”
是 仍然 标题 为了 阿鲁 . ”

我们仍然前往阿卢。

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
“ What's the use ?
” 是什么 这 使用 ?

“有什么用？”

" ['təʊni] [ɑ:skt] .
" Tony asked .
" 托尼 问 .

托尼问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɒpt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌju: 'es] — "
" If the Copts have discovered us — "
" 如果 这 科普特人 有 发现 我们 — "

"如果科普特人发现了我们——"

" [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] .
" They may not have .
" 他们 可能 不是 有 .

他们可能没有。

['breidi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ru'dʒɛroʊ] .
Brady may have gone off to try and save Ruggiero .
布雷迪 可能 有 已消失 离开 到 尝试 和 节省 鲁杰罗 .

布雷迪可能是为了救鲁杰罗才离开的。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] , [ðəʊ] — [bʌt; bət][wi:; wi] ['mʌsnt] [ˌəʊvə'lʊk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] .
I doubt that , though — but we mustn't overlook any chances .
我 怀疑 那 , 尽管 — 但 我们 不得 俯瞰 任何 机会 .

不过我对此表示怀疑——但我们绝不能放过任何机会。

['ælu:][ɪz]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
Alu is our destination .
阿鲁 是 我们的 目的地 .

我们的目的地是阿鲁。

[səʊ] — [ə'lɒnz] !
So — allons !
所以 — 雄狮 !

那么——出发吧!

" [ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑ:nsɪz] .
" The three brothers exchanged glances .
" 这 三 兄弟 交换 眼神 .

三兄弟交换了一下眼神。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [daʊn] .
One by one their number was being cut down .
一 经过 一 他们的 数字 曾是 存在 切 向下 .

他们的数量一个接一个地减少。

[fɜ:st] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] ; [ðen] ['dʒæklɪn] ; [naʊ] ['kæptɪn] ['breidi] .
First the entire garrison of the fort ; then Jacklyn ; now Captain Brady .
第一的 这 全部的 驻军 的 这 堡 ; 然后 杰克琳 ; 现在 队长 布雷迪 .

先是整个堡垒的驻军；然后是杰克林；现在是布雷迪上尉。

['təʊni] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [weðə'bi:tn] [əʊld]['səʊldʒə(r)] .
Tony felt a twinge of sympathy for the weatherbeaten old soldier .
托尼 毛毡 一个 轻微疼痛 的 同情 为了 这 饱经风霜 老的 士兵 .

托尼对这位饱经风霜的老兵产生了一丝同情。

[wɒt'evə(r)] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , ['breidi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] ['faɪtɪŋ] .
Whatever had happened to the man , Brady would have gone down fighting .
任何 有 发生 到 这 男人 , 布雷迪 会 有 已消失 向下 斗争 .

无论那人遭遇了什么，布雷迪都会战斗到最后一刻。

" [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə] [wɔ:n] [ˌju: 'es] , " ['dʒɪmi] ['mʌtə] .
" He didn't try to warn us , " Jimmy muttered .
" 他 没有 尝试 到 警告 我们 , " 吉米 低声说道 .

"他没试图警告我们，"吉米嘟囔道。

- [grʌnt] .
Desquer grunted .
- 哼哼 .

德斯奎尔哼了一声。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɒpt] .
" We don't know all the weapons of those Copts .
" 我们 不 知道 全部 这 武器 的 那些 科普特人 .

“我们并不了解那些科普特人的所有武器。”

[weə(r)] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] [gɒd] [nəʊz] .
Where they get them God knows .
在哪里 他们 得到 他们 上帝 知道 .

天知道他们从哪儿弄来的。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðel] [pɒp] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] ['suːpə(r)] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'vaɪs] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd]
Every once in a while they'll pop up with some super - scientific device far beyond
每一个 一次 在 一个 尽管 他们会 流行音乐向上 和 一些 极好的 - 科学 设备 远的 超过
[ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
their power to manufacture .
他们的 力量 到 生产 .

他们偶尔会推出一些远远超出他们制造能力的超级科学装置。

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
It's a mystery .
它是 一个 神秘 .

这真是个谜。

['meɪbi] [wiːl; wil] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] ['æluː] .
Maybe we'll find the answer in Alu .
或许 出色地 寻找 这 回答 在 阿鲁 .

或许我们能在Alu中找到答案。

" [ðæt] , [tuː; tə] ['təʊni] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pærədɒks] .
" That , to Tony , was a strange paradox .
" 那 , 到 托尼 , 曾是 一个 奇怪的 悖论 .

对托尼来说，这是一个奇怪的悖论。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'gɒtn] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['suːpə(r)] - ['saɪəns] [ɒv; əv]
A search amid the ruins of a forgotten past for the super - science of
一个 搜索 之中 这 废墟 的 一个 被遗忘的 过去的 为了 这 极好的 - 科学 的
[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

在被遗忘的过去废墟中寻找未来的超级科技。

[ænd; ənd] [jet] — [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ?
And yet — whence had come the mighty civilization of Egypt ?
和 然而 — 何处 有 来 这 强大的 文明 的 埃及 ?

然而——强大的埃及文明究竟源自何处?

[wɒt] ['mɪst(ə)ri] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['krɪptɪk] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒpt] ?
What mystery lay behind the cryptic powers of the Copts ?
什么 神秘 躺 在后面 这 神秘的 权力 的 这 科普特人 ?

科普特人神秘莫测的力量背后究竟隐藏着什么秘密?

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] [jet] .
There could be no answer , as yet .
那里 可以 是 不 回答 , 作为 然而 .

目前可能还没有答案。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] ['mɑːtʃt] [ɒn] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] .

The	four	men	marched	on	,	down	into	the	depths	.
这	四	男人	行军	在	,	向下	进入	这	深度	.

四人继续前进，向下走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siː] [naʊ] , ['təʊni] [dɪ'saɪdɪd] ,

They	were	beneath	the	Midnight	Sea	now	,	Tony	decided	,
他们	是	下面	这	午夜	海	现在	,	托尼	决定	,

托尼心想，他们现在身处午夜之海之下了。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [kɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [luːp] .

since	the	tunnel	had	curved	in	a	long	loop	.
自从	这	隧道	有	弯曲	在	一个	长的	环形	.

因为隧道呈长环形弯曲。

[nɒt] ['əʊnli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] ['dezət] , [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [siː] [æz; əz] [wel] .

Not	only	beneath	the	Sahara	Desert	,	but	under	a	sunken	sea	as	well	.
不是	仅有的	下面	这	撒哈拉沙漠	沙漠	,	但	在下面	一个	凹陷	海	作为	出色地	.

不仅在撒哈拉沙漠之下，而且在沉没的海洋之下。

['endləsli] [ðə; ði] [rəʊd] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Endlessly	the	road	stretched	before	them	.
不休	这	路	拉伸	前	他们	.

道路在他们面前无尽地延伸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

But	the	end	came	unexpectedly	.
但	这	结尾	来了	不料	.

但结局来得猝不及防。

[səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['skeəsli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['reɪdiəns] [ɒv; əv]

So	exhausted	were	the	four	that	they	scarcely	realized	that	the	silvery	radiance	of
所以	筋疲力尽的	是	这	四	那	他们	几乎	已实现	那	这	银色	辐射	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [gləʊ] ,

the	tunnel	had	given	place	to	a	reddish	glow	,
这	隧道	有	给定	地方	到	一个	微红	辉光	,

四人筋疲力尽，几乎没有注意到隧道中原本银色的光芒已经变成了红色的光芒。

[braɪtə] [ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [vɒl'kænɪk] [æk'tɪvəti] .

brighter	and	reminiscent	of	volcanic	activity	.
更亮	和	令人怀念的	的	火山	活动	.

更明亮，让人联想起火山活动。

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .

Desquer	lifted	his	hand	in	warning	.
-	抬起	他的	手	在	警告	.

德斯奎尔举起手表示警告。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['bekən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	went	on	to	reconnoitre	,	and	presently	beckoned	the	others	.
他	去	在	到	侦察	,	和	目前	招手	这	其他的	.

他继续侦察，随后向其他人招了招手。

[hɪz; ɪz] ['bɜːli] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪdʒɪd] , ['təʊni] [sɔː] .

His	burly	figure	was	rigid	,	Tony	saw	.
他的	魁梧的	数字	曾是	死板的	,	托尼	锯	.

托尼看到，他魁梧的身躯僵硬呆滞。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒn] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	,	as	he	went	on	,	he	saw	something	else	.
和	,	作为	他	去	在	,	他	锯	某物	别的	.

随着他继续前行，他又看到了别的东西。

[ðə; ðiˈ] ['tʌn(ə)l] [endid] .

The	tunnel	ended	.
这	隧道	结束	.

隧道尽头。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kævən] .

It	opened	upon	a	cavern	.
它	打开	之上	一个	洞穴	.

它通向一个洞穴。

[ə; eɪ] ['kævən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːld] !

A	cavern	that	was	a	world	!
一个	洞穴	那	曾是	一个	世界	!

一个宛如世界般的洞穴!

[ə; eɪ] [wɜːld] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['dezət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [siː] !

A	world	beneath	a	desert	and	a	sea	!
一个	世界	下面	一个	沙漠	和	一个	海	!

沙漠与海洋之下的世界!

['æluː] , [ðə; ðiˈ] [lænd] [ɒv; əv] [laɪt] , [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiˈ] [æd'ventʃəəz] ,

Alu	,	the	Land	of	Light	,	lay	before	the	adventurers	,
阿鲁	,	这	土地	的	光	,	躺	前	这	冒险者	,

光明之地阿鲁，就展现在冒险者们面前。

[ænd; ənd] ['hjuːmən] [aɪz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [geɪzd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [saɪt] .

and	human	eyes	had	never	gazed	upon	a	stranger	sight	.
和	人类	眼睛	有	绝不	凝视	之上	一个	陌生人	视线	.

人类的眼睛从未见过如此陌生的景象。

[ə; eɪ] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

A	metropolis	of	antiquity	,
一个	都会	的	古代	,

古代的大都市，

[wɪð] [ðə; ðiˈ] [rek] [ɒv; əv] ['maɪti] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['pɪlər] ['struːɪŋ] [ðə; ðiˈ] [flæt] [flɔː(r)] [ɒv; əv]

with	the	wrecks	of	mighty	buildings	and	fallen	pillars	strewing	the	flat	floor	of
和	这	残骸	的	强大的	建筑物	和	倒下	柱子	散落	这	平坦的	地面	的

[ðə; ðiˈ] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

洞穴平坦的地面上散落着雄伟建筑的残骸和倒塌的石柱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [pɔm'peiiː; -'pei] , [ænd; ənd] [fɑː(r)] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [pɔm'peiiː; -'pei] .

It	was	like	Pompeii	,	and	far	older	than	Pompeii	.
它	曾是	喜欢	庞贝	,	和	远的	老	比	庞贝	.

它就像庞贝古城，而且比庞贝古城还要古老得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grændə(r)] [ðæn; ðən] ['kɑːnæk] , [mɔː(r)] ['eɪliən] [ðæn; ðən] ['krʌmblɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [kɔː(r)] - [væt] .

It	was	grander	than	Karnak	,	more	alien	than	crumbling	Ang	-	kor	-	Vat	.
它	曾是	更宏伟	比	卡纳克	,	更多的	外星人	比	摇摇欲坠	安格	-	韩国	-	增值税	.

它比卡纳克神庙更宏伟，比摇摇欲坠的吴哥窟更具异域风情。

[ɪn] [ðə; ðiˈ] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [rəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ðiˈ] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] [keɪv] — ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	distance	a	pyramid	rose	toward	the	roof	of	the	cave	—	touching	it	,
在	这	距离	一个	金字塔	玫瑰	朝向	这	屋顶	的	这	洞穴	—	接触	它	,

远处，一座金字塔拔地而起，直指洞穴顶部——几乎触及洞穴顶部。

[sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['feɪbld] [triː] ['igdrəsil] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɜːθ]

supporting	it	as	the	fabled	tree	Yggdrasil	is	supposed	to	support	the	Earth
支持	它	作为	这	传说中的	树	世界树	是	据称	到	支持	这	地球

.

:

.

就像传说中的世界之树伊格德拉西尔支撑着地球一样，支撑着它。

[red] [lait] [fleɪmd] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

Red	light	flamed	from	beyond	the	pyramid	.
红色的	光	火焰	从	超过	这	金字塔	.

金字塔后方燃起一道红光。

['ælu:] !

Alu	!
阿鲁	!

阿鲁！

[əʊld] [bɪ'jɒnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ruːld] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

Old	beyond	imagination	,	cradle	of	a	race	that	had	ruled	long	and	long	ago
老的	超过	想像力	,	摇篮	的	一个	种族	那	有	裁决	长的	和	长的	前

!

!

!

古老得超乎想象，是很久很久以前统治世界的种族的摇篮！

['ælu:] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [æz; əz][ðeə(r)] ['hev(ə)n] .

Alu	,	which	the	Egyptians	had	incorporated	into	their	mythology	as	their	heaven	.
阿鲁	,	哪个	这	埃及人	有	公司	进入	他们的	神话	作为	他们的	天堂	.

阿鲁，埃及人将其融入神话中，视为他们的天堂。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] , [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə] [strʌk] [ðə; ði] [men] [dʌm] ,

The	sheer	,	overwhelming	majesty	of	the	panorama	struck	the	men	dumb	,
这	透明	,	压倒	威严	的	这	全景	击	这	男人	哑的	,

眼前这壮丽的全景让男人们哑口无言。

[æz; əz][ə; eɪ][hænd] [maɪt] [straɪk] [æn; ən][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][lɪp] .

as	a	hand	might	strike	an	impious	lip	.
作为	一个	手	可能	罢工	一个	不敬	唇	.

就像一只手可能会抽打不敬的嘴唇。

[hjuːdʒ][ænd; ənd] ['desələt] [ænd; ənd] [ded] [ðə; ði] [lɒst] [wɜːld] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , ['həʊldɪŋ] [ɪts] ['siːkrət] [fɑːst] ,

Huge	and	desolate	and	dead	the	lost	world	stretched	before	them	,	holding	its	secret	fast	,
巨大的	和	荒凉	和	死的	这	丢失的	世界	拉伸	前	他们	,	保持	它是	秘密	快速地	,

广袤无垠、荒凉死寂的失落世界在他们面前展开，紧紧守护着它的秘密。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [rein] .

as	it	had	held	it	since	before	the	Pharaohs	reigned	.
作为	它	有	握住	它	自从	前	这	法老	统治	.

它自法老统治之前就一直拥有它。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] — [bɪlt] [baɪ][sʌm; səm]['eɪliən] ['saɪəns] .

No	wonder	the	pyramids	were	a	mystery	—	built	by	some	alien	science	.
不	想知道	这	金字塔	是	一个	神秘	—	建造	经过	一些	外星人	科学	.

难怪金字塔一直是个谜——人们认为它是用某种外星科技建造的。

[ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] [ðæt] [hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv]['ælu:] !

The	same	science	that	had	reared	the	colossal	structures	of	Alu	!
这	相同的	科学	那	有	饲养	这	庞大	结构	的	阿鲁	!

正是同样的科学孕育了阿鲁的宏伟建筑！

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][skweə(r)] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['taʊəd] ,

A	**hundred**	**feet**	**away**	**a**	**square**	**white**	**marble**	**building**	**towered**	**,**
一个	百	脚	离开	一个	正方形	白色的	大理石	建筑	高耸	,

一百英尺外耸立着一座白色大理石方形建筑，

['dɒrɪk] ['pɪlər] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ɪts]['əʊpən] ['geɪtweɪ] .

Doric	**pillars**	**on**	**either**	**side**	**of**	**its**	**open**	**gateway**	**.**
多立克	柱子	在	任何一个	边	的	它是	打开	网关	.

敞开式大门两侧是多立克柱。

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [ɜːdʒ] [druː] ['toʊniz] [aɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Some	**indefinable**	**urge**	**drew**	**Tony's**	**eyes**	**to**	**it**	**.**
一些	无法定义的	敦促	画	托尼的	眼睛	到	它	.

某种难以言喻的冲动吸引着托尼的目光。

- [sed] , “ [hɪə(r)] [ðæt] ?

Desquer	**said**	**,**	**“**	**Hear**	**that**	**?**
-	说	,	“	听到	那	?

德斯奎尔说：“听到了吗？”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [dɪ'tektɪd] [nəʊ] [saʊnd] .

”	**The**	**others**	**listened**	**,**	**but**	**detected**	**no**	**sound**	**.**
”	这	其他的	听着	,	但	检测到	不	声音	.

其他人侧耳倾听，但没有听到任何声音。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [grʌnt] .

The	**commander**	**grunted**	**.**
这	指挥官	哼哼	.

指挥官哼了一声。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['temp(ə)l] .

“	**It**	**came**	**from**	**that**	**temple**	**.**
“	它	来了	从	那	寺庙	.

“它来自那座寺庙。”

[get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['redi] .

Get	**your**	**guns**	**ready**	**.**
得到	你的	枪支	准备好	.

准备好你们的枪。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɪn] .

We're	**going**	**in**	**.**
是	去	在	.

我们要进去了。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] , [ʃuːt] [fɜːst] .

If	**there's**	**trouble**	**,**	**shoot**	**first**	**.**
如果	有	麻烦	,	射击	第一的	.

如果遇到麻烦，先开枪。

” [ðə; ði][fɔː(r)] [muːvd] ['spftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flæt] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .

”	**The**	**four**	**moved**	**softly**	**across**	**the**	**flat**	**rock**	**of**	**the**	**floor**	**.**
”	这	四	已搬	轻轻	穿过	这	平坦的	岩石	的	这	地面	.

“四人轻手轻脚地走过平坦的岩石地面。

[ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['dʒɪmi] [klʌtʃt] ['toʊniz] [ɑːm] .

Halfway	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**building**	**Jimmy**	**clutched**	**Tony's**	**arm**	**.**
半	到	这	门	的	这	建筑	吉米	紧握	托尼的	手臂	.

走到大楼门口一半路程时，吉米抓住了托尼的胳膊。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃɔːk] - [waɪt] .

He	**pointed**	**,**	**his**	**face**	**chalk**	**-**	**white**	**.**
他	尖	,	他的	脸	粉笔	-	白色的	.

他指着什么，脸色惨白。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
“ Look at that !
“ 看 在 那 !

“瞧瞧那个！”

” ['təʊni] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [geɪz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
” Tony followed his brother's gaze , as did the others .
” 托尼 随后 他的 兄弟 目光 , 作为 做过 这 其他的 .

托尼顺着他哥哥的目光望去，其他人也一样。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [st'rʌktʃəz] [kə'nektɪd] [baɪ][æn; ən] [ɑːtʃt] [spæn] .
Far away were two structures connected by an arched span .
远的 离开 是 二 结构 连接 经过 一个 拱形 跨度 .

远处有两座建筑，由一座拱形桥梁连接。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球之星的秘密(Secret of the Earth Star)
第4/6页

[əˈkrɒs] [ðɪs] [spæn] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] .
Across this span figures were moving .
穿过 这 跨度 数据 是 移动 .

在此期间，各项数据都在波动。

[ˈfɪgəz] [wɪð] [ˈhjuːmən] [ˈbɒdɪz] — [bʌt; bət][ɪnˈhjuːmən] [hedz] !
Figures with human bodies — but inhuman heads !
数据 和 人类 身体 — 但 不人道 头部 !

人形的身体——但却是非人的头部!

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ˈdiːteɪlz] ,
At the distance it was impossible to make out details ,
在 这 距离 它 曾是 不可能的 到 制作 出去 细节 ,

距离太远，看不清细节。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnətli] [æbˈnɔːm(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
but it was plain that there was something definitely abnormal about the
但 它 曾是 清楚的 那 那里 曾是 某物 确实 异常 关于 这
[ˈbiːɪŋs] [huː] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][spæn] .
beings who walked across the span .
生物 WHO 步行 穿过 这 跨度 .

但很明显，走过这座桥的生物肯定有些不寻常。

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [ˈsteɪtli] [faɪl][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
They moved in stately file and were gone .
他们 已搬 在 庄严 文件 和 是 已消失 .

他们列队整齐地走进去，然后就消失了。

[ˈdʒɪmi] [ˈwɪspəd] :
Jimmy whispered :
吉米 低声说道 :

吉米低声说道:

“ [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [priːst] [sed] ?
“ Remember what the priest said ?
” 记住 什么 这 牧师 说 ?

“还记得牧师说过什么吗？”

[ðə; ði] [gɒdz] [lɪv; laɪv][ɪn]["æluː] !
The gods live in Alu !
这 神 居住 在 阿鲁 !

众神居住在阿鲁!

” [ˈtəʊni] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [gɒdz] , [men] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz]
” Tony thought of the Egyptian gods , men with the heads of beasts and birds
” 托尼 想法 的 这 埃及人 神 , 男人 和 这 头部 的 野兽 和 鸟类
[ænd; ənd] [ˈreptaɪlz] .
and reptiles .
和 爬行动物 .

托尼想到了埃及的神，那些人长着野兽、鸟类和爬行动物的头。

[kʊd; kəd][sʌm; səm] [ˈmɒnstrəs] [ˈhaɪbrɪd] [hæv; həv] [səˈvaivd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkævən] ?
Could some monstrous hybrids have survived in this cavern ?
可以 一些 滔天 杂交种 有 幸存下来 在 这 洞穴 ?

会不会有一些可怕的混种生物在这个洞穴里存活了下来?

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ɒf] [ðə; ði] [θɔːt] .

He	shrugged	off	the	thought	.
他	耸了耸肩	离开	这	想法	.

他耸耸肩，把这个想法抛到脑后。

“ [mɑːsks] , ['dʒɪmi] !

“	Masks	,	Jimmy	!
”	面具	,	吉米	!

“戴上口罩，吉米！”

[doʊnt][biː; bi][æn; ən]['ɪdiət] .

Don't	be	an	idiot	.
不	是	一个	笨蛋	.

别犯傻。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

” - [ɜːrdʒd][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skweə(r)] ['bɪldɪŋ] .

”	Desquer	urged	them	toward	the	square	building	.
”	-	敦促	他们	朝向	这	正方形	建筑	.

德斯奎尔催促他们朝方形建筑走去。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的！

[wiː; wi][kæn; kən][haɪd][hɪə(r)] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .

We	can	hide	here	,	until	we	know	more	about	this	place	.
我们	能	隐藏	这里	,	直到	我们	知道	更多的	关于	这	地方	.

我们可以躲在这里，直到我们对这个地方有更多了解。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['redi] .

Keep	your	guns	ready	.
保持	你的	枪支	准备好	.

保持枪支处于待命状态。

” [ðə; ði] [kə'mændərz] ['aɪsi] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ]

”	The	commander's	icy	eyes	were	searching	the	gloom	of	the	temple	as	they
”	这	指挥官的	冰冷的	眼睛	是	搜索	这	愁云	的	这	寺庙	作为	他们

[krɒst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

crossed	the	threshold	.
交叉	这	临界点	.

“指挥官冰冷的目光扫视着昏暗的寺庙，他们跨过了门槛。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] , [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnd] [bʊl] , [wɒz; wəz] [kɑːrvd] ['evriweə(r)] .

The	symbol	of	Osiris	,	sign	of	the	horned	bull	,	was	carved	everywhere	.
这	象征	的	奥西里斯	,	符号	的	这	有角的	公牛	,	曾是	雕刻	到处	.

奥西里斯的象征——带角公牛的标志——被雕刻在各处。

['krʌmblɪŋ] , ['brəʊkən] ['pɪlər] [meɪd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] .

Crumbling	,	broken	pillars	made	the	interior	of	the	temple	a	labyrinth	.
摇摇欲坠	,	破碎的	柱子	制成	这	内部的	的	这	寺庙	一个	迷宫	.

摇摇欲坠、断裂的石柱使寺庙内部变成了一个迷宫。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['litə] [wɪð] [smæʃt] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] .

The	floor	was	littered	with	smashed	blocks	of	stone	.
这	地面	曾是	垃圾	和	粉碎	积木	的	石头	.

地板上散落着破碎的石块。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪm] [hɪə(r)] ,

It	was	very	dim	here	,
它	曾是	非常	暗淡	这里	,

这里光线很暗。

[bʌt; bət] [wʌn] [reɪ] [ɒv; əv] [red] [laɪt] [fleɪmd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] - [bleɪd] [θruː] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːl]

but	one	ray	of	red	light	flamed	like	a	sword	-	blade	through	a	gap	in	the	wall
但	一	射线	的	红色的	光	火焰	喜欢	一个	剑	-	刀刃	通过	一个	差距	在	这	墙

[ænd; ənd] [fel] [dəˈrektlɪ] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdeɪɪs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv]

and	fell	directly	upon	the	throne	that	stood	on	a	dais	at	the	farther	end	of
和	跌倒	直接地	之上	这	王座	那	站立	在	一个	台	在	这	更远	结尾	的

[ðə; ðɪ] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

但一道红光像剑刃一样穿过墙壁的缝隙，直接落在房间尽头高台上的王座上。

[ˈtəʊni] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [lʊkt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [aɪl] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

Tony	and	the	others	looked	down	a	long	aisle	toward	the	throne	and	the
托尼	和	这	其他的	看起来	向下	一个	长的	走道	朝向	这	王座	和	这

[ˈstætʃuː] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ðɪ] [ˈstætʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

statue	upon	it	—	the	statue	of	a	man	,
雕像	之上	它	一	这	雕像	的	一个	男人	,

托尼和其他人沿着长长的过道望向王座和王座上的雕像——那是一尊人形雕像，

[klæd] [ɪn] [ˈstaɪlaɪzd] [ˈfləʊɪŋ] [rəʊbz] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ˈhjuːmən] [ˈʃəʊldəz] .

clad	in	stylized	flowing	robes	,	with	the	head	of	a	bull	upon	the	human	shoulders	.
覆膜	在	风格化的	流动	长袍	,	和	这	头	的	一个	公牛	之上	这	人类	肩膀	.

身着飘逸的华丽长袍，肩上顶着牛头。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
“	来	在	!

“快点！

” - [ˈwɪspəd] .

”	Desquer	whispered	.
”	-	低声说道	.

“德斯奎尔低声说道。”

[hiː; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	gripped	his	gun	.
他	紧握	他的	枪	.

他紧紧握住了枪。

[ˈtəʊni] [felt] [ðə; ðɪ] [bʌt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwepən] [kəʊld] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [pɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] .

Tony	felt	the	butt	of	his	own	weapon	cold	against	his	palm	as	he	walked	on	.
托尼	毛毡	这	屁股	的	他的	自己的	武器	寒冷的	反对	他的	棕榈	作为	他	步行	在	.

托尼继续往前走，感觉自己手掌贴着武器的枪托，冰冷刺骨。

[ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈdeɪɪs] [siːmd] [ˈendləs] .

The	approach	to	the	dais	seemed	endless	.
这	方法	到	这	台	似乎	无尽的	.

通往讲台的路似乎没有尽头。

[ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈdʒɜːni] [əˈmɪd] [ðə; ðɪ] [ˈrekɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fəˈgɒtn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] !

Incredible	journey	amid	the	wreckage	of	a	forgotten	civilization	!
极好的	旅行	之中	这	残骸	的	一个	被遗忘的	文明	!

在被遗忘的文明废墟中展开的不可思议的旅程！

[səʊ] [maɪt] [ə; eɪ] [lɒst] [səʊl] [hæv; həv] [ˈdʒɜːrnɪd] [tuː; tə] [əʊˈsaɪərɪs] . . .

So	might	a	lost	soul	have	journeyed	to	Osiris	.	.	.
所以	可能	一个	丢失的	灵魂	有	旅程	到	奥西里斯	.	.	.

所以，迷失的灵魂或许会前往奥西里斯那里……

[ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [vɜːs] [keɪm] [ʌn'bɪdn] [tuː; tə]['təʊni] .

A	scrap	of	verse	came	unbidden	to	Tony	.
一个	废料	的	诗	来了	未邀请的	到	托尼	.

托尼不由自主地想起了一首诗。

“ [ten] ['hʌndrəd] ['ʃeɪvn] [priːsts] [dɪd][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [-] ['ɔːltə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

“	Ten	hundred	shaven	priests	did	bow	to	Ammon's	altar	day	and	night	,
”	十	百	剃光	神父	做过	弓	到	阿蒙的	坛	天	和	夜晚	,

“一千名剃了光头的祭司日夜向阿蒙的祭坛鞠躬，

[ten] ['hʌndrəd] [læmps] [dɪd] [weɪv] [ðeə(r)] [laɪt] [θruː] [-] ['kɑːv(ə)n] [haʊs] — [ænd; ənd] [naʊ]

Ten	hundred	lamps	did	wave	their	light	through	Ammon's	carven	house	—	and	now
十	百	灯	做过	海浪	他们的	光	通过	阿蒙的	卡文	房子	—	和	现在

一千盏灯的光芒照耀着阿蒙的雕花小屋——而现在

[faʊl] [sneɪk] [ænd; ənd] ['spekld] ['ædə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [krɔːl] [frɒm; frəm] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn]

Foul	snake	and	speckled	adder	with	their	young	ones	crawl	from	stone	to	stone
犯规	蛇	和	斑驳的	加法器	和	他们的	年轻的	一个	爬行	从	石头	到	石头

恶蛇和斑点蝰蛇带着幼蛇从一块石头爬到另一块石头。

[fɔː(r); fə(r)] ['ruːɪnd] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prəʊn] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊz] - ['mɑːb(ə)l] ['mɒnəlɪθ] !

For	ruined	is	the	house	and	prone	the	great	rose	-	marble	monolith	!
为了	毁坏	是	这	房子	和	易于	这	伟大的	玫瑰	-	大理石	巨石	!

房屋已成废墟，巨大的玫瑰色大理石巨石也倾倒了！

” - [stɒpt] .

”	Desquer	stopped	.
”	-	停止	.

德斯奎尔停了下来。

[hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [stʊd] [rɒk] - [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

His	figure	stood	rock	-	still	for	a	moment	.
他的	数字	站立	岩石	-	仍然	为了	一个	片刻	.

他身形一动不动地站了一会儿。

[ðə; ði] [gʌn] [swʌŋ] [ʌp] , [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['stætʃuː][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

The	gun	swung	up	,	aimed	at	the	statue	on	the	throne	.
这	枪	摇摆	向上	,	旨在	在	这	雕像	在	这	王座	.

枪口向上摆动，瞄准了王座上的雕像。

[ænd; ənd] [naʊ] ['təʊni] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] .

And	now	Tony	saw	what	the	commander	had	already	realized	.
和	现在	托尼	锯	什么	这	指挥官	有	已经	已实现	.

现在托尼终于明白了指挥官早已意识到的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['stætʃuː] [ðæt] [feɪst] [ðem; ðəm] .

It	was	no	statue	that	faced	them	.
它	曾是	不	雕像	那	面对	他们	.

他们面前并非雕像。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] !

The	being	was	alive	!
这	存在	曾是	活	!

那个生物是活的！

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒdz]

Before	the	Gods
前	这	神

在众神之前

['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stɒpt] - ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Only	one	thing	could	have	stopped	Desquer's	finger	on	the	trigger	—	and	that	thing	happened	.
仅有的	一	事物	可以	有	停止	-	手指	在	这	扳机	—	和	那	事物	发生	.

只有一件事能阻止德斯奎尔扣动扳机——而那件事确实发生了。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [spəʊk] .

The	monster	on	the	throne	spoke	.
这	怪物	在	这	王座	辐	.

王座上的怪物开口说话了。

[θɪk] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ɪts] [vɔɪs] [pɔː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'hjuːmən] ['mʌzl] ,

Thick	and	almost	unintelligible	,	its	voice	poured	out	from	the	inhuman	muzzle	,
厚的	和	几乎	无法理解	,	它是	嗓音	倾倒	出去	从	这	不人道	枪口	,

它那沙哑而几乎难以辨认的声音从非人的口鼻中发出。

[æz; əz] [ðə; ði] [hændz] [twɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] .

as	the	hands	twitched	on	the	arms	of	the	throne	.
作为	这	双手	抽搐	在	这	武器	的	这	王座	.

王座扶手上的双手微微颤抖。

“ [doʊnt] !

“	Don't	!
”	不	!

“不!

” [ðə; ði] [bʊl] - ['hedɪd] ['kriːtʃə(r)] [məʊn] .

”	the	bull	-	headed	creature	moaned	.
”	这	公牛	-	标题	生物	呻吟	.

“那头牛头怪兽呻吟道。”

“ [ɪts] ['breɪdi] — ['breɪdi] !

“	It's	Brady	—	Brady	!
”	它是	布雷迪	—	布雷迪	!

“是布雷迪——布雷迪!”

” [ʃɪə(r)] [ə'meɪzmənt] ['petrɪfaɪd] - .

”	Sheer	amazement	petrified	Desquer	.
”	透明	惊愕	石化	-	.

“惊愕之情令德斯奎尔目瞪口呆。”

[hiː; hi] ['ləʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [lɑːst] , [ʃeɪvd] [skælp] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [swet] .

He	lowered	his	gun	at	last	,	shaved	scalp	shining	with	sweat	.
他	降低	他的	枪	在	最后的	,	剃光	头皮	灼灼	和	汗	.

他终于放下了枪，光秃秃的头皮被汗水浸透，闪闪发亮。

['təʊni] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [draɪ] [θrəʊt] , ['gleərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['haɪbrɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['deɪɪs] .

Tony	swallowed	a	lump	in	his	dry	throat	,	glaring	at	the	hybrid	on	the	dais	.
托尼	吞咽	一个	块	在	他的	干燥	喉	,	刺眼	在	这	杂交种	在	这	台	.

托尼咽了口唾沫，喉咙干涩，怒视着台上那个混血儿。

['breɪdi] ?

Brady	?
布雷迪	?

布雷迪?

['kæptɪn] ['breɪdi] ?

Captain	Brady	?
队长	布雷迪	?

布雷迪船长?

“ [ðəʊz] [dˈɛvəlz] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ” [ðə; ði] [θɪk] [vɔɪs] [went] [pn] .

“	Those	devils	did	this	to	me	,	”	the	thick	voice	went	on	.
”	那些	魔鬼	做过	这	到	我	,	”	这	厚的	嗓音	去	在	.

“那些魔鬼把我害成这样，”那沙哑的声音继续说道。

“ [ˈsɜːdʒəri] , [kəˈmɑːndə(r)] — [ˈsuːpə(r)] - [ˈsɜːdʒəri] .

“	Surgery	,	commander	—	super	-	surgery	.
”	外科手术	,	指挥官	—	极好的	-	外科手术	.

“指挥官，手术——超级手术。”

[rɪˈmembə(r)] [ðeə(r)] [ˈhiːlɪŋ] [reɪ] ?

Remember	their	healing	ray	?
记住	他们的	康复	射线	?

你还记得他们的治愈射线吗?

[ðeɪ] [ˈgrɑːftɪd] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] [pn] [tuː; tə] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈspiːdɪd] [ʌp]

They	grafted	the	flesh	and	skin	of	a	bull	on	to	my	head	and	speeded	up
他们	嫁接	这	肉	和	皮肤	的	一个	公牛	在	到	我的	头	和	加速	向上

[ðə; ði] [ˈseljələ(r)] [ækˈtɪvəti] [trəˈmendəsli] [wɪð] [ðeə(r)] [reɪ] .

the	cellular	activity	tremendously	with	their	ray	.
这	细胞	活动	非常	和	他们的	射线	.

他们将牛的皮肉移植到我的头上，并用射线极大地加速了细胞活动。

[ai] — [ai] [doʊnt] [deə(r)] [muːv] .

I	—	I	don't	dare	move	.
我	—	我	不	敢	移动	.

我……我不敢动。

[ðɪs] [hed] [ɪz] [səʊ] [ˈhevi] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [snæp] [maɪ] [spaɪn] [ɪf] — [ɪf] —

This	head	is	so	heavy	it	would	snap	my	spine	if	—	if	—
这	头	是	所以	重的	它	会	折断	我的	脊柱	如果	—	如果	—

这个头太重了，如果——如果——我的脊椎会被压断。

” - [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] [naʊ] ?

”	Desquer	said	in	a	low	voice	,	“	Are	we	in	danger	now	?
”	-	说	在	一个	低的	嗓音	,	“	是	我们	在	危险	现在	?

德斯奎尔低声说道：“我们现在有危险吗？”

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] .

”	His	eyes	searched	the	shadows	.
”	他的	眼睛	搜索	这	阴影	.

他的目光在阴影中搜寻。

“ [jʊr; jər] [duːmd] , ” [ˈbreidi] [maʊðd] .

“	You're	doomed	,	”	Brady	mouthed	.
”	你是	注定失败	,	”	布雷迪	嘴巴	.

“你完蛋了，”布雷迪无声地说。

“ - [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈhelɪʃ] [plæn] [bɪˈhaɪnd] [ɔːl] [ðɪs] .

“	Thotmes	told	me	the	hellish	plan	behind	all	this	.
”	-	讲述	我	这	地狱般的	计划	在后面	全部	这	.

“托特姆斯告诉我这一切背后的可怕计划。”

- [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

Thotmes	is	the	high	priest	.
-	是	这	高的	牧师	.

托特梅斯是大祭司。

[hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [ðæt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ˈæluː] .

He's	one	of	the	very	few	that	know	the	secret	of	Alu	.
他是	一	的	这	非常	很少	那	知道	这	秘密	的	阿鲁	.

他是极少数知道阿鲁秘密的人之一。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] — [ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] .

He	told	me	—	almost	everything	.
他	讲述	我	—	几乎	一切	.

他几乎把所有事情都告诉了我。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz][ˈiːgəʊ] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə] [gləʊt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] . . .

It	tickled	his	ego	,	I	think	,	to	gloat	over	his	triumph	.	.	.
它	挠痒	他的	自我	,	我	思考	,	到	幸灾乐祸	超过	他的	胜利	.	.	.

我认为，炫耀自己的胜利满足了他的虚荣心……

" [ðə; ði] [bʊl] [hed] [lɔl] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [pleɪs] [əˈgen] [əˈbrʌptli] .

"	The	bull	head	lolled	forward	and	came	back	into	place	again	abruptly	.
"	这	公牛	头	懒散地	向前	和	来了	后退	进入	地方	再次	突然	.

“牛头向前晃动了一下，然后又猛地弹回原位。”

[ˈbreidi] [sed] , “ [ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Brady	said	,	“	Maybe	there's	a	chance	.
布雷迪	说	,	“	或许	有	一个	机会	.

布雷迪说：“也许还有机会。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] . . .

Your	guns	.	.	.
你的	枪支	.	.	.

你的枪……

[ˈlɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪrəmɪd] [ænd; ənd][blɑːst][ðə; ði] [məˈʃiːn] [aʊt][ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] — "

If	you	can	get	to	the	pyramid	and	blast	the	machine	out	of	existence	—	"
如果	你	能	得到	到	这	金字塔	和	爆炸	这	机器	出去	的	存在	—	"

如果你能到达金字塔，把那台机器彻底摧毁——”

“ [wɒt] [məˈʃiːn] ?

“	What	machine	?
"	什么	机器	?

“什么机器？”

" - [ɑːskt] .

"	Desquer	asked	.
"	-	问	.

德斯奎尔问道。

“ [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðæt] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ˈjʊərəp] !

“	The	machine	that	will	destroy	Europe	!
"	这	机器	那	将要	破坏	欧洲	!

“将摧毁欧洲的机器！”

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [məˈʃiːn] [ðæt] [kriˈeɪtɪd] [ˈɜːrθs] [muːn] , [ˈeɪdʒɪz][əˈgəʊ] !

The	same	kind	of	machine	that	created	Earth's	Moon	,	ages	ago	!
这	相同的	种类	的	机器	那	创建	地球的	月亮	,	年龄	前	!

就是很久以前创造地球月球的那种机器！

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðæt] [sæŋk][ætˈlæntɪs] !

The	machine	that	sank	Atlantis	!
这	机器	那	沉没	亚特兰蒂斯	!

击沉亚特兰蒂斯的机器！

" ['toʊniz] [breθ] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" Tony's breath caught in his throat .
" 托尼的 气息 捕捉 在 他的 喉 .

托尼倒吸了一口气。

[æt'læntɪs] ?
Atlantis ?
亚特兰蒂斯 ?

亚特兰蒂斯?

[naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] - [ænd; ənd] - ['sɜːk(ə)l] .
Now he remembered the significance of the sign of the cross - and - circle .
现在 他 记得 这 意义 的 这 符号 的 这 叉 - 和 - 圆圈 .

现在他想起来十字圆圈的符号的意义了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][æt'læntɪs] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['rɪvəz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɒntɪnənt] .
It was the symbol of Atlantis , the four rivers on the island continent .
它 曾是 这 象征 的 亚特兰蒂斯 , 这 四 河流 在 这 岛 大陆 .

它是亚特兰蒂斯的象征，是这座岛屿大陆上的四条河流。

['sɒftli] [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔː(r)] ['rɪvəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [sʌnz]
Softly he whispered , " The Ancients who ruled over the Four Rivers before their sons
轻轻 他 低声说道 , " 这 古代人 WHO 裁决 超过 这 四 河流 前 他们的 儿子们
[fled] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
fled to Egypt .
逃亡 到 埃及 .

他轻声低语道："在他们的子孙逃往埃及之前，统治四河地区的古人。"

" ['breidi] [sed] , " [jes] .
" Brady said , " Yes .
" 布雷迪 说 , " 是的 .

布雷迪说："是的。"

[ðæts] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
That's the secret of Egypt , and its civilization .
那就是 这 秘密 的 埃及 , 和 它是 文明 .

这就是埃及及其文明的秘密。

[men] [hæv; həv] [gest] [æt; ət] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] .
Men have guessed at that before now .
男人 有 猜对了 在 那 前 现在 .

此前已有男性猜测过这一点。

['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , [wen] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [nəʊ'mædɪk] [traɪbz] , [æt'læntɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Ages ago , when Europe was filled with nomadic tribes , Atlantis was a
年龄 前 , 什么时候 欧洲 曾是 已填 和 游牧的 部落 , 亚特兰蒂斯 曾是 一个
['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
continent of culture and science .
大陆 的 文化 和 科学 .

很久以前，当欧洲还是游牧部落的领地时，亚特兰蒂斯是一个充满文化和科学的大陆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'steɪb(ə)l] — [vɒl'kænɪk] [æk'tɪvəti] [went] [ɒn] ['endləsli] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was unstable — volcanic activity went on endlessly beneath it .
它 曾是 不稳定 — 火山 活动 去 在 不休 下面 它 .

它很不稳定——其下方火山活动持续不断。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .
And the land began to sink .
和 这 土地 开始 到 下沉 .

于是，地势开始下沉。

- [təʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [ɒv; əv][ætˈlæntɪs] [plænd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [duːm] .

Thotmes	**told**	**me**	**how**	**the**	**scientists**	**of**	**Atlantis**	**planned**	**to**	**prevent**	**their**	**doom**	**.**
-	讲述	我	如何	这	科学家	的	亚特兰蒂斯	计划	到	防止	他们的	厄运	.

托特姆斯告诉我亚特兰蒂斯的科学家们是如何计划阻止他们灭亡的。

“ [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːn] .

“	**They**	**made**	**a**	**Moon**	**.**
”	他们	制成	一个	月亮	.

他们造了一个月亮。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈəʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [tɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sent]

Out	**of**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**they**	**tore**	**part**	**of**	**the**	**Earth**	**and**	**sent**
出去	的	这	床	的	这	太平洋	海洋	他们	撕裂	部分	的	这	地球	和	发送

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [speɪs] .

it	**driving**	**out**	**into**	**space**	**.**
它	驾驶	出去	进入	空间	.

他们从太平洋海底撕裂了地球的一部分，并将其送入太空。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ˈʌndə(r)][ætˈlæntɪs][ænd; ənd] [seɪv] [ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]

They	**thought**	**that**	**would**	**release**	**the**	**pressure**	**under**	**Atlantis**	**and**	**save**	**their**	**civilization**
他们	想法	那	会	发布	这	压力	在下面	亚特兰蒂斯	和	节省	他们的	文明

.

:
.

他们认为这样做可以释放亚特兰蒂斯下方的压力，拯救他们的文明。

“ [ðeɪ] [feɪld] .

“	**They**	**failed**	**.**
”	他们	失败的	.

他们失败了。

[ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ðeɪ] [kənˈtrəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈmaɪti] .

The	**forces**	**they**	**controlled**	**were**	**too**	**mighty**	**.**
这	力量	他们	受控	是	也	强大的	.

他们所掌控的力量太过强大。

[ætˈlæntɪs][sæŋk] ,

Atlantis	**sank**	**,**
亚特兰蒂斯	沉没	,

亚特兰蒂斯沉没了，

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [pəˈhæps]

taking	**with**	**it**	**a**	**science**	**such**	**as**	**the**	**world**	**has**	**never**	**known**	**and**	**perhaps**
采取	和	它	一个	科学	这样的	作为	这	世界	有	绝不	已知	和	也许

[meɪ] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [əˈgen] .

may	**never**	**know**	**again**	**.**
可能	绝不	知道	再次	.

它也带来了一门世界前所未见、或许以后也不会再有的科学。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˌætlænˈtiən] [fled] [ˈiːstwəd] , [θruː] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv]

But	**before**	**the**	**deluge**	**,**	**a**	**few**	**Atlanteans**	**fled**	**eastward**	**,**	**through**	**the**	**Pillars**	**of**
但	前	这	洪水	,	一个	很少	亚特兰蒂斯人	逃亡	向东	,	通过	这	支柱	的

[ˈhɜːkjəliːz] , [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] .

Hercules	**,**	**to**	**Egypt**	**.**
赫拉克勒斯	,	到	埃及	.

但在洪水来临之前，一些亚特兰蒂斯人向东逃亡，穿过赫拉克勒斯之柱，到达了埃及。

” [ðə; ði] [bʊl] [hed] [nˈɒdɪd] .

”	**The**	**bull**	**head**	**nodded**	**.**
”	这	公牛	头	点头	.

牛头点了点头。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [kɒpt] .

“	They	were	the	ancestors	of	the	underground	Copts	.
”	他们	是	这	祖先	的	这	地下	科普特人	.

“他们是地下科普特人的祖先。”

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌb] - [sə'hɑːrə] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['æluː] .

They	found	Sub	-	Sahara	centuries	before	the	Pharaohs	,	and	they	found	Alu	.
他们	成立	子	-	撒哈拉沙漠	几个世纪	前	这	法老	,	和	他们	成立	阿鲁	.

他们在法老时代几个世纪前就发现了撒哈拉以南地区，并且发现了阿鲁。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] ['væliz] .

There	they	built	a	city	such	as	had	existed	in	the	Atlantean	valleys	.
那里	他们	建造	一个	城市	这样的	作为	有	存在	在	这	亚特兰蒂斯	山谷	.

他们在那里建造了一座类似于亚特兰蒂斯山谷中的城市。

[ðeɪ] [sent] [fɔːθ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðə; ði] [naɪl] ['piːplz] ,

They	sent	forth	some	of	their	number	to	civilize	the	Nile	peoples	,
他们	发送	前进	一些	的	他们的	数字	到	教化	这	尼罗河	人民	,

他们派遣一部分人去教化尼罗河沿岸的居民，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌætlæn'tiən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

and	those	Atlanteans	became	the	high	priests	of	the	gods	.
和	那些	亚特兰蒂斯人	成为	这	高的	神父	的	这	神	.

而那些亚特兰蒂斯人则成为了众神的高级祭司。

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][gɒdz] !

They	created	the	gods	!
他们	创建	这	神	!

他们创造了众神！

“ [æz; əz] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ˌem 'iː] — [ðeɪ] [meɪd] [gɒdz] [wɪð] [hedz] [ɒv; əv] [bʊlz] [ænd; ənd] ['krɔkədailz]

“	As	they	created	me	—	they	made	gods	with	heads	of	bulls	and	crocodiles
”	作为	他们	创建	我	—	他们	制成	神	和	头部	的	公牛	和	鳄鱼

[ænd; ənd]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,

and	jackals	,
和	豺狼	,

“他们创造了我——他们创造了牛头、鳄鱼头和豺头的神，

[tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [traɪbz] [ðæt] ['niːdɪd] ['tændʒəb(ə)l][gɒdz][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

to	terrify	the	superstitious	tribes	that	needed	tangible	gods	to	worship	.
到	恐惧	这	迷信的	部落	那	需要	有形	神	到	崇拜	.

恐吓那些需要有形神灵来崇拜的迷信部落。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['kætəklɪzəm] ,

And	then	the	road	to	the	surface	was	closed	by	some	ancient	cataclysm	,
和	然后	这	路	到	这	表面	曾是	关闭	经过	一些	古老的	灾难	,

然后，通往地面的道路被一场远古灾难封锁了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [hɪə(r)] .

so	that	the	Atlanteans	were	trapped	here	.
所以	那	这	亚特兰蒂斯人	是	被困	这里	.

所以亚特兰蒂斯人就被困在这里了。

[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [kept] [ðeə(r)] ['kʌltʃə(r)] .

Some	few	of	the	priests	kept	their	culture	.
一些	很少	的	这	神父	保留	他们的	文化	.

少数祭司保留了他们的文化。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] .

The	others	degenerated	.
这	其他的	退化的	.

其他人则堕落了。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] — [ðə; ði] [kɒpt] .

They	became	—	the	Copts	.
他们	成为	—	这	科普特人	.

他们变成了——科普特人。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [stɪl] [kept] [ðə; ði][əʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ə'laɪv] ,

“	But	the	priests	still	kept	the	old	religion	alive	,
”	但	这	神父	仍然	保留	这	老的	宗教	活	,

但祭司们仍然保留着旧的宗教信仰。

['juːzɪŋ] [ðeə(r)] ['sɜːdʒəri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hiːlɪŋ] - [reɪz] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [gɒdz] , [ænd; ənd] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði]

using	their	surgery	and	their	healing	-	rays	to	make	new	gods	,	and	ruling	the
使用	他们的	外科手术	和	他们的	康复	-	射线	到	制作	新的	神	,	和	裁决	这

[kɒpt] [θruː] [fɪə(r)] .

Copts	through	fear	.
科普特人	通过	害怕	.

他们利用外科手术和治愈射线创造新神，并通过恐惧统治科普特人。

[naʊ] [ðeɪ] [plæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [muːn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [æt'læntɪs] ;

Now	they	plan	to	make	a	second	Moon	,	and	to	raise	Atlantis	;
现在	他们	计划	到	制作	一个	第二	月亮	,	和	到	增加	亚特兰蒂斯	;

现在他们计划制造第二个月球，并重建亚特兰蒂斯；

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wʌns] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

they	wish	to	rule	the	Earth	as	they	did	once	,	long	ago	.
他们	希望	到	规则	这	地球	作为	他们	做过	一次	,	长的	前	.

他们想重拾昔日统治地球的雄风。

” ['breɪdiz] [θɪn] [hændz] [klentʃt] ['ɪntuː] [fɪsts] .

”	Brady's	thin	hands	clenched	into	fists	.
”	布雷迪的	薄的	双手	紧握	进入	拳头	.

布雷迪瘦削的双手紧紧握成了拳头。

“ [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kævən] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [gɑːd] — [juːst] [sʌm; səm] [sɔːt]

“	They	caught	me	in	the	cavern	where	I	was	standing	guard	—	used	some	sort
”	他们	捕捉	我	在	这	洞穴	在哪里	我	曾是	常设	警卫	—	用过的	一些	种类

[ɒv; əv] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [reɪ] [ɒn][ˌem 'iː] .

of	paralyzing	ray	on	me	.
的	瘫痪	射线	在	我	.

“他们在我站岗的洞穴里抓住了我——对我使用了某种麻痹射线。”

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'tend] .

They	brought	me	down	here	and	told	me	what	they	intend	.
他们	带来	我	向下	这里	和	讲述	我	什么	他们	打算	.

他们把我带到这里，告诉我他们的意图。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæts] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['rɪpɪŋ] [ɔːl] ['jʊərəp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

There's	a	machine	that's	capable	of	ripping	all	Europe	from	the	face	of	the
有	一个	机器	那就是	有能力的	的	撕裂	全部	欧洲	从	这	脸	的	这

[ɜːθ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [speɪs] ,

Earth	and	sending	it	out	in	space	,
地球	和	发送	它	出去	在	空间	,

有一种机器能够将整个欧洲从地球上彻底剥离，并把它送到太空。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [muːn] .

to	be	another	Moon	.
到	是	其他	月亮	.

成为另一个月亮。

” ['təʊni] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [rek] [ðə; ði] [wɜːld] ! ”

”	Tony	said	,	“	But	that	would	wreck	the	world	!	”
”	托尼	说	,	“	但	那	会	破坏	这	世界	!	”

托尼说：“但那样会毁了世界！”

“ [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plæn] .

“	That	is	part	of	their	plan	.
“	那	是	部分	的	他们的	计划	.

“那是他们计划的一部分。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [ðeə(r)] ['saɪəns] ,

They	have	lost	all	their	science	,
他们	有	丢失的	全部	他们的	科学	,

他们已经失去了所有的科学知识。

[pə'zesɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]

possessing	only	a	few	machines	and	devices	that	have	come	down	since	the	days
拥有	仅有的	一个	很少	机器	和	设备	那	有	来	向下	自从	这	天

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] ['eksədəs] .

of	the	Atlantean	exodus	.
的	这	亚特兰蒂斯	出埃及记	.

他们只拥有一些自亚特兰蒂斯人迁徙以来流传下来的机器和设备。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .

And	these	are	gradually	losing	their	power	.
和	这些	是	逐步地	输	他们的	力量	.

而且这些力量正在逐渐减弱。

[ɪn] ['sʌŋkən] [æt'læntɪs] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [kæn; kən] [faɪnd] ['wepənz] [ænd; ənd] ['siːkrəts]

In	sunken	Atlantis	Thotmes	-	and	his	followers	can	find	weapons	and	secrets
在	凹陷	亚特兰蒂斯	-		和	他的	追随者	能	寻找	武器	和	秘密

[ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

that	will	enable	them	to	rule	the	world	.
那	将要	使能够	他们	到	规则	这	世界	.

在沉没的亚特兰蒂斯，托特姆斯和他的追随者可以找到武器和秘密，使他们能够统治世界。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ðeɪ] [plæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [muːn] — [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['jʊərəp] — [ænd; ənd] [tuː; tə]

But	first	they	plan	to	make	another	moon	—	to	destroy	Europe	—	and	to
但	第一的	他们	计划	到	制作	其他	月亮	—	到	破坏	欧洲	—	和	到

[rek] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [kweik] ,

wreck	most	of	the	Earth	with	quakes	,
破坏	最多	的	这	地球	和	地震	,

但他们首先计划制造另一颗卫星——摧毁欧洲——并通过地震摧毁地球的大部分地区。

['taɪd(ə)l] [weɪvz] , [ænd; ənd] [stɔːrmz] .

tidal	waves	,	and	storms	.
潮汐	波浪	,	和	暴风雨	.

海啸和风暴。

[ðel] [biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)] [ɪn] ['ælu:] .

They'll	be	safe	here	in	Alu	.
他们会	是	安全的	这里	在	阿鲁	.

他们在阿卢这里会很安全。

[ðel] [ɪ'mɜːdʒ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [hæz; həz] [dreɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [left]

They'll	emerge	after	the	Atlantic	has	drained	into	the	great	abyss	that	will	be	left
他们会	出现	后	这	大西洋	有	排水	进入	这	伟大的	深渊	那	将要	是	左边

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

by	the	destruction	of	Europe	,
经过	这	破坏	的	欧洲	,

它们将在大西洋海水流入欧洲毁灭后留下的巨大深渊之后出现。

[ænd; ənd] [ðel] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [æt'læntɪs] , [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neəri] ['aɪləndz] . ”

and	they'll	return	to	Atlantis	,	west	of	the	Canary	Islands	.	”
和	他们会	返回	到	亚特兰蒂斯	,	西方	的	这	金丝雀	岛屿	.	”

他们将返回位于加那利群岛以西的亚特兰蒂斯。

“ [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːn] !
“ A machine to make a Moon !
” 一个 机器 到 制作 一个 月亮 !

“制造月亮的机器！”

” - [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈskɔːnf(ə)l] .
” Desquer's voice was almost scornful .
” - 嗓音 曾是 几乎 轻蔑的 .

德斯奎尔的语气几乎带着轻蔑。

“ [ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] ! ”
“ Unbelievable ! ”
” 难以置信 ! ”

“难以置信！ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [wʌns] .
“ It was done once .
” 它 曾是 完毕 一次 .

“只做过一次。”

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] .
The principle is that of vibration .
这 原则 是 那 的 振动 .

其原理是振动原理。

[ə; eɪ] [faɪl] [ɒv; əv] [men] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n][kæn; kən] [ʃeɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
A file of men marching in unison can shake down a bridge — you know that .
一个 文件 的 男人 行军 在 齐声 能 摇 向下 一个 桥 — 你 知道 那 .

一队人齐步走就能把桥震塌——你肯定知道这一点。

[ðə; ði] [raɪt] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n][kæn; kən] [rek] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
The right vibration can wreck a building .
这 正确的 振动 能 破坏 一个 建筑 .

合适的震动可以摧毁建筑物。

[ˈsɒnɪk] [weɪvz] [kæn; kən] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði][məˈlekjələ(r)] [ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Sonic waves can disrupt the molecular framework of the Earth ,
音速 波浪 能 扰乱 这 分子 框架 的 这 地球 ,

声波可以破坏地球的分子结构，

[ænd; ənd] - [hæz; həz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfəʊkəst] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]
and Thotmes has a machine that can be focused through the body of
和 - 有 一个 机器 那 能 是 专注 通过 这 身体 的
[ðə; ði] [ˈplænɪt] .
the planet .
这 行星 .

托特姆斯拥有一台可以聚焦于行星本体的机器。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l][ˈtemblə, -blɔː, temˈblɔːr][ɪn] [ˈjʊərəp] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] [ˈhevi] [kweik] .
There will be little temblors in Europe at first , then heavy quakes .
那里 将要 是 小的 地震 在 欧洲 在 第一的 , 然后 重的 地震 .

欧洲最初会出现一些小地震，然后会发生强烈地震。

[ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] .
They will grow stronger .
他们 将要 生长 更强 .

他们会变得更强大。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkɒntɪnənt] [wɪl] [biː; bi] [rɪpt] [əˈweɪ] ,
And finally the entire continent will be ripped away ,
和 最后 这 全部的 大陆 将要 是 撕裂 离开 ,

最终，整个大陆将被撕裂。

[ænd; ənd][ˌsentrɪˈfjuːg(ə)l] [fɔːs] [wɪl] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [ɪts] [ˈɔːbɪt] .

and	centrifugal	force	will	carry	it	out	to	its	orbit	.
和	离心	力量	将要	携带	它	出去	到	它是	轨道	.

离心力会将它送入轨道。

- [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . . .

Thotmes	explained	it	in	detail	.	.	.
-	解释	它	在	细节	.	.	.

托特姆斯对此进行了详细解释……

〃 [ðə; ði] [bʊl] [hed] [dʒɜːk] [ˈfɔːwəd] [ˈsʌd(ə)nli] .

〃	The	bull	head	jerked	forward	suddenly	.
〃	这	公牛	头	猛地一抖	向前	突然	.

牛头猛地向前一甩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ˈbrɪt(ə)l] [snæp] .

There	was	a	sharp	,	brittle	snap	.
那里	曾是	一个	锋利的	,	脆	折断	.

一声清脆的脆响。

[ænd; ənd] , [ˈsləʊli] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbreidi] [liːnd] [ænd; ənd] [bent] .

And	,	slowly	,	the	body	of	Captain	Brady	leaned	and	bent	.
和	,	缓慢地	,	这	身体	的	队长	布雷迪	倾斜	和	弯曲	.

于是，布雷迪上尉的身体慢慢地倾斜弯曲起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɔpl] .

It	toppled	.
它	倾覆	.

它倒塌了。

- [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .

Desquer	sprang	forward	with	a	curse	.
-	弹簧	向前	和	一个	诅咒	.

德斯奎尔一边咒骂一边冲了上来。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [ˈmʌzl] , [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [felt] [fɔː(r); fə(r)]

He	touched	the	monstrous	muzzle	,	jerked	his	hand	away	,	and	then	felt	for
他	感动	这	滔天	枪口	,	猛地一抖	他的	手	离开	,	和	然后	毛毡	为了

['breɪdiz] [hɑːt] - [biːt] .

Brady's	heart	-	beat	.
布雷迪的	心	-	打	.

他摸了摸那可怕的嘴巴，猛地缩回了手，然后摸了摸布雷迪的心跳。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [ʃrʌg] .

After	a	moment	he	shrugged	.
后	一个	片刻	他	耸了耸肩	.

片刻后，他耸了耸肩。

“ [wel] , [hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [ɪˈnʌf] .

“	Well	,	he	told	us	enough	.
〃	出色地	,	他	讲述	我们	足够的	.

“嗯，他告诉我们的就够了。”

[naʊ] . . .

Now	.	.	.
现在	.	.	.

现在 。 。 。

〃 [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [stʊd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

〃	The	commander	stood	up	,	his	gaze	traveling	slowly	from	face	to	face	.
〃	这	指挥官	站立	向上	,	他的	目光	旅行	缓慢地	从	脸	到	脸	.

指挥官站起身来，目光缓缓地从一张张脸扫过。

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ðæt] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] — [eɪ] ?

“	**Now**	**we**	**must**	**find**	**that**	**machine**	**and**	**destroy**	**it**	**—**	**eh**	**?**
”	现在	我们	必须	寻找	那	机器	和	破坏	它	—	嗯	?

“现在我们必须找到那台机器并摧毁它——嗯？”

” [hiː; hi] [siːmd] [ˈveɪgli] [dɪsˈpliːzd] [wen] [ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] [nˈɒdɪd] [æz; əz][wʌn] .

”	**He**	**seemed**	**vaguely**	**displeased**	**when**	**the**	**three**	**brothers**	**nodded**	**as**	**one**	**.**
”	他	似乎	依稀	不高兴	什么时候	这	三	兄弟	点头	作为	一	.

“当三兄弟齐声点头时，他似乎有些不悦。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmənpleɪs] [ɪˈnʌf] .

But	**his**	**words**	**were**	**commonplace**	**enough**	**.**
但	他的	字	是	平凡	足够的	.

但他的话却很普通。

“ [wiː; wi] [niːd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

“	**We**	**need**	**information**	**.**
”	我们	需要	信息	.

我们需要信息。

[bɒn] .

Bon	**.**
邦	.

邦。

[fɜːst] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [səˈplaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

First	**,**	**we**	**must**	**find**	**someone**	**who**	**can**	**supply**	**it**	**.**
第一的	,	我们	必须	寻找	某人	WHO	能	供应	它	.

首先，我们必须找到能够提供这种材料的人。

[ˈprefrəbli] [ðɪs] - — [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɒt] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] , [aɪ] [səˈpəʊz] .

Preferably	**this**	**Thotmes**	**—**	**but**	**we**	**cannot**	**pick**	**and**	**choose**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
最好	这	-	—	但	我们	不能	挑选	和	选择	,	我	认为	.

最好是这位 Thotmes——但我想我们不能挑三拣四。

” [ˈdʒɪmi] [sed] [ɒn] [ˈɪmpʌls] , “ [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪdiz] [ˈstɔːri] ?

”	**Jimmy**	**said**	**on**	**impulse**	**,**	**“**	**You**	**believe**	**Captain**	**Brady's**	**story**	**?**	
”	吉米	说	在	冲动	,	“	你	相信	队长	布雷迪的	故事	?	

吉米脱口而出：“你相信布雷迪队长的故事吗？”

” [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnsə(r)] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈraʊnd] .

”	**For**	**answer**	**Desquer**	**waved**	**his**	**hand**	**around**	**.**
”	为了	回答	-	挥手	他的	手	大约	.

“德斯奎尔挥了挥手作为回答。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .

“	**Look**	**at**	**this**	**.**
”	看	在	这	.

“看看这个。”

[nəʊ] [ˈmɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	**modern**	**civilization**	**built**	**it**	**.**
不	现代的	文明	建造	它	.

它并非现代文明建造的。

[aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [sʌb] - [səˈhɑːrə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] — [wel] ,

I've	**lived**	**in**	**Sub**	**-**	**Sahara**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**—**	**well**	**,**
我已经	居住地	在	子	-	撒哈拉沙漠	为了	一个	长的	时间	,	和	—	出色地	,

我在撒哈拉以南地区生活了很长时间，而且——嗯，

[æt; ət] [liːst] [aɪl] [ˈverɪfaɪ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [bɪˈfɔː(r)] [ai][ækt] .

at	**least**	**I'll**	**verify**	**the**	**story**	**before**	**I**	**act**	**.**
在	至少	患病的	核实	这	故事	前	我	行为	.

至少我会在采取行动前核实一下情况。

[let] [ˌem ˈiː][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

Let	me	remind	you	that	it	is	not	your	business	to	ask	questions	.
让	我	提醒	你	那	它	是	不是	你的	商业	到	问	问题	.

我提醒你，问问题不是你的事。

" [hɪz; ɪz][kəʊld] [geɪz] [held] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] .

"	His	cold	gaze	held	the	youngster	.
"	他的	寒冷的	目光	握住	这	青少年	.

他冰冷的目光紧紧盯着这个年轻人。

['təʊni] [sed] ['kwɪkli] , " [aɪl] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [kə'mɑːndə(r)] .

Tony	said	quickly	,	"	I'll	get	the	information	,	commander	.
托尼	说	迅速地	,	"	患病的	得到	这	信息	,	指挥官	.

托尼迅速说道："我会去获取信息，指挥官。"

" - [n'ɒdɪd] .

"	Desquer	nodded	.
"	-	点头	.

德斯奎尔点了点头。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

"很好。"

[aɪ] [niːd] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ɔːl'redi] [nəʊ] .

I	need	tell	you	nothing	you	do	not	already	know	.
我	需要	告诉	你	没有什么	你	做	不是	已经	知道	.

我无需赘述，你早已知晓。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒpt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ; [ɪf] [nɒt] , [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪv] [bæk] [hɪə(r)] .

Most	of	the	Copts	know	English	;	if	not	,	bring	your	captive	back	here	.
最多	的	这	科普特人	知道	英语	;	如果	不是	,	带来	你的	俘虏	后退	这里	.

大多数科普特人都会说英语；如果不会，就把你俘虏带回这里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [weɪt] .

We	shall	wait	.
我们	将	等待	.

我们拭目以待。

" ['təʊni] [lʊkt] [wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [sprɔːld] , ['terəb(ə)l] ['bɒdi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kæptɪn] ['breidi] ,

"	Tony	looked	once	at	the	sprawled	,	terrible	body	that	had	been	Captain	Brady	,
"	托尼	看起来	一次	在	这	蔓延	,	糟糕的	身体	那	有	到过	队长	布雷迪	,

托尼瞥了一眼布雷迪上尉那横七竖八、惨不忍睹的尸体，

[weɪvd] ['kæʒuəli] [tuː; tə] ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] — [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

waved	casually	to	Phil	and	Jimmy	—	and	went	out	.
挥手	随意地	到	菲尔	和	吉米	—	和	去	出去	.

他随意地向菲尔和吉米挥了挥手，然后就出去了。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [aɪl] [ɒv; əv] ['pɪlər] [hiː; hi] ['hʌrid] , ['pɔːzɪŋ] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd]

Along	the	shadowed	aisle	of	pillars	he	hurried	,	pausing	only	when	he	emerged
沿着	这	阴影	走道	的	柱子	他	慌忙	,	暂停	仅有的	什么时候	他	出现

[frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .

from	the	temple	.
从	这	寺庙	.

他沿着柱廊间阴暗的通道匆匆而行，直到走出寺庙才停下来。

[ðeə(r)] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] , [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

There	,	crouching	in	the	dimness	,	he	paused	,	looking	about	.
那里	,	蹲伏	在	这	昏暗	,	他	暂停	,	寻找	关于	.

他蹲在昏暗的光线中，停下脚步，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] .

There	was	no	sign	of	life	.
那里	曾是	不	符号	的	生活	.

没有丝毫生命迹象。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [luːm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ['ælu:] .

In	the	distance	loomed	the	tunnel	mouth	by	which	they	had	entered	Alu	.
在	这	距离	迫近	这	隧道	嘴	经过	哪个	他们	有	进入	阿鲁	.

远处隐约可见他们进入阿鲁的隧道口。

['təʊni] [slɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [piə] ['dʒɪndʒəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

Tony	slid	along	the	side	of	the	building	and	peered	gingerly	around	the	corner	.
托尼	滑行	沿着	这	边	的	这	建筑	和	窥视	小心翼翼地	大约	这	角落	.

托尼沿着建筑物侧面滑行，小心翼翼地从拐角处向外张望。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɑːtʃt] [ræmp] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [gɒdz] ” [hæd; həd] [pɑːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

He	could	see	the	arched	ramp	along	which	the	“	gods	”	had	passed	,	but	it
他	可以	看	这	拱形	坡道	沿着	哪个	这	“	神	”	有	通过了	,	但	它

[wɒz; wəz]['veɪkənt] [naʊ] .

was	vacant	now	.
曾是	空缺	现在	.

他可以看到众神曾经走过的拱形坡道，但现在那里空无一人。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] ?

What	was	the	logical	course	to	pursue	?
什么	曾是	这	逻辑	课程	到	追求	?

当时合乎逻辑的做法是什么?

[ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] [stretʃt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [æn; ən] [ə'pærəntli] ['tenəntləs] ['ruːɪn] .

The	lost	city	stretched	about	for	miles	,	an	apparently	tenantless	ruin	.
这	丢失的	城市	拉伸	关于	为了	英里	,	一个	显然	无租户	废墟	.

这座失落的城市绵延数英里，显然已成一片荒芜的废墟。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['piːp(ə)ld] , ['təʊni] [njuː] , [baɪ] - [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['səːvitə]

Yet	it	was	peopled	,	Tony	knew	,	by	Thotmes	the	high	priest	and	his	servitors
然而	它	曾是	人	,	托尼	知道	,	经过	-	这	高的	牧师	和	他的	仆人

— [pə'hæps] [baɪ] [kɒpt] ,

—	perhaps	by	Copts	,
—	也许	经过	科普特人	,

然而，托尼知道，那里居住着大祭司托特梅斯和他的仆人——或许还有科普特人。

[ðəʊ] ['prɒbəbli] [nɒt] , [sɪns] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] [ə'bʌv] .

though	probably	not	,	since	the	latter	were	confined	to	their	own	city	above	.
尽管	大概	不是	,	自从	这	后者	是	受限	到	他们的	自己的	城市	多于	.

虽然可能并非如此，因为后者被限制在他们上面的城市里。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ['təʊni] [ɪn'vɒləntrəli] [glɑːns, glæns] [ʌp] .

At	the	thought	Tony	involuntarily	glanced	up	.
在	这	想法	托尼	不由自主	瞥了一眼	向上	.

想到这里，托尼不由自主地抬起头。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kævən] [ruːf] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siː] , [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒptɪk] ['sɪti] , [ænd; ənd]

Beyond	the	cavern	roof	was	the	Midnight	Sea	,	above	that	the	Coptic	city	,	and
超过	这	洞穴	屋顶	曾是	这	午夜	海	,	多于	那	这	科普特	城市	,	和

[stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'bʌv] ,

still	further	above	,
仍然	更远	多于	,

洞穴顶部之外是午夜之海，午夜之海之上是科普特城市，再往上则是更远处。

[sʌb] - [sə'hɑːrə] [ɪt'self] .

Sub	-	Sahara	itself	.
子	-	撒哈拉沙漠	本身	.

撒哈拉以南地区本身。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst]
The **weight** **of** **innumerable** **tons** **of** **Earth** **pressing** **down** **on** **him** **was** **almost**
这 重量 的 无数 吨 的 地球 紧迫 向下 在 他 曾是 几乎
['sʌfəkeɪtɪŋ] .
suffocating **.**
令人窒息的 .

无数吨地球的重量压在他身上，几乎让他窒息。

[haʊ'evə(r)] —
However **—**
然而 —

然而-

['təʊni] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [æt; ət] ['rændəm] , ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] ['berɪŋ] .
Tony **shook** **off** **the** **feeling** **and** **set** **out** **at** **random** **,** **after** **taking** **careful** **bearings** **.**
托尼 摇晃 离开 这 感觉 和 放 出去 在 随机的 , 后 采取 小心 轴承 .

托尼甩掉这种感觉，仔细辨别方向后，漫无目的地出发了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] , [æz; əz] [hi:; hi]
He **had** **a** **compass** **,** **but** **it** **was** **useless** **in** **this** **environment** **,** **as** **he**
他 有 一个 罗盘 , 但 它 曾是 无用 在 这 环境 , 作为 他
[faʊnd] ['ɑ:ftə(r)] [bri:f] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] .
found **after** **brief** **experimentation** **.**
成立 后 简短的 实验 .

他带了指南针，但经过短暂的尝试后发现，指南针在这种环境下毫无用处。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [geɪdʒ] [də'rekʃ(ə)n] ['feəli] [wel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] ,
But **he** **could** **gauge** **direction** **fairly** **well** **from** **the** **great** **pyramid** **,**
但 他 可以 测量 方向 相当 出色地 从 这 伟大的 金字塔 ,

但他可以凭借大金字塔很好地判断方向。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] ['ɔ:ləʊst] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ælu:] .
which **was** **visible** **from** **almost** **any** **point** **in** **the** **city** **of** **Alu** **.**
哪个 曾是 可见的 从 几乎 任何 观点 在 这 城市 的 阿鲁 .

从阿鲁市的几乎任何地方都能看到它。

[hi:; hi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:lɪŋli] [dɑ:k] [weə(r)] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [red]
He **kept** **in** **the** **shadows** **,** **which** **were** **concealingly** **dark** **where** **the** **flickering** **red**
他 保留 在 这 阴影 , 哪个 是 隐蔽地 黑暗的 在哪里 这 闪烁 红色的
[lait] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] .
light **did** **not** **shine** **.**
光 做过 不是 闪耀 .

他躲在阴影里，在闪烁的红灯照不到的地方，黑暗得令人难以捉摸。

[wɒt] [kɔ:zd] [ðæt] [vɒl'kænɪk] [gləʊ] ['təʊni] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ðəʊ] [hi:; hi] ['hæzəd] [ə; eɪ] [fju:] ['gesɪz]
What **caused** **that** **volcanic** **glow** **Tony** **did** **not** **know** **,** **though** **he** **hazarded** **a** **few** **guesses**
什么 导致 那 火山 辉光 托尼 做过 不是 知道 , 尽管 他 危险的 一个 很少 猜测
.
:
.

托尼不知道是什么原因导致了火山般的辉光，尽管他大胆地做出了一些猜测。

[hi:; hi] [went] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .
He **went** **toward** **the** **pyramid** **.**
他 去 朝向 这 金字塔 .

他朝着金字塔走去。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
It **was** **a** **metropolis** **of** **the** **dead** **.**
它 曾是 一个 都会 的 这 死的 .

这是一座死者之城。

['i:ɒnz][ə'gəʊ][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'hæbɪtɪd] , [baɪ][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] ['sʌŋkən] [æt'læntɪs] ,

Eons	ago	it	had	been	inhabited	,	by	the	survivors	of	sunken	Atlantis	,
亿万年	前	它	有	到过	有人居住的	,	经过	这	幸存者	的	凹陷	亚特兰蒂斯	,

亿万年前，这里曾有人居住，居住着沉没的亚特兰蒂斯的幸存者。

[bʌt; bət] [naʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

but	now	only	the	dust	of	ages	filled	it	.
但	现在	仅有的	这	灰尘	的	年龄	已填	它	.

但如今，这里只剩下岁月的尘埃。

['saɪləns] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['aɪsɪs] , [mu:n] - ['gɒdes; 'gɒdəs] , [kɑ:rvd] [ə'pɒn]

Silence	,	and	everywhere	the	symbol	of	Isis	,	Moon	-	goddess	,	carved	upon
沉默	,	和	到处	这	象征	的	伊西斯	,	月亮	-	女神	,	雕刻	之上

[ðə; ði] [stəʊnz] .

the	stones	.
这	石头	.

一片寂静，到处都是刻在石头上的月亮女神伊西斯的象征。

['saɪləns] . . .

Silence	.	.	.
沉默	.	.	.

一片寂静.....

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [dru:] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd]['təʊni][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ə'nju:] [æt; ət][ɪts] ['hju:dʒnəs] .

The	pyramid	drew	nearer	,	and	Tony	was	amazed	anew	at	its	hugeness	.
这	金字塔	画	更近	,	和	托尼	曾是	惊叹	重新	在	它是	广大	.

金字塔越来越近，托尼再次被它的巨大规模所震撼。

[ˌaɪ 'ti:] ['taʊəd] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

It	towered	up	and	up	to	the	very	ceiling	of	the	cavern	,
它	高耸	向上	和	向上	到	这	非常	天花板	的	这	洞穴	,

它高耸入云，直抵洞穴的顶部。

['si:mɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪlə(r)] .

seeming	to	support	it	like	a	pillar	.
似乎	到	支持	它	喜欢	一个	支柱	.

仿佛像柱子一样支撑着它。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] — [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

Perhaps	it	did	—	he	could	not	tell	.
也许	它	做过	—	他	可以	不是	告诉	.

或许是这样——他无法确定。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] ,

But	as	he	came	closer	he	saw	that	the	pyramid	was	hollow	,
但	作为	他	来了	更近	他	锯	那	这	金字塔	曾是	空洞的	,

但他走近后发现，这座金字塔是空心的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [im'breɪʒə] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [ɪk'spæns]

for	there	were	lighted	embrasures	here	and	there	in	the	sloping	expanse
为了	那里	是	照明	射击孔	这里	和	那里	在	这	倾斜的	广阔

[ɒv; əv][ɪts] [saɪdz] .

of	its	sides	.
的	它是	侧面	.

因为在其倾斜的侧面，到处都有照明的射击孔。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] , [nəʊ] ['mu:vmənt] , [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][laɪf] .

And	still	there	was	no	sound	,	no	movement	,	no	trace	of	life	.
和	仍然	那里	曾是	不	声音	,	不	移动	,	不	痕迹	的	生活	.

依然寂静无声，没有一丝动静，没有丝毫生命迹象。

['təʊni] [gruː] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [niːd] .

Tony	grew	more	cautious	,	though	there	seemed	no	need	.
托尼	生长	更多的	谨慎	,	尽管	那里	似乎	不	需要	.

托尼变得更加谨慎了，尽管似乎没有必要。

[æn; ən] [ɑːtʃt] ['əʊpənɪŋ] [luːm] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [nɪə(r)][hɪm] ,

An	arched	opening	loomed	in	the	side	of	the	pyramid	near	him	,
一个	拱形	开幕	迫近	在	这	边	的	这	金字塔	靠近	他	,

在他附近，金字塔侧面出现了一个拱形开口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slʌŋk] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒtʃfəli] .

and	he	slunk	toward	it	watchfully	.
和	他	斯伦克	朝向	它	警惕地	.

他警惕地蹑手蹑脚地朝它走去。

[nəʊ] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] .

No	guards	were	posted	.
不	守卫	是	发布	.

没有安排警卫。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

He	hesitated	near	the	threshold	.
他	犹豫了一下	靠近	这	临界点	.

他在门槛边犹豫了一下。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Should	he	take	the	risk	of	entering	what	might	be	a	stronghold	of	his
应该	他	拿	这	风险	的	进入	什么	可能	是	一个	据点	的	他的

['enəmɪz] ?

enemies	?
敌人	?

他是否应该冒险进入可能是敌人的据点?

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [ə; eɪ] [veɪn] [tɑːsk] , [ænd; ənd] , ['ʃrʌgɪŋ] ,

To	search	the	deserted	city	was	seemingly	a	vain	task	,	and	,	shrugging	,
到	搜索	这	荒凉的	城市	曾是	似乎	一个	徒劳	任务	,	和	,	耸肩	,

搜寻这座荒城似乎是一项徒劳的任务，他耸了耸肩，

['təʊni] [wɔːkt] ['bəʊldli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

Tony	walked	boldly	toward	the	opening	.
托尼	步行	大胆地	朝向	这	开幕	.

托尼大步走向门口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊl] - ['kɑːtrɪdʒ] [ɪn][ɪts] [kʌp] , ['redi]

But	his	gun	was	in	his	hand	,	and	a	coal	-	cartridge	in	its	cup	,	ready
但	他的	枪	曾是	在	他的	手	,	和	一个	煤炭	-	墨盒	在	它是	杯子	,	准备好

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .

for	instant	use	.
为了	立即的	使用	.

但他手里拿着枪，枪膛里装着煤弹，随时可以开火。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [sləʊpt] ['ʌpwəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

A	passageway	sloped	upward	within	the	pyramid	.
一个	通道	倾斜的	向上	之内	这	金字塔	.

金字塔内部有一条向上倾斜的通道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ['dɪmli] [baɪ] ['gliːmɪŋ] [bɑːrz] [laɪk] ['niːɒn] - [tjuːbz] [ðæt] [ræn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

It	was	lighted	dimly	by	gleaming	bars	like	neon	-	tubes	that	ran	the	length	of
它	曾是	照明	依稀	经过	闪闪发光	酒吧	喜欢	氖	-	管子	那	跑	这	长度	的

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

the	ceiling	.
这	天花板	.

天花板上装着闪闪发光的霓虹灯管，灯光昏暗地照耀着整个空间。

[ɪn][ðə; ði] [veɪg] [gləʊ] ['təʊni] [went] ['stelθɪli] [ɒn] .

In	the	vague	glow	Tony	went	stealthily	on	.
在	这	模糊的	辉光	托尼	去	悄悄地	在	.

在昏暗的光线下，托尼悄悄地继续前进。

[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][wɒz; wəz] ['fiːtʃələs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɔːz] — [æt; ət][fɜːst] .

The	corridor	was	featureless	and	without	doors	—	at	first	.
这	走廊	曾是	无特征	和	没有	门	—	在	第一的	.

走廊起初没有任何装饰，也没有门。

[bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɒt] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [i'veid] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

But	,	suddenly	,	he	noticed	what	had	at	first	evaded	his	attention	,
但	,	突然	,	他	注意到	什么	有	在	第一的	躲避	他的	注意力	,

但突然间，他注意到了起初被他忽略的事情。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['pænəlz][set][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .

a	series	of	panels	set	in	the	walls	.
一个	系列	的	面板	放	在	这	墙壁	.

一系列嵌入墙壁的面板。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒks] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɪm] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][wʌn] [siːmd] ['sɪmplə]

The	secret	of	their	locks	was	beyond	him	,	until	at	last	one	seemed	simpler
这	秘密	的	他们的	锁	曾是	超过	他	,	直到	在	最后的	一	似乎	更简单

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

than	the	others	.
比	这	其他的	.

他一直无法解开他们头发的秘密，直到最后，他发现其中一缕头发比其他头发更简单。

['təʊni] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['deftli] ['hɪd(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði]['pæn(ə)l] ['əʊpənd] .

Tony	pressed	a	spring	that	was	not	too	deftly	hidden	—	and	the	panel	opened	.
托尼	按下	一个	春天	那	曾是	不是	也	巧妙地	隐	—	和	这	控制板	打开	.

托尼按下了一个隐藏得不太巧妙的弹簧——面板打开了。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] ['met(ə)l][bɑːrz]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [keɪdʒ] .

He	looked	through	metal	bars	into	a	great	cage	.
他	看起来	通过	金属	酒吧	进入	一个	伟大的	笼	.

他透过金属栅栏向里望去，看到一个巨大的笼子。

['briːfli] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] [wɪð]

Briefly	he	thought	of	a	menagerie	,	and	then	went	sick	and	dizzy	with
简要地	他	想法	的	一个	动物园	,	和	然后	去	生病的	和	晕眩的	和

['nɔːziə] .

nausea	.
恶心	.

他脑海中短暂地浮现出一个动物园的景象，然后就感到恶心、头晕目眩。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] “ [zuː] ” — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][həʊld] ['ænɪmlz] .

This	was	,	indeed	,	a	“	zoo	”	—	but	it	did	not	hold	animals	.
这	曾是	,	的确	,	一个	“	动物园	”	—	但	它	做过	不是	抓住	动物	.

这的确是一个“动物园”——但它里面并没有饲养动物。

[ˌaɪ 'tiː][held] — [gɒdz] !

It	held	—	gods	!
它	握住	—	神	!

它居然撑住了——我的天！

[ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɒnstəz] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [rəum] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][keɪdʒ]

The	artificial	monsters	created	by	Thotmes	and	his	servants	roamed	within	the	cage
这	人造的	怪物	创建	经过	-	和	他的	仆人	漫游	之内	这	笼

,

,

,

托特姆斯和他的仆人制造的人造怪物在笼子里游荡。

[men] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ˌtɛrətoʊˈlɑːdʒɪkəl] [ˈmaɪθɒs] .

men	with	the	heads	of	teratological	mythos	.
男人	和	这	头部	的	畸胎学	神话	.

长着畸形神话人物头颅的男人们。

[hɪə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] - [ˈhedɪd] , [ˈaɪbɪs] - [ˈhedɪd] ,

Here	,	indeed	,	were	the	gods	of	Egypt	,	jackal	-	headed	,	ibis	-	headed	,
这里	,	的确	,	是	这	神	的	埃及	,	豺狼	-	标题	,	朱鹭	-	标题	,

[bʊl] - [ˈhedɪd] ,

bull	-	headed	,
公牛	-	标题	,

这里确实有埃及的神祇，有胡狼头的、朱鹭头的、牛头的。

[ˈiːv(ə)n][sʌm; səm] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ˈkrɔkədailz] [set] [ˈhɪdiəsli] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈʃəuldəz] .

even	some	with	the	heads	of	crocodiles	set	hideously	upon	the	human	shoulders	.
甚至	一些	和	这	头部	的	鳄鱼	放	极其可怕	之上	这	人类	肩膀	.

甚至有些面具上还丑陋地装着鳄鱼头，安在人的肩膀上。

[səʊ] [ˈbraɪtli] [lɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][keɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbiːɪŋs] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˈtəʊni] ,

So	brightly	lit	was	the	cage	that	the	beings	did	not	see	Tony	,
所以	明亮地	点燃	曾是	这	笼	那	这	生物	做过	不是	看	托尼	,

笼子里的灯光非常明亮，以至于那些生物根本没看到托尼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] [ˈswɪftli] , [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈpæn(ə)l] .

and	he	drew	back	swiftly	,	closing	the	panel	.
和	他	画	后退	迅速地	,	结束	这	控制板	.

他迅速后退，关上了面板。

[ˈɒbviəsli] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .

Obviously	he	could	get	no	information	here	.
明显地	他	可以	得到	不	信息	这里	.

显然他在这里得不到任何信息。

[hiː; hi] [səˈprest] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːbən] - [gʌn] [tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [ˈpɪtɪf(ə)l]

He	suppressed	a	strong	impulse	to	use	his	carbon	-	gun	to	put	these	pitiful
他	被抑制	一个	强的	冲动	到	使用	他的	碳	-	枪	到	放	这些	可怜

['biːɪŋs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈendɪŋ] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .

beings	out	of	the	unending	nightmare	of	their	existence	.
生物	出去	的	这	无尽的	恶梦	的	他们的	存在	.

他强忍住想要用碳枪将这些可怜的生物从无尽的噩梦中解脱出来的强烈冲动。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv] - - ['paʊə(r)] ,

If	this	was	a	sample	of	Thotmes	'	power	,
如果	这	曾是	一个	样本	的	-	-	力量	,

如果这能体现托特梅斯的力量，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌætlænˈtiən] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ɜːθ] !

it	would	not	be	well	for	the	Atlantean	to	rule	over	Earth	!
它	会	不是	是	出色地	为了	这	亚特兰蒂斯	到	规则	超过	地球	!

让亚特兰蒂斯人统治地球可不是什么好事！

['təʊni] [went] [ɒn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Tony	went	on	along	the	corridor	.
托尼	去	在	沿着	这	走廊	.

托尼继续沿着走廊走去。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [slaɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌiːdʒɪpˈtɒlədʒi] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]

From	his	slight	knowledge	of	Egyptology	,	he	knew	that	not	all	of	the	gods
从	他的	轻微	知识	的	埃及学	,	他	知道	那	不是	全部	的	这	神

[wɜː(r); wə(r)] [məˈlevələnt] ,

were	malevolent	,
是	恶意的	,

凭借他对埃及学的浅薄了解，他知道并非所有的神都是邪恶的。

[laɪk] [set] .
like Set .
喜欢 放 .

就像塞特一样。

[bəuθ][əʊ'saɪərɪs][ænd; ənd]['ɑːmən] - ['rɑː][wɜː(r); wə(r)] [bə'nevələnt] , [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz]['aɪsɪs]
Both Osiris and Amon - Ra were benevolent , and so , indeed , was Isis
两个都 奥西里斯 和 阿蒙 - 拉 是 仁慈 , 和 所以 , 的确 , 曾是 伊西斯
.
:
.

奥西里斯和阿蒙-拉都是仁慈的，伊西斯也的确如此。

[pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
Perhaps in the beginning the whole religion had been a good one ,
也许 在 这 开始 这 所有的 宗教 有 到过 一个 好的 一 ,

或许一开始，整个宗教确实是好的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dekədənt] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs]
and had become decadent and degenerate with the passage of ages in this
和 有 变得 颓废 和 退化 和 这 通道 的 年龄 在 这
['hɪd(ə)n] ['kævən] - [wɜːld] .
hidden cavern - world .
隐 洞穴 - 世界 .

在这个隐秘的洞穴世界里，随着岁月的流逝，它变得颓废堕落了。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['pærəlel] [wɒz; wəz]['seɪtənɪzəm] . . .
The obvious parallel was Satanism . . .
这 明显的 平行线 曾是 撒旦教 . . .

最明显的类比对象是撒旦教.....

[jet] [ðɪs] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
Yet this wasn't a question of superstition .
然而 这 不是 一个 问题 的 迷信 .

但这并非迷信的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
It was one of logic and science ,
它 曾是 一 的 逻辑 和 科学 ,

这是一个关于逻辑和科学的故事，

[ɒv; əv][kəʊld][fækts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [hæd; həd] [biːn] ['ruːtɪd] .
of cold facts in which the mythology of a race had been rooted .
的 寒冷的 事实 在 哪个 这 神话 的 一个 种族 有 到过 根 .

种族神话所根植的冷酷事实。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] “ ['mædʒɪk] ” [leɪ] [æn; ən]['eɪlɪən][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['kʌltʃə(r)] ,
Behind the veil of so - called “ magic ” lay an alien and powerful culture ,
在后面 这 面纱 的 所以 - 称为 “ 魔法 ” 躺 一个 外星人 和 强大的 文化 ,

在所谓“魔法”的面纱背后，隐藏着一种强大而陌生的文化。

[bɔːn] [ɪn][æt'læntɪs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʊə(r)][ænd; ənd] ['ækæd] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][suˈmɪəɹi.ə] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
born in Atlantis long before Ur and Akkad had risen in Sumeria , along the
出生 在 亚特兰蒂斯 长的 前 乌尔 和 阿卡德 有 升起 在 苏美尔 , 沿着 这
['taɪgrɪs] [ænd; ənd] [juː'freɪtiːz] .
Tigris and Euphrates .
底格里斯河 和 幼发拉底河 .

亚特兰蒂斯人出生于苏美尔的乌尔和阿卡德兴起之前很久，位于底格里斯河和幼发拉底河沿岸。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn]['təʊni] [went] , [ə; eɪ][kəʊld] [ʌn'izɪnɪs] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
On and on Tony went , a cold uneasiness rising within him .
在 和 在 托尼 去 , 一个 寒冷的 不安 上升 之内 他 .

托尼继续往前走，心中升起一股不寒而栗的不安。

[nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][bɑː(r)][hɪz; ɪz][pɑːθ] .

No	one	appeared	to	bar	his	path	.
不	一	出现	到	酒吧	他的	小路	.

似乎没有人阻挡他的去路。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ðə; ði]['kɑːbən] - [gʌn] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]

More	than	once	he	glanced	at	the	carbon	-	gun	—	but	he	was
更多的	比	一次	他	瞥了一眼	在	这	碳	-	枪	—	但	他	曾是

[ˌʌnprɪ'peəd] [wen] [ðə; ði][flɔː(r)] [drɒpt] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,

unprepared	when	the	floor	dropped	beneath	him	,
毫无准备	什么时候	这	地面	掉落	下面	他	,

他不止一次瞥了一眼那把碳枪——但当他脚下的地板突然塌陷时，他毫无防备。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] , ['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

and	he	fell	,	writhing	and	twisting	,	into	darkness	.
和	他	跌倒	,	扭动	和	扭曲	,	进入	黑暗	.

他扭动着身子，坠入了黑暗之中。

[hiː; hi]['lændɪd] ['hevɪli] [ɒn][ə; eɪ][hɑːd] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd]

He	landed	heavily	on	a	hard	surface	,	and	went	down	with	a	grunt	and
他	登陆	重度	在	一个	难的	表面	,	和	去	向下	和	一个	咕哝	和

[æn; ən] [əʊθ] .

an	oath	.
一个	誓言	.

他重重地摔在坚硬的地面上，闷哼一声，咒骂着倒了下去。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪz] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['mʌskjələ(r)] ['bɒdɪz] [ə'pɒn] [hɪm] .

Before	he	could	rise	,	he	felt	the	weight	of	muscular	bodies	upon	him	.
前	他	可以	上升	,	他	毛毡	这	重量	的	肌肉发达的	身体	之上	他	.

他还没来得及起身，就感到身上压着几个肌肉发达的身躯。

['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [fɔːt] ['dɒgɪdli] ,

Handicapped	by	the	darkness	,	he	fought	doggedly	,
残疾人	经过	这	黑暗	,	他	战斗	顽强地	,

尽管身处黑暗之中，他依然顽强战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	gun	was	torn	from	his	grasp	almost	at	the	outset	of	the
但	这	枪	曾是	撕裂	从	他的	抓牢	几乎	在	这	开端	的	这

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

但搏斗刚开始不久，枪就被他从手中夺走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [kəm'pliːt] ['blæknəs] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [veɪg] [dɪm] [gləʊ] ,

He	was	not	in	complete	blackness	;	there	was	a	vague	dim	glow	,
他	曾是	不是	在	完全的	黑	;	那里	曾是	一个	模糊的	暗淡	辉光	,

他并非完全处于黑暗中；周围有一道朦胧的微光。

[bʌt; bət]['toʊniz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

but	Tony's	eyes	were	not	conditioned	to	it	,	as	those	of	his	enemies
但	托尼的	眼睛	是	不是	条件反射	到	它	,	作为	那些	的	他的	敌人

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

但托尼的眼睛不像他的敌人那样，已经习惯了这种景象。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [leɪ] ['prɒstreɪt] , [held] ['məʊʃnləs] [baɪ]['aɪən][hændz] [ðæt] [grɪpt] [hɪm] .

At	last	he	lay	prostrate	,	held	motionless	by	iron	hands	that	gripped	him	.
在	最后的	他	躺	前列腺	,	握住	静止不动	经过	铁	双手	那	紧握	他	.

最后他四肢摊开，一动不动地躺在地上，被铁手紧紧抓住。

[ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [mˈɜːməd] [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] .

A	deep	voice	murmured	a	command	.
一个	深的	嗓音	低声说道	一个	命令	.

一个低沉的声音低声下达了命令。

[ðə; ði] [laɪt] [gruː] [braɪtə] .

The	light	grew	brighter	.
这	光	生长	更亮	.

光线越来越亮。

[ˈtəʊni] [bliŋk] , [ˈsteərɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [spred] - [ˈiːgl] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [flɔː(r)] .

Tony	blinked	,	staring	up	from	his	position	spread	-	eagled	on	a	stone	floor	.
托尼	眨眼	,	凝视	向上	从	他的	位置	传播	-	鹰	在	一个	石头	地面	.

托尼眨了眨眼，从四肢摊开躺在石板地上的姿势向上望去。

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [beə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,

He	discovered	that	he	was	in	a	bare	chamber	,
他	发现	那	他	曾是	在	一个	裸	房间	,

他发现自己身处一个空荡荡的房间里。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɑːd] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] [ˈgreɪtɪŋ] [set] [ɪn] [wʌn] [wɔːl] .

with	a	barred	door	of	metal	grating	set	in	one	wall	.
和	一个	禁止	门	的	金属	格栅	放	在	一	墙	.

其中一面墙上装有一扇带金属栅栏的门。

[faɪv] [strɒŋ] - [θjuːd] [kɒpt] [held] [hɪm] — [bʌt; bət] [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈtəʊni] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]

Five	strong	-	thewed	Copts	held	him	—	but	almost	immediately	Tony	saw	that	they
五	强的	-	婚礼	科普特人	握住	他	—	但	几乎	立即地	托尼	锯	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɒpt] .

were	not	Copts	.
是	不是	科普特人	.

五个身强力壮的科普特人抓住了他——但托尼几乎立刻就发现他们不是科普特人。

[ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [lækt] [ðə; ði] [dɪˈdʒenərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈmaɪnɪŋ] [reɪs] .

Their	faces	lacked	the	degeneracy	of	the	underground	mining	race	.
他们的	面孔	缺乏	这	堕落	的	这	地下	矿业	种族	.

他们的脸上没有地下矿工种族的颓废之色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkruːəl] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈstjuːpɪd] .

They	were	cruel	instead	of	stupid	.
他们	是	残忍的	反而	的	愚蠢的	.

他们不是愚蠢，而是残忍。

[ˈkruːəl] — [ænd; ənd] [ˈærəgənt] , [praʊd] !

Cruel	—	and	arrogant	,	proud	!
残忍的	—	和	傲慢的	,	自豪的	!

残忍——而且傲慢自大！

[praʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌltʃə(r)] [ðæt] [stretʃt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒst] [ænˈtɪkwəti] .

Proud	with	the	knowledge	of	a	culture	that	stretched	back	into	the	mists	of	a	lost	antiquity	.
自豪的	和	这	知识	的	一个	文化	那	拉伸	后退	进入	这	薄雾	的	一个	丢失的	古代	.

为拥有可以追溯到失落的古代的悠久文化知识而感到自豪。

[wʌn] [mæn] [stʊd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] .

One	man	stood	against	the	wall	—	and	he	was	a	giant	.
一	男人	站立	反对	这	墙	—	和	他	曾是	一个	巨大的	.

一个男人靠墙站着——他是个巨人。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪd] [bɪəd] , [ænd; ənd] [sɒft] , ['glɒsi] [blæk] [heə(r)] [fel] [ɪn] [kɜːld] ,

He	wore	a	short	spade	beard	,	and	soft	,	glossy	black	hair	fell	in	curled	,
他	穿着	一个	短的	铲	胡须	,	和	柔软的	,	光滑	黑色的	头发	跌倒	在	卷曲	,

他留着短短的铲形胡须，柔软而有光泽的黑色头发卷曲着垂下来。

['ɔɪli] ['riŋlit] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

oily	ringlets	about	his	face	.
油腻的	环状物	关于	他的	脸	.

他脸上长着油腻腻的卷发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] - [bleɪd] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]

He	was	handsome	with	the	beauty	of	a	sword	-	blade	,	strong	and	powerful
他	曾是	英俊的	和	这	美丽	的	一个	剑	-	刀刃	,	强的	和	强大的

[ænd; ənd] ['dedli] ,

and	deadly	,
和	致命	,

他相貌英俊，拥有剑刃般的美感，强壮有力，杀伤力惊人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [biːkt] [nəʊz] [wɒz; wəz] [hʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪmɪtə(r)] .

and	his	beaked	nose	was	hooked	like	a	scimitar	.
和	他的	有喙的	鼻子	曾是	钩子	喜欢	一个	弯刀	.

他的鹰钩鼻像弯刀一样弯曲。

[peɪl] [bluː] [aɪz] [wɒtʃt] ['təʊni] [ʌn'wɪŋkɪŋli] .

Pale	blue	eyes	watched	Tony	unwinkingly	.
苍白	蓝色的	眼睛	观看	托尼	毫不眨眼地	.

一双浅蓝色的眼睛一眨不眨地盯着托尼。

[ɪn] [nɒt] - [kwaɪt] - ['pɜːfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] , [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] - .

In	not	-	quite	-	perfect	English	,	he	said	,	“	I	am	Thotmes	.
在	不是	-	相当	-	完美的	英语	,	他	说	,	”	我	是	-	.

他用不太流利的英语说：“我是托特姆斯。”

” ['təʊni][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [aɪz] ['nærəud] ; [bʌt; bət]

”	Tony	could	not	repress	a	slight	movement	,	and	the	blue	eyes	narrowed	;	but
”	托尼	可以	不是	抑	一个	轻微	移动	,	和	这	蓝色的	眼睛	范围缩小	;	但

[ðə; ði] [priːst] ['mɪəli] [smaɪld] .

the	priest	merely	smiled	.
这	牧师	仅仅	微笑	.

托尼忍不住微微动了一下，蓝色的眼睛眯了起来；但牧师只是笑了笑。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?

“	You	know	me	?
“	你	知道	我	?

“你了解我?

[ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] .

That	is	strange	.
那	是	奇怪的	.

这很奇怪。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [spəʊk] [tuː; tə] . . .

Perhaps	you	have	spoke	to	.	.	.
也许	你	有	辐	到	.	.	.

或许你已经和……谈过了。

[əʊ'saɪərɪs] !

Osiris	!
奥西里斯	!

奥西里斯!

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] , [huː] [rɪˈlækst] [ðeə(r)][grɪp] [ɒn]['təʊni] .

"	He	nodded	to	the	priests	,	who	relaxed	their	grip	on	Tony	.
"	他	点头	到	这	神父	,	WHO	轻松	他们的	紧握	在	托尼	.

他向神父们点了点头，神父们便放松了对托尼的控制。

[ðə; ði] [ˌliːdʒəˈneə(r)] [spræŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['hɒstaɪl] ['muːvmənt] .

The	legionnaire	sprang	up	,	but	made	no	hostile	movement	.
这	军团士兵	弹簧	向上	,	但	制成	不	敌对的	移动	.

那名军团士兵跳了起来，但没有做出任何敌对动作。

[hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt] , ['wɒtʃɪŋ] - .

He	stood	silent	,	watching	Thotmes	.
他	站立	沉默的	,	观看	-	.

他默默地站在那里，注视着托特姆斯。

[ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .

The	Atlantean	stroked	his	beard	.
这	亚特兰蒂斯	抚摸	他的	胡须	.

亚特兰蒂斯人抚摸着胡须。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] .

"	You	are	wise	.
"	你	是	明智的	.

“你很聪明。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv]

This	will	be	your	prison	,	and	,	if	you	cause	no	trouble	,	you	can	live
这	将要	是	你的	监狱	,	和	,	如果	你	原因	不	麻烦	,	你	能	居住

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

这里将成为你的监狱，如果你不惹麻烦，你可以活一段时间。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['mɜːdə(r)] [ʌn'nesəsərəli] . "

We	do	not	murder	unnecessarily	.	"
我们	做	不是	谋杀	不必要的	.	"

我们不会随意杀人。

" ['əʊnli] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , " ['təʊni] [sed] ['dʒentli] .

"	Only	nine	-	tenths	of	the	world's	population	,	"	Tony	said	gently	.
"	仅有的	九	-	十分之一	的	这	世界的	人口	,	"	托尼	说	轻轻地	.

“只占世界人口的十分之九，”托尼温和地说。

" [ðæt] , " - [smaɪld] , " [ɪz] ['nesəsəri] .

"	That	,	"	Thotmes	smiled	,	"	is	necessary	.
"	那	,	"	-	微笑	,	"	是	必要的	.

“那，”托特姆斯笑着说，“是必要的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl] , [ə'genst] ['bɪljənz] .

We	are	a	handful	,	against	billions	.
我们	是	一个	少数	,	反对	数十亿	.

我们人数不多，却要对抗数十亿人。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [p'aʊəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][æt'læntɪs] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə]

Not	even	the	powers	we	shall	recover	from	Atlantis	would	enable	us	to
不是	甚至	这	权力	我们	将	恢复	从	亚特兰蒂斯	会	使能够	我们	到

['kɒŋkə(r)] [ɜːθ] — [ən'les] [ɜːθ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['kɔŋkə] ,

conquer	Earth	—	unless	Earth	is	already	conquered	,
征服	地球	—	除非	地球	是	已经	征服	,

即使我们从亚特兰蒂斯恢复的力量也无法让我们征服地球——除非地球已经被征服了。

[hɜː(r); hə(r)] ['neivi] [ænd; ənd]['eəkrɑːft][ænd; ənd] ['wepənz] [smæʃt] [baɪ]['kætəklizəm] . ”

her	navies	and	aircraft	and	weapons	smashed	by	cataclysms	.	”
她	海军	和	飞机	和	武器	粉碎	经过	灾难	.	”

她的海军、飞机和武器都被灾难摧毁了。

“ [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [muːn] ?

“	You	actually	expect	to	make	a	second	Moon	?
”	你	实际上	预计	到	制作	一个	第二	月亮	?

你真的打算制造第二个月球吗?

” ['toʊniz] [vɔɪs] [held] ['skeptɪsɪzəm] .

”	Tony's	voice	held	skepticism	.
”	托尼的	嗓音	握住	怀疑论	.

托尼的语气中带着怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'fendɪd] .

But	the	priest	was	not	offended	.
但	这	牧师	曾是	不是	被冒犯了	.

但这位牧师并没有生气。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

Such	a	thing	was	done	once	before	.
这样的	一个	事物	曾是	完毕	一次	前	.

这种事以前也发生过一次。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][æt'læntɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt]

The	machine	that	made	the	Moon	was	built	in	Atlantis	,	and	we	have	built
这	机器	那	制成	这	月亮	曾是	建造	在	亚特兰蒂斯	,	和	我们	有	建造

[ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][hɪə(r)] .

a	duplicate	here	.
一个	复制	这里	.

制造月球的机器是在亚特兰蒂斯制造的，我们在这里制造了一个复制品。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sentʃəriz] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

It	took	centuries	,	but	at	last	it	is	finished	.
它	采取	几个世纪	,	但	在	最后的	它	是	完成的	.

历经数个世纪，终于完成了。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] — [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . ”

In	the	heart	of	the	pyramid	it	lies	—	and	already	it	is	in	operation	.	”
在	这	心	的	这	金字塔	它	谎言	—	和	已经	它	是	在	手术	.	”

它位于金字塔的中心——而且它已经开始运作了。

“ [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ?

“	In	operation	?
”	在	手术	?

“正在运行？ ”

” [ɪn'vɒləntrəli] ['təʊni][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .

”	Involuntarily	Tony	glanced	around	.
”	不由自主	托尼	瞥了一眼	大约	.

托尼不由自主地环顾四周。

“ [aɪ][doʊnt] — ”

“	I	don't	—	”
”	我	不	—	”

“我不——”

“ [juː; jʊ] [fiːl] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	You	feel	nothing	here	and	now	,	of	course	.
”	你	感觉	没有什么	这里	和	现在	,	的	课程	.

“当然，此时此刻你什么感觉都没有。”

['leɪtə(r)][juː; jʊ] [meɪ] , [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn]['ælʊː] .

Later	you	may	,	though	we	are	safe	in	Alu	.
之后	你	可能	,	尽管	我们	是	安全的	在	阿鲁	.

以后或许可以，不过我们在阿鲁很安全。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [sets] [ʌp] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mə'lekjələ(r)] [dɪs'rʌpʃn] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['strɑːtə]['ʌndə(r)] ['jʊərəp]

The	machine	sets	up	vibration	and	molecular	disruption	in	certain	strata	under	Europe
这	机器	套	向上	振动	和	分子	中断	在	肯定	地层	在下面	欧洲

,

,

,

这台机器会在欧洲地下的某些地层中产生振动和分子扰动。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] — [ʌn'tɪl] ['jʊərəp]

and	gradually	the	intensity	of	the	vibration	will	be	increased	—	until	Europe
和	逐步地	这	强度	的	这	振动	将要	是	增加	—	直到	欧洲

[ʃeɪks] [ɪt'self] ['lɪtərəli] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

shakes	itself	literally	to	pieces	.
奶昔	本身	字面上地	到	件	.

震动的强度会逐渐增加——直到欧洲彻底震碎。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [les] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kætəklɪzəm] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .

In	a	week	or	even	less	the	final	cataclysm	will	take	place	.
在	一个	星期	或者	甚至	较少的	这	最终的	灾难	将要	拿	地方	.

一周之内，甚至更短的时间内，最终的灾难就会发生。

['jʊərəp] [wɪl] ['vænɪʃ] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] [ə'bɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [wɪl] [pɔː(r)]

Europe	will	vanish	,	leaving	an	abyss	into	which	the	waters	of	the	Atlantic	will	pour
欧洲	将要	消失	,	离开	一个	深渊	进入	哪个	这	水	的	这	大西洋	将要	倒

.

:

.

欧洲将消失，留下一个深渊，大西洋的海水将倾泻而入。

[ænd; ənd][æt'læntɪs] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] ! ”

And	Atlantis	will	rise	again	!	”
和	亚特兰蒂斯	将要	上升	再次	!	”

亚特兰蒂斯将会再次崛起!

“ [ðæt] , ” [sed] ['təʊni] , “ [wɪl] [biː; bi][əʊld] [həʊm] [wiːk] , [eɪ] ?

“	That	,	”	said	Tony	,	“	will	be	Old	Home	Week	,	eh	?
“	那	,	”	说	托尼	,	“	将要	是	老的	家	星期	,	嗯	?

“那，”托尼说，“就是老家周了，是吧？ ”

” - ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

”	Thotmes	didn't	answer	.
”	-	没有	回答	.

“托特姆斯没有回答。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['dʒestʃə] .

He	turned	to	the	others	and	gestured	.
他	转向	到	这	其他的	和	做手势	.

他转向其他人，做了个手势。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [slɪd]['əʊpən][ðə; ði] [bɑːd] ['greɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [faɪld] [aʊt] .

One	of	them	slid	open	the	barred	grating	,	and	the	group	filed	out	.
一	的	他们	滑行	打开	这	禁止	格栅	,	和	这	团体	已提交	出去	.

其中一人拉开了栅栏门，一行人鱼贯而出。

[ðə; ði][dɔː(r)] [slæmd] .

The	door	slammed	.
这	门	猛烈抨击	.

门砰地一声关上了。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , - [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .

Beyond	it	,	Thotmes	smiled	at	his	captive	.
超过	它	,	-	微笑	在	他的	俘虏	.

在远处，托特姆斯对他的俘虏露出了微笑。

“ [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] [suːn] .

“	Your	companions	will	join	you	soon	.
“	你的	同伴	将要	加入	你	很快	.

“你的同伴很快就会与你汇合。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

We	shall	not	trouble	to	search	for	them	.
我们	将	不是	麻烦	到	搜索	为了	他们	.

我们不必费心寻找他们。

[ðeɪ] [wɪl] [wɔːk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [mɪdst] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] . ”

They	will	walk	into	our	midst	soon	enough	,	and	then	you	will	have	company	.	”
他们	将要	走	进入	我们的	中间	很快	足够的	,	和	然后	你	将要	有	公司	.	”

他们很快就会来到我们中间，到那时你就会有伴了。

“ [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][doʊnt][get][jɔː(r); jə(r)] [hed] [bləʊn] [ɒf] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” ['təʊni] [ri'mɑːk] .

“	Look	out	you	don't	get	your	head	blown	off	by	one	of	them	,	”	Tony	remarked	.
“	看	出去	你	不	得到	你的	头	吹	离开	经过	一	的	他们	,	”	托尼	评论	.

“小心别被他们其中一个爆头，”托尼说道。

- [lɒst] [hɪz; ɪz] [smaɪl] .

Thotmes	lost	his	smile	.
-	丢失的	他的	微笑	.

托特姆斯失去了笑容。

[hiː; hi] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [speɪd] [bɪəd] [ænd; ənd] [sed] , “ [fjuː] [men] [dʒest][ɪn]['æluː] .

He	tugged	at	his	spade	beard	and	said	,	“	Few	men	jest	in	Alu	.
他	拉扯	在	他的	铲	胡须	和	说	,	“	很少	男人	笑话	在	阿鲁	.

他拽了拽他的铲形胡须，说道：“在阿鲁，很少有人开玩笑。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [gɒdz] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]

There	is	always	a	need	for	new	gods	—	and	you	would	look	well	with	a
那里	是	总是	一个	需要	为了	新的	神	—	和	你	会	看	出色地	和	一个

['dʒækəlz] [hed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] . ”

jackal's	head	on	your	shoulders	.	”
豺狼的	头	在	你的	肩膀	.	”

总会有新的神灵出现——而且，你肩膀上顶着一颗豺狼的头颅，看起来会很不错。”

“ [jʊd] [lʊk] ['lʌvli] [wɪð] [ə; eɪ][ræts] , ” ['təʊni] [ə'griːd] , “ ['əʊnli][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][wʌn] .

“	You'd	look	lovely	with	a	rat's	,	”	Tony	agreed	,	“	only	you	already	have	one	.
“	你会	看	迷人的	和	一个	老鼠的	,	”	托尼	同意	,	“	仅有的	你	已经	有	一	.

“你戴着老鼠的帽子肯定很漂亮，”托尼赞同道，“可惜你已经有一个了。”

” [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] , [glɛə] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

”	The	high	priest	said	something	indistinguishable	,	glared	and	departed	.
”	这	高的	牧师	说	某物	无法区分的	,	怒目而视	和	已离开	.

“大祭司说了些什么听不清的话，怒目而视，然后离开了。”

['təʊni][wɒz; wəz][left] [ə'ləʊn] .

Tony	was	left	alone	.
托尼	曾是	左边	独自的	.

托尼独自一人留了下来。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [tʊk] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] .

He	shrugged	and	took	stock	of	his	possessions	.
他	耸了耸肩	和	采取	库存	的	他的	财产	.

他耸了耸肩，清点了一下自己的物品。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɜːrtʃt] [kəm'pliːtli] .

He	had	been	searched	completely	.
他	有	到过	搜索	完全地	.

他被彻底搜查过了。

[hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] .

His	pockets	were	empty	.
他的	口袋	是	空的	.

他口袋空空如也。

['kɑːbən] - [gʌn] [ænd; ənd] [kəʊl] - ['kɑːrtrɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] .

Carbon	-	gun	and	coal	-	cartridges	had	been	taken	from	him	.
碳	-	枪	和	煤炭	-	墨盒	有	到过	已采取	从	他	.

他的碳枪和煤弹都被没收了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tuːl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [liːv] [ðə; ði] [sel] .

He	had	no	tool	by	which	he	might	leave	the	cell	.
他	有	不	工具	经过	哪个	他	可能	离开	这	细胞	.

他没有任何工具可以离开牢房。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeə(r)] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'siːld] ['pæn(ə)l] ['sʌmweə(r)] .

On	the	other	hand	,	there	might	possibly	be	a	concealed	panel	somewhere	.
在	这	其他	手	,	那里	可能	可能	是	一个	暗	控制板	某处	.

另一方面，可能某处藏着一个隐藏的面板。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['təʊni][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [nʌn] [ɪg'zɪstɪd] .

It	took	an	hour	for	Tony	to	convince	himself	that	none	existed	.
它	采取	一个	小时	为了	托尼	到	说服	他自己	那	没有任何	存在	.

托尼花了一个小时才说服自己，根本没有这种东西。

['faɪnəli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Finally	he	sat	down	and	waited	.
最后	他	卫星	向下	和	等待	.

最后他坐下来等待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

There	was	nothing	else	to	do	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

[hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

He	had	got	the	information	for	which	he	had	come	.
他	有	得到	这	信息	为了	哪个	他	有	来	.

他已经获得了此行的目的。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

The	machine	of	the	Atlanteans	was	in	the	heart	of	the	pyramid	.
这	机器	的	这	亚特兰蒂斯人	曾是	在	这	心	的	这	金字塔	.

亚特兰蒂斯人的机器位于金字塔的中心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

But	he	was	unarmed	,	and	had	no	way	of	conveying	a	message	to
但	他	曾是	徒手	,	和	有	不	方式	的	传递	一个	信息	到

- [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

Desquer	or	his	brothers	.
-	或者	他的	兄弟	.

但他没有武器，也无法向德斯凯尔或他的兄弟们传达信息。

['briːfli] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ]

Briefly	**he**	**wondered**	**what**	**was**	**happening**	**to**	**Phil**	**and**	**Jimmy**	**,**	**and**	**how**	**long**
简要地	他	想知道	什么	曾是	发生	到	菲尔	和	吉米	,	和	如何	长的

[ðeɪ] [wʊd] [weɪt] .

they	**would**	**wait**	**.**
他们	会	等待	.

他短暂地想知道菲尔和吉米现在怎么样了，他们还要等多久。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] — [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] ?

And	**when**	**they**	**got**	**tired**	**of**	**waiting**	**—**	**what**	**would**	**they**	**do**	**?**
和	什么时候	他们	得到	疲劳的	的	等待	—	什么	会	他们	做	?

当他们等得不耐烦的时候——他们会怎么做?

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] — [træpt] [ɪn]['ælu:] , ['sɪti] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæðəmləs] [æn'tɪkwəti]

What	**could**	**they**	**do**	**—**	**trapped**	**in**	**Alu**	**,**	**city**	**of**	**science**	**and**	**fathomless**	**antiquity**
什么	可以	他们	做	—	被困	在	阿鲁	,	城市	的	科学	和	深不可测	古代

?

?
?

他们能做什么呢？被困在阿鲁，这座充满科学气息和深不可测历史的城市?

[fɔː(r)] [men] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] ,

Four	**men**	**,**	**Desquer**	**and**	**the**	**brothers**	**,**
四	男人	,	-	和	这	兄弟	,

四名男子，德斯奎尔和兄弟们，

[ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɜːθ] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .

against	**the**	**mighty**	**powers**	**of**	**the**	**greatest**	**civilization**	**Earth**	**had**	**ever**	**known**	**.**
反对	这	强大的	权力	的	这	最	文明	地球	有	曾经	已知	.

对抗地球上最伟大文明的强大力量。

[fɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [maɪt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['iːdʒɪpt][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['empaɪə(r)] .

Four	**against**	**the**	**might**	**that**	**had**	**made**	**Egypt**	**an**	**invincible**	**empire**	**.**
四	反对	这	可能	那	有	制成	埃及	一个	无敌	帝国	.

四方对抗曾使埃及成为不可战胜的帝国的强大力量。

[fɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz] !

Four	**against**	**the**	**gods**	**!**
四	反对	这	神	!

四人对抗众神!

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][æt'læntɪs]

The	**Might**	**of**	**Atlantis**
这	可能	的	亚特兰蒂斯

亚特兰蒂斯的威力

[ə; eɪ] [θʌmp] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [brɔːt] ['təʊni][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][stænd]

A	**thump**	**from**	**above**	**brought**	**Tony**	**from**	**his**	**crouching**	**position**	**to**	**stand**
一个	扑通	从	多于	带来	托尼	从	他的	蹲伏	位置	到	站立

['rɪdʒɪdli] [ɪ'rekt] ,

rigidly	**erect**	**,**
严格地	直立	,

一声闷响从上方传来，托尼从蹲着的姿势猛地站了起来，笔直地站着。

[geɪz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

gaze	**riveted**	**to**	**the**	**ceiling**	**.**
目光	铆接	到	这	天花板	.

目光死死地盯着天花板。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][taɪm][tuː; tə][siː][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][swɪŋ][daʊn][ɒn]['hɪndʒɪz],

He	was	in	time	to	see	a	section	of	it	swing	down	on	hinges	,
他	曾是	在	时间	到	看	一个	部分	的	它	摇摆	向下	在	铰链	,

他及时看到其中一部分用铰链摆动下来。

['letɪŋ][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn], [wɪð][ɑːmz][ænd; ənd][legz][fleil], [drɒp]['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n].

letting	the	body	of	a	man	,	with	arms	and	legs	flailing	,	drop	into	the	prison	.
出租	这	身体	的	一个	男人	,	和	武器	和	腿	挥舞	,	降低	进入	这	监狱	.

任由一个男人的尸体，四肢胡乱挥舞着，落入监狱。

['təʊni][spræŋ]['fɔːwəd], ['breɪkɪŋ][ðə; ði][mænz][fɔːl].

Tony	sprang	forward	,	breaking	the	man's	fall	.
托尼	弹簧	向前	,	打破	这	男人的	落下	.

托尼向前跃去，接住了那人，避免了他摔倒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɪl].

It	was	Phil	.
它	曾是	菲尔	.

是菲尔。

[fɪlz][blɒnd][heə(r)][wɒz; wəz][dɪ'ʃev(ə)ld], [ə; eɪ]['stʌbl][ɒv; əv]['jeləʊ][bɪəd][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs];

Phil's	blond	hair	was	disheveled	,	a	stubble	of	yellow	beard	on	his	face	;
菲尔的	金发	头发	曾是	蓬头垢面	,	一个	茬	的	黄色的	胡须	在	他的	脸	;

菲尔的金发凌乱不堪，脸上长着一撮黄胡子；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['stɒki]['bɒdi][wɒz; wəz][æz; əz][stiːl] - ['mʌsld][æz; əz]['evə(r)].

but	his	stocky	body	was	as	steel	-	muscled	as	ever	.
但	他的	矮壮	身体	曾是	作为	钢	-	肌肉发达	作为	曾经	.

但他那敦实的身躯依然肌肉发达，如同钢铁一般。

[hiː; hi][stɪl][grɪpt][ðə; ði]['kɑːbən] - [gʌn][hiː; hi][hæd; həd][biːn]['həʊldɪŋ], [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪz][met]

He	still	gripped	the	carbon	-	gun	he	had	been	holding	,	and	his	eyes	met
他	仍然	紧握	这	碳	-	枪	他	有	到过	保持	,	和	他的	眼睛	遇见

['toʊniz][wɪð][rɪ'liːf].

Tony's	with	relief	.
托尼的	和	宽慰	.

他仍然紧紧握着手中的碳枪，如释重负地与托尼的目光相遇。

“ [juː; jʊ][əʊ'keɪ] ? ”

“	You	okay	?	”
“	你	好的	?	”

你还好吗?

“ [jeə].

“	Yeah	.
“	是的	.

“是的。

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][niːd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)], [səʊ][diːp][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌʌndə'stændɪŋ][bɪ'twiːn]

”	There	was	no	need	for	more	,	so	deep	was	the	understanding	between
”	那里	曾是	不	需要	为了	更多的	,	所以	深的	曾是	这	理解	之间

[ðə; ði]['brʌðəz].

the	brothers	.
这	兄弟	.

“兄弟俩之间已经心意相通，无需更多了。”

['təʊni][sed]['swɪftli], “ ['enibɒdi]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ? ”

Tony	said	swiftly	,	“	Anybody	after	you	?	”
托尼	说	迅速地	,	“	任何人	后	你	?	”

托尼迅速问道：“有人要追你吗？”

“ ['dɪd(ə)nt] [si:] ['enibɒdi] . ”
“ Didn't see anybody . ”
“ 没有 看 任何人 . ”

“没看到任何人。”

“ [tʊk] - [ɪm] [baɪ] [sə'praɪz] , [pə'hæps] .
“ Took ' em by surprise , perhaps .
“ 拿 - 呃 经过 惊喜 , 也许 .

“或许让他们措手不及。”

[bʌt; bət] [ðel] [bi:; bi] [ə'lɒŋ] .
But they'll be along .
但 他们会 是 沿着 .

但他们会来的。

[wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɑ:st] [waɪl] [wɪv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
We've got to work fast while we've a chance of getting out of here .
我们已经 得到 到 工作 快速地 尽管 我们已经 一个 机会 的 获得 出去 的 这里 .

我们必须抓紧时间，趁还有机会离开这里。

” [hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [bɑ:d] [dɔ:(r)] .
” He glanced at the barred door .
” 他 瞥了一眼 在 这 禁止 门 .

他瞥了一眼那扇上了锁的门。

“ [wi:; wi][kʊd; kəd][blɑ:st][aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑ:bən] - [gʌn] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊd] .
“ We could blast out there with the carbon - gun , but I don't know the road .
“ 我们 可以 爆炸 出去 那里 和 这 碳 - 枪 , 但 我 不 知道 这 路 .

“我们可以用碳炮轰击那里，但我不知道那条路。”

[hɒp] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] , [kɪd] .
Hop on my shoulders , kid .
跳 在 我的 肩膀 , 孩子 .

孩子，跳到我肩膀上来。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
We're going out through the ceiling .
是 去 出去 通过 这 天花板 .

我们要从天花板出去。

” ['fɪl] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['deftli] ['ɒntə] ['toʊniz] ['ʃəuldəz] [æz; əz]
” Phil handed his brother the gun and climbed deftly onto Tony's shoulders as
” 菲尔 递交 他的 兄弟 这 枪 和 攀登 巧妙地 到 托尼的 肩膀 作为
[ðə; ði]['lætə(r)] [nelt] .
the latter knelt .
这 后者 跪下 .

“菲尔把枪递给哥哥，然后灵巧地爬到跪着的托尼的肩膀上。

['sləʊli] [hi:; hi][rəʊz] , ['stedi] ['fɪl] [wɪð] [wʌn][hænd] .
Slowly he rose , steadying Phil with one hand .
缓慢地 他 玫瑰 , 稳定 菲尔 和 一 手 .

他缓缓起身，用一只手扶住菲尔。

“ [gɒt] — [gɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ʌp] .
“ Got — got worried about you when you didn't show up .
“ 得到 — 得到 担心 关于 你 什么时候 你 没有 展示 向上 .

“你没出现，我真担心你。”

[ai] [went] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] . ”
I went after you . ”
我 去 后 你 . ”

我追了上去。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊpən] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] . . .

“	See	if	you	can	open	the	panel	.	.	.
”	看	如果	你	能	打开	这	控制板	.	.	.

“看看能不能打开面板……”

['dʒɪmi] [ɔːl] [raɪt] ? ”

Jimmy	all	right	?	”
吉米	全部	正确的	?	”

吉米没事吧?

“ [hiːz] [əʊ'keɪ] .

“	He's	okay	.
”	他是	好的	.

“他没事。”

[ðə; ði] [kɪdz] ['prɪti] [tʌf] . . .

The	kid's	pretty	tough	.	.	.
这	孩子们	漂亮的	艰难的	.	.	.

这孩子挺厉害的……

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !

Got	it	!
得到	它	!

知道了!

” [ðə; ði] [hɪndʒd] ['pæn(ə)l] [slɪd] [daʊn] [æz; əz] [fɪlz] ['stʌbi] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

”	The	hinged	panel	slid	down	as	Phil's	stubby	fingers	closed	over	the	edge	of
”	这	铰链	控制板	滑行	向下	作为	菲尔的	矮胖的	手指	关闭	超过	这	边缘	的

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

the	opening	.
这	开幕	.

“随着菲尔粗短的手指合拢在开口边缘，铰链面板滑了下来。”

['təʊni] [hiːv] [ʌp] ['strɒŋli] .

Tony	heaved	up	strongly	.
托尼	喘息	向上	强烈	.

托尼用力干呕了一下。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪl] [hʌŋ] [ðeə(r)] ; [ðen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['rigl] [ʌp] ,

For	a	second	Phil	hung	there	;	then	his	body	wriggled	up	,
为了	一个	第二	菲尔	悬挂	那里	;	然后	他的	身体	扭动	向上	,

菲尔在空中悬停了一会儿；然后他的身体挣扎着坐了起来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] ['toʊniz] ['ʃəuldəz] .

and	his	weight	was	gone	from	Tony's	shoulders	.
和	他的	重量	曾是	已消失	从	托尼的	肩膀	.

托尼肩上的重担减轻了。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə; eɪ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɑːd] [dɔː(r)] .

Simultaneously	a	cry	came	from	beyond	the	barred	door	.
同时地	一个	哭	来了	从	超过	这	禁止	门	.

与此同时，从紧闭的门外传来一声喊叫。

[ə; eɪ] [peɪl] [reɪ] [lɑːnst] [aʊt] .

A	pale	ray	lanced	out	.
一个	苍白	射线	刺破	出去	.

一道苍白的光束射出。

['təʊni] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] ['ægəni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Tony	felt	a	twinge	of	agony	in	his	side	.
托尼	毛毡	一个	轻微疼痛	的	痛苦	在	他的	边	.

托尼感到侧腹一阵剧痛。

[ɪn'vɒləntrəli] [hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːbən] - [gʌn] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

Involuntarily	**he**	**flung**	**up**	**the**	**carbon**	**-**	**gun**	**and**	**fired**	**.**
不由自主	他	扔	向上	这	碳	-	枪	和	被解雇	.

他不由自主地举起碳枪并开火。

[ðə; ði]['met(ə)l][dɔː(r)] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [waɪt] ['faɪərz] .

The	**metal**	**door**	**vanished**	**in**	**a**	**blaze**	**of**	**white**	**fires**	**.**
这	金属	门	消失了	在	一个	火焰	的	白色的	火灾	.

金属门在一片白色火焰中消失了。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [treɪs] .

Whoever	**had**	**been**	**beyond**	**it**	**had**	**also**	**disappeared**	**without**	**trace**	**.**
谁	有	到过	超过	它	有	还	消失	没有	痕迹	.

无论谁曾到过那里，也都消失得无影无踪。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] .

But	**there**	**were**	**others**	**coming**	**.**
但	那里	是	其他的	未来	.

但还有其他人跟上来。

['təʊni] ['treɪdɪd] [ʃɒts] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Tony	**traded**	**shots**	**with**	**them**	**.**
托尼	交易	镜头	和	他们	.

托尼和他们交手了。

[hiː; hi] [hɜːd] [fɪlz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [risk] [ə; eɪ] [glɑːns] [ʌp] .

He	**heard**	**Phil's**	**voice**	**and**	**risked**	**a**	**glance**	**up**	**.**
他	听到	菲尔的	嗓音	和	冒险	一个	瞥一眼	向上	.

他听到菲尔的声音，冒险抬头看了一眼。

['fɪl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [flæt] , [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪk'stendɪd] [daʊn] .

Phil	**was**	**lying**	**flat**	**,**	**his**	**arm**	**extended**	**down**	**.**
菲尔	曾是	说谎	平坦的	,	他的	手臂	扩展	向下	.

菲尔平躺着，手臂向下伸展。

“ [dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	**Jump**	**for**	**it**	**!**	**”**
“	跳	为了	它	!	”

“跳起来！”

“ [kænt] , ” ['təʊni] [sed] .

“	**Can't**	**,**	**”**	**Tony**	**said**	**.**
“	不能	,	”	托尼	说	.

“不行，”托尼说。

“ [ðeid] [wɪŋ] [ˌem 'iː] . . . ”

“	**They'd**	**wing**	**me**	**.**	**.**	**.**	**”**
“	他们会	翼	我	.	.	.	”

“他们会给我安插翅膀……”

“ [juːv] [gɒt] [tuː; tə] .

“	**You've**	**got**	**to**	**.**
“	你已经	得到	到	.

你必须这么做。

[aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] , [tuː] . ”

I	**can**	**hear**	**them**	**coming**	**up**	**here**	**,**	**too**	**.**	**”**
我	能	听到	他们	未来	向上	这里	,	也	.	”

我也能听到他们上来的声音。”

“ [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Beat**	**it**	**.**
“	打	它	.

“打败它。

[get] [bæk] [tuː; tə] - .
Get back to Desquer .
得到 后退 到 - .

回到德斯奎尔。

[tel] [hɪm] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪrəmɪd] .
Tell him the machine's in the base of this pyramid .
告诉 他 这 机器的 在 这 根据 的 这 金字塔 .

告诉他机器在这座金字塔的底部。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ;
I'm going out this way ;
我是 去 出去 这 方式 ;

我要从这边出去;

[ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['getɪŋ] [θruː] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['dɪfrənt]
there'll be a better chance of one of us getting through if we take different
将会 是 一个 更好的 机会 的 一 的 我们 获得 通过 如果 我们 拿 不同的
[ruːts] .
routes .
路线 .

如果我们走不同的路线，我们之中会有人更容易成功。

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Beat it !
打 它 !

打败它!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] , ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [snɑːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːbən] - [gʌn] .
" There was a pause , punctuated by the snarl of the carbon - gun .
" 那里 曾是 一个 暂停 , 标点符号 经过 这 咆哮 的 这 碳 - 枪 .

“一阵停顿，随后传来碳枪的咆哮声。”

[ðen] ['fɪl] [sed] , " [əʊ'keɪ] .
Then Phil said , " Okay .
然后 菲尔 说 , " 好的 .

然后菲尔说：“好的。”

[lʌk] !
Luck !
运气 !

运气!

" [hɪz; ɪz] [fiːt] [skreɪpt] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [əˈbʌv] .
" His feet scraped on the stone above .
" 他的 脚 刮擦 在 这 石头 多于 .

他的脚刮蹭着上面的石头。

[ðə; ði] ['pæn(ə)l] [slæmd] [ʃʌt] .
The panel slammed shut .
这 控制板 猛烈抨击 关闭 .

面板砰的一声关上了。

['təʊni] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] .
Tony made a wry face , realizing that Phil was unarmed .
托尼 制成 一个 讽刺 脸 , 意识到 那 菲尔 曾是 徒手 .

托尼露出了苦笑，意识到菲尔没有携带武器。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] ['təʊni] [hɪm'self] ,
But he had a better chance of escape than Tony himself ,
但 他 有 一个 更好的 机会 的 逃脱 比 托尼 他自己 ,

但他比托尼本人更有可能逃脱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [priːsts] [wɒz; wəz] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led] —

for	a	dozen	or	more	of	priests	was	blocking	the	passage	that	led	—
为了	一个	打	或者	更多的	的	神父	曾是	阻塞	这	通道	那	引领	—

[pə'hæps] ! — [tuː; tə] ['friːdəm] .

perhaps	!	—	to	freedom	.
也许	!	—	到	自由	.

十几名甚至更多的神父堵住了通往自由的道路。

['təʊni]['faɪəd] [ə'gen] .

Tony	fired	again	.
托尼	被解雇	再次	.

托尼再次开枪。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['hezɪteɪtɪd] .

The	foremost	of	the	priests	went	down	,	and	the	others	hesitated	.
这	首先	的	这	神父	去	向下	,	和	这	其他的	犹豫了一下	.

最先下去的祭司们，其余的祭司们则犹豫不决。

[ðə; ði] [gʌn] ['kræk(ə)ld] ['sævɪdʒli] .

The	gun	crackled	savagely	.
这	枪	噼啪作响	野蛮地	.

枪声发出凄厉的噼啪声。

[wʌn] [priːst] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

One	priest	broke	and	fled	—	and	the	others	followed	.
一	牧师	打破	和	逃亡	—	和	这	其他的	随后	.

一名神父崩溃逃跑了，其他神父也跟着逃走了。

['təʊni] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['evri] [sens] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

Tony	hurried	after	them	,	every	sense	on	the	alert	.
托尼	慌忙	后	他们	,	每一个	感觉	在	这	警报	.

托尼紧随其后，全身警觉起来。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [beə(r)] , [ænd; ənd]['saɪlənt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [θʌmp] [ɒv; əv]

The	passage	was	apparently	bare	,	and	silent	save	for	the	dying	thump	of
这	通道	曾是	显然	裸	,	和	沉默的	节省	为了	这	垂死	扑通	的

['flaɪɪŋ] [fiːt] ;

flying	feet	;
飞行	脚	;

通道里空无一人，只有疾驰而过的脚步声渐渐远去，一片寂静。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][træps] .

but	he	guessed	that	there	might	be	traps	.
但	他	猜对了	那	那里	可能	是	陷阱	.

但他猜测那里可能有陷阱。

[wʊd] [ðɪs] [rəʊd] [liːd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

Would	this	road	lead	to	escape	?
会	这	路	带领	到	逃脱	?

这条路能通往逃脱吗?

[ænd; ənd] — [hæd; həd] ['fɪl] [ɪ'skeɪpt] ['seɪfli] ?

And	—	had	Phil	escaped	safely	?
和	—	有	菲尔	逃脱	安全	?

菲尔安全逃脱了吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] — [jet] .

There	was	no	way	of	knowing	—	yet	.
那里	曾是	不	方式	的	会心	—	然而	.

当时还无法得知。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [stretʃt] ['empti] [bɪ'fɔː(r)] ['təʊni] .

The	passage	stretched	empty	before	Tony	.
这	通道	拉伸	空的	前	托尼	.

托尼面前的通道空无一人。

[hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði] [gʌn] ,

He	gripped	the	gun	,
他	紧握	这	枪	,

他紧紧握住枪，

['fiːlɪŋ] [ɪn] [ɪts] [kəʊld] ['met(ə)l] [ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] [ə'genst] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] -

feeling	in	its	cold	metal	a	reassurance	against	even	the	danger	of	Thotmes
感觉	在	它是	寒冷的	金属	一个	放心	反对	甚至	这	危险	的	-

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] .

and	his	powers	.
和	他的	权力	.

它冰冷的金属给人一种安心感，甚至能抵御托特梅斯及其力量带来的危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɛpənz] [pəˌtenʃɪ'æləti] .

There	was	no	limit	to	the	weapon's	potentialities	.
那里	曾是	不	限制	到	这	武器的	潜力	.

这种武器的潜力是无限的。

[ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

The	stronger	the	charge	,	the	more	effective	the	results	.
这	更强	这	收费	,	这	更多的	有效的	这	结果	.

电荷越强，效果越好。

[wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tʃɑːdʒ] , ['təʊni] [θɔːt] [sɑː'dɒnɪkli] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn]

With	a	powerful	enough	charge	,	Tony	thought	sardonically	,	he	could	bring	down
和	一个	强大的	足够的	收费	,	托尼	想法	讽刺地	,	他	可以	带来	向下

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪrəmɪd] .

the	whole	pyramid	.
这	所有的	金字塔	.

托尼讽刺地想，只要能量足够强大，他就能摧毁整个金字塔。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɪp] [ɪn] [ðə; ði] [gʌnz] [bʌt] .

Unfortunately	he	had	no	ammunition	,	save	for	the	clip	in	the	gun's	butt	.
很遗憾	他	有	不	弹药	,	节省	为了	这	夹子	在	这	枪的	屁股	.

不幸的是，除了枪托上的弹匣外，他没有其他弹药。

[æt; ət] [ə; eɪ] [saɪd] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , ['rɪələɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['tʌn(ə)l] [led] [ʌp] .

At	a	side	passage	he	hesitated	,	realizing	that	the	new	tunnel	led	up	.
在	一个	边	通道	他	犹豫了一下	,	意识到	那	这	新的	隧道	引领	向上	.

走到一条侧通道时，他犹豫了一下，意识到这条新隧道通向上方。

[ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [pɑːθ] — [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .

The	priests	would	not	expect	him	to	take	this	path	—	so	he	did	so	.
这	神父	会	不是	预计	他	到	拿	这	小路	—	所以	他	做过	所以	.

祭司们没想到他会走这条路——所以他就这么做了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [waɪz] .

And	,	as	it	turned	out	,	he	was	wise	.
和	,	作为	它	转向	出去	,	他	曾是	明智的	.

事实证明，他是明智的。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bælkəni] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [ræmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

He	came	out	on	a	little	balcony	overlooking	the	sloping	ramp	of	the	pyramid	.
他	来了	出去	在	一个	小的	阳台	俯瞰	这	倾斜的	坡道	的	这	金字塔	.

他走到一个小阳台上，俯瞰着金字塔的斜坡。

[bɪ'niːθ] [hɪm] [ðə; ði] ['mæsɪv] [paɪlz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [fled] [daʊn] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk] [steps] ,

Beneath	**him**	**the**	**massive**	**piles**	**of**	**masonry**	**fled**	**down**	**like**	**gigantic**	**steps**	**,**
下面	他	这	大量的	堆	的	石工	逃亡	向下	喜欢	巨大	步骤	,

在他脚下，堆积如山的砖石像巨大的台阶一样向下延伸。

[ænd; ənd] ['təʊni] ['hezɪteɪtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [daʊn] .

and	**Tony**	**hesitated**	**as**	**he**	**glanced**	**down**	**.**
和	托尼	犹豫了一下	作为	他	瞥了一眼	向下	.

托尼犹豫了一下，低头看了一眼。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [helpt] [hɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

A	**noise**	**from**	**behind**	**him**	**,**	**along**	**the**	**passage**	**,**	**helped**	**him**	**make**	**his**	**decision**	**.**
一个	噪音	从	在后面	他	,	沿着	这	通道	,	帮助	他	制作	他的	决定	.

他身后走廊上传来一阵声响，这帮助他做出了决定。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [tuː] [leɪt] .

It	**was**	**almost**	**too**	**late**	**.**
它	曾是	几乎	也	晚的	.

几乎太迟了。

[ə; eɪ] [priːst] [bɜːst] ['ɪntuː] [vjuː] , [maʊθ] ['əʊpən] [ɪn] [ə; eɪ] ['saʊndləs] [skriːm] ,

A	**priest**	**burst**	**into**	**view**	**,**	**mouth**	**open**	**in**	**a**	**soundless**	**scream**	**,**
一个	牧师	爆裂	进入	看法	,	嘴	打开	在	一个	无声	尖叫	,

一个神父突然出现在眼前，张着嘴发出无声的尖叫，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['met(ə)l] [rɒd] [ɪn] [wʌn] [hænd] .

raising	**a**	**short**	**metal**	**rod**	**in**	**one**	**hand**	**.**
提高	一个	短的	金属	杆	在	一	手	.

一只手举起一根短金属棒。

['təʊni] [flʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːbən] - [gʌn] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

Tony	**flung**	**up**	**the**	**carbon**	**-**	**gun**	**and**	**squeezed**	**the**	**trigger**	**.**
托尼	扔	向上	这	碳	-	枪	和	挤压	这	扳机	.

托尼举起碳枪，扣动了扳机。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	**happened**	**.**
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

The	**ammunition**	**was**	**exhausted**	**.**
这	弹药	曾是	筋疲力尽的	.

弹药已经用完了。

['toʊniz] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒləntri] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] .

Tony's	**reaction**	**was**	**involuntary**	**and**	**instinctive**	**.**
托尼的	反应	曾是	非自愿	和	本能	.

托尼的反应是无意识的，是出于本能。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [gʌn] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [priːsts] [feɪs] [ænd; ənd] [dʌk] , ['daɪvɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

He	**flung**	**the**	**gun**	**straight**	**at**	**the**	**priest's**	**face**	**and**	**ducked**	**,**	**diving**	**in**	**at**	**his**
他	扔	这	枪	直的	在	这	牧师的	脸	和	躲闪	,	潜水	在	在	他的

['əpəʊnənt] .

opponent	**.**
对手	.

他把枪径直扔向牧师的脸，然后俯身躲过，扑向对手。

[ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [lɑːnst] [aʊt] ['əʊvə(r)] ['toʊniz] [hed] .

A	**beam**	**of**	**light**	**lanced**	**out**	**over**	**Tony's**	**head**	**.**
一个	光束	的	光	刺破	出去	超过	托尼的	头	.

一道光束从托尼的头顶射出。

[ðen] [hiː; hi] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [priːsts] [niːz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][mæn] [daʊn] ['hevɪli] .

Then	he	crashed	into	the	priest's	knees	and	brought	the	man	down	heavily	.
然后	他	崩溃了	进入	这	牧师的	膝盖	和	带来	这	男人	向下	重度	.

然后他猛地撞向牧师的膝盖，把牧师重重地摔倒在地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eθɪks] .

There	was	no	time	for	ethics	.
那里	曾是	不	时间	为了	伦理	.

根本没有时间考虑伦理道德。

['təʊni] [strʌk] [ləʊ] [ænd; ənd] [hɑːd] .

Tony	struck	low	and	hard	.
托尼	击	低的	和	难的	.

托尼出手狠辣，出其不意。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [priːst] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] ['bælˌkɒniːz] [reɪl] .

He	left	the	priest	unconscious	and	vaulted	the	balcony's	rail	.
他	左边	这	牧师	无意识	和	拱形	这	阳台的	轨	.

他将昏迷的牧师打晕后，翻越了阳台的栏杆。

[daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [hiː; hi] [spræŋ] ,

Down	the	slope	of	the	pyramid	he	sprang	,
向下	这	坡	的	这	金字塔	他	弹簧	,

他从金字塔的斜坡上跳了下去，

['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [steps] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [blɒks] , ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] .

leaping	along	the	huge	steps	made	by	the	giant	blocks	,	risking	his	neck	at	every	jump	.
跳跃	沿着	这	巨大的	步骤	制成	经过	这	巨大的	积木	,	冒险	他的	脖子	在	每一个	跳	.

他沿着巨型积木堆成的巨大台阶跳跃，每次跳跃都冒着生命危险。

[bʌt; bət] — [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	—	he	made	it	.
但	—	他	制成	它	.

但是——他成功了。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

Once	at	the	base	of	the	pyramid	,	he	was	comparatively	safe	.
一次	在	这	根据	的	这	金字塔	,	他	曾是	比较	安全的	.

到达金字塔底部后，他就相对安全了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [gləʊ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ,

Out	of	the	red	glow	the	shadows	were	heavy	,
出去	的	这	红色的	辉光	这	阴影	是	重的	,

在红色的光芒中，阴影很浓重。

[ænd; ənd]['təʊni] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [slɪŋk] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	Tony	took	advantage	of	them	to	slink	away	toward	the	wall	of	the	cavern	he	could	see	far	ahead	of	him	.
和	托尼	采取	优势	的	他们	到	潜行	离开	朝向	这	墙	的	这	洞穴	他	可以	看	远的	前方	的	他	.

托尼趁机溜向他远远就能看到的洞穴墙壁。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['fɪl] .

But	before	he	did	so	he	made	a	brief	scouting	trip	,	hoping	to	find	Phil	.
但	前	他	做过	所以	他	制成	一个	简短的	侦察	旅行	,	希望	到	寻找	菲尔	.

但在此之前，他先进行了一次短暂的侦察之旅，希望能找到菲尔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

It	was	useless	.
它	曾是	无用	.

毫无用处。

['aɪðə(r)] ['fɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

Either	Phil	had	already	made	good	his	escape	,
任何一个	菲尔	有	已经	制成	好的	他的	逃脱	,

菲尔要么已经成功逃脱了，要么就是其他什么人。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] - .

or	else	he	had	fallen	victim	to	the	priests	of	Thotmes	.
或者	别的	他	有	倒下	受害者	到	这	神父	的	-	.

否则他就会成为托特梅斯祭司的牺牲品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

There	was	no	sign	of	excitement	.
那里	曾是	不	符号	的	激动	.

现场没有丝毫兴奋的迹象。

['təʊni] [w'ʌndəd] [waɪ] .

Tony	wondered	why	.
托尼	想知道	为什么	.

托尼想知道为什么。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['prɪznər] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] .

Perhaps	the	escape	of	prisoners	was	of	little	importance	to	the	Atlanteans	.
也许	这	逃脱	的	囚犯	曾是	的	小的	重要性	到	这	亚特兰蒂斯人	.

或许，囚犯的逃脱对亚特兰蒂斯人来说并不重要。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [self] - ['kɒnfɪdənt] — [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

They	were	too	self	-	confident	—	with	good	reason	,	it	might	be	.
他们	是	也	自己	-	自信的	—	和	好的	原因	,	它	可能	是	.

他们过于自信——这或许不无道理。

['saɪəns] [ðæt] [kʊd; kəd][ˌɑːr aɪ 'piː][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'sʌndə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə] .

Science	that	could	rip	the	Earth	asunder	was	not	easily	to	be	conquered	.
科学	那	可以	撕裂	这	地球	分离	曾是	不是	容易地	到	是	征服	.

能够将地球撕裂的科学技术，绝非轻易就能被征服。

[nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs]['təʊni] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

Near	the	door	of	the	Temple	of	Osiris	Tony	quickened	his	pace	.
靠近	这	门	的	这	寺庙	的	奥西里斯	托尼	加速	他的	步伐	.

在奥西里斯神庙门口附近，托尼加快了脚步。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɔːs] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] ['fʊtsteps] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

The	sound	of	hoarse	breathing	and	shuffling	footsteps	came	to	his	ears	.
这	声音	的	嘶哑	呼吸	和	洗牌	脚步声	来了	到	他的	耳朵	.

他听见了沙哑的呼吸声和拖沓的脚步声。

[ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , ['steərɪŋ] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	threshold	he	hesitated	,	staring	,	but	saw	nothing	in	the	dimness	of	the
在	这	临界点	他	犹豫了一下	,	凝视	,	但	锯	没有什么	在	这	昏暗	的	这

[ɪn'tɪəriə(r)] .

interior	.
内部的	.

他在门槛上犹豫不决，凝视着，但在昏暗的室内什么也看不见。

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

[fɑː(r)] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['deɪɪs][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['məʊʃnləs] ['bɒdɪz] .

Far	down	beneath	the	dais	were	two	motionless	bodies	.
远的	向下	下面	这	台	是	二	静止不动	身体	.

讲台下方深处，躺着两具一动不动的尸体。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['breidi] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

One	was	that	of	Captain	Brady	,	of	course	.
一	曾是	那	的	队长	布雷迪	,	的	课程	.

当然，其中一位就是布雷迪上尉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] —

But	the	other	—
但	这	其他	—

但另一个——

['təʊni] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

Tony	broke	into	a	run	.
托尼	打破	进入	一个	跑步	.

托尼突然跑了起来。

[jet] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Yet	he	retained	caution	enough	to	move	as	silently	as	possible	,
然而	他	保留	警告	足够的	到	移动	作为	默默	作为	可能的	,

但他仍然保持着足够的谨慎，尽可能悄无声息地行动。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪd] ['kwestʃən] .

though	he	could	hardly	repress	a	shouted	question	.
尽管	他	可以	几乎	抑	一个	喊叫	问题	.

但他几乎无法抑制住一声质问。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [ɪn]['æluː] ?

Had	the	Atlanteans	found	the	intruders	in	Alu	?
有	这	亚特兰蒂斯人	成立	这	入侵者	在	阿鲁	?

亚特兰蒂斯人在阿鲁发现了入侵者吗?

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] — ['dʒɪmi] ?

Was	the	body	that	of	Desquer	,	or	—	Jimmy	?
曾是	这	身体	那	的	-	,	或者	—	吉米	?

尸体是德斯奎尔的，还是——吉米的?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] !

It	was	neither	!
它	曾是	两者都不	!

都不是!

['təʊni]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kɑːbən] - [gʌn] , [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][wʌn] ['məʊʃn] ,

Tony	stumbled	over	a	carbon	-	gun	,	snatched	it	up	in	one	motion	,
托尼	踉跄	超过	一个	碳	-	枪	,	抢夺	它	向上	在	一	运动	,

托尼绊倒在一把碳纤维枪上，一把抓了起来。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [sɔː] [ðæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['breidi] [leɪ] ['fɪl] , [ʌn'kɒnʃəs]

and	simultaneously	saw	that	beside	the	figure	of	Brady	lay	Phil	,	unconscious
和	同时地	锯	那	旁	这	数字	的	布雷迪	躺	菲尔	,	无意识

[ænd; ənd] ['blʌdsteɪnd] ,

and	bloodstained	,
和	血迹斑斑	,

与此同时，他看到布雷迪身旁躺着菲尔，昏迷不醒，浑身是血。

[red] ['fluːɪd] ['siːpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

red	fluid	seeping	from	a	gaping	hole	in	his	chest	.
红色的	体液	渗漏	从	一个	张开的	洞	在	他的	胸部	.

红色液体从他胸口一个巨大的洞里渗出来。

[bʌt; bət]['təʊni][kʊd; kəd][speə(r)]['əʊnli][wʌn] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

But	Tony	could	spare	only	one	glance	at	his	brother	.
但	托尼	可以	空闲的	仅有的	一	瞥一眼	在	他的	兄弟	.

但托尼只瞥了他哥哥一眼。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪlər] [ðæt] ['taʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

Beside	him	,	between	the	pillars	that	towered	to	the	roof	,
旁	他	,	之间	这	柱子	那	高耸	到	这	屋顶	,

在他身旁，在直插屋顶的柱子之间，

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] ['kɒnflɪkt] — ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - !

two	men	were	locked	in	conflict	—	Jimmy	and	Commander	Desquer	!
二	男人	是	已锁定	在	冲突	—	吉米	和	指挥官	-	!

两个男人陷入了冲突——吉米和德斯奎尔指挥官！

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Jimmy	was	getting	the	worst	of	it	.
吉米	曾是	获得	这	最差	的	它	.

吉米受到的影响最大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wepənlɪs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɪn] [wɪtʃ] -

He	was	weaponless	and	trying	to	hold	on	to	the	hand	in	which	Desquer
他	曾是	无武器	和	尝试	到	抓住	在	到	这	手	在	哪个	-

[held] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

held	his	gun	.
握住	他的	枪	.

他身上没有武器，正试图抓住德斯奎尔拿枪的那只手。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [grɪp] .

The	commander	was	slowly	breaking	his	opponent's	grip	.
这	指挥官	曾是	缓慢地	打破	他的	对手的	紧握	.

指挥官正慢慢地挣脱对手的控制。

[nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['liːdʒən] ['ɔːfɪsərz] [feɪs] ,

No	expression	showed	in	the	Legion	officer's	face	,
不	表达	显示	在	这	军团	警官们	脸	,

军团军官脸上没有任何表情。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] ['dedli] [æz; əz] [wet] ['velvɪt] .

but	his	eyes	were	black	and	deadly	as	wet	velvet	.
但	他的	眼睛	是	黑色的	和	致命	作为	湿的	天鹅绒	.

但他的眼睛漆黑如墨，冷酷无情，如同湿润的天鹅绒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球之星的秘密(Secret of the Earth Star)
第5/6页

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kʌt] ['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] , ['ɔːlməʊst]
Jimmy was gasping and bleeding from a cut over one eye , almost
吉米 曾是 喘息 和 出血 从 一个 切 超过 一 眼睛 , 几乎
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

吉米气喘吁吁，一只眼睛上方被划开一道口子，鲜血直流，他几乎精疲力竭了。

['təʊni] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪplæʃ] , " [drɒp] [ðæt] [gʌn] , - !
Tony said , his voice like a whiplash , " Drop that gun , Desquer !
托尼 说 , 他的 嗓音 喜欢 一个 鞭打 , " 降低 那 枪 , - !

托尼的声音像鞭子一样猛烈地说："放下枪，德斯奎尔！"

" [ðə; ði] [kə'mændərz] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
" The commander's reaction was unexpected .
" 这 指挥官的 反应 曾是 意外 .

指挥官的反应出乎意料。

[ɔːl] [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['məʊʃn] [hiː; hi] [rɪ'liːst] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [bæk] .
All in one swift motion he released Jimmy and flung himself back .
全部 在 一 迅速 运动 他 发布 吉米 和 扔 他自己 后退 .

他一气呵成地放开了吉米，然后向后跃去。

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] , [hiː; hi] ['faɪəd] [æt; ət] ['təʊni] .
Hidden in the shadow of the pillars , he fired at Tony .
隐 在 这 阴影 的 这 柱子 , 他 被解雇 在 托尼 .

他躲在柱子的阴影里，向托尼开枪。

[ðə; ði] [ʃɒt] [mɪst] .
The shot missed .
这 射击 错过 .

投篮没中。

['təʊni] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] — [ðə; ði] [wʌn] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [drɒpt] — [bʌt; bət]
Tony lifted his own weapon — the one Jimmy had apparently dropped — but
托尼 抬起 他的 自己的 武器 — 这 一 吉米 有 显然 掉落 — 但
- [wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] ,
Desquer was fleeing ,
- 曾是 逃离 ,

托尼举起了自己的武器——显然是吉米掉落的那把——但德斯奎尔正在逃跑。

['dɒdʒɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] .
dodging in and out like a phantom .
躲避 在 和 出去 喜欢 一个 幻影 .

像幽灵一样来回穿梭。

[waɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] — !
Why the devil — !
为什么 这 魔鬼 — !

这到底是怎么回事——！

[ðen] ['təʊni] [njuː] [waɪ] .
Then Tony knew why .
然后 托尼 知道 为什么 .

托尼这才明白为什么。

- [wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] .
Desquer was no coward .
- 曾是 不 懦夫 .

德斯奎尔并非懦夫。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [fuːl] .
But , on the other hand , he was no fool .
但 , 在 这 其他 手 , 他 曾是 不 傻子 .

但另一方面，他可不是个傻瓜。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
He had run out of ammunition .
他 有 跑步 出去 的 弹药 .

他的弹药用完了。

[ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ɪts] ['bʌk(ə)l] [tɔːn] [ɒf] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
A cartridge belt on the floor , its buckle torn off , explained the reason .
一个 墨盒 腰带 在 这 地面 , 它是 扣上 撕裂 离开 , 解释 这 原因 .

地板上的弹药带扣被扯掉了，这就解释了原因。

[ɪn][ðə; ði] [faɪt] - [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [belt] .
In the fight Desquer had lost the belt .
在 这 斗争 - 有 丢失的 这 腰带 .

在那场比赛中，德斯奎尔失去了腰带。

[hiː; hi] ['vænɪʃd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
He vanished through the door of the temple and was gone .
他 消失了 通过 这 门 的 这 寺庙 和 曾是 已消失 .

他穿过寺庙的大门，消失不见了。

['təʊni] [stɛərd] [æt; ət] ['dʒɪmi] .
Tony stared at Jimmy .
托尼 凝视 在 吉米 .

托尼盯着吉米看。

“ [wɒt] [ðə; ði] [hel] ?
“ What the hell ?
” 什么 这 地狱 ?

“我勒个去?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] .
” The boy was white and gasping .
” 这 男生 曾是 白色的 和 喘息 .

“男孩脸色苍白，喘不过气来。”

“ ['fɪl] [gɒt] [bæk] .
“ Phil got back .
” 菲尔 得到 后退 .

“菲尔回来了。”

[id] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] — [təʊld][juː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] .
He'd seen you in the pyramid — told us where the machine was .
他会 已见 你 在 这 金字塔 — 讲述 我们 在哪里 这 机器 曾是 .

他在金字塔里见过你——告诉我们机器在哪里。

[bʌt; bət] [id] [biːn] ['wuːndɪd] — ”
But he'd been wounded — ”
但 他会 到过 受伤 — ”

但他受了伤——”

“ [jeə] .
“ Yeah .
” 是的 .

“是的。

[kiːp] ['tɔːkɪŋ] , [kɪd] .
Keep talking , kid .
保持 说 , 孩子 .

继续说，孩子。

" ['təʊni][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['fɪl] , ['rendərɪŋ] [sʌtʃ] [fɜːst] [eɪd]
" Tony was kneeling beside the unconscious form of Phil , rendering such first aid
" 托尼 曾是 跪着 旁 这 无意识 形式 的 菲尔 , 渲染 这样的 第一的 援助
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as he could .
作为 他 可以 .

托尼跪在昏迷不醒的菲尔身边，尽其所能地进行急救。

" - [sent] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːd] .
" Desquer sent me outside to keep guard .
" - 发送 我 外部 到 保持 警卫 .

“德斯奎尔派我到外面守卫。”

[aɪ] [hɜːd] ['fɪl] [jel] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .
I heard Phil yell , and came running in .
我 听到 菲尔 叫喊 , 和 来了 跑步 在 .

我听到菲尔的喊声，就跑了进来。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] - — " [ðə; ði] [bɔɪ] [swˈɒləʊd] .
I was just in time to see Desquer — " The boy swallowed .
我 曾是 只是 在 时间 到 看 - — " 这 男生 吞咽 .

我正好赶到，看到了德斯奎尔——”男孩咽了口唾沫。

" [hiː; hi] [kɪld] ['fɪl] , ['təʊni] .
" He killed Phil , Tony .
" 他 被杀 菲尔 , 托尼 .

“托尼，他杀了菲尔。”

[ʃɒt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [tʃest] .
Shot him through the chest .
射击 他 通过 这 胸部 .

朝他胸口开了一枪。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .
I tried to stop him — and then you came in .
我 尝试 到 停止 他 — 和 然后 你 来了 在 .

我试图阻止他——然后你就进来了。

" [fɪlz] ['aɪlæʃɪz] ['flikə] .
" Phil's eyelashes flickered .
" 菲尔的 睫毛 闪烁 .

菲尔的睫毛眨了一下。

['təʊni] [geɪv] ['dʒɪmi] [ðə; ði] [gʌn] .
Tony gave Jimmy the gun .
托尼 给予 吉米 这 枪 .

托尼把枪给了吉米。

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

[rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [gɑːd] [ə'gen] .
Run along and keep guard again .
跑步 沿着 和 保持 警卫 再次 .

继续跑，并再次保持警戒。

[wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
Watch out for Desquer .
手表 出去 为了 - .

小心德斯奎尔。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ʌp] — ”
If he shows up — ”
如果 他 演出 向上 — ”

如果他出现——”

“ [aɪl] [juːz] [ðə; ði] [gʌn] .
“ I'll use the gun .
” 患病的 使用 这 枪 .

“我会用枪。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dedli] ['grɪmnəs] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [vɔɪs] .
” There was deadly grimness in the young voice .
” 那里 曾是 致命 阴郁 在 这 年轻的 嗓音 .

“年轻人的声音里透着一股令人毛骨悚然的阴冷。”

['dʒɪmiz] [hænd] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wepən] ; [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪl] .
Jimmy's hand closed over the weapon ; he hurried off down the dark aisle .
吉米的 手 关闭 超过 这 武器 ; 他 慌忙 离开 向下 这 黑暗的 走道 .

吉米的手紧紧握住武器，匆匆沿着黑暗的过道跑开了。

['fɪl] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
Phil was looking up at his brother , a wry grin twisting his lips .
菲尔 曾是 寻找 向上 在 他的 兄弟 , 一个 讽刺 咧嘴笑 扭曲 他的 嘴唇 .

菲尔抬头看着他的哥哥，嘴角勾起一丝苦笑。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [tuː] , [eɪ] ?
“ So you got out of the pyramid too , eh ?
” 所以 你 得到 出去 的 这 金字塔 也 , 嗯 ?

“所以你也从金字塔里出来了，是吗？”

[gʊd] . ”
Good . ”
好的 . ”

好的。”

“ [wɒt] ['hæpənd] , [bɔɪ] ?
“ What happened , boy ?
” 什么 发生 , 男生 ?

“孩子，发生什么事了？”

” ['təʊni] [wɒz; wəz] ['fjuːtaɪli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːntʃ] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] .
” Tony was futilely trying to stanch the flow of blood .
” 托尼 曾是 徒劳地 尝试 到 立柱 这 流动 的 血 .

托尼徒劳地试图止住血。

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
“ Nothing much .
” 没有什么 很多 .

没什么特别的。

- ['dɪd(ə)nt] ['bændɪdʒ] [ˌem 'iː] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [gɒt] [hɪə(r)] .
Desquer didn't bandage me up after I got here .
- 没有 绷带 我 向上 后 我 得到 这里 .

我到这儿之后，德斯奎尔并没有给我包扎伤口。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ˌem 'iː] , [ɪn'sted] .
He searched me , instead .
他 搜索 我 , 反而 .

他反而搜查了我。

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Found nothing , of course .
成立 没有什么 , 的 课程 .

当然，什么也没找到。

[bʌt; bət] — [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)][wɒz; wəz] .
But — he asked me where the Earth Star was .
但 — 他 问 我 在哪里 这 地球 星星 曾是 .

但是——他问我地球之星在哪里。

〞 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪləns] .
〞 There was a little silence .
〞 那里 曾是 一个 小的 沉默 .

一阵短暂的沉默。

['təʊni] ['wɪspəd] , “ [haʊ] — 〞
Tony whispered , “ How — 〞
托尼 低声说道 , “ 如何 — 〞

托尼低声说道：“怎么——”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

- [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .
Desquer found out something .
- 成立 出去 某物 .

德斯奎尔发现了一些事情。

[hiːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dʒem] .
He's after the gem .
他是 后 这 宝石 .

他想要那颗宝石。

[θɔːt] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] ,
Thought I had it , and when he couldn't find it on me ,
想法 我 有 它 , 和 什么时候 他 不能 寻找 它 在 我 ,

我以为我找到了，但他却在我身上没找到。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [tɔːk] .
he tried to make me talk .
他 尝试 到 制作 我 讲话 .

他试图让我开口说话。

[hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜːrnt] ['veri] — [naɪs] .
His methods weren't very — nice .
他的 方法 不是 非常 — 好的 .

他的方法不太——友善。

[ðæts] [wen] [ai] [jeld] , [ai] [ges] .
That's when I yelled , I guess .
那就是 什么时候 我 大喊 , 我 猜测 .

我想，我就是那时候喊叫的。

[ai] [dʒʌmpt] [æt; ət] - .
I jumped at Desquer .
我 跳了起来 在 - .

我扑向了德斯奎尔。

[faʊnd] [aʊt] [ai] ['wʌznt] [æz; əz] ['bædli] ['wuːndɪd] [æz; əz][aɪ'd] [θɔːt] .
Found out I wasn't as badly wounded as I'd thought .
成立 出去 我 不是 作为 糟糕 受伤 作为 ID 想法 .

我发现我的伤势并没有我想象的那么严重。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [tʃest] .

He	shot	me	through	the	chest	.
他	射击	我	通过	这	胸部	.

他朝我胸口开了一枪。

" ['fɪl] [kɔːf] .

"	Phil	coughed	.
"	菲尔	咳嗽	.

菲尔咳嗽了一声。

“ [mait] [æz; əz] [wel] [stɒp] ['traɪɪŋ] , ['təʊni] .

“	Might	as	well	stop	trying	,	Tony	.
"	可能	作为	出色地	停止	尝试	,	托尼	.

“托尼，你还是别白费力气了。”

[aɪm][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][juː ˈes][tuː; tə][gəʊ] .

I'm	the	first	of	us	to	go	.
我是	这	第一的	的	我们	到	去	.

我是我们当中第一个去的。

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðɛəl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] .

I've	a	hunch	there'll	be	another	.
我已经	一个	直觉	将会	是	其他	.

我预感还会有另一起。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][juː ˈes] [θriː] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊl] [θruː] . "

But	one	of	us	three	ought	to	pull	through	.	"
但	一	的	我们	三	应该	到	拉	通过	.	"

但我们三个总得有一个能活下来。

“ [aɪl] [get] - , " ['təʊni] [sed] ['veri] ['sɒftli] .

“	I'll	get	Desquer	-	,	"	Tony	said	very	softly	.
"	患病的	得到		-	,	"	托尼	说	非常	轻轻	.

“我去叫德斯奎尔，”托尼轻声说道。

[hɪz; ɪz] [θɪn] , [dɑːk] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm] [mɑːsk][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

His	thin	,	dark	face	was	a	grim	mask	of	copper	.
他的	薄的	,	黑暗的	脸	曾是	一个	严峻	面具	的	铜	.

他那瘦削黝黑的脸庞，像一张阴沉的铜面具。

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

[ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][kɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

And	keep	an	eye	on	the	kid	,	will	you	?
和	保持	一个	眼睛	在	这	孩子	,	将要	你	?

看好那孩子，好吗?

[ai] — [ai] — " [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] [keɪm] [frɒm; frəm] [fɪlz] [maʊθ] .

I	—	I	—	"	A	gush	of	blood	came	from	Phil's	mouth	.
我	—	我	—	"	一个	喷	的	血	来了	从	菲尔的	嘴	.

“我——我——”菲尔的嘴里涌出一股鲜血。

[hiː; hi] [kɔːf] ['rækɪŋlɪ] .

He	coughed	rackingly	.
他	咳嗽	痛苦地	.

他剧烈地咳嗽起来。

['təʊni] ['hʌrɪdli] [rɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bændɪdʒ] .

Tony	hurriedly	ripped	off	his	shirt	to	improvise	an	additional	bandage	.
托尼	匆匆	撕裂	离开	他的	衬衫	到	凑合	一个	额外的	绷带	.

托尼慌忙脱下衬衫，临时做了个绷带。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] .

But	it	was	useless	.
但	它	曾是	无用	.

但这毫无用处。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ˈtəʊni] [stʊd] [ˈsaɪləntli] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,

Ten	minutes	later	Tony	stood	silently	beside	the	body	of	his	brother	,
十	分钟	之后	托尼	站立	默默	旁	这	身体	的	他的	兄弟	,

十分钟后，托尼默默地站在他哥哥的遗体旁。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɒlɪd] [ˈfiːtʃəz] , [rɪˈlækst] [ˈʌtəli] [naʊ] [ɪn] [deθ] .

looking	down	at	the	stolid	features	,	relaxed	utterly	now	in	death	.
寻找	向下	在	这	沉稳	特征	,	轻松	完全地	现在	在	死亡	.

俯视着那张冷峻的脸庞，如今在死亡中彻底放松下来。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][əʊˈsaɪərɪs] [prest] [ɪn] [ˈhevɪli] .

The	shadows	of	the	temple	of	Osiris	pressed	in	heavily	.
这	阴影	的	这	寺庙	的	奥西里斯	按下	在	重度	.

奥西里斯神庙的阴影沉重地笼罩着我们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪl] [ɪn][ˈæluː] ,

It	was	,	in	a	way	,	fitting	that	death	should	have	come	for	Phil	in	Alu	,
它	曾是	,	在	一个	方式	,	配件	那	死亡	应该	有	来	为了	菲尔	在	阿鲁	,

从某种意义上说，菲尔在阿鲁去世也算是命中注定。

[ðə; ði] [ˈæsfədel] [lænd] [weə(r)] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [θɔːt] [ðə; ði] [səʊlz] [went] [tuː; tə] [rəʊm] [ˈendləsli] .

the	asphodel	land	where	Egyptians	thought	the	souls	went	to	roam	endlessly	.
这	水仙花	土地	在哪里	埃及人	想法	这	灵魂	去	到	漫游	不休	.

埃及人认为灵魂会去到那片长满水仙花的土地上，永无止境地游荡。

[ˈtəʊni] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [aɪl] .

Tony	turned	and	walked	slowly	along	the	aisle	.
托尼	转向	和	步行	缓慢地	沿着	这	走道	.

托尼转身，沿着过道缓缓走去。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

At	the	threshold	of	the	temple	he	turned	and	looked	back	.
在	这	临界点	的	这	寺庙	他	转向	和	看起来	后退	.

走到寺庙门口，他转身回头望去。

[ˈfɪl] [wʊd] [rest] [ðeə(r)][fərˈevə(r)] , [pəˈhæps] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɑːˈkɒfəgəs] [æz; əz]

Phil	would	rest	there	forever	,	perhaps	—	and	it	was	such	a	sarcophagus	as
菲尔	会	休息	那里	永远	,	也许	—	和	它	曾是	这样的	一个	石棺	作为

[fjuː] [men] [hæv; həv]['evə(r)] [pə'zest] .

few	men	have	ever	possessed	.
很少	男人	有	曾经	拥有	.

菲尔或许会永远安息在那里——而这具石棺，恐怕很少有人能拥有。

“ [doʊnt] [muːv] , ” [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [kəˈmɑːnd] .

“	Don't	move	,	”	a	low	voice	commanded	.
“	不	移动	,	”	一个	低的	嗓音	命令	.

“别动，”一个低沉的声音命令道。

“ [nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] !

“	Not	an	inch	!
“	不是	一个	英寸	!

“一寸也不行！”

[ˈkeəf(ə)l] ! ”

Careful	!	”
小心	!	”

小心！

“ [doʊnt] [muːv] !
“ Don't move !
” 不 移动 !

“别动！”

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !
Not if you value your lives !
不是 如果 你 价值 你的 生活 !

如果你珍惜生命，那就不要！

” [bʌt; bət] ['toʊniz] [riˈækʃn] [wɒz; wəz] [ɪnˈvɒləntri] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːl] .
” But Tony's reaction was involuntary as he whirled .
” 但 托尼的 反应 曾是 非自愿 作为 他 旋转 .

“但托尼的反应是无意识的，他猛地转过身来。”

['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːzi] [riːtʃ] , [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] - .
Almost beside him , but out of easy reach , was Commander Desquer .
几乎 旁 他 , 但 出去 的 简单的 抵达 , 曾是 指挥官 - .

就在他旁边，但又够不着的，是德斯奎尔指挥官。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːbən] - [gʌn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] .
In his hand was a carbon - gun , and another was in his holster .
在 他的 手 曾是 一个 碳 - 枪 , 和 其他 曾是 在 他的 枪套 .

他手里拿着一把碳枪，枪套里还有一把。

[ðə; ðі] [mænz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [wɒtʃt] ['təʊni]['aɪsɪli][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðі] ['ʃægi] ['penthaʊs] [braʊz]
The man's glittering eyes watched Tony icily from under the shaggy penthouse brows
这 男人的 闪闪发光 眼睛 观看 托尼 冰冷地 从 在下面 这 毛茸茸 顶层公寓 眉毛
.
:
.

男人闪亮的眼睛从蓬乱的眉毛下冷冷地盯着托尼。

“ ['keəf(ə)l] !
“ Careful !
” 小心 !

“小心！

” - [rɪ'piːtɪd] .
” Desquer repeated .
” - 重复 .

德斯奎尔重复道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['wʌznt] . ”
“ Your brother wasn't . ”
” 你的 兄弟 不是 . ”

“你哥哥不是。”

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ Where is he ? ”
” 在哪里 是 他 ? ”

“他在哪儿？”

“ [ðeə(r)] . . . .
“ There . . . .
” 那里 . . . .

“那里。。。。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] .
He isn't hurt .
他 不是 伤害 .

他没受伤。

[hiːl] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He'll	wake	up	in	a	few	minutes	.
地狱	唤醒	向上	在	一个	很少	分钟	.

他几分钟后就会醒。

[dʒʌst] [stʌnd] .

Just	stunned	.
只是	目瞪口呆	.

简直惊呆了。

[maɪ] [gʌn] ['wʌznt] ['ləʊdɪd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] .

My	gun	wasn't	loaded	,	but	his	was	.
我的	枪	不是	已加载	,	但	他的	曾是	.

我的枪里没有子弹，但他的枪里有。

[səʊ] —

So	—
所以	—

所以-

" - [grɪnd] [ænd; ənd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pɑːm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃeɪvd] [skælp] .

"	Desquer	grinned	and	passed	his	palm	over	his	shaved	scalp	.
"	-	咧嘴一笑	和	通过了	他的	棕榈	超过	他的	剃光	头皮	.

德斯奎尔咧嘴一笑，用手掌抚过他剃光的头皮。

" [rɪ'vaɪv] [hɪm] .

"	Revive	him	.
"	复活	他	.

“让他复活。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [hiː; hi] [bɑːkt] [æz; əz] ['təʊni] ['hezɪteɪtɪd] .

"	he	barked	as	Tony	hesitated	.
"	他	吠叫	作为	托尼	犹豫了一下	.

“他厉声说道，托尼犹豫了一下。”

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['saɪləntli] [went] [tuː; tə] [weə(r)] ['dʒɪmi] [leɪ] ['hʌdld] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l]

The	latter	silently	went	to	where	Jimmy	lay	huddled	against	the	wall	of	the	temple
这	后者	默默	去	到	在哪里	吉米	躺	蜷缩着	反对	这	墙	的	这	寺庙

.

:
.

后者默默地走到吉米蜷缩在寺庙墙壁旁的地方。

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæp] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

He	knelt	beside	the	boy	and	began	to	slap	his	cheeks	.
他	跪下	旁	这	男生	和	开始	到	拍击	他的	脸颊	.

他跪在男孩身边，开始扇他的耳光。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [ʌp] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['nærəʊli] .

He	glanced	up	once	to	see	the	Commander	watching	him	narrowly	.
他	瞥了一眼	向上	一次	到	看	这	指挥官	观看	他	勉强	.

他抬头瞥了一眼，发现指挥官正眯着眼睛看着他。

- [sed] , " [wɛrz] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] ?

Desquer	said	,	"	Where's	the	Earth	Star	?
-	说	,	"	在哪里?	这	地球	星星	?

德斯奎尔说：“地球之星在哪里？”

[juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

You	got	it	?	″
你	得到	它	?	″

你明白了吗?

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” ['təʊni] [grʌnt] .

“	I	don't	know	what	you're	talking	about	,	”	Tony	grunted	.
″	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	”	托尼	哼哼	.

“我不知道你在说什么,”托尼咕哝道。

“ [nəʊ] ? [ðen] [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] .

“	No	?	Then	let	me	explain	.
″	不	?	然后	让	我	解释	.

“不? 那让我解释一下。”

[ðæt] ['telɪvaɪzə(r)] [kɔːl] [ðæt] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn]

That	televisor	call	that	took	me	to	the	surface	—	it	was	from	a	man
那	电视机	称呼	那	采取	我	到	这	表面	—	它	曾是	从	一个	男人

[nemd] - ,

named	Zadah	,
命名	-	,

把我带到水面的那个电视电话——打来电话的是一个名叫扎达的男人。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['rɑːdʒə] .

the	secretary	of	a	certain	Rajah	.
这	秘书	的	一个	肯定	拉惹	.

某位拉贾的秘书。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

He	told	me	all	about	you	.
他	讲述	我	全部	关于	你	.

他把你的事都告诉我了。

['ɒfəd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪf] [ai] [gɒt] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Offered	me	a	fortune	if	I	got	the	jewel	back	for	him	.
提供	我	一个	财富	如果	我	得到	这	宝石	后退	为了	他	.

他许诺如果我能帮他找回那颗宝石，就给我一大笔钱。

[wel] — [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] .

Well	—	I	intend	to	.
出色地	—	我	打算	到	.

嗯——我打算这么做。

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdʒən] ,

I'm	sick	of	the	Legion	,
我是	生病的	的	这	军团	,

我受够了军团。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bai] [maɪ] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] .

and	this	is	my	chance	to	buy	my	way	out	and	live	like	a	prince	.
和	这	是	我的	机会	到	买	我的	方式	出去	和	居住	喜欢	一个	王子	.

这是我花钱摆脱困境，过上王子般生活的机会。

[səʊ] — [wɛrz] [ðə; ði] [stəʊn] ?

So	—	where's	the	stone	?
所以	—	在哪里?	这	石头	?

那么——石头在哪儿?

″ ['təʊni] [təʊld] [hɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [ʌn'prɪntəbl] .

”	Tony	told	him	,	but	his	remark	was	unprintable	.
″	托尼	讲述	他	,	但	他的	评论	曾是	无法印刷	.

托尼告诉了他，但他的话不堪入耳。

- [θɪk] [lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][snɪə(r)] .
Desquer's thick lips twisted in a sneer .
- 厚的 嘴唇 扭曲 在 一个 冷笑 .

德斯奎尔厚厚的嘴唇扭曲成一丝冷笑。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] . ”
But I'll get it , remember that . ”
但 患病的 得到 它 , 记住 那 . ”

但我会拿到的，记住这一点。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] ['itl] [duː; də][juː; jʊ] [naʊ] . ”
“ A lot of good it'll do you now . ”
” 一个 很多 的 好的 它将 做 你 现在 . ”

“现在这么做对你没什么好处。”

“ [aɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
“ I'll get out of here .
” 患病的 得到 出去 的 这里 .

“我会离开这里。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] - .
But first we're going to destroy that machine of Thotmes .
但 第一的 是 去 到 破坏 那 机器 的 - .

但首先我们要摧毁托特姆斯那台机器。

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
Your brother's waking up .
你的 兄弟 醒来 向上 .

你哥哥醒了。

[brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
Bring him along .
带来 他 沿着 .

带他一起去。

[wɪr] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .
We're heading for the pyramid .
是 标题 为了 这 金字塔 .

我们要去金字塔。

” ['grɪmli] ['təʊni] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][hɑːf] - [ʌn'kɒnʃəs] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm]
” Grimly Tony hoisted the half - unconscious Jimmy to his feet and supported him
” 阴沉地 托尼 吊起 这 一半 - 无意识 吉米 到 他的 脚 和 有 他
.
:
.

托尼神情严肃地把半昏迷的吉米扶了起来，扶着他。

“ [wɪr] [ˌʌn'ɑːmd] .
“ We're unarmed .
” 是 徒手 .

“我们没有武器。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [priːsts] — ”
There are scores of priests — ”
那里 是 得分 的 神父 — ”

有很多神父——”

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'ɑːmd] , ” - [snæpt] .
“ You're going to stay unarmed , ” Desquer snapped .
“ 你是 去 到 停留 徒手 , ” - 啪啪 .

“你休想携带武器，”德斯奎尔厉声说道。

“ [ai][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [gʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [θriː] [men] .
“ I can handle a gun better than any three men .
“ 我 能 处理 一个 枪 更好的 比 任何 三 男人 .

“我的枪法比三个男人都好。”

[ə'lɒnz] !
Allons !
艾伦斯 !

出发！

” ['təʊni] [grʌnt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,
” Tony grunted and started out ,
” 托尼 哼哼 和 开始 出去 ,

托尼哼了一声，然后开始往前走。

['kæriɪŋ] [məʊst][ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['sləʊli] [rɪ'kʌvəd]
carrying most of Jimmy's weight on his shoulders as the boy slowly recovered
携带 最多 的 吉米的 重量 在 他的 肩膀 作为 这 男生 缓慢地 恢复
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [ðæt] [hæd; həd] [stʌnd] [hɪm] .
from the blow that had stunned him .
从 这 吹 那 有 目瞪口呆 他 .

吉米的大部分体重都压在他的肩膀上，男孩慢慢从刚才那次让他晕眩的打击中恢复过来。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [taɪt] , [peɪl] [laɪn] .
His lips were a tight , pale line .
他的 嘴唇 是 一个 紧的 , 苍白 线 .

他的嘴唇紧抿成一条苍白的线。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪn] - ['paʊə(r)] ,
Both he and Jimmy were completely in Desquer's power ,
两个都 他 和 吉米 是 完全地 在 - 力量 ,

他和吉米都完全受制于德斯奎尔。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli] [æn; ən] ['iːgətɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['hezɪteɪtɪd]
and the man was so completely an egotist that he had not hesitated
和 这 男人 曾是 所以 完全地 一个 自负 那 他 有 不是 犹豫了一下
[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [duːm] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði]
to carry out his own plans even in the face of a doom that threatened the
到 携带 出去 他的 自己的 计划 甚至 在 这 脸 的 一个 厄运 那 威胁 这
[ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] .
entire Earth .
全部的 地球 .

这个人极其自私，即使面对威胁整个地球的灾难，他也毫不犹豫地执行自己的计划。

['ruːθləs] - [wɒz; wəz] — [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪsi] ['kʌrɪdʒ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .
Ruthless Desquer was — but of his icy courage there could be no doubt .
无情 - 曾是 — 但 的 他的 冰冷的 勇气 那里 可以 是 不 怀疑 .

德斯奎尔是个冷酷无情的人——但他的勇气却毋庸置疑。

[nɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːd] !
Nor of his greed !
也不 的 他的 贪婪 !

也不是因为他的贪婪！

['təʊni] [senst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] ['desələt] [j'iəz]

Tony	sensed	something	of	the	driving	power	within	the	man	,	the	desolate	years
托尼	感觉到的	某物	的	这	驾驶	力量	之内	这	男人	,	这	荒凉	年

[ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ɪn] [sʌb] - [sə'hɑːrə] ,

of	loneliness	in	Sub	-	Sahara	,
的	孤独	在	子	-	撒哈拉沙漠	,

托尼感觉到这个人身上有一种强大的驱动力，那是他在撒哈拉以南沙漠度过的那些孤独荒凉的岁月留下的痕迹。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] - , [pə'hæps] , [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [ðeə(r)] .

a	prison	worse	for	Desquer	,	perhaps	,	than	for	any	other	man	there	.
一个	监狱	更糟	为了	-	,	也许	,	比	为了	任何	其他	男人	那里	.

对于德斯奎尔来说，这或许是比对其他任何囚犯都更糟糕的监狱。

[ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

They	moved	toward	the	pyramid	,	keeping	to	the	shadows	.
他们	已搬	朝向	这	金字塔	,	保持	到	这	阴影	.

他们向金字塔方向移动，始终保持在阴影中。

['təʊni][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [pri:'si:d, pri-][ðeə(r)]['kæptə(r)] , ['kɒnʃəs] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['levəl]

Tony	and	Jimmy	preceded	their	captor	,	conscious	always	of	the	gun	leveled
托尼	和	吉米	之前	他们的	俘虏者	,	有意识的	总是	的	这	枪	平整

[ʌn'ɜːrɪŋli] [æt; ət][ðeə(r)] [bæks] .

unerringly	at	their	backs	.
准确无误地	在	他们的	背部	.

托尼和吉米走在了绑匪前面，他们始终意识到背后有一把枪正精准地指着他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [saɪn] [nɔː(r)] ['muːvmənt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	neither	sign	nor	movement	to	indicate	the	presence	of	the
那里	曾是	两者都不	符号	也不	移动	到	表明	这	在场	的	这

[ˌætlæn'tiən] .

Atlanteans	.
亚特兰蒂斯人	.

既没有迹象也没有动静表明亚特兰蒂斯人的存在。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ?

“	How	do	you	expect	to	get	to	the	machine	?
“	如何	做	你	预计	到	得到	到	这	机器	?

“你打算如何到达机器那里？”

” ['təʊni] [ɑːskt] ['faɪnəli] .

”	Tony	asked	finally	.
”	托尼	问	最后	.

“托尼终于问道。”

“ [ɪts] ['gɑːdɪd] . ”

“	It's	guarded	.	”
“	它是	守卫	.	”

“它戒备森严。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ˌaʊt'ʃuːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kɒpt] , ” - [sed] ['kɒnfɪdəntli] .

“	I	can	outshoot	a	dozen	Copts	,	”	Desquer	said	confidently	.
“	我	能	射出	一个	打	科普特人	,	”	-	说	自信地	.

“我的枪法能胜过十二个科普特人，”德斯奎尔自信地说。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ɪn] .

“	We're	going	straight	in	.
“	是	去	直的	在	.

“我们直接进去。”

[wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [gaɪd] — [meɪk] [hɪm] [gaɪd] [juː 'es] .

We'll	find	a	guide	—	make	him	guide	us	.
出色地	寻找	一个	指导	—	制作	他	指导	我们	.

我们会找个向导——让他来给我们当向导。

[ɪf] ['eniwʌn] [gets] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] , [hiːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

If	anyone	gets	in	our	way	,	he'll	regret	it	.
如果	任何人	获得	在	我们的	方式	,	地狱	后悔	它	.

谁要是敢阻拦我们，他一定会后悔的。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , [smæʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

We're	going	in	,	smash	the	machine	,	and	come	out	again	.
是	去	在	,	粉碎	这	机器	,	和	来	出去	再次	.

我们进去，砸碎机器，然后再出来。

[ænd; ənd] [ðen] — [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] .

And	then	—	I'll	find	out	which	of	you	has	the	Earth	Star	.
和	然后	—	患病的	寻找	出去	哪个	的	你	有	这	地球	星星	.

然后——我会找出你们当中谁拥有地球之星。

" ['təʊni]['dɪd(ə)nt][rɪ'plaɪ] .

"	Tony	didn't	reply	.
"	托尼	没有	回复	.

托尼没有回答。

[hiː; hi] [went] [ɒn] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['despərətli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plæn] .

He	went	on	,	his	mind	desperately	searching	for	a	plan	.
他	去	在	,	他的	头脑	绝望地	搜索	为了	一个	计划	.

他继续前进，脑海中拼命地寻找着解决办法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['həʊpləs] .

But	it	seemed	hopeless	.
但	它	似乎	绝望	.

但这似乎毫无希望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] .

There	was	no	way	out	.
那里	曾是	不	方式	出去	.

没有出路。

['faɪnəli] ['əʊnli][ə; eɪ] [brɔːd] ['plɑːzə] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

Finally	only	a	broad	plaza	separated	them	from	the	pyramid	.
最后	仅有的	一个	广阔	广场	分开	他们	从	这	金字塔	.

最后，只剩下一个宽阔的广场将他们与金字塔隔开。

[æt; ət][ɪts] [edʒ] [ðə; ði]['triːəʊ] [pɔːzd] .

At	its	edge	the	trio	paused	.
在	它是	边缘	这	三人组	暂停	.

三人停在了边缘。

- [sed] , " [wiːl; wil] [skɜːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] ['bɪldɪŋ] — [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Desquer	said	,	"	We'll	skirt	around	to	that	building	—	see	it	?
-	说	,	"	出色地	裙子	大约	到	那	建筑	—	看	它	?

德斯奎尔说："我们绕到那栋楼那里去——看到了吗？"

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] . . .

It	juts	into	the	open	space	.	.	.
它	尖刺	进入	这	打开	空间	.	.	.

它伸入空地……

[ai][dəʊnt] [siː] ['eni] [gɑːdz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] .

I	don't	see	any	guards	,	but	there	may	be	some	.
我	不	看	任何	守卫	,	但	那里	可能	是	一些	.

我没看到任何守卫，但可能有一些。

" [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [stəʊn]

"	The	three	were	standing	in	the	shadow	at	the	corner	of	a	tall	stone
"	这	三	是	常设	在	这	阴影	在	这	角落	的	一个	高的	石头

['ɒbəlɪsk] .

obelisk	.
方尖碑	.

“三人站在一座高大的石方尖碑角落的阴影里。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ɪn]['ʌtə(r)]

And	without	warning	a	score	of	figures	dropped	down	upon	them	,	in	utter
和	没有	警告	一个	分数	的	数据	掉落	向下	之上	他们	,	在	说出

['saɪləns] — [ænd; ənd] [wɪð] ['mɜːdərəs] ['fjʊəri] .

silence	—	and	with	murderous	fury	.
沉默	—	和	和	杀人犯	愤怒	.

毫无预兆地，数十人从天而降，寂静无声，带着杀气腾腾的怒火扑向他们。

- [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Desquer's	guns	were	in	his	hands	.
-	枪支	是	在	他的	双手	.

德斯奎尔的枪就在他手里。

[ðə; ði] ['snɑːrlɪŋ] ['krækl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːbən] - ['pistlz] [ræpt] [aʊt] , [ə'weɪkənɪŋ] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði]

The	snarling	crackle	of	the	carbon	-	pistols	rapped	out	,	awakening	echoes	in	the
这	咆哮	裂纹	的	这	碳	-	手枪	说唱	出去	,	唤醒	回声	在	这

[ded] ['sɪti] .

dead	city	.
死的	城市	.

碳制手枪发出嘶嘶作响的爆裂声，在死寂的城市中回荡。

['təʊni][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pres] [ɒv; əv]

Tony	could	not	see	the	commander	;	he	was	borne	down	under	a	press	of
托尼	可以	不是	看	这	指挥官	;	他	曾是	出生	向下	在下面	一个	按	的

['bɒdɪz] , ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fjʊərɪəsli] .

bodies	,	struggling	furiously	.
身体	,	挣扎	愤怒地	.

托尼看不见指挥官；他被压在人群下，拼命挣扎。

[bɪ'saɪd] [hɪm][hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɪmi] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['wiːkli] .

Beside	him	he	heard	Jimmy	cursing	and	striking	out	weakly	.
旁	他	他	听到	吉米	咒骂	和	引人注目	出去	弱	.

他听到身旁的吉米一边咒骂一边无力地挥拳。

[ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [reɪ] - [prəd'ʒektəz] , [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

The	Atlantean	priests	were	not	using	their	ray	-	projectors	,	perhaps	because	they
这	亚特兰蒂斯	神父	是	不是	使用	他们的	射线	-	投影仪	,	也许	因为	他们

[dɪ'pendɪd] [ɒn] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

depended	on	weight	of	numbers	.
取决于	在	重量	的	数字	.

亚特兰蒂斯祭司们没有使用他们的光线投射器，或许是因为他们依赖于数字的力量。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [mis'teik] !

That	was	their	mistake	!
那	曾是	他们的	错误	!

那是他们的失误!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['fɪələs] ['sævɪdʒri] [tɜːnd] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

It	was	Desquer's	fearless	savagery	turned	the	tide	of	battle	.
它	曾是	-	无畏	野蛮	转向	这	潮	的	战斗	.

正是德斯奎尔无畏的野蛮行径扭转了战局。

[hɪz; ɪz] [gʌnz] ['beləu] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .
His guns bellowed without ceasing .
他的 枪支 咆哮 没有 停止 .

他的枪声持续不断。

[θraɪs] [hiː; hi] [went] [daʊn] , ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] ['gɑːrgɔɪlɪʃ] , ['hɪdiəs] ['fɪgə(r)] ,
Thrice he went down , rising at last a gargoylish , hideous figure ,
三次 他 去 向下 , 上升 在 最后的 一个 石像鬼般的 , 可怕 数字 ,

他三次坠落，最终升起时变成了一个丑陋怪诞的石像鬼般的身影。

['drɪpɪŋ] [wɪð] [blʌd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wuːndz] , [hɪz; ɪz] [beə(r)] [skælp] ['ʃaɪnɪŋ] ['blækli] [ɪn] [ðə; ði]
dripping with blood from a dozen wounds , his bare scalp shining blackly in the
滴落 和 血 从 一个 打 伤口 , 他的 裸 头皮 灼灼 黑 在 这
[red] [laɪt] .
red light .
红色的 光 .

他身上十几处伤口鲜血直流，光秃秃的头皮在红光下泛着黑光。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [tuː] [hiː; hi] [kɪld] , ['mɜːsɪləsli] , ['vɪʃəsli] ,
One by one and two by two he killed , mercilessly , viciously ,
一 经过 一 和 二 经过 二 他 被杀 , 无情地 , 恶毒地 ,

他一个接一个、两个接两个地杀人，毫不留情，残忍至极。

['faɪnəli] ['klʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [huː] [wɒz; wəz]
finally clubbing his pistol to dispose of the last of the priests , who was
最后 夜店 他的 手枪 到 处置 的 这 最后的 的 这 神父 , WHO 曾是
[ə'tɒp] ['təʊni] .
atop Tony .
顶部 托尼 .

最后，他用手枪击毙了压在托尼身上的最后一个神父。

“ [kænt] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [graul] .
“ Can't waste ammunition , ” he growled .
“ 不能 浪费 弹药 , ” 他 咆哮 .

“不能浪费弹药，”他低声吼道。

“ [get] [ʌp] !
“ Get up !
“ 得到 向上 !

“起床!

[bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
Both of you !
两个都 的 你 !

你们两个!

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

” ['təʊni] [stʊd] [ʌp] , ['dʒɪmi] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
” Tony stood up , Jimmy beside him .
” 托尼 站立 向上 , 吉米 旁 他 .

托尼站了起来，吉米站在他旁边。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [hiː; hi] [sɔː] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ]
A few of the priests had escaped , he saw , and were even now
一个 很少 的 这 神父 有 逃脱 , 他 锯 , 和 是 甚至 现在
['fliːɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
fleeing toward the temple .
逃离 朝向 这 寺庙 .

他看到有几个祭司逃了出来，现在正朝着神庙的方向逃去。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Desquer	**raised**	**his**	**gun**	**,**	**hesitated**	**,**	**and**	**lowered**	**it**	**.**
-	提高	他的	枪	,	犹豫了一下	,	和	降低	它	.

德斯奎尔举起枪，犹豫了一下，然后放下了枪。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

"快点！

" ['təʊni] [stɛərd] .

"	**Tony**	**stared**	**.**
"	托尼	凝视	.

托尼愣住了。

[skɔːz] — [nəʊ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pɪrəmɪd] ,

Scores	**—**	**no**	**,**	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**priests**	**were**	**pouring**	**from**	**the**	**pyramid**	**,**
得分	—	不	,	更多的	比	一个	百	神父	是	浇注	从	这	金字塔	,

数十名——不，超过一百名祭司从金字塔里涌了出来，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fælæŋks] ['mæsɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ðɪ] ['θreʃhəʊld] .

forming	**a**	**phalanx**	**massing**	**itself**	**to**	**guard**	**the**	**threshold**	**.**
成型	一个	方阵	群体	本身	到	警卫	这	临界点	.

形成一道密集的防线，守卫着门槛。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [liːd] [stʊd] - , [hɪz; ɪz] [speɪd] [bɪəd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] .

In	**the**	**lead**	**stood**	**Thotmes**	**,**	**his**	**spade**	**beard**	**making**	**him**	**easily**	**recognizable**	**.**
在	这	带领	站立	-	,	他的	铲	胡须	制作	他	容易地	可识别的	.

走在最前面的是托特姆斯，他那标志性的铲形胡须使他很容易被认出来。

[ðə; ðɪ] ['fliːɪŋ] [priːsts] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] .

The	**fleeing**	**priests**	**joined**	**their**	**companions**	**,**	**and**	**the**	**little**	**army**	**stood**	**in**	**silence**	**.**
这	逃离	神父	加入	他们的	同伴	,	和	这	小的	军队	站立	在	沉默	.

逃亡的祭司们与同伴们会合，这支小队伍静静地站着。

" [nɒt] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [reɪ] - [prəd'ʒektəz] , " ['təʊni] [sed] .

"	**Not**	**using**	**their**	**ray**	**-**	**projectors**	**,**	**"**	**Tony**	**said**	**.**
"	不是	使用	他们的	射线	-	投影仪	,	"	托尼	说	.

"他们不用光线投影仪，"托尼说。

" [ges] ['ðer] [gʊd] ['əʊnli] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] .

"	**Guess**	**they're**	**good**	**only**	**at**	**short**	**range**	**.**
"	猜测	它们是	好的	仅有的	在	短的	范围	.

"看来它们只擅长近距离作战。"

" - [snɑːrld] , " [kʌm] [ɒn] !

"	**Desquer**	**snarled**	**,**	**"**	**Come**	**on**	**!**
"	-	纠缠	,	"	来	在	!

德斯奎尔咆哮道："来吧！"

" [hɪz; ɪz] [gʌnz] ['snaʊtɪd] ['fɔːwəd] , [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [ɒn] .

"	**His**	**guns**	**snouted**	**forward**	**,**	**urging**	**his**	**captives**	**on**	**.**
"	他的	枪支	长着鼻子的	向前	,	敦促	他的	俘虏	在	.

他的枪口向前伸出，催促着俘虏们前进。

['sləʊli] [ðeɪ] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['plɑːzə] .

Slowly	**they**	**moved**	**across**	**the**	**plaza**	**.**
缓慢地	他们	已搬	穿过	这	广场	.

他们缓缓穿过广场。

[ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] ['faɪəd] .

The	**commander**	**fired**	**.**
这	指挥官	被解雇	.

指挥官开火了。

[ə; eɪ] [priːst] [fel] , ['skriːmɪŋ] .

A	priest	fell	,	screaming	.
一个	牧师	跌倒	,	尖叫	.

一名牧师倒地，发出惨叫。

[ðə; ði][ræŋks] [kləʊzd] [ɪn] , ['haɪdɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] [vjuː] .

The	ranks	closed	in	,	hiding	him	from	view	.
这	排名	关闭	在	,	隐藏	他	从	看法	.

队伍迅速逼近，将他遮挡在外。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] - ['faɪəd] .

Again	and	again	Desquer	fired	.
再次	和	再次	-	被解雇	.

德斯奎尔一次又一次地开火。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [klɪkt] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['tʃeɪmbə(r)] ; [hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] .

His	gun	clicked	on	an	empty	chamber	;	he	emptied	the	other	one	.
他的	枪	点击	在	一个	空的	房间	;	他	清空	这	其他	一	.

他的枪弹膛空了，他又清空了另一个弹膛。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [belt] — [ænd; ənd]['təʊni] [hɜːd] [hɪm] [kɜːs] .

Then	he	reached	for	his	belt	—	and	Tony	heard	him	curse	.
然后	他	达到	为了	他的	腰带	—	和	托尼	听到	他	诅咒	.

然后他伸手去摸腰带——托尼听到他咒骂了一声。

“ [djuː] !

“	Dieu	!
”	上帝	!

“上帝!

[ðəʊz] [dæmd] [kɒpt] !

Those	damned	Copts	!
那些	该死的	科普特人	!

该死的科普特人!

[ðə; ði] [priːsts] — [ðeɪ] [gɒt][maɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [belt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] !

The	priests	—	they	got	my	ammunition	belt	in	the	fight	!
这	神父	—	他们	得到	我的	弹药	腰带	在	这	斗争	!

那些神父——他们在战斗中抢走了我的弹药带!

” ['təʊni] [stɒpt] , [tɜːnd] .

”	Tony	stopped	,	turned	.
”	托尼	停止	,	转向	.

托尼停下脚步，转过身去。

- [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['strædl] - [legd] , [ðə; ði] ['kɑːbən] - ['pistlz] , ['fjuːtaɪl] [wɪ'ðaʊt] [kəʊl] ,
['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [priːsts] .

Desquer	was	standing	straddle	-	legged	,	the	carbon	-	pistols	,	futile	without	coal	,
-	曾是	常设	跨骑	-	腿	,	这	碳	-	手枪	,	徒劳	没有	煤炭	,

pointing	at	the	priests	.
指向	在	这	神父	.

德斯奎尔双腿叉开站着，没有煤炭的碳化手枪毫无用处，只能对着神父们。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][set]['ɪntuː] [rɒk] - [hɑːd] [laɪnz] .

His	face	was	set	into	rock	-	hard	lines	.
他的	脸	曾是	放	进入	岩石	-	难的	线条	.

他的脸部线条僵硬如磐石。

- ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [belt][ɪn][wʌn][hænd] .

Thotmes	shouted	something	and	lifted	the	missing	ammunition	belt	in	one	hand	.
-	喊叫	某物	和	抬起	这	丢失的	弹药	腰带	在	一	手	.

托特姆斯喊了一声，用一只手举起了丢失的弹药带。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɑːntɪŋli] .
He raised it tauntingly .
他 提高 它 嘲讽地 .

他挑衅地举起了它。

“ [gɒt] [ˈeni] [kəʊl] ?
“ Got any coal ?
” 得到 任何 煤炭 ?

有煤吗?

” - [rɑːspt] .
” Desquer rasped .
” - 粗糙的 .

德斯奎尔嘶哑地说。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [men] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
The other two men shook their heads .
这 其他 二 男人 摇晃 他们的 头部 .

另外两人摇了摇头。

[ðə; ði] [priːsts] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd] .
The priests began to move forward .
这 神父 开始 到 移动 向前 .

祭司们开始向前走去。

[ˈtəʊni] [sed] , “ [juː; jʊ] [kænt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [naʊ] , - .
Tony said , “ You can't destroy the machine now , Desquer .
托尼 说 , “ 你 不能 破坏 这 机器 现在 , - .

托尼说：“德斯奎尔，你现在不能摧毁这台机器了。”

[juːv] [duːmd] [ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd] [jɔːˈself] .
You've doomed the world — and yourself .
你已经 注定失败 这 世界 — 和 你自己 .

你不仅毁灭了世界，也毁灭了你自己。

” - [ˈnʌk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ; [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈkɑːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈgrænɪt] .
” Desquer's knuckles were white ; he stood as though carven from granite .
” - 指关节 是 白色的 ; 他 站立 作为 尽管 卡文 从 花岗岩 .

“德斯奎尔的指关节泛白；他站得像花岗岩雕刻而成一样。”

[hɪz; ɪz] [dʒet] [aɪz] [skwɪntid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒnkʌmɪŋ] [mɒb] .
His jet eyes squinted at the oncoming mob .
他的 喷射 眼睛 眯着眼 在 这 即将到来的 暴民 .

他那双漆黑的眼睛眯了起来，打量着迎面而来的暴徒。

[ˈdʒɪmi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [lɑːf] .
Jimmy started to laugh .
吉米 开始 到 笑 .

吉米开始大笑起来。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , - ?
“ How do you like it , Desquer ?
” 如何 做 你 喜欢 它 , - ?

“你觉得怎么样，德斯奎尔？”

” [hiː; hi] [mɒkt] .
” he mocked .
” 他 嘲笑 .

他嘲讽道。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [naʊ] .
“ You're not the commander now .
” 你是 不是 这 指挥官 现在 .

“你现在不是指挥官了。”

[jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ] [gai] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [gʌn] .
You're just a guy with an empty gun .
你是 只是 一个 盖伊 和 一个 空的 枪 .

你只不过是个手里拿着空枪的人。

[ænd; ənd] — [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , - .
And — you're going to die , Desquer .
和 — 你是 去 到 死 , - .

德斯奎尔，你死定了。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] !
You're going to die !
你是 去 到 死 !

你死定了!

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ðə; ði] [njuː] [æt'læntɪs]
The New Atlantis
这 新的 亚特兰蒂斯

新亚特兰蒂斯

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [gruː] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] .
The tension grew unendurable .
这 紧张 生长 难以忍受 .

紧张气氛变得难以忍受。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['sləʊli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kwɒri] [kʊd; kəd]
The priests were advancing slowly , as though assured that their quarry could
这 神父 是 前进 缓慢地 , 作为 尽管 保证 那 他们的 采石场 可以
[nɒt] [ɪ'skeɪp] .
not escape .
不是 逃脱 .

祭司们缓缓前进，仿佛确信他们的猎物无法逃脱。

[ɪn][ðə; ði] [liːd] - [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɪð] [wʌn][hænd] .
In the lead Thotmes was smiling and stroking his beard with one hand .
在 这 带领 - 曾是 微笑 和 抚摸 他的 胡须 和 一 手 .

领头的托特姆斯面带微笑，一只手抚摸着胡须。

" [sə'rendə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" Surrender , " he called out .
" 投降 , " 他 称为 出去 .

"投降！"他喊道。

" [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" No harm will come to you — for a while .
" 不 伤害 将要 来 到 你 — 为了 一个 尽管 .

"暂时你不会受到伤害。"

[nɒt] [tɪl] [wiː; wi] [niːd] [njuː] [biːst] - [gɒdz] !
Not till we need new beast - gods !
不是 直到 我们 需要 新的 兽 - 神 !

除非我们需要新的兽神!

" - [feɪs] [went] [ə; eɪ] ['mɒt(ə)ld] [red] .
" Desquer's face went a mottled red .
" - 脸 去 一个 斑驳 红色的 .

德斯奎尔的脸涨得通红，红得像花苞一样。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mæn] .

But	still	there	was	no	fear	in	the	man	.
但	仍然	那里	曾是	不	害怕	在	这	男人	.

但他身上却丝毫没有恐惧。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌnz] — [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiːðd] [wʌn] [ænd; ənd]

He	faced	the	throng	,	still	holding	his	guns	—	and	suddenly	sheathed	one	and
他	面对	这	人群	,	仍然	保持	他的	枪支	—	和	突然	鞘	一	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

began	to	search	his	pockets	.
开始	到	搜索	他的	口袋	.

他面对着人群，手里仍然拿着枪——突然，他把其中一把枪收了起来，开始摸索自己的口袋。

[hɪz; ɪz] [ləʊ] [vɔɪs] [ræpt] [aʊt] .

His	low	voice	rapped	out	.
他的	低的	嗓音	说唱	出去	.

他低沉的声音响起。

“ [kwɪk] , [juː; jʊ] [fuːlz] !

“	Quick	,	you	fools	!
“	快的	,	你	傻瓜	!

“快点，你们这些傻瓜！”

[siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

See	if	there's	anything	on	you	we	can	use	for	ammunition	.
看	如果	有	任何事物	在	你	我们	能	使用	为了	弹药	.

看看你身上有没有什么可以当弹药的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kəʊl] — ['kɑːbən] [wɪl] [duː; də] .

It	doesn't	have	to	be	coal	—	carbon	will	do	.
它	不	有	到	是	煤炭	—	碳	将要	做	.

不一定是煤炭——碳也可以。

” ['təʊni] [ʃɒt] [wʌn] ['hʌrid] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [mɒb] [ɒv; əv] [priːsts] .

”	Tony	shot	one	hurried	glance	at	the	mob	of	priests	.
”	托尼	射击	一	慌忙	瞥一眼	在	这	暴民	的	神父	.

托尼匆匆瞥了一眼那群神父。

- [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kəʊl] - ['kɑːtrɪdʒ]

Desquer	gave	a	little	cry	of	triumph	and	brought	out	a	single	coal	-	cartridge
-	给予	一个	小的	哭	的	胜利	和	带来	出去	一个	单身的	煤炭	-	墨盒

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tjuːnɪk] ['pɒkɪt] .

from	his	tunic	pocket	.
从	他的	束腰外衣	口袋	.

德斯凯尔低声欢呼，从他的束腰外衣口袋里掏出一个煤弹。

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

['əʊnli] [wʌn] , [bʌt; bət] — ” [hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gʌnz] ['faɪərɪŋ] [kʌp] .

Only	one	,	but	—	”	He	slipped	it	into	the	gun's	firing	cup	.
仅有的	一	,	但	—	”	他	滑倒了	它	进入	这	枪的	射击	杯子	.

只有一个，但是——”他把它塞进了枪的发射杯里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] , ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [ɒn] ['toʊniz] [dɑːk] [feɪs] .

There	was	a	queer	look	,	almost	of	amusement	,	on	Tony's	dark	face	.
那里	曾是	一个	酷儿	看	,	几乎	的	娱乐	,	在	托尼的	黑暗的	脸	.

托尼黝黑的脸上露出一种奇怪的表情，几乎是带着一丝戏谑。

[hiː; hi] [grɪpt] ['dʒɪmiz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , “ [weɪt] !

He	gripped	Jimmy's	arm	and	whispered	,	“	Wait	!
他	紧握	吉米的	手臂	和	低声说道	,	“	等待	!

他抓住吉米的胳膊，低声说：“等等！”

” - [stept] ['fɔːwəd] .

”	Desquer	stepped	forward	.
”	-	步	向前	.

德斯奎尔上前一步。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [hɔːlt] !

He	raised	his	gun	and	called	,	“	Halt	!
他	提高	他的	枪	和	称为	,	“	停止	!

他举起枪喊道：“站住！”

” [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [smaɪl] [keɪm] [frɒm; frəm] - .

”	A	flashing	smile	came	from	Thotmes	.
”	一个	闪烁	微笑	来了	从	-	.

“托特姆斯脸上露出了灿烂的笑容。”

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

The	high	priest	did	not	reply	.
这	高的	牧师	做过	不是	回复	.

大祭司没有回答。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] . . . .

He	kept	on	.	.	.	.
他	保留	在	.	.	.	.

他继续.....

[ænd; ənd] - ['faɪəd] .

And	Desquer	fired	.
和	-	被解雇	.

于是德斯奎尔开枪了。

- [siːmd] [sə'praɪzd] .

Thotmes	seemed	surprised	.
-	似乎	惊讶	.

托特姆斯似乎很惊讶。

[hiː; hi] [pɔːzd] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɔːri] [mæs] [ɒv; əv] [red] ['ruːɪn]

He	paused	,	lifting	his	hands	to	a	chest	that	was	a	gory	mass	of	red	ruin
他	暂停	,	举重	他的	双手	到	一个	胸部	那	曾是	一个	血腥	大量的	的	红色的	废墟

.

:
.

他停顿了一下，抬起双手，抚摸着胸口那血淋淋的红色残骸。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['blʌdsteɪnd] ['fɪŋgəz] .

He	stared	at	his	bloodstained	fingers	.
他	凝视	在	他的	血迹斑斑	手指	.

他盯着自己沾满鲜血的手指。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [priːsts] [went] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] ['terə(r)] — [æz; əz] - [fel] !

From	the	priests	went	up	a	whisper	of	terror	—	as	Thotmes	fell	!
从	这	神父	去	向上	一个	耳语	的	恐怖	—	作为	-	跌倒	!

祭司们发出了一阵恐惧的低语——托特梅斯倒下了！

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv] ['ælu:] [wɒz; wəz] [ded] !

The	high	priest	of	Alu	was	dead	!
这	高的	牧师	的	阿鲁	曾是	死的	!

阿鲁的大祭司死了！

- [dɪd] [nɒt] [pɔːz] .
Desquer did not pause .
- 做过 不是 暂停 .

德斯奎尔没有停顿。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [step] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə]
He took one step forward , and another , as though expecting his enemies to
他 采取 一 步 向前 , 和 其他 , 作为 尽管 期待 他的 敌人 到
[gɪv] [bæk] .
give back .
给 后退 .

他向前迈了一步，又迈了一步，仿佛期待敌人会还击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .
But they did not .
但 他们 做过 不是 .

但他们没有。

[ðeɪ] [mæst] [tə'geðə(r)] ['grɪmlɪ] — [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] .
They massed together grimly — and advanced .
他们 大量 一起 阴沉地 — 和 先进的 .

他们神情肃穆地聚集在一起，向前推进。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [pɔːzd] , [hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] ['twɪstɪŋ] .
This time the commander paused , his thick lips twisting .
这 时间 这 指挥官 暂停 , 他的 厚的 嘴唇 扭曲 .

这一次，指挥官停顿了一下，他厚厚的嘴唇抽搐了一下。

[hɪz; ɪz] [hænd] [daɪvd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['tjuːnɪk] ['pɒkɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtaɪl] ['dʒestʃə(r)] .
His hand dived into his tunic pocket in a futile gesture .
他的 手 潜水 进入 他的 束腰外衣 口袋 在 一个 徒劳 手势 .

他徒劳地把手伸进束腰外衣口袋里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
But there was no more ammunition .
但 那里 曾是 不 更多的 弹药 .

但是弹药已经用完了。

['təʊni] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
Tony was smiling .
托尼 曾是 微笑 .

托尼面带微笑。

[hiː; hi] [tʌtʃt] - [ɑːm] .
He touched Desquer's arm .
他 感动 - 手臂 .

他碰了碰德斯奎尔的手臂。

“ [aɪv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [kə'mɑːndə(r)] . ”
“ I've a bullet for you , commander . ”
“ 我已经 一个 子弹 为了 你 , 指挥官 . ”

“指挥官，我这儿有颗子弹要给你。”

“ [eɪ] ?
“ Eh ?
“ 嗯 ?

“嗯？”

” [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ['waɪdnd] .
” The glittering eyes widened .
” 这 闪闪发光 眼睛 扩大 .

那双闪亮的眼睛睁大了。

“ [weə(r)] —
“ Where —
” 在哪里 —

“在哪里-

” - [geɪz] ['fəʊkəst] [ɒn] [wɒt] ['təʊni] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .
” Desquer's gaze focused on what Tony held in his palm .
” - 目光 专注 在 什么 托尼 握住 在 他的 棕榈 .

德斯奎尔的目光集中在托尼手掌中的东西上。

[lenz] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ðə; ði] [greɪt] [dʒem] [leɪ] [ðeə(r)] , ['flæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [red] [lait] [ɒv; əv]
Lens - shaped and lovely the great gem lay there , flashing in the red light of
镜片 - 形状 和 迷人的 这 伟大的 宝石 躺 那里 , 闪烁 在 这 红色的 光 的
['ælu:] .
Alu .
阿鲁 .

那颗透镜状的美丽宝石静静地躺在那里，在阿鲁的红光下闪烁。

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .
Like a diamond it was — but it was not a diamond .
喜欢 一个 钻石 它 曾是 — 但 它 曾是 不是 一个 钻石 .

它像钻石一样——但它不是钻石。

['dʒɪmi] [sed] ['breθləsli] , “ ['təʊni] !
Jimmy said breathlessly , “ Tony !
吉米 说 气喘吁吁 , “ 托尼 !

吉米气喘吁吁地说：“托尼！”

[ju:; jʊ] — ”
You — ”
你 — ”

你-”

“ [ðə; ði] [ɜ:θ] [stɑ:(r)] !
“ The Earth Star !
” 这 地球 星星 !

“地球之星！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [swet] [ɒn] - [feɪs] .
” There was sweat on Desquer's face .
” 那里 曾是 汗 在 - 脸 .

“德斯奎尔脸上满是汗珠。”

“ [gəʊ] [ɒn] , ” ['təʊni] ['wɪspəd] .
“ Go on , ” Tony whispered .
” 去 在 , ” 托尼 低声说道 .

“继续，”托尼低声说道。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [kə'mɑ:ndə(r)] !
“ Take it , commander !
” 拿 它 , 指挥官 !

“指挥官，拿着！”

[ɪts] ['kɑ:bən] .
It's carbon .
它是 碳 .

它是碳。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
You can use it as a bullet .
你 能 使用 它 作为 一个 子弹 .

你可以把它当子弹用。

[ə; eɪ] [kəʊl] - ['kɑːtrɪdʒ] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] .

A	coal	-	cartridge	will	kill	a	man	.
一个	煤炭	-	墨盒	将要	杀	一个	男人	.

一颗煤弹就能要人命。

[ðɪs] ['dʒuːəlz] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [stəʊn] .

This	jewel's	much	harder	than	stone	.
这	珠宝的	很多	更难	比	石头	.

这颗宝石比石头还要坚硬得多。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːbən] [gʌn] .

There's	no	limit	to	the	power	of	a	carbon	gun	.
有	不	限制	到	这	力量	的	一个	碳	枪	.

碳枪的威力没有极限。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [wɪð] [ðɪs] — [kə'mɑːndə(r)] !

You	can	bring	down	the	pyramid	with	this	—	commander	!
你	能	带来	向下	这	金字塔	和	这	—	指挥官	!

指挥官，你可以用这个推倒金字塔!

" - [stɪl] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [ænd; ənd] ['təʊni] ['deftli] [slɪpt] [ðə; ði] ['dʒuːəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gʌnz] [kʌp] .

"	Desquer	still	did	not	move	,	and	Tony	deftly	slipped	the	jewel	into	the	gun's	cup	.
"	-	仍然	做过	不是	移动	,	和	托尼	巧妙地	滑倒了	这	宝石	进入	这	枪的	杯子	.

“德斯奎尔仍然一动不动，托尼灵巧地将宝石塞进了枪的枪托里。”

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [ɪts] [streɪndʒ] ['setɪŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	rested	there	in	its	strange	setting	,	beautiful	beyond	imagination	,
它	休息	那里	在	它是	奇怪的	环境	,	美丽的	超过	想像力	,

它静静地伫立在那里，置身于一个奇特的环境中，美得超乎想象。

['həʊldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['faɪəri] [hɑːt] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)] [ænd; ənd] [deθ] .

holding	within	its	fiery	heart	fortunes	and	grandeur	and	death	.
保持	之内	它是	火热	心	财富	和	宏伟	和	死亡	.

它炽热的心脏中蕴藏着财富、辉煌和死亡。

[ə; eɪ] ['dʒuːəl] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɑːbən] , [tuː] .

A	jewel	—	but	it	was	carbon	,	too	.
一个	宝石	—	但	它	曾是	碳	,	也	.

一件精美的艺术品——但它也是碳制成的。

[ænd; ənd] - [aɪz] [dɪd] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [dʒem] .

And	Desquer's	eyes	did	not	move	from	the	great	gem	.
和	-	眼睛	做过	不是	移动	从	这	伟大的	宝石	.

德斯奎尔的目光始终没有离开那颗巨大的宝石。

“ [ʃuːt] , ” ['təʊni] [sed] .

“	Shoot	,	”	Tony	said	.
“	射击	,	”	托尼	说	.

“开枪，”托尼说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] .

“	If	you	do	,	you	lose	the	Earth	Star	.
“	如果	你	做	,	你	失去	这	地球	星星	.

“如果你这样做，你就会失去地球之星。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] — [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [deθ] .

If	you	don't	—	it	means	death	.
如果	你	不	—	它	方法	死亡	.

如果你不这样做——那就意味着死亡。

" [ðə; ði] [kə'mændərz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [swet] .

"	The	commander's	face	was	shining	with	sweat	.
"	这	指挥官的	脸	曾是	灼灼	和	汗	.

指挥官的脸上布满了汗珠。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp] [wʌns][tuː; tə][ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] [priːsts] , ['veri] [kləʊz] [naʊ] .

He	glanced	up	once	to	the	mob	of	priests	,	very	close	now	.
他	瞥了一眼	向上	一次	到	这	暴民	的	神父	,	非常	关闭	现在	.

他抬头瞥了一眼那群神父，他们现在已经离他很近了。

[hɪz; ɪz][grəʊs] [freɪm] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

His	gross	frame	shook	with	the	agony	of	indecision	.
他的	总的	框架	摇晃	和	这	痛苦	的	优柔寡断	.

他臃肿的身躯因犹豫不决的痛苦而颤抖。

[tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] — [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [ment] ['sɜːt(ə)n]

To	possess	the	Earth	Star	—	and	to	know	that	its	possession	meant	certain
到	具有	这	地球	星星	—	和	到	知道	那	它是	拥有	意思是	肯定

[duːm] !

doom	!
厄运	!

拥有地球之星——并且知道拥有它意味着必然的厄运!

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [skwiːz] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wʊd] [biː; bi] ['blɑːstɪd]

He	had	only	to	squeeze	the	trigger	,	and	his	enemies	would	be	blasted
他	有	仅有的	到	挤	这	扳机	,	和	他的	敌人	会	是	炸毁

[aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

out	of	existence	.
出去	的	存在	.

他只需扣动扳机，他的敌人就会被炸得粉身碎骨。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] —

But	if	he	did	that	—
但	如果	他	做过	那	—

但如果他那样做了——

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] !

He	would	lose	the	Earth	Star	!
他	会	失去	这	地球	星星	!

他会失去地球之星!

[hiː; hi] [snɑːrld] [æt; ət]['təʊni] , “ [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] !

He	snarled	at	Tony	,	“	So	you	were	the	one	!
他	纠缠	在	托尼	,	“	所以	你	是	这	一	!

他冲着托尼咆哮道：“原来是你啊！”

[ðə; ði] ['mɜːlɪn] — ”

The	Merlin	—	”
这	梅林	—	”

梅林——”

“ ['faɪə(r)] !

“	Fire	!
“	火	!

“火!

” ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɒləntrəli] - [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Almost	involuntarily	Desquer	brought	up	the	gun	and	aimed	it	.
”	几乎	不由自主	-	带来	向上	这	枪	和	旨在	它	.

“德斯奎尔几乎是下意识地举起枪，瞄准了目标。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] ['kɜːsɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,

He	was	whispering	curses	under	his	breath	,
他	曾是	耳语	诅咒	在下面	他的	气息	,

他低声咒骂着，

['pʊtɪŋ] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑ:st] ['məʊmənt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] ['su:nə(r)] [ɔ:(r)]

putting	off	until	the	last	moment	the	decision	that	must	be	made	sooner	or
推杆	离开	直到	这	最后的	片刻	这	决定	那	必须	是	制成	很快	或者

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

把迟早都要做的决定拖到最后一刻。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [deəd] [nɒt] [weɪt] [tu:] [lɒŋ] .

And	he	dared	not	wait	too	long	.
和	他	敢于	不是	等待	也	长的	.

他不敢等太久。

[ðə; ði] [pri:sts] [keɪm] ['kləuzə(r)] .

The	priests	came	closer	.
这	神父	来了	更近	.

祭司们走近了。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [red] [gləʊ] [meɪd] - ['fi:tʃəz] ['skɑ:lət] [ænd; ənd] [blæk] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜ:nd]

The	flickering	red	glow	made	Desquer's	features	scarlet	and	black	;	his	eyes	burned
这	闪烁	红色的	辉光	制成	-	特征	猩红	和	黑色的	;	他的	眼睛	烧伤

['beɪlfəli] , ['tɔ:tʃəd] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] .

balefully	,	tortured	and	terrible	.
悲惨地	,	受折磨	和	糟糕的	.

闪烁的红光使德斯奎尔的脸变得又红又黑；他的眼睛凶狠地燃烧着，痛苦而可怕。

[hi:; hi] [sed] , “ [dæm] [ju:; jʊ] !

He	said	,	“	Damn	you	!
他	说	,	“	该死	你	!

他说：“该死的！”

[aɪ] — [aɪl] —

I	—	I'll	—
我	—	患病的	—

我——我会——

” [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['taɪt(ə)nd] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

”	His	finger	tightened	on	the	trigger	.
”	他的	手指	收紧	在	这	扳机	.

他的手指紧紧扣在扳机上。

[ænd; ənd] — [stɒpt] .

And	—	stopped	.
和	—	停止	.

然后——停了下来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [pɔ:zd] .

For	the	priests	had	paused	.
为了	这	神父	有	暂停	.

因为祭司们停了下来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜ:θ] [stɑ:(r)] .

They	were	staring	at	the	Earth	Star	.
他们	是	凝视	在	这	地球	星星	.

他们正凝视着地球之星。

[ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['frəʊz(ə)n] ['məʊʃnləs] .

They	,	too	,	were	frozen	motionless	.
他们	,	也	,	是	冷冻	静止不动	.

他们也一动不动地僵住了。

[wʌn] [kraɪd] , “ [ðə; ði]['dʒuːəl] !

One	cried	,	“	The	jewel	!
一	哭	,	“	这	宝石	!

有人喊道：“宝石！

[ðə; ði]['dʒuːəl] !

The	jewel	!
这	宝石	!

那颗宝石！

” [ðə; ði] ['tæbləʊ] [held] .

”	The	tableau	held	.
”	这	画面	握住	.

“画面保持原样。”

[ə'brʌptli] [ðə; ði] [priːsts] [geɪv] [bæk] , ['hezɪteɪtɪŋ] .

Abruptly	the	priests	gave	back	,	hesitating	.
突然	这	神父	给予	后退	,	犹豫不决	.

突然，祭司们犹豫了一下，又退了回去。

['təʊni] [hɜːd] ['dʒɪmiz] [gɑːsp] .

Tony	heard	Jimmy's	gasp	.
托尼	听到	吉米的	喘气	.

托尼听到了吉米的倒吸一口凉气。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðɪs] [ment] .

He	,	too	,	was	wondering	what	this	meant	.
他	,	也	,	曾是	好奇	什么	这	意思是	.

他也想知道这意味着什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [nəʊ] .

He	was	never	to	know	.
他	曾是	绝不	到	知道	.

他永远不会知道。

[pə'hæps] , [ɪn] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] ['eɪdʒɪz] , [ə'nʌðə(r)] [ɜːθ] [stɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [dʌg] [aʊt] [frɒm; frəm]

Perhaps	,	in	long	-	forgotten	ages	,	another	Earth	Star	had	been	dug	out	from
也许	,	在	长的	-	被遗忘的	年龄	,	其他	地球	星星	有	到过	挖	出去	从

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

beneath	the	Atlantic	,
下面	这	大西洋	,

或许，在早已被人遗忘的远古时代，另一颗地球之星曾从大西洋底下被挖掘出来。

[tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][æt'læntɪs] .

to	form	part	of	the	religion	of	Atlantis	.
到	形式	部分	的	这	宗教	的	亚特兰蒂斯	.

成为亚特兰蒂斯宗教的一部分。

['təʊni][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] .

Tony	could	not	know	.
托尼	可以	不是	知道	.

托尼不可能知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['dʒuːəl] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] .

But	he	realized	that	the	priests	recognized	the	jewel	,	or	thought	they	did	.
但	他	已实现	那	这	神父	认可	这	宝石	,	或者	想法	他们	做过	.

但他意识到，祭司们认出了这颗宝石，或者自认为认出了它。

[ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

They	bowed	before	it	!
他们	鞠躬	前	它	!

他们向它鞠躬！

['ɪnstəntli] - ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Instantly Desquer realized his opportunity .
即刻 - 已实现 他的 机会 .

德斯奎尔立刻意识到自己的机会来了。

[hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , “ [kʌm] [ɒn] .
He said quietly , “ Come on .
他 说 悄悄 , ” 来 在 .

他平静地说：“来吧。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] — [ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
We're going into the pyramid — and smash the machine .
是 去 进入 这 金字塔 — 和 粉碎 这 机器 .

我们要进入金字塔——然后砸碎那台机器。

” ['təʊni] [sed] , “ [jʊr; jər] ['kreɪzi] .
” Tony said , “ You're crazy .
” 托尼 说 , ” 你是 疯狂的 .

托尼说：“你疯了。”

[ðə; ði] [priːsts] [woʊnt] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
The priests won't stand for that !
这 神父 惯于 站立 为了 那 !

神父们绝不会容忍这种事！

” - [grɪnd] [ʌn'plezntli] .
” Desquer grinned unpleasantly .
” - 咧嘴一笑 令人不快的 .

德斯奎尔露出了不悦的笑容。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [hiː; hi] [klʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [swʌŋ] .
Without warning the other gun was in his hand ; he clubbed it and swung .
没有 警告 这 其他 枪 曾是 在 他的 手 ; 他 俱乐部 它 和 摇摆 .

毫无预兆地，另一把枪已经出现在他手中；他用棍子敲击枪身，然后挥了出去。

['təʊni] [felt] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [bləʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌk] .
Tony felt a crashing blow on his head as he ducked .
托尼 毛毡 一个 崩溃 吹 在 他的 头 作为 他 躲闪 .

托尼低头躲闪时，头部遭到重击。

['gɑːspɪŋ] [wɪð] [peɪn] , [hiː; hi] [riːld] [ɪn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [kə'mɑːndə(r)] .
Gasping with pain , he reeled in and closed with the giant commander .
喘息 和 疼痛 , 他 卷曲 在 和 关闭 和 这 巨大的 指挥官 .

他痛苦地喘息着，踉跄着向巨人指挥官逼近。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] - [ɑːm] [bʌt; bət] [wɪð] [wʌn] ['swiːpɪŋ] ['məʊʃn] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sprɔːlɪŋ] .
Jimmy had hold of Desquer's arm but with one sweeping motion the officer sent the boy sprawling .
吉米 有 抓住 的 - 手臂 但 和 一 扫荡 运动 这 官 发送 这 男生 蔓延 .

吉米抓住了德斯奎尔的胳膊，但警官一挥手就把男孩打倒在地。

- [ænd; ənd] ['təʊni] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊnz] .
Desquer and Tony went down with a crash on the stones .
- 和 托尼 去 向下 和 一个 碰撞 在 这 石头 .

德斯奎尔和托尼在石头上摔倒了。

[sɒft] [kraɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [priːsts] .
Soft cries came from the priests .
柔软的 哭泣 来了 从 这 神父 .

牧师们发出低低的哭泣声。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['terə(r)] [gɒn] .

They	began	to	move	forward	again	,	their	superstitious	terror	gone	.
他们	开始	到	移动	向前	再次	,	他们的	迷信的	恐怖	已消失	.

他们开始重新前进，迷信的恐惧消失了。

- ['stʌbi] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] ['ɪntuː] ['toʊnɪz] [θrəʊt] ; [hiː; hi] [skwiːzd] ['vɪʃəsli] , [hɪz; ɪz]

Desquer's	stubby	fingers	were	sunk	into	Tony's	throat	;	he	squeezed	viciously	,	his
-	矮胖的	手指	是	沉没	进入	托尼的	喉	;	他	挤压	恶毒地	,	他的

['taɪni] [aɪz] [glint] .

tiny	eyes	glinting	.
微小的	眼睛	闪闪发光	.

德斯奎尔粗短的手指深深地掐进了托尼的喉咙；他狠狠地掐着，小小的眼睛闪闪发光。

[ðəʊ] [hiː; hi] [leɪ] ['ʌndəməʊst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Though	he	lay	undermost	,	he	was	getting	the	better	of	the	battle	.
尽管	他	躺	最底层	,	他	曾是	获得	这	更好的	的	这	战斗	.

虽然他处于劣势，但他却在战斗中占据了上风。

['təʊni] [pʌmpt] [bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mændərz] [feɪs] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt]

Tony	pumped	blow	after	blow	at	the	commander's	face	,	but	apparently	without
托尼	泵	吹	后	吹	在	这	指挥官的	脸	,	但	显然	没有

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

托尼对着指挥官的脸一顿猛击，但显然没有效果。

[hiː; hi] [felt] ['dʒɪmi] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

He	felt	Jimmy	at	his	side	,
他	毛毡	吉米	在	他的	边	,

他感觉吉米就在他身边。

[sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪ][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði]['aɪən] ['fɪŋgəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [nek] .

saw	the	boy	try	to	tear	the	iron	fingers	from	his	brother's	neck	.
锯	这	男生	尝试	到	撕	这	铁	手指	从	他的	兄弟	脖子	.

他看到男孩试图将铁手指从他哥哥的脖子上扯下来。

[ænd; ənd] , [tuː] , ['təʊni] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːbən] - ['pɪst(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [nɪə(r)][baɪ] .

And	,	too	,	Tony	saw	the	carbon	-	pistol	lying	on	the	stones	near	by	.
和	,	也	,	托尼	锯	这	碳	-	手枪	说谎	在	这	石头	靠近	经过	.

而且，托尼还看到那把碳枪躺在附近的石头上。

“ ['dʒɪmi] !

“	Jimmy	!
“	吉米	!

“吉米!

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krækt] [wiːz] .

”	His	voice	was	a	cracked	wheeze	.
”	他的	嗓音	曾是	一个	裂纹	喘息	.

他的声音嘶哑而粗重。

“ [gʌn] — ['pɪrəmɪd] —

“	Gun	—	pyramid	—
“	枪	—	金字塔	—

“枪—金字塔—

” ['ɪntuː] - [aɪz] [spræŋ] ['mɜːdə(r)] - [laɪt] .

”	Into	Desquer's	eyes	sprang	murder	-	light	.
”	进入	-	眼睛	弹簧	谋杀	-	光	.

“德斯奎尔的眼中闪过杀意。”

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [kən'træktɪd] , ['sendɪŋ] ['ægəni] [daʊn] ['toʊniz] [spaɪn] .

The	fingers	contracted	,	sending	agony	down	Tony's	spine	.
这	手指	合同	,	发送	痛苦	向下	托尼的	脊柱	.

手指抽搐了一下，剧痛沿着托尼的脊椎向下蔓延。

['dʒɪmi] [ˌʌndə'stʊd] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [daɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

Jimmy	understood	,	though	,	and	dived	for	the	pistol	.
吉米	理解	,	尽管	,	和	潜水	为了	这	手枪	.

吉米明白了，立刻扑向手枪。

[hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['levəl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [priːsts] .

He	snatched	it	up	,	leveled	it	at	the	pyramid	and	the	oncoming	priests	.
他	抢夺	它	向上	,	平整	它	在	这	金字塔	和	这	即将到来的	神父	.

他一把抓起它，朝金字塔和迎面而来的祭司们砸去。

- [jeld] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] .

Desquer	yelled	like	a	beast	.
-	大喊	喜欢	一个	兽	.

德斯奎尔像野兽一样咆哮起来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [rɪ'lækst] .

His	fingers	relaxed	.
他的	手指	轻松	.

他的手指放松了下来。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [raɪðd] [friː] , [spræŋ] [ʌp] , [plʌndʒd] [tə'wɔːd] ['dʒɪmi] .

Somehow	he	writhed	free	,	sprang	up	,	plunged	toward	Jimmy	.
不知何故	他	扭动	自由的	,	弹簧	向上	,	暴跌	朝向	吉米	.

他不知怎的挣脱了束缚，跃起身，扑向吉米。

“ [doʊnt] !

“	Don't	!
”	不	!

“不!

” [hiː; hi] ['beləu] .

”	he	bellowed	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [doʊnt] —

“	Don't	—
”	不	—

“不-

” [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] ['mʌzl] [bɜːst] [ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] [blɑːst][ɒv; əv] ['sɪərɪŋ] [fleɪm] .

”	From	the	gun's	muzzle	burst	a	raving	blast	of	searing	flame	.
”	从	这	枪的	枪口	爆裂	一个	狂言	爆炸	的	灼烧	火焰	.

“枪口喷出一阵灼热的火焰。”

[ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['preʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .

The	incredible	pressure	that	had	made	the	Earth	Star	was	released	.
这	极好的	压力	那	有	制成	这	地球	星星	曾是	发布	.

形成地球之星的巨大压力释放了。

[streɪt] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːd] [æn; ən] [aɪl] , ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ,

Straight	through	the	ranks	of	the	priests	it	bored	an	aisle	,	into	the	heart	of	the	pyramid	,
直的	通过	这	排名	的	这	神父	它	无聊的	一个	走道	,	进入	这	心	的	这	金字塔	,

它径直穿过祭司们的队伍，开辟出一条通道，直通金字塔的中心。

['meltɪŋ] [ænd; ənd] ['rekɪŋ] ['sɒlɪd] [stəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] [θrʌst] .

melting	and	wrecking	solid	stone	with	the	terrific	power	of	its	thrust	.
融化	和	破坏	坚硬的	石头	和	这	了不起	力量	的	它是	推力	.

它以惊人的推力熔化并摧毁坚硬的岩石。

[ðə; ði][vɒl'kænɪk]['faɪərz][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪt'self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['leɪt(ə)nt][ɪn] [ðæt] — ['bʊlɪt] !

The	volcanic	fires	of	Earth	itself	seemed	to	be	latent	in	that	—	bullet	!
这	火山	火灾	的	地球	本身	似乎	到	是	潜	在	那	—	子弹	!

地球自身的火山之火似乎就潜藏在那颗子弹之中!

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] , ['kræʃɪŋ] ['θʌndə(r)] .

Over	the	cries	of	the	priests	came	a	rumbling	,	crashing	thunder	.
超过	这	哭泣	的	这	神父	来了	一个	隆隆声	,	崩溃	雷	.

伴随着祭司们的呼喊声，传来隆隆作响的雷声。

[ə; eɪ] [blɒk] [fel] , ['klætə] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [saɪd] .

A	block	fell	,	clattering	down	the	pyramid's	side	.
一个	堵塞	跌倒	,	咔嗒咔嗒	向下	这	金字塔的	边	.

一块巨石滚落，哐当一声从金字塔侧面滚落下来。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ['bʌk(ə)ld] .

The	structure	buckled	.
这	结构	弯曲	.

建筑物发生弯曲变形。

[ɪts] [həʊl] [saɪd][wɒz; wəz] [tɔːn] [aʊt] .

Its	whole	side	was	torn	out	.
它是	所有的	边	曾是	撕裂	出去	.

它的整个侧面都被撕掉了。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] ['tɔpl] [ænd; ənd] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] , [ə'mɪd] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [dʌst] [ænd; ənd]['ruːɪn] .

The	summit	toppled	and	came	thundering	down	,	amid	clouds	of	smoking	dust	and	ruin	.
这	首脑	倾覆	和	来了	雷鸣	向下	,	之中	云	的	吸烟	灰尘	和	废墟	.

山顶轰然倒塌，伴随着滚滚浓烟和残骸。

['təʊni] ['stægəd] [ɪ'rekt] , ['steərɪŋ] [ʌp] .

Tony	staggered	erect	,	staring	up	.
托尼	交错	直立	,	凝视	向上	.

托尼踉跄着站直，抬头望着天空。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] [ruːf] .

Something	was	happening	to	the	cavern	roof	.
某物	曾是	发生	到	这	洞穴	屋顶	.

洞穴顶部似乎发生了什么事。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['pɪlə(r)] , [sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	pyramid	had	been	a	pillar	,	supporting	it	.
这	金字塔	有	到过	一个	支柱	,	支持	它	.

金字塔曾是支撑它的柱子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [wɒz; wəz] [gɒn] —

And	now	the	support	was	gone	—
和	现在	这	支持	曾是	已消失	—

现在，支持已经消失了——

[rɒks] [fel] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Rocks	fell	from	above	.
岩石	跌倒	从	多于	.

石头从上方落下。

[kræks] [ræn] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdə(r)] [web] .

Cracks	**ran**	**out**	**like**	**a**	**great**	**spider**	**web**	**.**
裂缝	跑	出去	喜欢	一个	伟大的	蜘蛛	网站	.

裂缝像巨大的蜘蛛网一样蔓延开来。

['sʌmθɪŋ] ['sɪlvəri] [flæʃt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [glint] [red] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [gləʊ] .

Something	**silvery**	**flashed**	**down**	**from**	**above**	**,**	**glinting**	**red**	**in**	**the**	**crimson**	**glow**	**.**
某物	银色	闪光灯	向下	从	多于	,	闪闪发光	红色的	在	这	赤红	辉光	.

一道银光从天而降，在绯红的光芒中闪烁着红光。

['təʊni] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə'bʌv] ['ælu:][wɒz; wəz] — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [si:] !

Tony	**remembered**	**that**	**above**	**Alu**	**was**	**—**	**the**	**Midnight**	**Sea**	**!**
托尼	记得	那	多于	阿鲁	曾是	—	这	午夜	海	!

托尼记得，阿鲁上方是——午夜之海!

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌnləs] ,

And	**that**	**sunless**	**,**
和	那	无日光	,

而那片没有阳光的，

['taɪdləs] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kævən] [wɜ:ld] [θru:] [ðə; ði] [krə'væs] [ðæt] [hæd; həd]

tideless	**ocean**	**was**	**pouring**	**into**	**the**	**cavern**	**world**	**through**	**the**	**crevasse**	**that**	**had**
无潮汐	海洋	曾是	浇注	进入	这	洞穴	世界	通过	这	裂缝	那	有

[bi:n] [tɔ:n] [ɪn] [ɪts] [flɔ:(r)] !

been	**torn**	**in**	**its**	**floor**	**!**
到过	撕裂	在	它是	地面	!

无潮无息的海洋正通过洞穴底部撕裂的裂缝涌入洞穴世界!

[ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒləm] , [ə; eɪ] ['tɒrənt] , [ə; eɪ] [be'ləuɪŋ] [naɪˌægrə] .

The	**falling**	**water**	**became**	**a**	**column**	**,**	**a**	**torrent**	**,**	**a**	**bellowing**	**Niagara**	**.**
这	坠落	水	成为	一个	柱子	,	一个	激流	,	一个	咆哮	尼亚加拉	.

落水汇成水柱、洪流，变成咆哮的尼亚加拉大瀑布。

[ˌaɪ 'ti:] ['draʊnd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

It	**drowned**	**the**	**wreckage**	**of**	**the**	**pyramid**	**.**
它	溺水	这	残骸	的	这	金字塔	.

它淹没了金字塔的残骸。

[daʊn] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] , [ænd; ənd] ['aɪsi] [taɪdz] [læpt] [æt; ət] ['toʊniz] [fi:t] .

Down	**the**	**flood**	**came**	**thundering**	**,**	**and**	**icy**	**tides**	**lapped**	**at**	**Tony's**	**feet**	**.**
向下	这	洪水	来了	雷鸣	,	和	冰冷的	潮汐	圈速	在	托尼的	脚	.

洪水轰隆隆地倾泻而下，冰冷的潮水拍打着托尼的脚踝。

[hi:; hi] [si:zd] ['dʒɪmiz] [ɑ:m] , [pʊʃt] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

He	**seized**	**Jimmy's**	**arm**	**,**	**pushed**	**him**	**along**	**.**
他	查获	吉米的	手臂	,	推动	他	沿着	.

他抓住吉米的胳膊，推着他往前走。

“ [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! ”

“	**We've**	**got**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**!**	**”**
“	我们已经	得到	到	得到	出去	的	这里	!	”

“我们得离开这里！”

“ [haʊ] — [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ? ”

“	**How**	**—**	**how**	**can**	**we**	**?**	**”**
“	如何	—	如何	能	我们	?	”

“我们该怎么做？”

“ [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] —

“	**We**	**can**	**try**	**—**
“	我们	能	尝试	—

我们可以试试——

" [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [reɪzd] [tuː; tə] [ʃaʊts] ,
" **Their voices , raised to shouts ,**
" 他们的 声音 , 提高 到 喊叫 ,

他们的声音越来越大，最终变成了喊叫声。

['saʊndɪd] [laɪk] [θɪn] ['wɪspərz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maɪti] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ]
sounded like thin whispers above the mighty rush of the ocean that was pouring
听起来 喜欢 薄的 低语 多于 这 强大的 匆忙 的 这 海洋 那 曾是 浇注
['ɪntuː]['æluː] .
into Alu .
进入 阿鲁 .

在涌入阿鲁的汹涌海浪之上，听起来像是细微的低语。

[ðə; ði] [priːsts] [ræn] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['təʊni] [sɔː] , [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)]
The priests ran about aimlessly , and among them , Tony saw , was Commander
这 神父 跑 关于 漫无目的地 , 和 之中 他们 , 托尼 锯 , 曾是 指挥官
- .
Desquer .
- .

神父们漫无目的地四处奔跑，托尼看到其中有德斯奎尔指挥官。

[ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætlæn'tiən] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
A knot of the Atlanteans surrounded the officer .
一个 结 的 这 亚特兰蒂斯人 包围 这 官 .

一群亚特兰蒂斯人将这名军官团团围住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [daʊn] , [laɪk] [wʊlvz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ]['baɪs(ə)n] .
They were trying to pull him down , like wolves surrounding a bison .
他们 是 尝试 到 拉 他 向下 , 喜欢 狼 周围 一个 野牛 .

他们试图把他拉下来，就像狼群围攻野牛一样。

[ʌn'ɑːmd] , - [jet] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] .
Unarmed , Desquer yet was stronger than his opponents .
徒手 , - 然而 曾是 更强 比 他的 对手 .

尽管赤手空拳，德斯奎尔的力量却胜过他的对手。

['saɪləntli] ['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] .
Silently Jimmy pointed .
默默 吉米 尖 .

吉米默默地指了指。

['toʊniz] [tiːθ] [ʃəʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːθləs] [grɪn] .
Tony's teeth showed in a mirthless grin .
托尼的 牙齿 显示 在 一个 无趣 咧嘴笑 .

托尼咧嘴一笑，露出一口牙齿，笑容毫无笑意。

" [səʊ] [wɒt] ?
" **So what ?**
" 所以 什么 ?

"所以呢?

" [hɪz; ɪz][lɪps] [fɔːmd] .
" **his lips formed .**
" 他的 嘴唇 形成 .

他的嘴唇抿了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['fɪl] . . .
He was remembering Phil . . .
他 曾是 记住 菲尔 . . .

他想起了菲尔.....

[ðə; ði] ['brʌðəz] [plʌndʒd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ɔ:l'redi] [ni:] [di:p] [ɪn] ['sɜ:dʒɪŋ] [blæk] ['wɔ:tə(r)] .

The	brothers	plunged	along	the	street	,	already	knee	deep	in	surging	black	water	.
这	兄弟	暴跌	沿着	这	街道	,	已经	膝盖	深的	在	滔滔	黑色的	水	.

兄弟俩沿着街道一头扎了下去，湍急的黑水已经没过膝盖。

[ə; eɪ] [laʊdə] ['θʌndə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

A	louder	thunder	came	from	behind	them	.
一个	更大声	雷	来了	从	在后面	他们	.

他们身后传来一声更响亮的雷声。

[ə; eɪ] [nju:] [saʊnd] [fɪld] [ðə; ði] ['kævən] — [ə; eɪ] [di:p] ['hɪsɪŋ] , [laɪk] [sti:m] .

A	new	sound	filled	the	cavern	—	a	deep	hissing	,	like	steam	.
一个	新的	声音	已填	这	洞穴	—	一个	深的	嘶嘶声	,	喜欢	蒸汽	.

洞穴中充满了一种新的声音——一种低沉的嘶嘶声，像蒸汽一样。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , ['təʊni] [sɔ:] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] , ['krɪmz(ə)n] [klaʊdz]

Beyond	the	wreck	of	the	pyramid	,	Tony	saw	with	a	quick	glance	,	crimson	clouds
超过	这	破坏	的	这	金字塔	,	托尼	锯	和	一个	快的	瞥一眼	,	赤红	云

[wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] .

were	lifting	.
是	举重	.

托尼瞥了一眼金字塔残骸之外，看到猩红色的云层正在消散。

[səʊ][ðə; ði] [red] [laɪt] [ɒv; əv]['ælu:][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [dju:] [tu:; tə][vɒl'kænɪk] [æk'tɪvəti] .

So	the	red	light	of	Alu	was	actually	due	to	volcanic	activity	.
所以	这	红色的	光	的	阿鲁	曾是	实际上	到期的	到	火山	活动	.

所以阿鲁的红光实际上是火山活动造成的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [si:] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['məʊltən]['faɪərz]

And	now	the	icy	waters	of	the	Midnight	Sea	were	finding	the	molten	fires
和	现在	这	冰冷的	水	的	这	午夜	海	是	寻找	这	熔融的	火灾

[ɒv; əv]['lɑ:və] —

of	lava	—
的	岩浆	—

而现在，午夜海的冰冷海水正与熔岩的炽热火焰相遇——

[mɔ:(r)] [rɒks] [fel] ['θʌndərəsli] .

More	rocks	fell	thunderously	.
更多的	岩石	跌倒	雷鸣般地	.

更多巨石轰然落下。

['lʊkɪŋ] [bæk] , ['təʊni] [sɔ:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɪgə(r)] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] — - , [ə; eɪ]

Looking	back	,	Tony	saw	a	single	figure	charging	after	them	—	Desquer	,	a
寻找	后退	,	托尼	锯	一个	单身的	数字	收费	后	他们	—	-	,	一个

['bætəd] ,

battered	,
伤痕累累	,

回头望去，托尼看到一个身影正朝他们冲过来——是遍体鳞伤的德斯奎尔，

['bli:dɪŋ] ['dʒaɪənt] [hu:] [splæʃt] [ɒn] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə'mɪd][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt]

bleeding	giant	who	splashed	on	through	the	water	amid	a	hail	of	stone	that
出血	巨大的	WHO	溅起	在	通过	这	水	之中	一个	冰雹	的	石头	那

[drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] ['hev(ə)n] [ɒv; əv]['ælu:] .

dropped	from	the	vaulted	heaven	of	Alu	.
掉落	从	这	拱形	天堂	的	阿鲁	.

一个浑身是血的巨人，在从阿鲁穹顶天空落下的石雹中，溅起水花。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] ['dedli] [heɪl] [drɒpt] .

All	about	him	that	deadly	hail	dropped	.
全部	关于	他	那	致命	冰雹	掉落	.

那致命的冰雹落在了他周围。

[wʌn] [glɑːns] ['təʊni][hæd; həd][ɒv; əv] - ['rʌʃɪŋ] [ɒn] , ['hevi] ['ʃəʊldəz] [hʌntʃt] , [tiːθ] [b'eəd]

One	glance	Tony	had	of	Desquer	rushing	on	,	heavy	shoulders	hunched	,	teeth	bared
一	瞥一眼	托尼	有	的	-	匆忙	在	,	重的	肩膀	弓着背	,	牙齿	裸露

[ɪn][ə; eɪ] ['mɜːθləs] [grɪn] —

in	a	mirthless	grin	—
在	一个	无趣	咧嘴笑	—

托尼瞥了一眼德斯奎尔，只见他耸着沉重的肩膀，咧着嘴露出毫无笑意的牙齿，匆匆跑过来——

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] !

Then	he	was	gone	!
然后	他	曾是	已消失	!

然后他就消失了！

[ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krækɪŋ] [skaɪz] ['berid] [hɪm] .

The	avalanche	from	the	cracking	skies	buried	him	.
这	雪崩	从	这	裂纹	天空	埋葬	他	.

从撕裂的天空倾泻而下的雪崩将他掩埋了。

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [ʃəʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] [ðæt]

A	pile	of	rocks	showed	for	an	instant	where	he	had	been	,	and	that
一个	桩	的	岩石	显示	为了	一个	立即的	在哪里	他	有	到过	,	和	那

, [tuː] ,

,	too	,
,	也	,

一堆石头瞬间显示出他曾经去过的地方，仅此而已。

['vænɪʃd] [æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['wɔːtəz] [siːð] [pɑːst] .

vanished	as	the	rising	waters	seethed	past	.
消失了	作为	这	上升	水	沸腾	过去的	.

随着上涨的洪水奔涌而过，它们消失了。

['təʊni] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [pɑːst][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] [weə(r)] [fɪlz]

Tony	said	nothing	,	but	as	he	fought	past	the	temple	of	Osiris	where	Phil's
托尼	说	没有什么	,	但	作为	他	战斗	过去的	这	寺庙	的	奥西里斯	在哪里	菲尔的

['bɒdi] [leɪ] ,

body	lay	,
身体	躺	,

托尼什么也没说，但他奋力穿过奥西里斯神庙，菲尔的尸体就躺在那里。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] , [kwɪk] [sə'luːt] .

he	lifted	his	hand	in	a	queer	,	quick	salute	.
他	抬起	他的	手	在	一个	酷儿	,	快的	礼炮	.

他举起手，做了一个怪异而迅速的敬礼。

[pə'hæps] ['fɪl] [wʊd] [nəʊ] , [naʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [ə'vendʒ] . . .

Perhaps	Phil	would	know	,	now	,	that	his	death	had	been	avenged	.	.	.
也许	菲尔	会	知道	,	现在	,	那	他的	死亡	有	到过	复仇	.	.	.

或许菲尔现在会知道，他的死已经得到了复仇……

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [dɑːk] [taɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] - [maʊθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]

Already	the	dark	tides	were	seething	at	the	tunnel	-	mouth	that	led	to	the
已经	这	黑暗的	潮汐	是	沸腾	在	这	隧道	-	嘴	那	引领	到	这

['ʌpə(r)] [wɜːld] .

upper	world	.
上	世界	.

通往上层世界的隧道口，黑暗的潮水已经汹涌澎湃。

[ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ['təʊni] [pɔːzd] , [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][lɑːst] [lʊk] [æt; ət] ['ruːɪnd] ['ælu:] .

On	the	threshold	Tony	paused	,	to	take	one	last	look	at	ruined	Alu	.
在	这	临界点	托尼	暂停	,	到	拿	一	最后的	看	在	毁坏	阿鲁	.

托尼站在门口，停下脚步，最后看了一眼被毁的阿鲁。

[ðə; ði] [red] [lait] [wɒz; wəz] [dɑːkə] [naʊ] , [ænd; ənd]['sɒmbə(r)] .

The	red	light	was	darker	now	,	and	somber	.
这	红色的	光	曾是	较暗	现在	,	和	忧郁	.

红光变得更暗更阴沉了。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [klaʊdz] [bɔɪld] [ʌp] ['endləsli] ; [ðə; ði] [rɒk] [ʃʊk] [ænd; ənd] [kweik] [ˌʌndə'fʊt] .

The	flaming	clouds	boiled	up	endlessly	;	the	rock	shook	and	quaked	underfoot	.
这	炽盛	云	煮沸	向上	不休	;	这	岩石	摇晃	和	震动	脚下	.

火云翻腾不息，脚下的岩石摇晃颤抖。

[ðə; ði] [naɪˌægrə] [ðæt] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɒlɪd] ['ɒbəlɪsk] ,

The	Niagara	that	poured	from	the	roof	of	the	cave	looked	like	a	solid	obelisk	,
这	尼亚加拉	那	倾倒	从	这	屋顶	的	这	洞穴	看起来	喜欢	一个	坚硬的	方尖碑	,

从洞顶倾泻而下的尼亚加拉瀑布看起来像一座坚固的方尖碑。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɒd] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] ['toʊniz] [maɪnd] .

and	an	odd	thought	came	into	Tony's	mind	.
和	一个	奇怪的	想法	来了	进入	托尼的	头脑	.

托尼脑海中突然冒出一个奇怪的想法。

“ [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] . . .

“	A	pillar	of	cloud	by	day	.	.	.
“	一个	支柱	的	云	经过	天	.	.	.

“白天像一根云柱……”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [baɪ] [naɪt] . . .

and	a	pillar	of	smoke	by	night	.	.	.
和	一个	支柱	的	抽烟	经过	夜晚	.	.	.

夜里升起一道烟柱……

” ['ælu:] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æt'læntɪs] , [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kɒntɪnənt] [hæd; həd] [daɪd] .

”	Alu	,	daughter	of	Atlantis	,	was	dying	as	the	mother	continent	had	died	.
”	阿鲁	,	女儿	的	亚特兰蒂斯	,	曾是	垂死	作为	这	母亲	大陆	有	死亡	.

“亚特兰蒂斯的女儿阿鲁，随着母大陆的消亡而死去。”

[ɜːθ] - ['faɪərz][ænd; ənd]['delju:dʒ][wɜː(r); wə(r)] ['sleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [laɪf] ,

Earth	-	fires	and	deluge	were	slaying	her	,	wiping	out	all	life	,
地球	-	火灾	和	洪水	是	杀戮	她	,	擦拭	出去	全部	生活	,

地火和洪水正在吞噬她，毁灭一切生命。

['rekɪŋ] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [sə'vaivd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪsti] , [ˌʌn'nəʊn] ['i:ɒnz] [bɪ'fɔː(r)] ['i:dʒɪpt][wɒz; wəz] .

wrecking	the	culture	that	had	survived	from	the	misty	,	unknown	eons	before	Egypt	was	.
破坏	这	文化	那	有	幸存下来	从	这	蒙蒙	,	未知	亿万年	前	埃及	曾是	.

摧毁了在埃及出现之前，从迷雾笼罩、未知的漫长岁月中幸存下来的文化。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['templz] , [hɑːf] [səb'mɜːdʒd] [ɪn] ['siːðɪŋ] [taɪdz] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn]['ruːɪn] .

The	huge	temples	,	half	submerged	in	seething	tides	,	were	falling	in	ruin	.
这	巨大的	寺庙	,	一半	湮	在	沸腾	潮汐	,	是	坠落	在	废墟	.

巨大的寺庙一半被汹涌的潮水淹没，正在逐渐坍塌。

[ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][vɑːst] ['kævən] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

All	over	the	vast	cavern	darkness	was	falling	.
全部	超过	这	广阔的	洞穴	黑暗	曾是	坠落	.

整个广袤的洞穴都被黑暗笼罩了。

[ðə; ði] [ɑːtʃt] [ræmp] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒn] ['entərɪŋ] ['ælu:][wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

The	arched	ramp	they	had	seen	on	entering	Alu	was	still	visible	,	far	away	.
这	拱形	坡道	他们	有	已见	在	进入	阿鲁	曾是	仍然	可见的	,	远的	离开	.

他们进入阿鲁时看到的拱形坡道，在远处仍然清晰可见。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['təʊni] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪgəz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n]

And	now	Tony	saw	that	there	were	figures	upon	it	,	as	there	had	been
和	现在	托尼	锯	那	那里	是	数据	之上	它	,	作为	那里	有	到过

[æt; ət] [fɜ:st] .

at	first	.
在	第一的	.

现在托尼发现上面有数字，就像一开始那样。

['fɪgəz] [wɪð] [streɪndʒ] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] [hedz] —

Figures	with	strange	,	misshapen	heads	—
数据	和	奇怪的	,	畸形	头部	—

头部形状怪异畸形的人物——

[ðə; ði] ['pɪtiəbl] , ['terəb(ə)l] [bi:st] - [gɒdz] [ɒv; əv] ['ælu:] , [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ded] - - ['saɪəns] !

The	pitiable	,	terrible	beast	-	gods	of	Alu	,	created	by	dead	Thotmes	'	science	!
这	可怜的	,	糟糕的	兽	-	神	的	阿鲁	,	创建	经过	死的	-	-	科学	!

阿鲁那些可怜又可怕的兽神，是由死去的托特姆斯用他的科学创造出来的！

[wʌn] [glɪmps] ['təʊni] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɑ:(r)] ['fɪgəz] , ['aʊtlaɪnd] ['blækli] [ə'genst] [red] [sməʊk] .

One	glimpse	Tony	had	of	those	far	figures	,	outlined	blackly	against	red	smoke	.
一	一瞥	托尼	有	的	那些	远的	数据	,	概述	黑	反对	红色的	抽烟	.

托尼瞥见了远处那些人影，在红色烟雾的映衬下，轮廓呈黑色。

[ðen] — [ðə; ði] [ræmp] [fel] .

Then	—	the	ramp	fell	.
然后	—	这	坡道	跌倒	.

然后——斜坡塌了。

['əʊvə(r)] ['ælu:] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['ru:ɪn] [held] [sweɪ] !

Over	Alu	the	roaring	desolation	of	death	and	ruin	held	sway	!
超过	阿鲁	这	咆哮	荒凉	的	死亡	和	废墟	握住	摇摆	!

阿鲁上空笼罩着死亡和毁灭的凄凉景象！

['təʊni] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['dʒɪmi] .

Tony	turned	to	the	white	-	faced	Jimmy	.
托尼	转向	到	这	白色的	-	面对	吉米	.

托尼转向脸色苍白的吉米。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [θaɪz] .

Already	the	water	was	tearing	at	their	thighs	.
已经	这	水	曾是	撕裂	在	他们的	大腿	.

水已经拍打着他们的大腿了。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Come	on	,	”	he	shouted	.
“	来	在	,	”	他	喊叫	.

“快点！”他喊道。

“ [wɪr] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .

“	We're	getting	out	of	here	.
“	是	获得	出去	的	这里	.

“我们要离开这里了。”

[fɑ:st] !

Fast	!
快速地	!

快速地！

” [ðeɪ] [fled] [ʌp] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . . .

”	They	fled	up	the	tunnel	.	.	.
”	他们	逃亡	向上	这	隧道	.	.	.

他们沿着隧道逃了出去.....

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] ['naɪtmeə(r)] .

The	rest	was	sheer	nightmare	.
这	休息	曾是	透明	恶梦	.

剩下的部分简直就是一场噩梦。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] , ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [led] [ʌp] , ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm] ['terɪfaɪd] ,

Somehow	they	found	their	way	,	following	always	the	passages	that	led	up	,	hiding	from	terrified	,
不知何故	他们	成立	他们的	方式	,	下列的	总是	这	段落	那	引领	向上	,	隐藏	从	恐惧	,

他们不知怎的找到了路，始终沿着向上延伸的小路走，躲避着惊恐的敌人。

['fræntɪk] [kɒpt] , ['fli:ɪŋ] [θru:] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [hu:z] [wɔ:lz] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] ['ɜ:θkweɪk] .

frantic	Copts	,	fleeing	through	corridors	whose	walls	shook	with	the	grip	of	earthquake	.
疯狂的	科普特人	,	逃离	通过	走廊	谁	墙壁	摇晃	和	这	紧握	的	地震	.

惊慌失措的科普特人，在地震的震颤下，沿着墙壁摇晃的走廊逃窜。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] ,

Up	and	up	they	went	,
向上	和	向上	他们	去	,

他们越升越高，

['faɪndɪŋ] [æt; ət] [lɑ:st] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kɒpt] [hu:] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

finding	at	last	a	frightened	Copt	who	agreed	to	guide	them	to	the	surface	.
寻找	在	最后的	一个	害怕	科普特人	WHO	同意	到	指导	他们	到	这	表面	.

最后他们找到了一位惊恐的科普特人，他同意带领他们到地面。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] ['pi:sɪz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪʃt] ['əʊnli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

His	own	world	was	falling	in	pieces	about	him	,	and	he	wished	only	to	escape	.
他的	自己的	世界	曾是	坠落	在	件	关于	他	,	和	他	希望	仅有的	到	逃脱	.

:

他的世界在他周围分崩离析，他只想逃离。

[ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn] [krʌʃt] [hɪm] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [stretʃt] [ʌn'brəʊkən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['brʌðəz] .

A	cave	-	in	crushed	him	not	long	after	,	but	the	passage	stretched	unbroken	before	the	brothers	.
一个	洞穴	-	在	碎	他	不是	长的	后	,	但	这	通道	拉伸	未破	前	这	兄弟	.

不久之后，他被塌方压死了，但通道在兄弟俩面前依然完好无损。

[ðeɪ] [tɔil] [ɒn] . . .

They	toiled	on	.	.	.
他们	辛勤劳作	在	.	.	.

他们继续辛勤劳作.....

['deɪlaɪt] ['fɪltəd] [ɪn] ['jeləʊ] ['brɪliəns] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] .

Daylight	filtered	in	yellow	brilliance	through	a	crack	in	the	rock	.
日光	过滤	在	黄色的	辉煌	通过	一个	裂缝	在	这	岩石	.

日光透过岩石裂缝，折射出耀眼的黄色光芒。

[ɪg'zɔ:stɪd] , ['hægəd] , ['fɪlθi] ['skeəˌkrəʊz] , [ðə; ði] [tu:] [skwi:zd] [θru:] ['ɪntu:] ['bleɪzɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

Exhausted	,	haggard	,	filthy	scarecrows	,	the	two	squeezed	through	into	blazing	sunlight	.
筋疲力尽的	,	枯槁	,	污秽	稻草人	,	这	二	挤压	通过	进入	炽烈	阳光	.

两人像疲惫不堪、面容憔悴、浑身肮脏的稻草人一样，挤进了烈日之下。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [leɪ] ['rəʊlɪŋ] [dju:nz] .

About	them	lay	rolling	dunes	.
关于	他们	躺	滚动	沙丘	.

它们周围是连绵起伏的沙丘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['rɒki] ['lɪt(ə)l] ['væli] .

They	were	in	a	rocky	little	valley	.
他们	是	在	一个	岩石	小的	谷	.

他们当时身处一个多岩石的小山谷中。

[ðeɪ] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , ['skeəsli]

They	dropped	to	the	sand	and	lay	there	motionless	for	hours	,	scarcely
他们	掉落	到	这	沙	和	躺	那里	静止不动	为了	小时	,	几乎

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .

conscious	of	the	burning	sun	.
有意识的	的	这	燃烧	太阳	.

他们倒在沙滩上，一动不动地躺了几个小时，几乎没有感觉到烈日炙烤。

[ðə; ði] [sɒft] ['mʌtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪrəʊ]['məʊtə(r)] [wəʊk] [ðem; ðəm] .

The	soft	mutter	of	a	gyro	motor	woke	them	.
这	柔软的	低声	的	一个	陀螺仪	发动机	觉醒	他们	.

陀螺仪马达的轻微嗡鸣声将他们唤醒。

['təʊni][sæt][ʌp] , ['blɪŋkɪŋ] .

Tony	sat	up	,	blinking	.
托尼	卫星	向上	,	眨眼	.

托尼坐起身，眨了眨眼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪn] [lænd] ['sɒftli] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

He	was	in	time	to	see	a	plane	land	softly	not	far	away	,
他	曾是	在	时间	到	看	一个	飞机	土地	轻轻	不是	远的	离开	,

他及时看到一架飞机在不远处轻柔地降落。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['juːnɪfɔːm] [step] [aʊt] .

and	a	figure	in	flying	uniform	step	out	.
和	一个	数字	在	飞行	制服	步	出去	.

一个身穿飞行制服的人走了出来。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .

Jimmy	was	still	sleeping	.
吉米	曾是	仍然	睡眠	.

吉米还在睡觉。

['təʊni] [ləːtʃ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] .

Tony	lurched	forward	to	greet	the	new	arrival	.
托尼	踉跄了一下	向前	到	迎接	这	新的	到达	.

托尼猛地向前倾身去迎接新来者。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsti] [wɪð] [sliːp] ,

His	eyes	were	misty	with	sleep	,
他的	眼睛	是	蒙蒙	和	睡觉	,

他睡眼惺忪，眼神迷离。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt][æt; ət][fɜːst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['paɪlət] — [nɒt] [tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [tʊk] [aʊt][æn; ən]

and	he	did	not	at	first	recognize	the	pilot	—	not	till	the	latter	took	out	an
和	他	做过	不是	在	第一的	认出	这	飞行员	—	不是	直到	这	后者	采取	出去	一个

[ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

automatic	and	held	it	ready	.
自动的	和	握住	它	准备好	.

他起初并没有认出飞行员——直到后者掏出一把自动手枪并做好射击准备。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['sekrət(ə)ri] .

Then	he	saw	it	was	Zadah	,	the	Rajah's	secretary	.
然后	他	锯	它	曾是	-	,	这	拉贾的	秘书	.

然后他发现那是拉贾的秘书扎达。

['təʊni] [stɒpt] , ['sweɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['hæŋɪŋ] [lɪmp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .

Tony	**stopped**	**,**	**swaying**	**a**	**little**	**,**	**his**	**arms**	**hanging**	**limp**	**at**	**his**	**sides**	**.**
托尼	停止	,	摇晃	一个	小的	,	他的	武器	绞刑	跛行	在	他的	侧面	.

托尼停了下来，身子微微摇晃，双臂无力地垂在身体两侧。

- [raʊnd] [feɪs] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] .

Zadah's	**round**	**face**	**was**	**triumphant**	**.**
-	圆形的	脸	曾是	凯	.

扎达圆圆的脸上洋溢着胜利的喜悦。

[ðə; ði] ['biːdi] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] ['traɪʌmf] .

The	**beady**	**eyes**	**shone**	**with**	**triumph**	**.**
这	珠子	眼睛	闪耀	和	胜利	.

那双小眼睛闪烁着胜利的光芒。

“ [lʌk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Luck**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	运气	,	”	他	说	.

“运气，”他说。

“ [aɪv] [biːn] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [dʒʌst] [ɒn] [æn; ən] [ɒf] [tʃɑːns] .

“	**I've**	**been**	**cruising**	**about**	**for**	**hours**	**just**	**on**	**an**	**off**	**chance**	**.**
“	我已经	到过	巡航	关于	为了	小时	只是	在	一个	离开	机会	.

“我抱着侥幸心理，四处闲逛了好几个小时。”

[aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [saɪt] [juː; jʊ] — ”

I	**just**	**happened**	**to**	**sight**	**you**	**—**	**”**
我	只是	发生	到	视线	你	—	”

我碰巧看到了你——”

“ [ðə; ði] [kɒpt] .

“	**The**	**Copts**	**.**
“	这	科普特人	.

“科普特人。

” ['təʊni] [sed] ['θɪkli] .

”	**Tony**	**said**	**thickly**	**.**
”	托尼	说	浓密	.

托尼含糊不清地说。

“ [ðeɪ] —

“	**They**	**—**
“	他们	—

“他们-

” - [n'ɒdɪd] .

”	**Zadah**	**nodded**	**.**
”	-	点头	.

扎达点了点头。

“ [aɪ] [nəʊ] .

“	**I**	**know**	**.**
“	我	知道	.

“我知道。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌliːdʒə'neə(r)] [gɒt] [θruː] — ['dʒæklɪn] .

Your	**legionnaire**	**got**	**through**	**—**	**Jacklyn**	**.**
你的	军团士兵	得到	通过	—	杰克琳	.

你的军团士兵联系上了——杰克琳。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['truːpə] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [sʌb] - [sə'hɑːrə] .

There's	**an**	**army**	**of**	**troopers**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**Sub**	**-**	**Sahara**	**.**
有	一个	军队	的	骑警	在	这	嘴	的	子	-	撒哈拉沙漠	.

撒哈拉以南沙漠入口处驻扎着一支军队。

[bʌt; bət] — [wɛrz] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] ?

But	—	where's	the	Earth	Star	?
但	—	在哪里?	这	地球	星星	?

但是——地球之星在哪里?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] , [ðæt] [miːnz] - ['dɪd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	you	escaped	,	that	means	Desquer	didn't	get	it	.	”
如果	你	逃脱	,	那	方法	-	没有	得到	它	.	”

如果你逃脱了，那就意味着德斯奎尔没拿到它。

“ [ɪts] [gɒn] .

“	It's	gone	.
”	它是	已消失	.

“它没了。”

- [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

Desquer	got	it	—	and	used	it	.
-	得到	它	—	和	用过的	它	.

德斯奎尔得到了它——并且利用了它。

[ðə; ði] [ɜːθ] [stɑːrz] [dɪ'strɔɪd] , - .

The	Earth	Star's	destroyed	,	Zadah	.
这	地球	明星的	损毁	,	-	.

地球之星毁灭了，扎达。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

”	The	other	hesitated	.
”	这	其他	犹豫了一下	.

另一个人犹豫了一下。

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] ['toʊniz] [aɪz] [meɪd] [hɪm] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [spəʊk] [truːθ] .

Something	he	saw	in	Tony's	eyes	made	him	realize	that	the	latter	spoke	truth	.
某物	他	锯	在	托尼的	眼睛	制成	他	意识到	那	这	后者	辐	真相	.

他从托尼的眼神中看到了一些东西，让他意识到托尼说的是真话。

[ə'brʌptli] ['bæfld] [reɪdʒ] [spræŋ] ['ɪntuː] - [raʊnd] [feɪs] .

Abruptly	baffled	rage	sprang	into	Zadah's	round	face	.
突然	困惑	愤怒	弹簧	进入	-	圆形的	脸	.

扎达圆脸上突然涌现出困惑而愤怒的神色。

“ [gɒn] !

“	Gone	!
”	已消失	!

“走了！”

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [gʌn] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [waɪt] [wɪð] ['fjʊəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] .

”	He	lifted	the	gun	,	his	lips	white	with	fury	at	the	wreckage	of	his	plans	.
”	他	抬起	这	枪	,	他的	嘴唇	白色的	和	愤怒	在	这	残骸	的	他的	计划	.

他举起枪，嘴唇因计划的破灭而怒火中烧，变得苍白。

“ ['meɪbi] !

“	Maybe	!
”	或许	!

“或许!

[ɪf] [jʊr; jər] ['laɪɪŋ] , [aɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] .

If	you're	lying	,	I'll	find	the	jewel	on	your	bodies	.
如果	你是	说谎	,	患病的	寻找	这	宝石	在	你的	身体	.

如果你撒谎，我会在你们身上找到那颗宝石。

〃 ['təʊni] [tenst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɪn] [əd'vɑːns] [wʊd] [biː; bi]['fjuːtaɪl] .

〃	Tony	tensed	himself	for	a	spring	that	he	knew	in	advance	would	be	futile	.
〃	托尼	紧张的	他自己	为了	一个	春天	那	他	知道	在	进步	会	是	徒劳	.

托尼绷紧了身体，准备迎接他事先就知道是徒劳的一次跳跃。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] , [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [həːl] [ɪt'self] ['fɔːwəd] .

But	,	before	he	could	move	,	another	figure	hurled	itself	forward	.
但	,	前	他	可以	移动	,	其他	数字	投掷	本身	向前	.

但还没等他反应过来，另一个身影就猛地冲了过来。

['dʒɪmiz] [slaɪt] [freɪm] [daɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɪlə(r)] .

Jimmy's	slight	frame	dived	at	the	killer	.
吉米的	轻微	框架	潜水	在	这	杀手	.

吉米瘦弱的身躯扑向了杀手。

- [gʌn] [bɑːkt] .

Zadah's	gun	barked	.
-	枪	吠叫	.

扎达的枪响了。

['dʒɪmi] [kraɪd] [aʊt] ; [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [bæk] [tuː; tə]['təʊni] .

Jimmy	cried	out	;	the	Oriental	swung	his	weapon	back	to	Tony	.
吉米	哭	出去	;	这	东方	摇摆	他的	武器	后退	到	托尼	.

吉米大叫一声；东方人挥起武器指向托尼。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他来晚了。

[hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ə; eɪ] [grɪp] [ɒv; əv]['aɪən] .

His	wrist	was	held	in	a	grip	of	iron	.
他的	手腕	曾是	握住	在	一个	紧握	的	铁	.

他的手腕被铁钳钳住。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球之星的秘密(Secret of the Earth Star)
第6/6页

['toʊniz] [dɑːk] [feɪs] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [deθ] [ɪn] [ðə; ði]

Tony's	dark	face	was	close	to	his	own	,	and	there	was	death	in	the
托尼的	黑暗的	脸	曾是	关闭	到	他的	自己的	,	和	那里	曾是	死亡	在	这

['sɒmbə(r)] [aɪz] .

somber	eyes	.
忧郁	眼睛	.

托尼黝黑的脸庞与他自己的脸庞十分相近，阴郁的眼神中透着死亡的气息。

- [skriːmd] .

Zadah	screamed	.
-	尖叫	.

扎达尖叫起来。

['təʊni] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Tony	said	not	a	word	.
托尼	说	不是	一个	单词	.

托尼一句话也没说。

['veri] ['sləʊli] , ['veri] ['keəfəli] , [hiː; hi] [bent] - [hænd] [bæk] .

Very	slowly	,	very	carefully	,	he	bent	Zadah's	hand	back	.
非常	缓慢地	,	非常	小心	,	他	弯曲	-	手	后退	.

他非常缓慢、非常小心地将扎达的手向后掰开。

[ðə; ði] ['lætərz] ['fɪŋgə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

The	latter's	finger	was	still	on	the	trigger	.
这	后者的	手指	曾是	仍然	在	这	扳机	.

后者的手指还放在扳机上。

[ðə; ði] [gʌn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [lɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪlərz] [hɑːt] .

The	gun	pointed	at	last	at	the	killer's	heart	.
这	枪	尖	在	最后的	在	这	杀手的	心	.

枪口最终对准了凶手的心脏。

[ðen] ['təʊni] [smaɪld] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [kən'træktɪd] .

Then	Tony	smiled	—	and	the	muscles	of	his	hand	contracted	.
然后	托尼	微笑	—	和	这	肌肉	的	他的	手	合同	.

然后托尼笑了——他手上的肌肉也随之收缩起来。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] ['ʃætərɪŋli] [laʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ['stɪlnəs] .

The	report	was	shatteringly	loud	in	the	desert	stillness	.
这	报告	曾是	令人震惊地	大声	在	这	沙漠	寂静	.

在寂静的沙漠中，这份报告的声音震耳欲聋。

['təʊni] [let] [ðə; ði] [lɪmp] ['bɒdi] [slaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

Tony	let	the	limp	body	slide	down	,	and	turned	back	to	Jimmy	.
托尼	让	这	跛行	身体	滑动	向下	,	和	转向	后退	到	吉米	.

托尼任由那具软绵绵的尸体滑落，然后转身看向吉米。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ded] .

The	boy	was	dead	.
这	男生	曾是	死的	.

男孩死了。

- ['bʊlɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [ʃɜːt] .

Zadah's	bullet	had	made	a	neat	little	hole	in	the	brown	shirt	.
-	子弹	有	制成	一个	整洁的	小的	洞	在	这	棕色的	衬衫	.

扎达的子弹在棕色衬衫上打出了一个整齐的小洞。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['təʊni] ['kærid] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][pʊt]

After	a	moment	Tony	carried	the	body	of	his	brother	to	the	plane	and	put
后	一个	片刻	托尼	携带	这	身体	的	他的	兄弟	到	这	飞机	和	放

[ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːd] .

it	aboard	.
它	船上	.

过了一会儿，托尼抱着他哥哥的遗体走到飞机旁，把他放进了飞机里。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] .

He	followed	.
他	随后	.

他跟了上去。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] ['wɪŋɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] .

He	sent	the	gyro	winging	up	over	the	desert	.
他	发送	这	陀螺仪	翅膀	向上	超过	这	沙漠	.

他让陀螺仪飞向沙漠上空。

[bɪ'niːθ] [hɪm][ðə; ði][sə'hɑːrə] [stretʃt] , [ə; eɪ] [waɪt] ['wɪldənəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv]

Beneath	him	the	Sahara	stretched	,	a	white	wilderness	under	the	flaming	heat	of
下面	他	这	撒哈拉沙漠	拉伸	,	一个	白色的	荒野	在下面	这	炽盛	热	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	Sun	.
这	太阳	.

在他脚下，撒哈拉沙漠绵延展开，在烈日炙烤下，一片洁白的荒野。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] , [ðə; ði] ['truːpə] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

To	the	north	could	be	seen	an	encampment	,	the	troopers	that	had	arrived
到	这	北	可以	是	已见	一个	营地	,	这	骑警	那	有	到达的

, [tuː] [leɪt] ,

,	too	late	,
,	也	晚的	,

向北望去可以看到一个营地，士兵们已经到达，但为时已晚。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [sʌb] - [sə'hɑːrə] .

at	the	mouth	of	Sub	-	Sahara	.
在	这	嘴	的	子	-	撒哈拉沙漠	.

在撒哈拉以南沙漠的入口处。

['təʊni] [set] [ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [fled] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

Tony	set	the	controls	and	fled	beyond	them	.
托尼	放	这	控制	和	逃亡	超过	他们	.

托尼设置好控制装置后逃了出去。

[ðə; ði] ['dezət] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [tɜːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

The	desert	gave	place	to	the	Mediterranean	,	and	that	,	in	turn	,	to	the	Pacific
这	沙漠	给予	地方	到	这	地中海	,	和	那	,	在	转动	,	到	这	太平洋

['əʊʃ(ə)n] .

Ocean	.
海洋	.

沙漠让位于地中海，地中海又让位于太平洋。

[ðə; ði] [kuːl] ['bluːnəs] [ɒv; əv] [naɪt] ['fəʊldɪd] [daʊn] .

The	cool	blueness	of	night	folded	down	.
这	凉爽的	蓝色	的	夜晚	折叠	向下	.

夜幕降临，清冷的蓝色笼罩着大地。

['muːnlaɪt] ['sɪlvəd] [ðə; ði] [weɪvz] .

Moonlight	silvered	the	waves	.
月光	银色	这	波浪	.

月光将海浪染成了银色。

['təʊni] ['əʊpənd] [ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [slaɪd]
Tony **opened** **a** **trap** **-** **door** **in** **the** **floor** **and** **let** **the** **body** **of** **his** **brother** **slide**
托尼 打开 一个 陷阱 - 门 在 这 地面 和 让 这 身体 的 他的 兄弟 滑动
[θruː] .
through **.**
通过 .

托尼在地板上打开了一个活板门，让他的兄弟的尸体滑了进去。

['fɪl] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ɔsaɪərɪs] — [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wʊd] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz]
Phil **rested** **in** **the** **temple** **of** **Osiris** **—** **and** **Jimmy** **would** **lie** **beneath** **the** **waves**
菲尔 休息 在 这 寺庙 的 奥西里斯 — 和 吉米 会 说谎 下面 这 波浪
[ðæt] [hɪd][æt'læntɪs] .
that **hid** **Atlantis** **.**
那 隐藏 亚特兰蒂斯 .

菲尔安息在奥西里斯神庙里——而吉米则长眠于隐藏亚特兰蒂斯的波涛之下。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] , ['steərɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][æn; ən] ['empti] [hə'raɪz(ə)n] .
He **went** **back** **to** **the** **controls** **,** **staring** **ahead** **at** **an** **empty** **horizon** **.**
他 去 后退 到 这 控制 , 凝视 前方 在 一个 空的 地平线 .

他回到驾驶台前，凝视着前方空旷的地平线。

['westwəd] [leɪ] [njuː] [jɔːk] .
Westward **lay** **New** **York** **.**
向西 躺 新的 约克 .

向西便是纽约。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [naʊ] ; [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['hɪd(ə)n] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
He **could** **go** **back** **there** **now** **;** **the** **motive** **for** **keeping** **hidden** **had** **vanished** **.**
他 可以 去 后退 那里 现在 ; 这 动机 为了 保持 隐 有 消失了 .

他现在可以回去了；躲藏的动机已经消失了。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] [wɒz; wəz] .
No **one** **would** **know** **who** **the** **Merlin** **was** **.**
不 一 会 知道 WHO 这 梅林 曾是 .

没有人会知道梅林是谁。

[sʌm; səm] [men] [mait] [ges] ,
Some **men** **might** **guess** **,**
一些 男人 可能 猜测 ,

有些男人可能会猜到，

[mait] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['fɪl] [ɔː(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] — [bʌt; bət]
might **be** **convinced** **that** **either** **Phil** **or** **Jimmy** **had** **stolen** **the** **Earth** **Star** **—** **but**
可能 是 确信 那 任何一个 菲尔 或者 吉米 有 被盗 这 地球 星星 — 但
[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)] [meɪk] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
they **would** **never** **dare** **make** **an** **accusation** **,**
他们 会 绝不 敢 制作 一个 指控 ,

他们或许会认为菲尔或吉米偷走了地球之星——但他们绝不敢提出指控。

[ænd; ənd] [seɪt] [mɑːr'tel] [wʊd] [niːd] [meɪk] [nəʊ] ['kɔmprəmaiziz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **Seth** **Martell** **would** **need** **make** **no** **compromises** **with** **his** **honor** **and** **his**
和 塞思 马爹利 会 需要 制作 不 妥协 和 他的 荣誉 和 他的
[aɪ'diəl] .
ideals **.**
理想 .

塞思·马泰尔无需在荣誉和理想上做出任何妥协。

['əʊnli]['təʊni] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːlɪn] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['fɪl] .
Only **Tony** **would** **know** **that** **the** **Merlin** **had** **been** **his** **brother** **Phil** **.**
仅有的 托尼 会 知道 那 这 梅林 有 到过 他的 兄弟 菲尔 .

只有托尼才知道，梅林其实是他的哥哥菲尔。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] [wɪð] ['fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs] .

For	ten	minutes	he	had	been	alone	with	Phil	in	the	Temple	of	Osiris	.
为了	十	分钟	他	有	到过	独自的	和	菲尔	在	这	寺庙	的	奥西里斯	.

他和菲尔在奥西里斯神庙里单独待了十分钟。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [juːθ] [daɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] ['təʊni] [ðə; ði] [truːθ] — [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

And	,	before	the	youth	died	,	he	had	told	Tony	the	truth	—	that	he	was
和	,	前	这	青年	死亡	,	他	有	讲述	托尼	这	真相	—	那	他	曾是

[ðə; ði] ['mɜːlɪn] .

the	Merlin	.
这	梅林	.

在年轻人临死前，他告诉了托尼真相——他就是梅林。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] [tuː; tə] [kiːp] .

He	had	given	his	brother	the	Earth	Star	to	keep	.
他	有	给定	他的	兄弟	这	地球	星星	到	保持	.

他把地球之星送给了哥哥留作纪念。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] [ðæt] [naʊ] .

But	no	one	would	ever	know	that	now	.
但	不	一	会	曾经	知道	那	现在	.

但现在谁也不会知道了。

['toʊniz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [taɪt] .

Tony's	throat	was	tight	.
托尼的	喉	曾是	紧的	.

托尼喉咙发紧。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪm] [hə'raɪz(ə)n] [ɒv; əv] [skaɪ] [ænd; ənd] [siː] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]

He	stared	at	the	dim	horizon	of	sky	and	sea	,	knowing	that	beyond	it	lay
他	凝视	在	这	暗淡	地平线	的	天空	和	海	,	会心	那	超过	它	躺

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

他凝视着朦胧的天海地平线，知道地平线那边就是纽约。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	life	he	could	take	up	again	where	he	had	left	it	.
和	一个	生活	他	可以	拿	向上	再次	在哪里	他	有	左边	它	.

他可以重新开始他中断的生活。

[ə; eɪ] [laɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] — [ə'ləʊn] .

A	life	he	must	live	—	alone	.
一个	生活	他	必须	居住	—	独自的	.

他必须独自过完一生。

[ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] ['braitən] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

A	faint	glow	brightened	to	the	west	.
一个	头晕的	辉光	明亮	到	这	西方	.

西边隐隐透出一丝光亮。

[ðə; ði] [tɔlɪst] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪlər] [ɒv; əv] [lait] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	tallest	towers	of	Manhattan	were	pillars	of	light	against	the	sky	.
这	最高	塔楼	的	曼哈顿	是	柱子	的	光	反对	这	天空	.

曼哈顿最高的摩天大楼如同天空中的两道光柱。

[[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)] [baɪ] ['henri] ['kʌtnər]]

[	The	end	of	Secret	of	the	Earth	Star	by	Henry	Kuttner	]
[	这	结尾	的	秘密	的	这	地球	星星	经过	亨利	库特纳	]

[亨利·库特纳《地球之星的秘密》结尾]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神